

# OARSO



ERRETERIA - RENTERIA

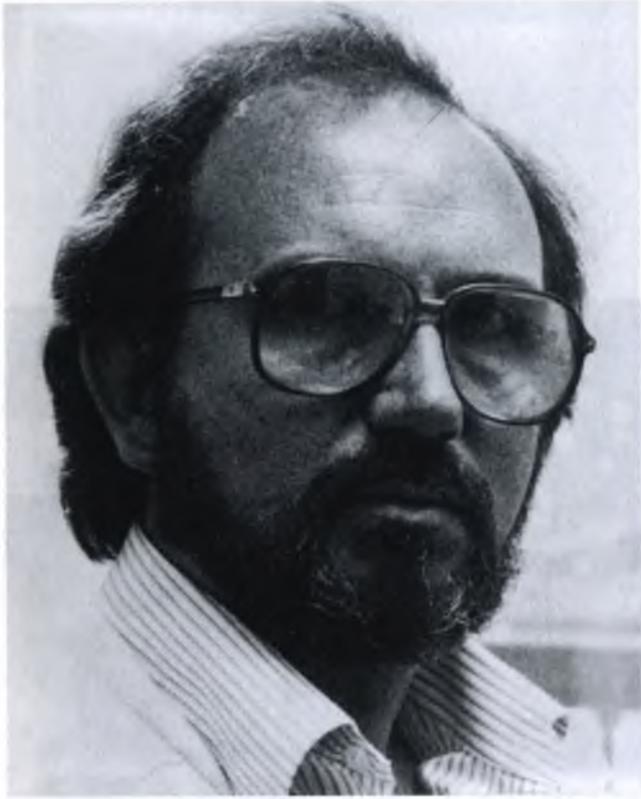
1985





SEGUNDA EPOCA, NUMERO 20 • ERRETERIA-RENTERIA  
22 DE JULIO 1985





## AGURRA

Gure Jai-bezperan atsegin zait berriz ere aldizkari jator honen irakurtzailerri zuzentzea.

Udal-ihardunaren bigarren urtean, egokia dirudi Udal-Batza honen ihardueraren balantze laburra egitea. Bi urte zail eta gogor izan dira, saiatze eta ilusio haundiko urteak; beteta sentitzeko urteak ere.

Udal-Batza honen ardura hartu genuenean, bi izan ziren oinarritzotzat hartu genituen helburuak. Alde batetik elkarbizitza giro herritar hobetzea. Errenteriarren arteko, alde bateko nahiz besteko ideia politikoak izan, errespeto gehiagoko giroa. Uste dut arlo honetan mantso baina irmoki, aldaketa suertatzen ari dela. Gero eta gehiago Errenteria, bere ohizkojite ireki eta abegikorra berreskuratzen ari da. Gero eta ugariago Errenteria izena edozein motatako ekintza kulturekin batera lotuta agertzen ari zaigu, inoiz galdu behar izan ez zuen historia berreskuratuz.

Lehentasuna zuen beste helburua, Udalaren zor erreala definitzea izan zen eta horren finantzabidea aurkitzea. Horretarako Auditoria eta hiru urterako plangintza egin behar izan dugu, Udalaren defizita kronikoa bihur ez zedin. Gaur egun esan dezakegu 350 milioitako zorra dugula eta Diputazioarekin ba dela adostasunik zor horren finantzabideari buruz. Uste dugu era honetara itxita gera daitekela Udal-Batza honen orain arteko egoera astuna. Etorkizuna baikorragoa agertuko zaigu, orain arte bezala, arrazionalki eta orekaz, saiatzen bagara; lanean badihardugu, herri honen biztanle guztiek dituzten arazoak behin betirako ebazpenak aurkitzen saiatzen bagara eta betirako, normalki hauteskunde interesekin nahastuta egon ohi den «adabaki-politika», arbuizaten badugu.

Era honetara, baikortasunez eta gure etorkizunean sinesturik, gure jaiekin egiten dugu topo.

Saiatuko gara, behin eta berriz, jai hauek elkartune eta alagune gerta daitezen; errenteriarrentzat eta beren etorreraz gorai patzen gaituzten bisitariarentzat ahaztu ezinezko egunak gerta daitezen.

**GUZTIORI JAI ZORIONTSUAK.**

ALKATEAK,

**JOSE M.ª GURRUCHAGA**

## SALUDA

Una vez más tengo la oportunidad de dirigirme a los lectores de esta entrañable revista, en la víspera de nuestras fiestas.

Tras dos años de actividad municipal, parece apropiado realizar un pequeño balance de la actividad de esta Corporación. Han sido dos años duros y difíciles, años de grandes esfuerzos e ilusiones. Años también de satisfacción.

Cuando nos hicimos cargo de esta Corporación, las tareas fundamentales que nos propusimos como objetivos, eran básicamente dos. De una parte la consecución de un mejor clima de convivencia ciudadana. Un clima de mayor respeto entre todos los renterianos, fuese cual fuese el ideario político de cada uno de ellos. Creo que con lentitud pero con firmeza, se está produciendo una transformación en este aspecto. Cada vez más Rentería recobra su tradicional carácter de ciudad abierta y hospitalaria. Cada día con más intensidad el nombre de Rentería aparece asociado a actividades culturales de todo tipo, volviendo a recuperar así una historia que nunca debió haberse perdido.

Otro de los objetivos que entendíamos prioritarios, era el de definir de una vez por todas el déficit real del Ayuntamiento y buscar la financiación del mismo. Para ello ha sido necesario realizar una Auditoría y proceder a la redacción de un Plan Económico a tres años que haga que, en el futuro, el déficit del Ayuntamiento no sea crónico. Hoy en día podemos decir que las deudas son, aproximadamente, de 350 millones de pesetas y que existe un acuerdo con la Diputación para la financiación de las mismas. Pensamos que de este modo puede empezar a quedar cerrado un pasado lamentable en la vida de esta Corporación. El futuro se presenta más optimista si continuamos empeñados como hasta ahora, en actuar con racionalidad y equilibrio. Si seguimos trabajando para encontrar soluciones definitivas a los problemas que tienen planteados todos los ciudadanos de este pueblo y despreciamos definitivamente políticas de parcheos que responden muchas veces a intereses meramente electoralistas.

De esta manera, con optimismo y fe en nuestro futuro, nos encaramos otra vez con nuestras fiestas. Procuraremos hacer de ellas, una vez más, un lugar de encuentro y de alegría. Unas fechas inolvidables para los renterianos y para todos aquellos que nos honren con su visita.

**A TODOS MUY FELICES FIESTAS.**

EL ALCALDE,

**JOSE M.ª GURRUCHAGA**



Fila de arriba, de izquierda a derecha: *Juan Mari Urruzola, Jokin Toledo, Josu Pascual, Agustín Celihueta, Imanol Iñarra, Andoni Otaegui, Luis Busselo, Jon Arriaga.* Fila de abajo, de izquierda a derecha: *Agustín Aguirre, Venancio Alonso, Miguel Buen, José María Gurruchaga, Antonio Murillo, Avelina Jáuregui, Rafael Rojo.*

## IRAKURLEARI

Azkeneko hogeitabost urte hauetan OARSO aldizkariaren zuzendaria izan zen BONI OTEGI EZENARRO, iazko Abuztuaren hamairuan hil zen gaixotasun garratz baten ondorioz.

Berarekin lanean aritutakoen nahigabea ulertzea, erraza gertatuko zaio irakurleari. Umezurtz gelditu gara aldizkari honetako prestaketa lanetan.

Baina, berehala azaldu zitzaigun begien bistan, sentipen hau ezin zitekeela antzua izan. Berari egin geniezaiokeen omenaldirik onena geroari begiratzea zen, duela hogeitabost urte ereindako hazia emankorra izaten jarrai zedila, saiatuz.

Hori del eta, GAZTEDIARI buruz idaz dezatela eskatuz, jo dugu gure idazkideengana. Geroa eta itxaropena elkartzen duen gaia bait da, norberak egin ditzakeen balorazioetatik at.

Inoiz ez da norabide bakarreko OARSORik nahi izan. Horregatik, gaztediari buruzko lanekin batera, beste era bateko artikulua aurki ditzakezu oraingo honetan ere.

Besteetan baino gehiago, aurtuen zuen kritikak eta iritziak eskatzen dizkizuegu. Aurtengo OARSO honetan, akatsak eta hutsuneak izango bait dira, noski, gure borondatea zuzenena izan arren.

Eskaera bakarra egin nahi dizuegu: Uztailaren hogeitabatean, eta «Centenario»ak gure kaleak betetzen dituen arratsaldean, pake tarte bat eman diezaguzuela.

## AL LECTOR

BONI OTEGI EZENARRO, quien, durante la segunda época de publicación de esta revista OARSO, había llevado su timón, el 13 de agosto del pasado año fallecía vencido por una cruel dolencia.

Fácilmente entenderá el lector, que los que con él veníamos reuniéndonos a lo largo de los años, para ayudarle en la labor de preparar la revista, experimentáramos un profundo sentimiento de orfandad.

Pero pronto llegamos a la conclusión de que este sentimiento no debía de ser estéril; de que probablemente uno de los mejores homenajes que podíamos ofrecer en su recuerdo era el de mirar con confianza hacia el futuro, intentando que lo que él sembró durante un cuarto de siglo siguiera dando fruto.

De ahí que nos hayamos dirigido a nuestros colaboradores, insinuándoles que en OARSO 1985 traten el tema de la juventud; tema que en definitiva, a pesar de la valoración que cada uno podamos hacer de sus luces y sus sombras, siempre hermana el futuro y la esperanza.

Como saben nuestros lectores, nunca se ha buscado un OARSO monocorde. Por esto, junto a trabajos relativos a la juventud pueden encontrarse en este número artículos que traten temas diversos con la mirada puesta en el Rentería total.

Sin duda, más que nunca, agradeceremos vuestras sugerencias, vuestros comentarios, vuestras críticas sobre este número de OARSO, en el que a pesar de nuestra sincera voluntad de trabajo honesto, pueden encontrarse, sin duda, ausencias y errores.

Solamente pedimos un momento de tregua: mientras suene «El Centenario» en la tarde del 21 de julio.



# EL PRIMER «CENTENARIO» SIN BONI

Sonará marchoso por las calles. Desfilará la banda con el sutil encanto del rito. El Centenario, un año más, empapará el corazón de muchos renterianos. Es el momento en el que los recuerdos se agolpan en las gargantas y en los ojos, secándose unas y humedeciéndose los otros. Son los segundos eternizados de la emoción. El instante privilegiado del sentimentalismo puro.

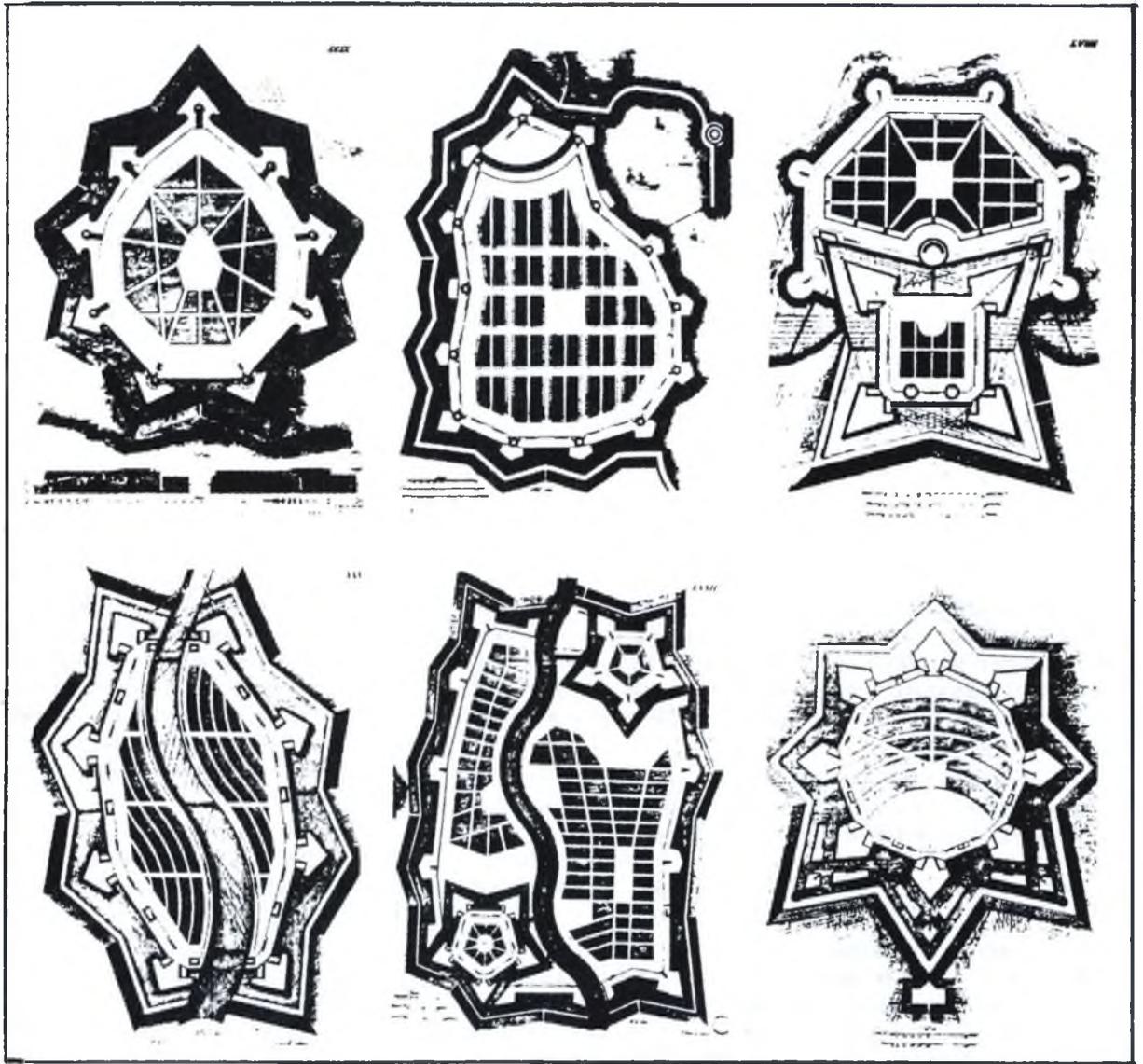
¿Desde qué rincón se emocionará Boni? En el Rentería eterno la eternidad se apretujará en sí misma para hacerse segundos de Centenario. Boni y los demás renterianos allí reunidos impondrán silencio a su alrededor mientras contemplan el desfile marchoso del rito, distrayéndose un momento del Conocimiento puro.

Será mayor este año nuestra porosidad, exaltada por la ausencia en el tiempo de Boni. Y el Centenario nos sonará, con seguridad, más profundo y emocionado.

¿Estará compuesto el Centenario de ausencias? ¿Será por ello que cada año nos parece más inspirado?

SHANTI DE OARSO

# BASANOAGA: LA NUEVA RENTERIA



## Un proyecto urbano del siglo XVII

ENRIQUE PONTE ORDOQUI

*Esquemas de ciudades fortificadas, del tratado de Francesco de Marchi "Dell'architettura militare" (Brescia, 1599).*

*Se trata de seis ejemplos teóricos extraídos de uno de los múltiples tratados urbanísticos contemporáneos a los hechos que comentamos. Obsérvese a este respecto el segundo ejemplo que es una propuesta para una ciudad portuaria.*

La pugna entre San Sebastián y Rentería a lo largo de toda la historia, para conseguir la jurisdicción y, por tanto, el control comercial de la bahía de Pasajes está muy documentada. Le llama la atención, sin embargo, a cualquier observador contemporáneo que estudie el desarrollo histórico-urbano de Rentería el percibir que ésta, que dependía fundamentalmente, como hemos dicho, del Canal de Pasajes, adoptara como asentamiento fundacional el lugar concreto de Orereta. Esta apreciación viene justificada por la existencia de una distancia suficientemente amplia entre la Villa y el Canal que puede llevarnos a la conclusión errónea de que Rentería, a pesar de lo expresado, se situaba desde su fundación, físicamente, «de espaldas» al mar. La realidad era bien distinta. Hay que considerar que conforme con las noticias históricas y documentos que se poseen, y que a su vez se ajustan a las conclusiones que se extraen del estudio geográfico del área y de su entorno, el mar llegaba, por entonces, en marea alta, hasta la plaza del Arrabal, hoy de Los Fueros. Por tanto la Villa se ubicaba al borde de un canal navegable, el cual, con el paso del tiempo y por motivos naturales, léase aporte de material de aluvión, y por otras causas, esta vez humanas, se fue paulatinamente rellenando. De esta manera Rentería fue perdiendo, al mismo ritmo, su primitiva vocación marinera.

En el instante de abordar la resolución de los problemas urbanísticos de un determinado asentamiento, es necesario conocer cuál ha sido su desarrollo histórico. Es de sumo interés, además, estudiar aquellas situaciones (políticas, económicas, sociales, etc.), que en momentos concretos provocaron la necesidad de adoptar decisiones importantes para el futuro de la propia ciudad. Refiriéndonos al caso particular de Rentería podemos señalar, escuetamente, que la morfología de su Centro Histórico ha permanecido prácticamente invariable hasta nuestros días en su asentamiento fundacional, a pesar de las sucesivas, y a veces desafortunadas, intervenciones urbanísticas y arquitectónicas que en él se han operado. Al señalar estas permanencias me estoy refiriendo a determinados parámetros fundamentales: el trazado, la parcelación gótica, la tipología edificatoria, etc., que constituyen aquellos aspectos que permiten reconocer, a cualquier usuario de la Villa, la ciudad histórica de la que lo es, y valorar en definitiva lo que ha venido a llamarse la memoria colectiva del pueblo y que en la actualidad hay que proteger y rehabilitar.

Sin embargo, uno de tantos hechos bélicos que tuvieron por escenario la costa guipuzcoana estuvo a punto de modificar, por sus consecuencias, el emplazamiento de

Rentería. Me estoy refiriendo al que se desarrolló en el verano de 1638, en plena Guerra de los Treinta Años, a raíz del cual Rentería sufrió un grave quebranto. Por el Acta del Ayuntamiento de 10 de marzo de 1641 sabemos que el ejército de Francia no sólo produjo gran cantidad de bajas entre el vecindario, además:

«quemó y abrasó las caserías y los dos arrabales y ultimamente el cuerpo de la Villa sin perdonar a las iglesias, que ardió la mayor... y abrasando en todo lo dicho más de trescientas casas, por cuya causa se ha ido despoblando esta villa, con ser antes de quinientos vecinos, apenas habían quedado ciento...».

No es este el momento de efectuar un análisis de estos hechos, por no disponer del espacio que el mismo requeriría y por no perder el enfoque histórico-urbano que se pretende ofrecer; habría que relacionarlos, en cualquier caso, con la participación de los renterianos en la defensa de Fuenterrabía, en la toma de Ciboure o en el incendio de Semper, actuaciones todas ellas recogidas en la citada Acta y que fueron producto del estado de guerra que por entonces se vivía.

Habiendo quedado la Villa prácticamente destruida se consideró conveniente el proceder a erigir otra nueva en un emplazamiento diferente. El elegido fue el del caserío Basanoaga que, a efectos de su localización, lo podríamos situar, a grandes rasgos, en el ámbito ocupado actualmente por la Escuela Profesional Don Bosco y su entorno. Como veremos esta decisión de trasladar la ciudad no era gratuita; estaba justificada por el desarrollo que habían experimentado la estrategia militar y la tratadística urbana desde el Renacimiento.

El autor del Proyecto de la Nueva Villa en Basanoaga fue el Teniente de Campo General Antonio Gandolfo, ingeniero militar, que, a la sazón, se ocupaba del trazado de las fortificaciones de San Sebastián. El 20 de septiembre de 1639, Gandolfo envió a Felipe IV una relación y parecer sobre «La traslación y fortificación de la Villa de Rentería», en la que incluía, al menos dos alternativas sobre su trazado.

La propuesta está enfocada desde el punto de vista de la estrategia militar, relacionando la ubicación elegida y sus futuras defensas no sólo con el Canal; lo efectuaba igualmente con las existentes en los núcleos de su entorno: con Fuenterrabía, con los Fuertes de San Telmo en Higuera y de Santa Isabel en el mismo Canal, con San Sebastián y con Guetaria, situados todos en la costa, y con Hernani, tierra adentro. Existía, por tanto, un objetivo general de defensa de un territorio globalmente organizado.

El nuevo lugar viene descrito por Gandolfo, en relación con la topografía, de la siguiente manera:

«En conformidad de la orden de V.Magd. visite el puesto donde se sirvió de resolver se mudase la Villa de Rentería enfrente de la canal del puerto del Pasaje. Cuyo sitio se compone de tres colinas poco capaces en sus eminencias y luego declinan, y van bajando sus valles, en que se

ofreçen algunos embaraços, llegando a desiniar su reçinto, para perfeccionar la fortificación segun buena regla de ella; por las vajadas, y extravagancia del terreno, que obliga aquello sea el reçinto: y porque también quedaría poca área, y de corta capacidad para lo que dentro es menester ocupar con las casas de los veçinos, y iglesias y demás cosas necessarias, no saliéndose de lo más eminente.»

Esta configuración del terreno obligaba para el correcto diseño de la Villa conforme «a buena regla», a efectuar movimientos de tierra que venían a encarecer naturalmente el Proyecto:

«Y así he trabajado buscando reparo a estos defectos, y hecho diferentes plantas más capaces, mejorando algo sus defensas, y abraçando maior terreno; conque sólo se encuentra con el inconveniente de aumento de gasto: por aver de levantar en los puestos vajos a maior altura las murallas, y ser necessario vajar el terreno de los más altos, para ponerlos inferiores, y dejar la Plaça plana, para edificar en ella más anchurossa; y que los edificios, plaça, y calles queden cubiertos con la fortificación del reçinto, que no será difficultosso de conseguir; por no tener este sitio eminencias que le dominen de cerca.»

Las fortificaciones a las que Gandolfo se refiere estaban formadas por una muralla sencilla que incluía para mayor seguridad la construcción de medias lunas, hornabeques y otras de «tierra y faxina». Hay que destacar, por otra parte, en este último párrafo, la importancia que se concede a la Plaza, espacio urbano fundamental como centro de actividades y de relación y cuya reconsideración fue objeto primordial de los tratados urbanísticos desde el Renacimiento italiano.

Más adelante, en su propuesta, Gandolfo consideraba superfluo que se dispusiese una guarnición en la Villa, estando reservado el uso y defensa de la misma a cargo de los propios vecinos de Rentería.

Gran defensor de la construcción de Basanoaga y del traslado de la población a ella fue el Licenciado Miguel de Alduncin, el cual redactó en Madrid el 20 de septiembre de 1641 una «Demostración política y militar de la obligación de fortificar y poblar el sitio que está señalado para reedificar a la Villa de Rentería». En nombre del Rey, Alduncin se dirigió a Joan de Garay, Maestre de Campo General, para que informase en relación con las alternativas diseñadas por Gandolfo, las cuales analizó, inclinándose razonadamente por la que abarcaba un mayor perímetro; todo ello según consta en el escrito de Garay redactado en Badajoz, el día 6 de enero de 1642. En el mismo muestra, además, su preocupación por el estado del puerto que necesitaba una limpieza y conservación de su fondo por el riesgo que corría de cegarse, y proponía:

«...el hacer un dique desde la punta de Capuchinos a la parte de Lezo con una inclusa para detener a la agua de la marea, y soltar la quando aia vajado, como se hace en Dunquerque.»

Siguiendo a continuación:

«Para hacer el Dique, y inclusa sería preciso hacer venir alguna persona platica de Flandes, que sería muy fácil.»

En relación con este tema, podríamos recordar la importancia estratégica de Dunkerque para el control marítimo del paso hacia y desde el Mar del Norte. Hasta 1646, ocho años después de la destrucción de Rentería, Dunkerque perteneció al imperio español, el cual procedió a efectuar una mejora de sus fortificaciones. Estas, que incluyen un conjunto de canales interiores y esclusas, fueron perfeccionadas en el mismo siglo XVII por Vauban, el ingeniero militar de Luis XIV, que diseñó y perfeccionó el sistema defensivo de las ciudades fronterizas francesas, de gran importancia desde el punto de vista de la intervención urbanística durante el Antiguo Régimen. Como ejemplos próximos realizados por Vauban hay que citar la ciudadela de Bayona, la torre de Socoa y las reformas de las defensas de Saint-Jean-Pied-de-Port y de Navarrenx.

Hacia ya más de tres años desde que se desarrollaron los hechos que causaron la destrucción de Rentería, por lo que Garay sugirió al rey que mandase resolver la ejecución del Proyecto de Basanoaga, ya que siendo los renterianos conocedores del mismo

«...trataran luego de mudar sus avitaciones pues cierto que la perplexidad con que oi viven, es causa de que no reparen y mejoren las casas en que viven. Y el mudarlas lo haran con mucho gusto, con ponerse de una vez en parte segura...»

El 9 de febrero de 1643 se envió a la Villa una Real Cédula en la que se ordenaba que se hiciese la fortificación en Basanoaga. En la misma se recogían las propuestas efectuadas por Joan de Garay, nombrándose a Diego de Isasi Sarmiento para efectuar la traza y el diseño de las calles, Iglesias, Plaza y fortificación, ordenándose igualmente que se construyese el dique desde la punta de Capuchinos hasta Lezo. Se le señalaba, también, al Concejo:

«Y por todo ello he mandado se os haga saber por esta Real Cédula, para que viendo Vos y Vuestros Vecinos y moradores lo que he mandado resolver, y que se da principio ala fortificación de esse puesto, y Vuestra seguridad, trateis luego de mudar ahí vuestras casas y havitación: pues quedareis sin riesgo de que los enemigos os las buelban a saquear, y quemar, como lo han hecho otras veces.»

Se ofrecían a la población, finalmente, determinados privilegios:

«Y por lo que a mi servicio conviene que se augmente y conserve vuestra población en esse nuevo sitio, y se asegure la defenssa de su recinto, os hare de conceder algunos privilegios, de que no puedan gozar los que no vivieren dentro.»

El objetivo de trasladar Rentería al nuevo emplazamiento de Basanoaga respondía a la necesidad de defender y controlar el acceso al Canal de Pasajes. Al mismo tiempo,

construyendo una ciudad «ex novo» con técnicas modernas, se aseguraba una mayor protección para el vecindario y para sus edificios frente a nuevos ataques bélicos. Es a todas luces evidente a ese respecto que la ubicación de la asolada Rentería de 1638 no era la más adecuada al fin que se pretendía y que acabamos de señalar. Casos bien distintos eran, por otra parte, los de San Sebastián y Fuenterrabía estratégicamente situadas y que se adaptaron a los nuevos métodos defensivos, manteniendo su traza gótica e incorporando en relación con sus respectivos emplazamientos unos frentes acordes con las técnicas modernas. Al llegar a este punto merece la pena señalar que estas nuevas técnicas tuvieron su origen con la aparición de la artillería en el siglo XIV y su posterior desarrollo en los siguientes. Ante la artillería los grandes muros de piedra eran extraordinariamente vulnerables, por lo que se fue paulatinamente adoptando el uso de bastiones de plantas poligonales y estrelladas, realizados con taludes y parapetos de tierra. Así se escribieron gran número de tratados durante el siglo XVII, italianos, franceses y holandeses principalmente, sobre arquitectura militar y su aplicación a antiguas y nuevas ciudades.

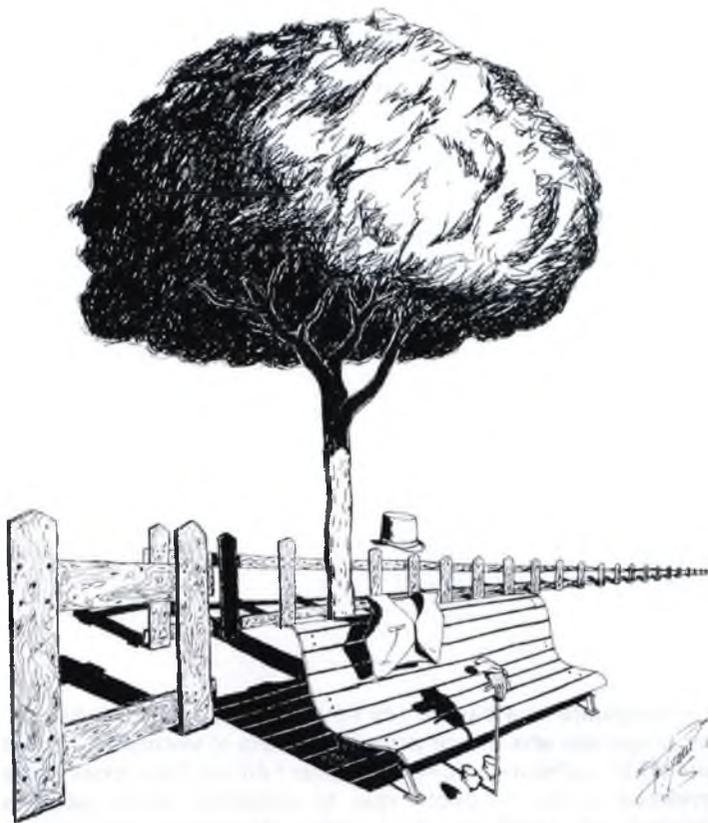
Esta proliferación de tratados militares está justificada, según Leonardo Benevolo (*Historia de la arquitectura del Renacimiento*), por el hecho de que las ciudades nuevas, fundadas en el siglo XVI, son en su mayor parte plazas fuertes fronterizas. En todos los casos estas nuevas ciudades adoptaron como traza un plano regular: radial o en damero, incluyendo una plaza central capaz para servir de concentración de las tropas.

No conocemos, por el momento, los diseños de Gandolfo por no encontrarse entre los documentos existentes en el Archivo Municipal, que ha sido la fuente de este breve trabajo. Es de suponer, aunque las descripciones que se efectúan no son nada explícitas en este sentido, que las plantas de Basanoaga no se apartarían de las proyectadas o construidas, durante el mismo período en el resto de Europa.

Serapio Múgica y Fausto Arocena señalan, en su *Reseña Histórica de Rentería* que:

«Las obras preliminares debieron de acometerse con extraordinaria actividad, de tal suerte que para el 26 de marzo de 1643 quedaron ya trazadas las calles, la iglesia y demás edificios públicos.»

Sin embargo, la rivalidad de San Sebastián por el control del puerto, y sobre todo la grave crisis económica que afectaba a las arcas del imperio, ya en decadencia, impidieron la construcción de Basanoaga. De esta forma la ciudad volvió a reconstruirse sobre su antiguo emplazamiento. El edificio Consistorial que pocos años antes del incendio de la Villa había sido levantado fue paulatinamente restaurado. Mientras, los vecinos solicitaban al Concejo la adjudicación de madera de roble, que les permitía proceder a la rehabilitación de sus edificios; todo esto según consta en las correspondientes Actas del Ayuntamiento.



# EL DIVAN DE PELUCHE

SANTIAGO AIZARNA

«Divino tesoro» la llamó Rubén, pero bien dice que es canción de otoño, canción de viejos aires perdidos, de nostalgias, de memorias de encrucijadas frías, de éstas en las que tantas veces nos encontramos cuando se ha perdido el calor de la sangre, cuando nos titila el pulso en arritmias pesarasas, cuando flaquean los pies y tiemblan las manos una soñada tentación de capacidades. Cuando se siente el desmoronarse del cuerpo es, justamente, cuando se dirige la mirada hacia esa juventud perdida, esquema proustiniano que a todos, antes o más tarde, nos llama a la reflexión. Y tiene que ser la memoria la que vaya creando imágenes, la memoria la que erija arquitecturas de potencialidades, la memoria la que se ejercite en ese salto parabólico de los tiempos; es, desde la memoria que se edita una nueva versión de juventud, aquella que, por supuesto, no vivimos aun pudiendo, de la misma manera que si nos engolfamos en pensamientos de destrucción, de autodesmayo y pusilanidad, ni llegaremos a vivir esta madurez desde la que reflexionamos.

Nos aterra el pensar, nos remuerde, nos penetra, la vaga sensación, que todos sentimos alguna vez, de que perdimos el tiempo. Esa oscura e indefinida cantidad de días que a cada uno se nos otorgó se nos fue perdiendo de entre los dedos, y esta memoria de ahora que pudo ser nuestra gloria es ya nuestro castigo. A cada uno nos duele la juventud ya perdida, y vano sería el estimular a que la vivan los que la tienen, y que si pensarán que la tienen ya no la tendrían.

Pero, de entre tantos modelos de jóvenes que pudiéramos hallar en nuestro camino, de dos clases se nos hacen presentes. Unos son, de aquellos que pintó Ortega en aquel inicio de unas «Ideas sobre Pío Baroja», y en donde les arrojaba, como un modelo a quien copiar, la imagen «de un hombre libre y puro, que no quiere servir a nadie ni pedir a nadie nada». Esa juventud, pumas de ansiedad y fiereza, de garras brillantadas en la ambición, de lívidos reflejos sobre la pátina amarilla de los días, es una visión tremenda y tremendista, esperpéntica, digna del pincel y de la pluma de Solana, y que, para cuya configuración, y a pesar de la larga extensión de la cita bien vale la pena reproducirla:

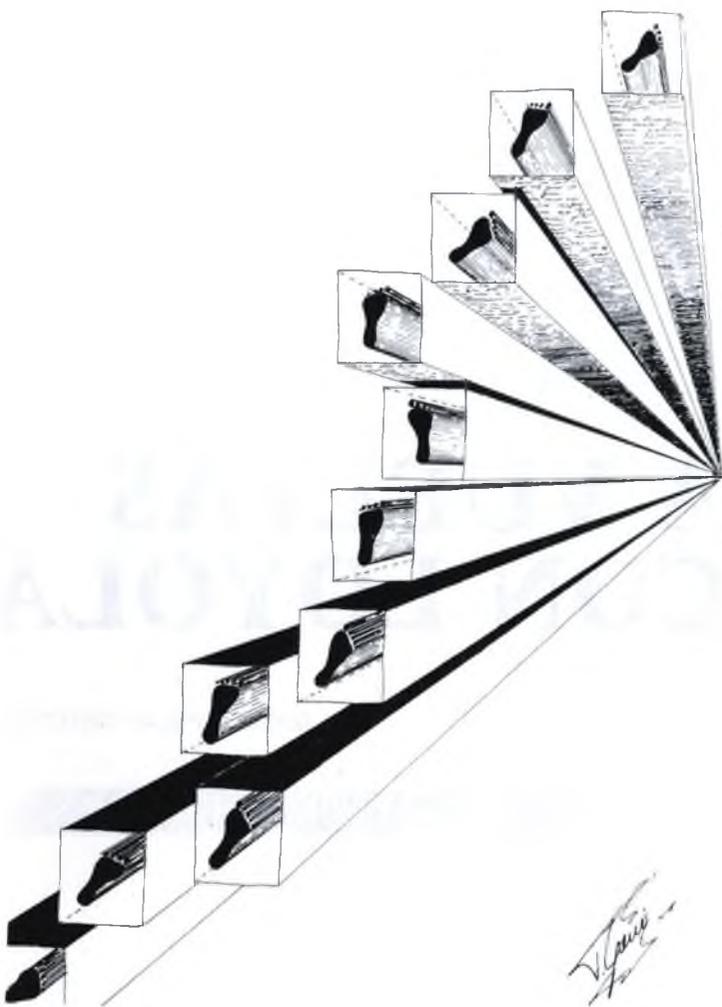
«Hay seguramente unas cuantas docenas de jóvenes españoles que, hundidos en el oscuro fondo de la existencia provinciana, viven en perpetua y tácita irritación contra la atmósfera circundante. Me parece verlos en el rincón de un casino, silenciosos, agria la mirada, hostil el gesto, recogidos sobre sí mismos como pequeños tigres que aguardan el momento para el magnífico salto predatorio y vengativo. Aquel rincón y aquel diván de peluche raído son como un peñasco de soledad, donde esperan mejores tiempos estos náufragos de la monotonía, el achabacamiento, la abyección y la oquedad de la vida española».

Son, evidentemente, los jóvenes de ida, aquellos a los que les barrunta alguna idea en la cabeza, que sienten afanes posesivos de creador, que han sentido ya—¡y con qué ardencia!—el vivo juego de sus potencias, que arden en irritación permanente porque les circundan y están ignorantes de su presencia, esas «fuerzas vivas» de la localidad que en torno suyo merodean y que están reconocidas en una alta categoría en la escala de valores de la sociedad en que viven y que no pueden reconocer sus talentos porque, entre otras cosas, ni siquiera llegan a sospecharlos. De estos jóvenes—positiva espera y agazapada violencia—suelen los chapados de moral esperarlos todo, sin darse cuenta de que lo que estos conseguirán serán la vida: un día se levantarán de sus divanes de peluche y caminarán hacia la gloria para darse cuenta de que lo que allí se encierra es humo, es vacío y soledad, son vanidades, neblinas que irán amortajándose en su frustración, porque es verdad y el hombre se irá dando cuenta de ello a través del tiempo, que la recia cita del Ecclesiastés, palabras del Predicador, hijo de David, rey en Jerusalén, habla de «vanidad de vanidades, todo vanidad», y acaso la verdad íntima y última está en el diván de peluche, en ir viendo cómo los «principales del lugar» van amontonando sus pequeñas ambiciones y desidias, sus odios y mezquindades, sus pasiones y retos, que, en definitiva, lo que importa de la vida es ser espectador de ella, no afanarse en cantos de sirena y negar el oído a canciones atrayentes, tener agudizado el sentido de la crítica y usar de ella, o mejor aún, dejar que el caramillo, que es flauta de agudas tonalidades, suene muy lejos, como una música de fondo que no llegue a alterar nuestra siesta, vago y profundo retiro éste en que la tarde se aplanan y se hace convexa y ya no hay resonancias.

La segunda clase de jóvenes es ésta formada por los que al diván de peluche volvieron, o mejor aún, por los que supieron desde el principio que la verdad estaba en el fondo de ese diván, que por muchas tentaciones y halagos que les venían de fuera, se dedicaron a hurgar entre sus dobleces, que fueron ajando el peluche y siguen ahí todavía, tardes irredentas con el tedio como único panorama pero sólo aparentemente, porque el *taedium vitae* no es nefando virus, el *taedium vitae* no ahoga ni asfixia sino al contrario, el *taedium vitae* es la enfermedad preclara del civilizado, de aquel que, entre tantas excelencias, supo encontrarse con la definitiva verdad de soportarse a sí mismo.

Vale la pena reflexionar en qué gasta el hombre la vida, en qué se entretiene, en qué se demora. Si nos fijamos bien, y para quien piensa en mentalidad de ida, toda la vida es camino, se entretiene en el juego y no en la victoria, se retrepa en la vanidad y no en la verdad. Mientras que el que está de vuelta ya llegó a la meta sin haber llegado, es decir, supo ver desde este fondo oscuro, gris, anodino, desdeñado, del diván de peluche, de qué manera la meta está a nuestro alcance con sólo alargar la mano, con imaginar que se la tiene.

La civilización, la más esclarecida y sutil civilización, la más exquisita, inventó y acuñó la frase aquella del «dolce far niente». Es una simple manera de hablar. Justamente aquel que supo hallar dulzura en el ocio supo de las tardes plenas y embriagadoras, supo de las calidades táctiles del tiempo, de los minutos como constelaciones, de los segundos como auroras boreales. Supo, en definitiva, en qué reside el misterio supremo del hombre: simplemente, en saber soportarse a sí mismo.



# LUZ DE BOSQUE, LUZ DE CHIMENEA, LUZ DE SEMAFORO

RAFAEL CASTELLANO

Aquí, no sé cómo decirlo, todo es distinto. Porque cuando pateo las calles sin rumbo prefijado, cuando tras una diligencia decido merodear por la localidad adonde el tejemaneje de noticias me condujo, no husmeo aventuras helénicas, ni rivales retóricos a quienes retar a duelo de papel, ni prometedores contactos que me saltarán la cola ante esas salas de desesoperación de las que me sirvo como símbolo. Escudriño, al contrario, en busca de personajes embutidos en pellejo de persona y de situaciones comprimidas. Me complazco en la elocuencia del silencio de que nos hablan—por hacer una cita— Simón & Garfunkel: me refiero al callejeo con ese amiguete con el que no resulta imprescindible mostrarse brillante, ni bien informado, ni al tanto de modos y tics, mayormente porque con él no hace falta ni hablar para que la compañía se establezca: ese mutismo, en otros círculos, es cortante, hiriente y tenso.

Todas estas cosas las pienso, a veces, deslizándome por los recoveos de cualquier noble y leal villorrio o de poblaciones fabriles cuyas brasas y óxidos le conceden fuego sagrado, sidéreo, a la vegetación que los anilla. Reflexiono en la determinación de Pío Baroja cuando, después de colgar de un clavo el estetoscopio, viajó a la capital, a ponerse a la cola, con un baúl lleno de volúmenes de Frenología, a lomos de la diligencia o de aquel tren que nació con Espronceda. Por retomar el hilo inicial y así cerrar el ciclo, rizar el rizo y, más o menos, dejar zanjado este trabajo caótico y fragmentario—impresionista—, dejo constancia de que cuando la gente iniciada con asfalto y monóxido se entera de que vive en el pueblo, desertor perpetuo, ya dije, además de apóstata a quien el mal del siglo, el anonimato, no preocupa mayormente, se supone en un entorno de blancuzcas majadas con su heroico pastor; de mansas colinas doradas por el resistero; de orinados campanarios donde las campanadas se demoran entre cigüeñas sesteantes y escuadrillas de vencejos, más allá de los sotos cantarines con sus ranas y demás bucólica en fotograbado. Como si no existieran esos otros núcleos híbridos—para mí predilectos—pasados al agua fuerte de hollín y limadura, con sus viviendas ahumadas y una añoranza de aquellas masas—Ibarrolas vivos, en un pasado próximo—color azul-de-bergara, moviéndose del toque de sirena a los afluvios de patatas con bacalao. Vivir en un pueblo es a veces eso: saberse en una isla a la que el aliento de monstruo urbano contigo no alcanza, y gozarse en sus luces de bosques, de forja, de semáforo, a irla repoblando de chimeneas como menhires, de kioscos taciturnos, de gentes crepusculares con la biografía a rastras, de romanticismo fluvial y de reboticas heteróclitas donde la novela fermenta como ese queso con tinto sin pedigrí que nutre las conspiraciones para el ascenso a regional preferente. ¿Qué haces viviendo en un pueblo? Lo envidian y lo tergiversan. Ignoran que los ingredientes básicos de la narrativa vivencial están ahí, en esa oscilación que te empuja de lo herrumbroso a lo feraz y del tedio a las grandes pasioncillas. Otra paradoja es que en la metrópoli, entre rascacielos de vinilo, te topas con los ecólogos más radicales—yo he visto un globo-ballena varado,,, en la Plaza Mayor de Madrid—que se exasperan y desesperan cuando talan bosques; mientras que aquí la angustia se produce cuando desmochan las litúrgicas chimeneas ennegrecidas y los muros de las fábricas. Se me representa que las más conspicuas avanzadillas de la modernidad de capital cada día se paralizan más en una errónea estética—estática—del cisne y del nenúfar. Fijémonos en que, al final, Pío Baroja tuvo que desplazarse a los arrabales para sus novelas del suburbio. Y qué son los pueblos sino suburbanidades que finalizan en sí mismas y que se niegan a que les extirpen el vínculo de autonomía que los aleja y desintegra de la ciudad. Pudo don Pío haberse quedado en Baracaldo o en Sestao. Lo habría hecho mejor que Blasco Ibáñez. Bueno, y en Rentería también.

LO ENVIDIAN VELADAMENTE desde su palidez capitalina; pero en el fondo te atribuyen mañas de desertor de las filas a las que según Pío Baroja—¿os habéis fijado que hay quien cita a Baroja así, a secas, como si Ricardo no hubiese existido?—había que agregarse con paciencia hasta que la puerta de esmeril y dudas que separaba la sala de espera de a saber qué confusas glorias se abría y te llamaban. Bien, pues si rechazas este protocolo te lo echan en cara. Qué haces viviendo en un pueblo. No huyas, lector, que no me dispongo a hacer aquí la apología del minifundio, ni a glosar las delicias del drama rural, con sus sarasquetas vengadoras y sus malqueridas, visto desde la propia endoscopia del asunto. No. Pretendo, simplemente, mostrarme escéptico y deliberadamente cazurro en cuanto a los espacios inescrutables que más allá de ese umbral un poco como de consulta odontológica al que líneas arriba aludía se extiende, se dilata, se maquilla, se perfuma, se intoxica, se olfatea—perruno—, se interaplaude, se besuquea en intangible y criptica esencia de eliseo con plazas limitadas.

Alejado de mordaces tertulias, de cabarets neocutres donde la basca ilustre se reconoce mirándose en los espejismos y también, como los murciélagos, procesando las vibraciones del vétiver; proscrito de los locales art-decorados donde ninfulas y diomedes se blanquean perezosos a la luz de aspirina que desde el plafón se desploma; soslayando verbenas con invitación infalsificable y los churros contados; huyendo de capillas de sublimación lírica, de los concursos de abanicos y de la reblandecida dandística del adoquín, me pudro alegremente entre cabras y malvices, de la playa plastificada al bosque desdentado, del puente a la alameda, hipnotizándome en los inefables semáforos de la aldea y, eso siempre, con las horas adheridas a las teclas de la literatura.

Sospecho que si no viviese en el pueblo, en uno cualquiera, no escribiría. Me habría hecho célebre con un par de escándalos bien rebozados en sulfumán y viviría del **feedback**. Esto es, saldría regularmente en pantalla y onda y el oficiante, me refiero al moderador, título que siempre me hizo sonreír, porque se diría que los de las mesas redondas van a llegar a las manos (cosa que luego no ocurre y que frustra un pelín más al televidente); el moderador al presentarme diría que no necesito presentación para inmediatamente pasar a presentarme con pelos y señales. Me temo que esto es lo que hay detrás de la puerta para cuyo transgreso se hace cola en la capital: un vacío aséptico y momificado con formol de Balenciaga que cristaliza en dorados conventículos del amanecer, y un decadente y espumoso rodar de los días sólo interrumpido para darle los oportunos retoques a la charla de siempre y para corcusir de puntillas ese escrito en onceava, pendolístico y provo, cosa de que no se fundan las bombillas del **look**; que una cosa es la distanciació n y otra el suicidio.



# A VUELTAS CON LOYOLA

MIGUEL PELAY OROZCO

Es cosa sabida que San Ignacio de Loyola y Don Quijote han sido emparejados por numerosos ensayistas y eruditos. Desde aquel Hércules Rasiel de Silva, que en un libro impreso en Holanda a mediados del siglo XVIII identificaba ya al héroe cervantino con nuestro aventurero de la Gloria, hasta Miguel de Unamuno, que fue a convertir esta vinculación espiritual en una de sus más famosas obras, toda una legión de escritores, profesores y críticos nos ha dado su santo y bueno sobre el parentesco entre ambos héroes.

Voltaire, nacido como se sabe, a finales del XVII, señalaba ya que en San Ignacio se daban muy acusados signos de caballero andante. El autor del Diccionario Filosófico afirmaba con su **hardiesse** un tanto corrosiva, que siguiendo la ruta de exaltación y de astucia de Loyola se podía ir a parar a la horca o a los altares.

Baroja también coincidió en el paralelismo entre el santo y el héroe, cuando afirmaba que San Ignacio era un Quijote que llegó a convertir sus sueños en realidades. Por cierto que, contra lo que mucha gente supone, en Baroja se advierte siempre un fondo de simpatía y de admiración por la figura de San Ignacio. Así, cuando un escritor inglés, pangermanista, wagneriano, racista y casi precursor del hitlerismo, Houston Stewart Chamberlain, hace la afirmación de que la frase célebre del santo vasco sobre la obediencia: «**Perinde ac cadaver**», era de procedencia vasca, Baroja rechaza la aserción, calificándola nada menos que de «tendenciosa y falsa». Conviene advertir que la sentencia de San Ignacio ha pasado a la posteridad, así, abreviada. En todo el mundo, aquí y fuera de aquí, se dice solamente: «**Perinde ac cadaver**». Incluso en los diccionarios y en las publicaciones extranjeras en las que se recogen locuciones latinas. Así, en un viejo Larousse que tengo a mano y que consulto en este momento, puede leerse: «**Perinde ac cadaver**» y a continuación viene la explicación de la frase: «**Expression par laquelle saint Ignace de Loyola, dans ses Constitutions, prescrit aux jésuites la discipline et l'obéissance à leurs supérieurs, réserve faite des cas que la conscience défend**». Este último distingo lo conocía Baroja, porque conocía la frase latina completa. Por eso salía al paso del acre comentario de Chamberlain. «Primeramente—aclara don Pío—Loyola no dijo que había que obedecer en todo como un cadáver. Dijo: «**Perinde ac cadaver in omnibus ibi peccatum**

**non cerneretur**» (como un cadáver en todo aquello donde no se advierta pecado). «Esta frase—añadía don Pío—Loyola no la hubiera podido traducir del vasco sin emplear palabras de origen latino. No nació, pues, del vasco». Lo curioso es que últimamente viene ganando terreno la tesis de que no fue San Ignacio quien elaboró la frase en cuestión...

Este decimonónico pionero del nazismo, en su duro comentario sobre Loyola, califica a la raza vasca en bloque, de raza cavernaria y enemiga del progreso. Lo chocante es que, al parecer, una rabotada parecida fue puesta en circulación nada menos que por Engels, hombre, como se sabe, de tendencias acusadamente internacionalistas y muy poco dado, por tanto, a los nacionalismos. Y mucho menos aún a las posturas antisemíticas. Recordemos que su insigne y barbiespeso colaborador era judío.

De donde se inferiría que los grandes hierofantes del racismo imperialista y del socialismo internacional, sólo se pusieron de acuerdo para execrar a los primeros habitantes del continente. A los archieuropeos, que diría don Pío...

Menos mal que otro alemán por demás ilustre, Guillermo de Humboldt, admirablemente traducido y estudiado por nuestro amigo Justo Gárate, se revela como un gran simpatizante de los vascos, a quienes encuentra corteses, amables, de mucho carácter, juicio recto y, por si fuera poco, firmes y valerosos. Y esta vez el testimonio tiene mayor valor, no solamente por provenir de un sabio de renombre universal, sino porque es bien sabido que Humboldt viajó por nuestro país, lo que no nos consta que llegaran a hacerlo ni Engels ni Chamberlain.

Es importante señalar que Humboldt, que no era un turista de baedeker sino un auténtico **viajero**, vale decir, un hombre que se interesa por los pueblos que visita y que se fija en el carácter y en las costumbres de sus habitantes, estudió el euskera.

Está próximo a aparecer un libro que Tellechea Idigoras ha consagrado a la figura de San Ignacio y cuya vertiente euskérica corre a cargo de don Pedro Berrondo. Y uno, que conoce el texto de Tellechea y la valía del traductor, lo recomienda sin reservas...



# RENTERÍA DURANTE LA I GUERRA CARLISTA

MARIA TERESA GABARAIN ARANGUREN

Al comenzar el segundo tercio del siglo XIX, Rentería tenía aproximadamente una población de unos 1.600 habitantes, de los que más de la mitad vivían en caseríos. La decadencia de las actividades marítimas y mercantiles a finales del siglo XVIII y más tarde, la larga y sangrienta guerra contra Napoleón habían empobrecido a la villa.

El año 1833 empezó en medio de tensiones en todo el país. La grave enfermedad de Fernando VII anunciaba una crisis dinástica. Los absolutistas se agrupaban en torno al infante Don Carlos, mientras los liberales ponían sus esperanzas en la Reina María Cristina, esposa de Fernando VII, y en su hija, la pequeña princesa Isabel. Ya en el mes de enero, el Comandante del Primer Batallón de los Tercios, se dirigía a Don Juan Rafael de Gamón, simpatizante liberal de Rentería, para decirle que había que estar preparado. Los historiadores discuten aún los motivos de la adhesión del País Vasco a la causa de Don Carlos. Parece generalmente aceptado el factor religioso como motivo importante, aunque no único. Recientemente, García de Cortázar señala la Desamortización como uno de los factores que determinaron la actitud del campesino vasco, ya que los bienes comunales habían constituido durante el Antiguo Régimen un complemento importante en los ingresos de los menos favorecidos. En el caso de Rentería, es significativo que los notables liberales fueran los mayores compradores de bienes comunales. También hay que retener el hecho de que en Oyarzun—tan cercano—los carlistas se manifestaran al grito de «Vivan los labradores».

El 29 de septiembre de 1833 moría Fernando VII y poco después se producía un levantamiento carlista en Bilbao. Mientras los mandos militares trataban de controlar la situación, estallaban desórdenes en los pueblos. José Berruezo indica que en Rentería, el día 1 de noviembre, entraron unos 40 carlistas y se llevaron víveres y caballos. El País Vasco quedaría partido en dos. En Guipúzcoa una Diputación liberal se instalaba en San Sebastián, mientras los carlistas creaban una Diputación a guerra, con sede en Segura. El 14 de diciembre, ya en plena guerra civil, una Junta particular reunida en San Sebastián, proclamaba reina a Isabel II. En representación de Rentería acudió el concejante Olañeta.

Tasio Azcona dice que Rentería permaneció bastante tiempo como «tierra de nadie», recibiendo órdenes y comunicados de ambos bandos. Ante una situación tan insegura, bastantes vecinos liberales decidieron marcharse. Tal fue el caso de Luis Ignacio de Sorondo, José Ignacio de Garbuno, Eusebio de Garbuno (ausente desde el 18 de marzo de 1834),

y de Juan Florencio de Gamón, refugiados en San Juan de Luz. Valeriano de Arcelay, Manuel de Elicechea y Juan Bautista de Olaciregui se fueron a San Sebastián. También dejó la villa José Ignacio de Echart, cirujano. Finalmente, los liberales ocuparon la villa el 24 de febrero de 1835.

Una preocupación constante de las autoridades liberales parece haber sido la actitud del clero, mayoritariamente partidario de Don Carlos. Ya en 1834, el Capitán General prohíbe los sermones tendentes a excitar al pueblo. El 16 de febrero de 1835, el Ayuntamiento de Rentería recibe la orden de hacerse cargo de «la recaudación de frutos del eclesiástico o eclesiásticos infidentes y conspiradores» que sin permiso abandonaban la villa para reunirse con los rebeldes. En 1835 se ausentaron los clérigos Martín José de Huici y Antonio María Sorondo, pasando ambos a Navarra. El Comandante General dio un plazo para que regresasen si no querían ser considerados rebeldes. Martín José de Huici, que no volvió hasta 1839, respondió que se habían marchado a causa de los «incidentes desastrosos» que tuvieron lugar en su presencia el día 24 de febrero de 1835, es decir, coincidiendo con la entrada de tropas liberales. Aún marcharía el sacerdote José Ignacio de Portu en 1837, antes de la vuelta definitiva de los liberales. En tal situación, se nombró Párroco interino a José Ramón de Irigoyen, religioso exclaustro procedente de Tolosa.

Como en el caso de la guerra contra Napoleón, se suprimieron las elecciones municipales, siendo las autoridades militares las que nombraban Alcaldes y concejales. La presión a que estos eran sometidos era tal, que finalmente tuvieron que nombrar a un Alcalde pagado.

No es fácil averiguar cuándo entraron los carlistas en Rentería. Posiblemente fue a finales del año 1835. Desde entonces el Ayuntamiento recibiría normas de la Diputación a guerra instalada en Tolosa. Entre otras cosas, se indicaba que los cargos municipales debían recaer en personas adictas. En diciembre de 1836, fue elegido Alcalde Sebastián Ascencio de Bengoechea.

La guerra y las sucesivas ocupaciones militares pesaron duramente sobre la ya maltrecha economía renteriana. Las autoridades militares pedían continuamente raciones y efectos para la tropa. Ya en 1834, el Ayuntamiento presidido por José María de Portu, que hacía de Alcalde regente, pidió al exilado Eusebio de Garbuno un adelanto sobre el alquiler del almacén de granos que le tenía arrendado. La ferrería de Añarbe una de



La batalla



Después de la batalla

las mayores fuentes de ingresos municipales, hubo de parar a fines del año 1835 a petición del arrendatario Lucas del Arrache. Además sufrió muchos destrozos. Los carlistas realizaron talas de robles bravos pertenecientes a «desafectos» como Eusebio de Garbuno, Vicente de Echeandia (ya difunto), Ramón de Goizueta, José Ignacio de Garbuno, Ignacio de Urdinola, Juan Miguel de Elicechea y Alejandro de Portugal. Además sufrieron daños las casas y propiedades de Juan Bautista de Huici, José de Burutarán, Eusebio de Garbuno, Manuel de Elicechea y Juan Bautista de Olaciregui. Finalmente, hay que señalar la destrucción del convento de los Capuchinos. El 22 de febrero de 1837, Fray Buenaventura de Andoain se lamenta de que el convento haya sido quemado por los «defensores de nuestra religión». Para colmo, los liberales al recuperar la villa, exigirán una contribución extraordinaria con motivo de la guerra.

En mayo de 1837 entraron los liberales y el 2 de julio, se eligió un Ayuntamiento presidido por Juan Bautista de Olaciregui. La guerra duraría aún dos años largos. El 12 de junio de 1839, sólo estaban en poder de los liberales San Sebastián, Hernani, Astigarraga, Guetaria, Pasajes, Lezo, Rentería, Oyarzun, Irún y Fuenterrabía.

Los liberales aplicaron sanciones a los vencidos. Un bando del Comandante General ordenaba expulsar a los padres de los «facciosos». Así hubo de dejar Rentería José María de Portu. Como padres de carlistas, vieron sus bienes confiscados Joaquín de Jáuregui y Francisco de Oyarzábal. Las sanciones económicas recayeron también sobre José de Elizondo, José de Aranalde, Bautista de Oria, José de Goenaga, Joaquín de Arrieta, Antón de Arrieta, Rafael de Ercibengoa, Ramón de Urbietta, José Ignacio de Echeverría, José de Antía, José de Arocena y Bautista de Echeveste. El valor de los frutos y bienes muebles confiscados ascendió a más de 713 reales. El 2 de julio de 1839 se subastaron los bienes incautados, sin que se

presentara ninguna oferta, lo que parece obedecer más a una actitud colectiva que a falta de dinero.

Terminada la guerra, el Ayuntamiento solicitó una reunión de las Juntas Generales para tratar del «delicado asunto de los Fueros». Más tarde y a imitación de otros Ayuntamientos, el de Rentería pidió la confirmación de los Fueros y comisionaría a Lucas de Arrache y a José Ignacio de Echart para que en nombre de la villa, suscribieran la petición a la Reina el 5 de octubre de 1839.

El final del conflicto no trajo la paz a los espíritus. La mayoría de los habitantes pertenecía al bando vencido, como nos lo demuestra el hecho de que no se pudiera organizar la Milicia Nacional, como deseaban las autoridades provinciales. A tal fin habían pedido una lista de hombres aptos de 18 a 56 años, pero la respuesta fue que muy pocos lo eran y, que además siendo los vecinos «jornaleros y gente pobre» tampoco podían ayudar a la Milicia económicamente. El recelo que los liberales sentían hacia el clero tampoco remitió con el Convenio de Bergara y el Jefe Político de la provincia solicitó informes sobre los eclesiásticos Irigoyen y Aranalde. La respuesta del Ayuntamiento, visiblemente conciliadora, es muy favorable al Párroco Irigoyen y se defiende también a Aranalde, aunque se admite que ha cometido errores.

Empobrecida e inquieta, la villa vio comenzar la década de los cuarenta. El gran aumento de mendigos obligó a desempolvar un reglamento del año 1772. La actividad de partidas carlistas en Articuza, hizo que el Alcalde solicitara ayuda al Gobernador Militar para los «vecinos comprometidos» y el año 1841 se repartieron armas del ejército a Juan José de Olaciregui, José Ignacio de Echart, Ramón de Goizueta, José Manuel de Echeverría, Eustaquio de Sorondo, José de Sorondo, Eusebio de Salaverría, Juan de Lajos, José de Urbietta, Eusebio de Garbuno y José Ignacio de Manterola.

# JOSETXO ULE, VEINTIDOS AÑOS DE TAMBORRADA

ALBERTO ECEIZA GOÑI



Urdaburu y la Asociación de Fomento Cultural. A caballo entre todas estas asociaciones culturales estaba la Tamborrada de «los Luises» que una vez al año, en la noche de San Luis, hacía retumbar al pueblo con el estruendo de sus redobles.

¡Aquí quería llegar yo, a las Tamborradas! Una forma de cultura y de conservar tradiciones como otra cualquiera, pero desde luego, muy nuestra, muy guipuzcoana.

Por eso, dando la razón a los historiadores, diremos que con el declive del poderío industrial del pueblo, surgieron las manifestaciones artísticas y culturales. Así nació el Coral Andra Mari, Musikaste, El Conservatorio del centro Xenpelar, multitud de txarangas y un montón de tamborradas. De estas últimas es de lo que quiero hablar.

Rentería probablemente no tendría ninguna tamborrada en estos momentos si no hubiera sido por una persona, JOSETXO ULE. Cuando desapareció la tamborrada de «los Luises», hubo un lapso de tiempo en que no hubo ninguna tamborrada hasta que surgió la de Alaberga. Tamborrada que supo, en pocos años, hacerse con la titularidad de «La Tamborrada de Rentería».

Años después surgió la infantil de Alaberga, y por este orden, la infantil de Gabierrota, Galtzaraborda, Beraun, Pontika, Agustinas y Telleri-Alde, a la vez que, también por este orden surgían las de mayores en Pontika, Gabierrota, Beraun, etc. Todo ello gracias a que JOSETXO ULE fue peregrinando barrio por barrio, enseñando con su buen hacer y su paciencia, hasta que cada cual pudo volar por sus propios medios.

Cierto es que las de Beraun, no fueron enseñadas por Ule, pero lo fueron por uno de sus discípulos, con los que se puede decir que también mamaron de las mismas fuentes.

Todo este largo preámbulo, viene a cuento porque el día veintuno, la noche de la víspera de La Magdalena, JOSETXO saldrá al frente de la Tamborrada de Rentería por vigesimosegunda vez; es decir, lleva ya 22 tamborradas a sus espaldas, y de una forma magistral por cierto. Y cuando una vez más, a las doce en punto de la noche, en la Plaza del Ayuntamiento haga el silencio para oír los sonos del «Centenario», habrá más de un centenar de tamborberos emocionados, allá, escondidos entre los rincones del campanario, entre las figuras del pórtico de la iglesia y en los arcupes de la Casa Consistorial, estarán los miles de renterianos fallecidos en estos últimos 22 años, conteniendo la respiración y disimulando una lágrima emocionada. «Doña Rosa» la maestra, explicará a los más pequeños el significado del Centenario, niños que habrán venido, naturalmente montados en el carro de Enrique el Carbonero que se habrá juntado con Agustín Cobos, Alejandro Salsamendi y tantos otros a enjuagar su emoción en torno a un porrón pequeño servido en el Somera, que todavía seguirá siendo un bar allí arriba.

Toda esa emoción, y todo el agradecimiento tiene el nombre de una labor bien hecha, de una tradición creada a base de años de buen hacer, de dedicación, afición y seriedad. La labor tiene un nombre: TAMBORRADA, el hombre que la ha hecho también: JOSETXO ULE.

Por eso este año, al ponerte delante de tus hombres, Josetxo, piensa que lo que haces es bueno, y que el pueblo de Rentería te respeta, te quiere y te admira por lo que has hecho, haces, y quiera Dios, que lo sigas haciendo durante muchos años más.

Dicen los historiadores, que los pueblos llegan a su esplendor cultural, artístico y creativo, cuando está en declive su poderío político, económico o guerrero.

Rentería, Orereta, Oarso o como quiera que se llame este pueblo que nos ha visto nacer, evidentemente ha conocido mejores tiempos. Su floreciente industria, el espíritu emprendedor de sus gentes y su situación geográfica, le erigieron en cabeza natural del valle del Oyarzun. El sobrenombre de «Villa galletera», hoy casi olvidado por la total ausencia de industrias dedicadas a endulzar la vida del prójimo, y el «Liverpool vasco», otro de los sobrenombres con los que se conocía Rentería, daban idea del poderío industrial del pueblo. Ejemplo y espejo donde se miraban poblaciones tan importantes como Mondragón y Eibar, a la hora de marcar un camino a seguir en su desarrollo.

Como contrapartida a esta laboriosidad, la vida cultural estaba circunscrita a la Banda de la Asociación Cultural Musical Renteriana, el Coro Parroquial, la Compañía de Teatro del Círculo Liberal y alguna que otra cosilla más que ahora mismo no recuerdo. Posteriormente se crearon el Grupo de Montaña

---

# DE RESPONSABILIDAD SOCIAL Y SOBRE LOS ESTIMULANTES EN LA JUVENTUD DE LOS AÑOS CINCUENTA

ANTHON OBESO

Creo que el hombre lo ha tenido siempre más difícil, más que la mujer. Por no sé qué empeños de la sociedad, el hombre se ha visto obligado, desde tiempos remotos, a ser el cabeza de familia, el jefe de tribu, el leader de grupo, el presidente de partido, el rector, el primer ministro, en fin, el cabeza de cualquier comunidad. A veces, hasta llega a ser el cabeza de cabezas. Y si alguna vez no se ha empeñado en este intento, si ha abdicado, se le ha tachado de blando, de falta de carácter, de incapaz, hasta se le ha tildado de no saber llevar sus pantalones. Y cuando se ha pasado en el sentido opuesto, cuando en su afán de ser el jefe, ha saltado ciertos límites de autoridad razonables pasando de ser cabeza a ser un cabezón, tampoco se le ha perdonado, y hasta se ha llegado a llamarle tirano. Difícil papeleta, siempre, la de mantenerse en el equilibrio adecuado..

Los tiempos están cambiando, desde luego, pero todavía se ve con recelo el que una mujer lleve la dirección, por ejemplo, en el núcleo familiar. En otros frentes las cosas han cambiado más y vemos ya, con naturalidad, mujeres que dirigen empresas, que son jefes en determinados departamentos y hasta, en algunas naciones, sean quienes dirijan los destinos del país. Pero, parece ser, en el grupo familiar, no siempre están las cosas en su sitio. Son rarísimos los matrimonios que reconocen, abierta y sinceramente, que es el criterio de la mujer quien guía los intereses de la familia, cuando la cosa es así. Y siendo así como sucede en muchos casos, el hecho se oculta, cara al exterior, con solapada malicia. Llegando a ser considerado como secreto de estado familiar. Complejo y complicado hasta el extremo de que la mujer, que guía los intereses de la familia, oculta su capacidad de iniciativa haciendo ver que es el marido quien dirige y no ella. El marido se lo cree y continúa, en su digno puesto de cabeza de familia, «dirigiendo» con el criterio que, con anterioridad, su inteligente, o astuta, o ambiciosa esposa, ha depositado, con sumo cuidado y tras delicado lavado de cerebro, en su intención de hombre. Todavía así están las cosas. La sociedad sigue obligando a tanto. Todavía. A pesar de la labor abnegada de las feministas. Y no culpemos de esto al hombre. Por lo menos, no sólo al hombre. Pues muchas veces es la misma mujer quien desea que esto continúe así, quien está interesada en que la situación no cambie. Y no vamos a analizar aquí los motivos pues son muchos y variados, lo que nos llevaría mucho espacio que no disponemos. Pero,

entre otros, es sabido que muchas mujeres se encuentran de maravilla en su papel de mujer-objeto y sin ninguna otra pretensión.

Y así sucede que, desde temprana edad, al hombre se le exige ser duro y sufrido. Lo de llorar es cosa que puede pasar en la mujer, pero a un hombre no se le permite. Siendo hasta la misma mujer quien se lo prohíbe. «No llores, que no eres una chica». «No llores, los hombres no lloran». Y el niño tiene que aprender a tragarse las lágrimas.

Cuando el niño se convierte en joven, no sólo no debe de llorar, ni desmayarse en el dentista, sino que, además, debe ser quien lleve la iniciativa. ¡Y esta es otra! Porque el ser cabeza de familia no es un título honorífico o un puesto de privilegio. El ser cabeza de cualquier grupo, gremio, colectividad, presupone una responsabilidad y un quehacer singular y personal. Y esta exigencia se le impone al joven desde el primer momento que este pretende una asociación. Y aquí estamos ya en el problema. Cuando en la juventud surge el deseo de relación, es él, el chico, el joven, quien tiene que tomar la iniciativa. Ya, antes de formarse la unión, de construir el grupo más simple del complejo social, cual es la unión de un hombre con una mujer, es el hombre quien está obligado (por norma social, se entiende) a iniciarlo, a intentarlo. La joven adopta una aparente postura pasiva.

Se supone que el tiempo cambia muchas costumbres y que los modos actuales no son los mismos que los de mi tiempo de juventud. Aunque dudo de que esta cuestión que acabo de expresar se haya ajustado a una norma justa en que la iniciativa sea compartida. Al tiempo a que me refiero, pongamos los años cincuenta, la realidad era que el chico debía siempre de llevar la iniciativa, pedir el favor del baile, pagar las localidades del cine y la cuenta de la cafetería. Lo contrario estaba mal visto. Muy mal visto. En fin, inadecuado.

Lo de tomar la iniciativa era algo (y se supone que hoy también) que a algunos no les ocasionaba problema alguno. Eran así, por naturaleza, decididos, agresivos, activos, acometedores, osados y hasta descarados. Y no era obstáculo para ellos, acercarse a una chica para iniciar una conversación, pedirle el favor del baile o para invitarla al cine o a la cafetería. El otro, el indeciso, el apocado, el tímido, lo tenía difícil. Evidentemente. Mientras tanto, la chica esperaba, teniendo siempre opción a aceptar o rechazar la proposición que le

hiciera el chico de bailar o salir a pasear. Así, la joven podía, con su actitud de aceptar o negar la invitación del joven, alagar su condición de hombre o, por el contrario, confundirle, abatirle, ofenderle y hasta humillarle, según el tono de su contestación.

El chico, naturalmente, es un ser humano (y, por los años cincuenta, mucho más humano todavía) por lo tanto susceptible de sufrir, en su natural orgullo, el éxito o el fracaso que, en definitiva, la chica le propinara. Y en este sentido, el poder de la chica era total y absoluto. No siempre se podía prever lo que podía suceder. A veces, las apariencias engañaban completamente. Porque sucedía que la chica, en ocasiones, parecía mostrar, en principio, una actitud que después no era la esperada. El resultado dependía de la decisión de la chica, de su aceptación o rechazo, o de su capricho y no de la capacidad humana del chico. Esto creaba en el joven una inseguridad que podía dar lugar a situaciones difíciles. Había que tomar la iniciativa y el resultado dependía de la otra parte. Por lo tanto, había que armarse de valor. Y, para ello, muchas veces se recurría a un estimulante.

Los estimulantes, por los años cincuenta, eran escasos. Para mí, que sólo había dos. Por una parte estaba el alcohol. Como se trataba de un estimulante de efecto rápido y de incuestionable seguridad, se recurría a él con total consciencia y decisión. Cuántas curdas se habrían evitado, y cuánto dinero ahorrado, si esta cuestión de la iniciativa hubiera sido patrimonio de los dos, del chico y de la chica, y no sólo del chico, pues sucedía, a veces, que después de unos chiquitos, o de unas copas, creía todavía no hallarse en forma, recurría a más «estímulo» y después... el «coraje» adquirido sobre pasaba el límite adecuado. Y se estaba más para organizar un desconcierto que para concertar un acuerdo.

El otro estimulante estaba en el cine. Aquí los efectos eran completamente distintos a los del alcohol; más larvados, más ocultos, más lentos, y penetraban más hondamente en los recovecos íntimos de la personalidad del chico.

Y no es que el chico fuera objeto pasivo de la influencia del cine, desde luego que no. El muchacho recurría a este estimulante con plena consciencia y deliberación.

Recuerdo que un amigo (rememora, querido Angel) me decía, por aquellos tiempos, que él trataba de buscar en las películas esas tácticas que hicieran posible el acercarse con éxito a una chica. Y todo parecía que iba bien, mientras veía actuar al galán de turno en la película, en su asedio a la dama, hasta que sucedía que el galán, en cuestión, proseguía el

galanteo invitando a la heroína a cenar. Y esto, en las películas, sucedía a menudo (entonces, ahora la invitación es para ir a la cama). Y aquí mi amigo (Angel) soltaba una expresión de desesperación, porque ¿quién diablos teníamos, en aquellos tiempos, y con veinte años en nuestra alma, dos cochinas perras para invitar a una chica a cenar? Además que, con una técnica así, en aquellas circunstancias en que se vivía, todo el andamiaje construido para el flirteo se venía abajo de golpe. Pero, así y todo, se aprendían cosas.

Porque sucedía que el muchacho se sentaba en la butaca y dejaba que los modos y maneras del John Wayne, del Marlon Brando, del Humprey Bogart, del Errol Flynn, y un largo etcétera, empaparan sus sentidos para, después, presentarse ante la chica, con esa indolencia o ese paso marchoso y viril, y ese gesto seguro y bravo que había contemplado en la pantalla y que ahora asumía con el mayor convencimiento posible, para obtener el mejor resultado de su intento con la chica. Porque eso sí que era fundamental, estar convencido de que se era.

No obstante, al igual que con el alcohol, aquí también existía el peligro de pasarse. Si un exceso de alcohol podía hacer que el muchacho adquiriera una mirada desvaída, un hablar retardado y pastoso y una verborrea desmelenada y, muchas veces, grosera; también podía suceder que el muchacho excesivamente estimulado por los héroes del cine, llegara a la Alameda con andares teatralmente templados, se acercara a la chica y, con gesto bizarro y tono candencioso, le dijera: ¡Qué, muñeca!, ¿bailamos?

Es evidente de que este segundo estimulante, el del cine, tenía su encanto. Cine, aquel de los años cincuenta, ingenuo, divertido, entretenido, simple, muchas veces más que eso, simplón, superficial, cándido, pueril; también, cómo no, surgía alguna vez el cine de verdadera calidad artística, desde luego que sí. De todas formas, cine esponjosamente estimulante. Y que, sin embargo, tantas veces fue injustamente censurado desde determinada tribuna.

Es sabido que lo correctamente natural es no recurrir a estimulante alguno, en ningún momento. La naturaleza tiene sus propios recursos, que hay que conocerlos, sin necesidad de estimularse con engañosos frutos. Pero el ser humano es imperfecto, y es evidente que, en determinadas situaciones (muchas veces por imperativos sociales) lo tiene difícil para afrontar esas decisiones en que, sobre todo, se siente sólo. Ojalá que el estimulante al que se recurra, en tales casos, no sea de peores efectos secundarios que los que producía aquel cine de los años cincuenta.



## BONI

ANTONTXU

¡Qué difícil recordar a Boni ante un papel en blanco y tratando de llenarlo con ese recuerdo! Aun solamente visto como montañero, fueron tantos los momentos vividos en nuestro ambiente en compañía del entrañable amigo—a quien debo una buena parte de mi afición a la montaña—, que el papel resulta muy pequeño, muy pobrecito—igual que mi semiparalizada mano y mi embarullada cabeza—, para dejar constancia en él algo de la personalidad montañera de Boni. ¿Cómo resumir con cierta brevedad—porque otra cosa no cabe—ni siquiera lo más destacado de su afición de caminante por esos montes de Dios? (Para Boni, muy a menudo, «San Dios». Era su «santo» preferido. Su «jaculatoria» frecuente).



¿De cuántas directivas de sociedades y grupos montañeros formó parte? ¿A cuántas sociedades animó y guió en sus primeros pasos? ¿Cuántas «gaitas» templó? ¿Cuántas marchas reguladas y de orientación organizó? ¿En cuántas participó? ¿Cuántos itinerarios novedosos planeó? Y, además, Boni tenía ideas, era hombre de ideas. Muchas de ellas se hicieron realidad. Otras muchas ya nunca lo serán. (Se quedó, al fin, sin organizar—mucho antes de que comenzaran a proliferar los concursos micrológicos—su pensado y proyectado «Concurso de la Seta Gorda»).

Supo vencer adversidades y deficiencias físicas con temple de «duro» clásico. (¡Qué erosiones en los pies después de algunas potentes andadas! Y siempre el chiste oportuno que hiciera el papel de confortadora vaselina. Y el plan de la siguiente correría a flor de labio).

Al final se le quedaron, que yo sepa, dos cosas por realizar: volver a las montañas del Perú—de las que volvió enamorado—y peregrinar sin prisas a Santiago de Compostela, con todo el tiempo por delante, con parsimonia de jubilado, sí, pero con ánimo de montañero y caminante en activo. (El contaba con mi compañía para realizar este último paseo. Era nuestro proyecto secreto para un futuro próximo). Y esos y otros más se quedaron en proyecto. Pero, ¿quién al final de los días deja realizado todo cuanto pensó o se propuso hacer?

Boni nos deja la añoranza del montañero y amigo que se nos fue, con el que compartimos horas y horas, días y días, de sano disfrute en los bellos escenarios a donde nos llevaron nuestra afición y nuestra amistad.

Aralar, Aitzkorri, Pirineo, travesía a Lourdes, Marcha de las catorce horas... quedan ya en el recuerdo, al tiempo que nos conformamos con un R.I.P., que, según un conocido humorista—¡bendito humor que hizo agradables casi todas nuestras horas de convivencia!— quiere decir, en latín, «hasta luego».

## JUVENTUD, ¿DIVINO TESORO?

JOSE ANGEL PRIETO GIMENEZ

«La historia es injusta con quienes la padecen».

La definición de esa especial «posición social» que es la juventud es contradictoria—por lo menos, en parte—con la valoración generalizada de lo juvenil.

Si bien «lo joven» es lo deseable, ocupar el lugar social joven puede convertirse en un hipotético desastre. El joven puede ser en un principio un privilegiado en situación de libertad provisional.

La ausencia de responsabilidades, el vivir al margen del ámbito de lo obligatorio, se convierte en una situación a ser dirimida por la posición económica y social. La clase social, el lugar donde se vive, el modelo educativo y cultural y el futuro como proyecto ineludible condicionarán el que la juventud—como estadio—sea un mundo abierto o un callejón sin salida.

El paro (o como gustan llamarlo los bienpensantes: «el desempleo») ha ido transformando las expectativas de muchos en esperanzas infundadas o en eso que algunos—los muchos—llaman desencanto. El desencanto no es rebeldía, es una combinación de disconformidad, desconcierto y apatía.

Sin embargo, esto no es así para todos. Para algunos, el retraso en la integración (laboral) se aprovecha para formarse y colocarse mejor en las posiciones de salida.

En los tiempos que separan el mayo estudiantil del 68 de este 85 democrático, la suerte de este grupo heterogéneo y cambiante ha sufrido numerosos avatares.

Lo más llamativo es referirse a la fracción «expresiva» del grupo; aparecen en estos años: los contestatarios, los revolucionarios, los políticos, los pasotas, los delincuentes, los drogadictos, los violentos, los ecologistas y los denominados alternativos.

Ni los minoritarios estudiantes universitarios del 68 que ahora administran desde los más variados lugares este país, ni los frustrados revolucionarios, ni los aprendices de políticos, ni los invidentes que cifran el futuro imposible en claves violentas, ni los que reducen su vida a un corto presente de inevitable drogodestrucción representan la juventud que ejercen.

Por lo tanto, es necesario dejar fuera el tan «ineludible»: «Juventud, divino tesoro»; pues la juventud ni es divina ni es tesoro, es ante todo y sobretodo, JUVENTUD.

# MUSIKASTE 85

ISIDORO ECHEVERRIA



Con motivo de la celebración del II Centenario de la muerte de Xabier Munibe e Idiáquez, Conde de Peñafiorida (Azcoitia 1729-1785), MUSIKASTE 85 quiso acercarse a su figura señera y contribuir así al homenaje de quien tanto laboró por la cultura del pueblo vasco.

Su faceta de compositor y promotor de la cultura musical en el país no está suficientemente esclarecida.

MUSIKASTE 85 ha prestado un buen servicio a nuestra historia musical, clarificando este aspecto del ilustre azcoitiarra.

El recuerdo especial dedicado a Valentín Zubiaurre (Garay 1837-1914) se fundó en la amplia obra musical que dejó escrita, interesante y práctica, a la par que desconocida. Compositor de gran prestigio en vida, pasó a un injusto olvido. MUSIKASTE 85 ha iniciado la recuperación de su figura y puso a disposición de todos, intérpretes y oyentes, una buena selección de sus partituras.

MUSIKASTE 85 se adhirió a la conmemoración del I Centenario del nacimiento de los siguientes compositores vascos:

- Juan Bautista Elustiza (Bergara, 1885-1919).
- Manuel Gainza (Tolosa, 1885-1943).
- Antonio Amundarain (Elduayen, 1885-1954).
- Agustín Azcunaga (Ochandiano, 1885-1957).
- Tomás Giménez (Tudela, 1885-1957).
- Gaspar de Arabaolaza (Urretxu, 1885-1959).

## PROGRAMA

### ACTO DE APERTURA

Sala Capitular del Ayuntamiento. Lunes, 20 mayo, 20 horas.

EL CONDE DE PEÑAFIORIDA, IMPULSOR DE LA ILUSTRACION MUSICAL EN EL PAIS VASCO.

Ponencia a cargo de JON BAGÜES.

### MUSICA DE CAMARA

Iglesia de los PP. Capuchinos. Martes, 21 mayo, 20 horas.

NEURI AITARI (piano).....	Valentín Zubiaurre
TERESA (piano).....	Valentín Zubiaurre
ANDANTE (oboe y piano).....	Valentín Zubiaurre
ANDANTE Y ALLEGRETTO (trompeta y piano).....	Valentín Zubiaurre
FANTASIA PARA TROMPA.....	Valentín Zubiaurre
PIEZA PARA OPOSICIONES R. CAPILLA (violin y piano).....	Valentín Zubiaurre
PIEZA PARA OPOSICIONES R. CAPILLA (contrabajo y orquesta).....	Valentín Zubiaurre
PIEZA PARA REPENTIZAR EN LAS OPOSICIONES DE LA REAL CAPILLA (flauta y orquesta).....	Valentín Zubiaurre

### CLASICOS VASCOS

Iglesia de los PP. Capuchinos. Miércoles, 22 mayo, 20 horas.

IRTEN EZAZU.....	Conde de Peñafiorida
DUO DEL NACIMIENTO.....	Conde de Peñafiorida

ZORTZIKO.....	Conde de Peñafiorida
TONADILLAS PARA LA BODA DE PEDRO VALENTIN DE MUGARTEGUI.....	Conde de Peñafiorida
Composiciones de la época:	
CANCION DEL BINO, a cuatro voces	
JUEGO DE VERSOS PARA TECLA.....	Manuel de Gamarra

### DIA CORAL

AITA GUREA.....	Conde de Peñafiorida
JESU.....	Conde de Peñafiorida
FRAGMENTOS DE LAS DOS MISAS DE CANTO LLANO.....	Conde de Peñafiorida
CANTICO DE ZACARIAS.....	Conde de Peñafiorida
VIA CRUCIS.....	Conde de Peñafiorida
MISERERE.....	Conde de Peñafiorida
PASOS DE LA PASION.....	Conde de Peñafiorida
JESU, DECUS ANGELICUM.....	Valentín Zubiaurre
O SALUTARIS.....	Valentín Zubiaurre
O QUAM SUAVIS.....	Valentín Zubiaurre
BONE PASTOR.....	Juan Bautista Elustiza
DOS CANCIONES CASTELLANAS.....	Fernando Remacha
CANCION DE INVIERNO.....	Javier Bello Portu
AMODIOZKO HIRU ABESTI.....	José M. <sup>a</sup> Larrea
ILLAZKITAN.....	Norberto Almandoz

### MUSICOS VASCOS DE VANGUARDIA SUITE PARA PERCUSION FANTASTICA.

a) Sugerencias.	Donato Goyeneche
b) Diálogos.	
c) Aria en progresión.	
d) Orientalismos.	
e) Carnaval.	
CINCO CANCIONES VASCAS.....	Garés'tar Koldo
LLANTO POR IGNACIO SANCHEZ MEJIAS.....	Fernando Remacha
TRANSFIGURACION.....	Tomás Marco
PATER NOSTER, IN MEMORIAM LUIS MORONDO.....	A. González Acilu

### CONCIERTO DE CLAUSURA

AVE MARIA (contralto y orquesta).....	Valentín Zubiaurre
O SALUTARIS (tenor y orquesta).....	Valentín Zubiaurre
SALVE VIRGO SAPIENS (bajo y orquesta).....	Valentín Zubiaurre
ECOS DE OIZ (violoncello y orquesta).....	Valentín Zubiaurre
LOS CABALLERITOS DE AZCOITIA ...	José Uruñuela
a) Entrada.	
b) Minueto.	
SALVE REGINA (coro femenino y orquesta).....	Lorenzo Ondarra
EL CRISTO IBERICO (solos, coro y orq.).....	Pascual Aldave

## APUNTES DE LA SEMANA

**ACTO DE APERTURA.** El número trece tiene, no sé por qué, mala fama. El decimotercer MUSIKASTE, sin embargo, comenzó con un alto nivel de interés. Y de tranquilidad y sosiego. Todo hace presagiar una buena semana. Jon Bagüés y su magnífica disertación—cuarenta y ocho minutos de mucho trigo y poca paja—sobre don Xavier M.<sup>a</sup> de Munibe e Idiáquez, Conde de Peñafiorida, ha colocado muy alto el listón sobre el que deberá saltar MUSIKASTE 85 para no desmerecer respecto a su brillante comienzo. Jon Bagüés, que va camino de convertirse en renteriano ilustre, nos dio a conocer a un Conde de Peñafiorida que para muchos de sus oyentes resultó un verdadero descubrimiento de esa destacada personalidad de la cultura vasca de todos los tiempos. Nos habló del Peñafiorida músico (intérprete, compositor, etc.); de la presencia de la música en la Real Sociedad Bascongada de Amigos del País; del teatro; de la música en el terreno de la Ciencia y sobre detalles de la práctica musical en su tiempo. Del Seminario de Bergara y de la música dentro de él. De su familia, de su ambiente... ¿De qué no nos habló Jon? Nos presentó a un Munibe como lo que fue: como el impulsor de la Ilustración en el País Vasco. Y todo ello en plan recortado, en plan resumen de una mucho más extensa tesis que será publicada posteriormente y que, estamos seguros, resultará un magnífico regalo para cuantos «locos», en palabras del ponente, se interesan por estos temas. Nació Peñafiorida en Azcoitia el 23 de octubre de 1729 y murió en Bergara, el 13 de enero de 1785. Se han cumplido doscientos años de su muerte. Por ello, MUSIKASTE 85, le dedica una atención especial. Estuvo presidido el acto por el señor Gurruchaga, alcalde de la Villa, quien abrió y cerró el acto, y los señores Aizarna, Barriola, Cortajarena, Arriaga e Iburguren. A la brillante exposición de Jon Bagüés le siguió un sabroso coloquio en el que intervinieron los señores Barriola, Gurruchaga, Ansorena, Zumalde y Kortadi. En él Jon, la estrella del día, contestó a cuantas preguntas se le hicieron con autoridad y total dominio de cuantos temas se expusieron. A la salida del acto, saltando en el tiempo, dejando allá lejos a Peñafiorida y a su época, con un lenguaje muy distinto al de aquellos tiempos, alguien me susurró con admiración a la oreja: «¡Oye, este chaval sabe la tira!»...

**MUSICA DE CAMARA.** ¡Qué bonito zortziko «Nere aitari»! ¡Qué dulzarrona la polka-mazurka «Teresa»! Con sabor a tiempos románticos, a salones elegantes. Música melodiosa y bella. Padrosa supo darles la ejecución justa y precisa. Bellísimo el sonido del oboe de Rafael Alonso Aragón, luciendo ante dificultades serias. El joven trompetista Pedro Javier Napal supo salir airoso ante las dificultades de su obra. Buena embocadura y buen fiato. José Antonio Andrés Ballesteros, un trompetista con poder y bella sonoridad en ese instrumento que nos trae recuerdos pelicularos de escenas de caza. Una preciosa melodía la que nos ofreció. A Juan Echebeste, nuestro veterano paisano no le vamos a descubrir ahora. Pero siempre nos agrada oírle y aplaudirle. Todos contaron con adecuado y notabilísimo acompañamiento al piano de Juan Pedrosa, aplaudido artista en nuestros MUSIKATES. Al frente de la orquesta se lució—y va de paisanos—Ignacio Ubiria. Sonó bonita la pequeña orquesta de MUSIKASTE, con gente joven en su mayoría con la incrustación de algún veterano que otro. Como solista, en las dos últimas obras, muy bien al contrabajo Carmelo Fernández, con toda su seriedad musical, y la saltarina, dulce y sonora flauta de Teodoro Martínez de Lecea. El programa estuvo dedicado, en su totalidad, a obras de Valentín Zubiaurre que presentan serias dificultades a los intérpretes dado el carácter de todas ellas de piezas obligadas para oposiciones de la «Real Capilla» de S. M. Alfonso XII, de la que fue maestro segundo y, posteriormente, primero, al fallecer don Hilarión Eslava en 1878. En el archivo de la «Real Capilla» se encuentra el mayor número de los originales de sus partituras y en nuestro «Eresbil» se halla el elenco general más importante de sus obras. Valentín Zubiaurre, el vizcaíno de Garay, músico precoz, puesto que a los ocho años formó parte de la capilla musical de la Basílica de Santiago, en Bilbao, y a los doce suplía en ocasiones a su maestro en el teclado del órgano de Santiago, tuvo un recuerdo digno y entrañable en el día dedicado a la música de cámara de MUSIKASTE 85.

**CLASICOS VASCOS.** Las sorpresas comenzaron de entrada. El escenario habitual de MUSIKASTE presentaba un aspecto distinto. La escenografía del día dedicado a «Clásicos Vascos» nos avisaba que algo distinto a lo de otros años en ese mismo día iba a cocerse en aquella olla. Y así fue. Un ujier con báculo, levita, calzón corto y peluca, hizo acto de presencia en lo que representaba un salón elegante del siglo XVIII y nos soltó el pregón con el que daría comienzo la velada. Y le siguieron, ataviados a la usanza de aquel siglo, damiselas y caballeros bajo los que se escondían cantantes y actores. Sonó el clavecín y quedó la estampa completa. Y comenzó la representación. Un arlequín, con aires graciosamente bufonescos, fue el encargado de interpretar los textos y las músicas que salieron de la mano creadora del Conde de Peñafiorida. Un buen elenco de actrices-actores-cantantes fue ofreciéndonos un programa atractivo, interesante, de música facilona y quizás hasta simplona, pero que en su tiempo y en el ambiente musical de nuestro País resultaría audazmente revolucionaria. Pudimos escuchar, del Conde, «Irten ezazu», «Dúo del Nacimiento», «Zortziko» y «Tonadillas para la boda de Pedro Valentín de Mugartegui», y de la misma época «Canción del Bino», a cuatro voces, y «Juego de versos para

tecla», de Manuel de Gamarra. Isabel Alvarez e Itziar Martínez, sopranos, Fernando González e Ignacio Ruiz de Alegria, tenores, Iñaki Fresán, baritono, y Carlos Zabala, actor, nos brindaron un interesante y fino espectáculo que, saliendo de la línea tradicional de MUSIKASTE, constituyó una agradable sorpresa. Les acompañó el clavecín, y dirigió con acierto al grupo, José Rada. Todos se hicieron acreedores a los fuertes y prolongados aplausos con los que el público mostró su agradecimiento al buen hacer de un excelente grupo de actores-cantantes que escenificaron con brillantez una idea de Jon Bagüés, representada y hecha realidad en recuerdo de una época, el barroco, y de un hombre ilustre de aquel tiempo: don Xabier M.<sup>a</sup> de Munibe e Idiáquez, Conde de Peñafiorida.

**DIA CORAL.** Todos los años, en el saludo que da la bienvenida a los coros participantes en la jornada, después de agradecerles su colaboración, «Andra Mari» les dice que MUSIKASTE se encuentra en este día en su medio ambiente más propicio y natural. Y así es. El Día Coral tiene un color especial. Tiene calor musical y humano. La organización del Día resulta más compleja y complicada. Hay que mover masas y organizarlas. Es más ruidoso por pasillos y estancias, menos puntual, pero tiene algo que no tienen los demás días de la Semana Musical. Creemos que los coros vienen con ilusión a nuestros MUSIKASTES y se encuentran a gusto en ellos. ¿Será porque el Día es menos «profesional» que los demás y porque se siente la música de distinta manera? Dejamos la pregunta en el aire, porque el fenómeno puede deberse a muchas y diversas causas. Este año hemos escuchado a la Coral «Iraurgi», de Azcoitia; a la Coral «Samaniego», de Vitoria; a la Coral «San Ignacio», de San Sebastián, y a las dos de casa: la juvenil «Oinarrí» y la madura «Andra Mari». Todas las agrupaciones rayaron a buen nivel. Unas más que otras, naturalmente, pero todas fueron buenas intérpretes de las obras que se les habían encomendado. No hizo acto de presencia, por imponderables de última hora, el coro «San Miguel», de Aoiz (Navarra). En la primera parte del programa pudimos escuchar música religiosa del Conde de Peñafiorida. Muy severas todas ellas. Música de otros tiempos que nos trajeron recuerdos antañones y entrañables. A estas siguieron obras de Valentín Zubiaurre, Juan Bautista Elustiza, Gaspar de Arabaolaza, Javier Bello Portu, José María Larrea y Norberto Almandoz. Autores de nuestro tiempo con obras de estilo más colorista y con mayores dificultades para los intérpretes. Destacáramos entre ellas «Canción de invierno», de Javier Bello Portu, e «Illazkitan», de Norberto Almandoz. Los asistentes—cabían solamente dos alfileres más en el recinto—cantaron entusiasmados y agradecidos, junto a los coros, el clásico «Agur Jaunak» con el que se cierra siempre este día. Siguiendo también la costumbre que comenzó con el primer MUSIKASTE, los coros confraternizaron posteriormente en los bajos de la iglesia con la alegría y buen humor que en ellos es habitual. Como siempre, un hermoso día de MUSIKASTE 85.

**MUSICOS VASCOS DE VANGUARDIA.** El Día de Vanguardia de este año tuvo alguna variación respecto a lo acostumbrado, ya que se incluyeron en él obras que no pertenecen a la música de vanguardia propiamente dicha. En la primera parte actuó el Grupo de Percusión del Conservatorio de San Sebastián con el estreno absoluto de «Suite para Percusión Fantástica», obra original del director del grupo, Donato Goyeneche, navarrico él, de Lerín, y actualmente catedrático de percusión en el Conservatorio donostiarra. Esta obra está compuesta de cinco números: «Sugerencias», en un diseño «obstinato» del vibráfono; «Diálogos», un coloquio entre diversos instrumentos donde destacan el xilófono y la lira; «Aria en progresión», con un lento y sosegado comienzo y final que se asemeja a un torrente; «Orientalismos», evocación de armonías y sonoridades de civilizaciones antiguas con empleo de armonía pentatónica, y «Carnaval», pieza de ambiente brasileño, con desfile de instrumentos típicos de aquel país. La actuación del grupo—también aquí había representación renteriana con un Usabiaga de por medio—bajo la experta batuta de su autor, magnífica. Bellas sonoridades y bien marcados ritmos con gran variedad de instrumentos. La ovación a los intérpretes, de verdadera gala. Y a continuación la Coral de Cámara de Pamplona, bajo la dirección de José Luis Eslava. Con la maestría de siempre, supieron entusiasmar al público. Exactos en la afinación y en el empaste, con efectos propios de malabaristas de la música cantada y con la clásica escuela de una dicción siempre discutida y no siempre aceptada por muchos aficionados al canto. Para ellos no parecen existir dificultades ante las más extrañas y complicadas disonancias y cultivadores de todo género de músicas. En casi todo, maestros. Se tributó un cariñoso homenaje a la Coral y a quien fue su fundador y director durante treinta y siete años: Luis Morondo. A su viuda, Maritxu Yarnoz, y a sus tres hijos, se les entregó un obsequio-recuerdo con unas palabras evocadoras de José Luis Ansorena, director de MUSIKASTE, hacia el músico desaparecido y a su coral. Los cantores de Pamplona se despidieron, en su concierto, con el conocido «Agur Jaunak», adaptación de Luis Morondo, en el que los cantores van retirándose escalonadamente para quedar una sola soprano que da fin a la obra. Un sobresaliente «Día de Vanguardia» y una magnífica actuación de la Coral de Cámara de Pamplona, donde casi siempre hubo representación guipuzcoana y hasta renteriana—damos mucho de sí—en la gentil figura y buena voz de M.<sup>a</sup> Belén Mugerza Lasa.

**CONCIERTO DE CLAUSURA.** Un molesto huésped se adhirió al concierto de clausura de MUSIKASTE 85: el calor. Hubo calor—y

mucho—de las dos clases. El que rodeó a la programación artística y el calor en forma de abundantísimos grados centígrados, al que contribuyeron tanto la climatología del día como el abarrotamiento de asistentes al acto, con un lleno hasta la cruz del tejado. Escuchamos a Valentin Zubiaurre en las voces de María Folcó, Juan Miguel Echarri y Ricardo Salaverria. La soprano es una buena intérprete, con grandes facultades, pero nos agrada más en la música vanguardista. Echarri es un tenor de bella voz y grandes facultades y agudos brillantes. Ricardo Salaverria sabe cantar, posee tablas y su bella voz resulta irregular en alguna vocal. Todos ellos supieron darnos a conocer unas interesantes obras del compositor vizcaíno. Felipe Temes se lució con su cello en el «Ofertorio» del mismo autor, y les acompañó bien a todos la Orquesta Sinfónica de Euskadi. De José Uruñuela escuchamos la estampa de ballet que compuso en su día para la agrupación «Saski-Naski». Bella obra de aquel hombre que llevaba dentro de sí una gran sensibilidad y mucho arte. En el intermedio, el señor Alcalde de la villa, don José María Gurruchaga, con acertadas palabras clausuró MUSIKASTE 85 y declaró abierto MUSIKASTE 86. Y en la segunda parte—¡qué calor, Dios Santo!—«Salve Regina», estreno absoluto, de Lorenzo Ondarra, bordado, bordadísimo, si vale la expresión, por el coro femenino de «Andra Mari». ¡Qué preciosidad de obra y de interpretación! ¿Hay algún coro femenino que suene como éste entre nosotros y aún fuera de aquí? Creemos, sinceramente, que no. Y tampoco creemos pecar de chauvinismo. Finalizó MUSIKASTE 85 con «El Cristo Ibérico», de Pascual Aldave, obra severa, basada en el conocido poema de Unamuno. La primera parte inspirada en el canto llano, la segunda recordando a la música renacentista española y la tercera con campo libre para la inspiración del autor. Se lucieron los solistas, María Folcó e Iñaki Fresán, sonó en su buena línea de siempre el Orfeón Donostiarra y la Orquesta Sinfónica de Euskadi estuvo a la altura de su fama. Benito Lauret dirigió con acierto a los artistas y todos fueron premiados con grandes ovaciones. A pesar de los sudores. Otro MUSIKASTE finalizado, y van trece, y la promesa de un decimocuarto lleno de interés y calidad. Entre otros, nos esperan, nada más y nada menos, el Padre Donostia y Jesús Guridi.

De nuestro MUSIKASTE, se ha escrito este año:

«En MUSIKASTE cabe todo aquello que comprende el amplio espectro de la creación artística, sin acotaciones ni fanatismos. Sabe extender el ámbito de su preocupación en favor de la cultura popular hasta el límite mismo al que llega el arte musical en sus dimensiones temporales y especiales»... «El pueblo necesita ser formado. Y para lograr ese objetivo hay que ofrecerle oportunidades reales. Si la misión principal del artista consiste en la apertura de nuevos reinos de sensaciones, cada generación habrá de dar una respuesta peculiar al modo de entender y hacer la música. Por eso quien muestre deseos de conocer los derroteros que sigue la nueva música vasca habrá de acercarse a MUSIKASTE»... «MUSIKASTE viene a ser el balcón desde el que anualmente se exhiben las páginas más avanzadas de nuestra música»... «La villa de Rentería está logrando inscribir su nombre en las páginas musicales de Guipúzcoa. A juzgar por el desarrollo de las sesiones de MUSIKASTE habidas este año, se



constataba una definitiva consolidación en los objetivos que inspiran su creación, una creciente respuesta popular en la asistencia y una depurada selección de calidades, tanto en los programas como en los intérpretes. A la semana musical renteriana le acompaña no sólo la eficacia en su labor cultural, sino también el éxito de su perfecta realización. Atrás quedaron los esfuerzos realizados para llevar a cabo la empresa. Ahora hemos percibido la acertada orientación que ha dado cumplimiento a la semana musical de este año. Y para el futuro próximo quedan las renovadas ilusiones de la puesta a punto de la siguiente edición»... «Hubo abundancia de plenitudes artísticas y humanas. El entorno en el que se desarrollaba la sesión de clausura invitaba a la acogida gozosa y a la emoción última que se siente cuando algo bueno se acaba. La continuada participación en la semana artística sume paulatinamente al asistente en un clima de vivencias musicales y humanas que desemboca en una experiencia final plétórica en sonos de grandiosidad y belleza».

Todo esto, no lo decimos nosotros, los renterianos, lo dicen los de fuera. Por ello, lejos de cualquier sospecha chauvinista y de arrimos de ascuas a sardinas locales, resultan doblemente valiosas.



# EN TORNO A MUSIKASTE 85

JOSE LUIS ANSORENA



No es la primera vez que en la realización de MUSIKASTE tropezamos con opiniones confusas sobre su naturaleza. Por eso nos vemos forzados a subrayar reiteradamente: MUSIKASTE, Semana Musical en Rentería, no es un festival local, ni siquiera provincial. Está reconocido como festival de interés nacional vasco, el más importante de los festivales de promoción de la música vasca. La técnica de trabajo de su montaje lleva consigo una labor especializada de musicología, que supone un amplio equipo ocupado durante meses y aún años en la localización de datos y partituras, al menos en lo que se refiere a nuestros músicos del pasado. Conectar con los compositores contemporáneos es siempre tarea de menos complicación.

Poner por delante estos presupuestos obedece a la triste realidad de palpar todavía la opinión de personas de responsabilidad y prensa diaria, que clasifican a MUSIKASTE como un conjunto de recitales por y para Rentería. Así la noticia, periódicamente hablando, se limita al valle de Rentería o estirando mucho, a las páginas destinadas a Guipúzcoa. Y nosotros preguntamos: ¿cuándo Vizcaya ha hecho un estudio y homenaje tan completo, como el de MUSIKASTE 85, a su compositor Valentín Zubiaurre, gran olvidado de sus paisanos? ¿Es muy frecuente que Navarra escuche en sus conciertos obras de los compositores navarros Luis Morondo, Donato Goyeneche, Fernando Remacha, Agustín González Acilu, Lorenzo Ondarra, Pascual Aldave, programados en MUSIKASTE 85, algunos con estrenos importantes? Inadmisible la postura de quienes silencian la semana, cargada de matices que son noticia. Gran contraste con críticos españoles, que desde Madrid, Barcelona, Valencia, Galicia... valoran a MUSIKASTE como ejemplo para las demás autonomías.

**La proliferación de conmemoraciones.**—MUSIKASTE ha procurado soslayar las conmemoraciones de los 25, 50, 75, 125... años, sea de compositores o de composición de partituras u otras efemérides similares. De lo contrario desembocaríamos en un mar de conme-

moraciones, que nos llevarían al hastío y al ridículo. MUSIKASTE se limita a la conmemoración del centenario de nacimiento o muerte de nuestros compositores. Aún así es inevitable la acumulación de conmemoraciones, como ha ocurrido en MUSIKASTE 85. Es muy dispar el grado de importancia del recuerdo de nuestros compositores, pero todos ellos forman parte de la historia musical de nuestro pueblo. Unos se distinguieron en el campo de la docencia y los recordamos como los patriarcas de nuestra cultura musical, otros fueron creadores de melodías popularísimas, que no encuentran hueco en los recitales de MUSIKASTE. Tal es el caso de Antonio Amundarán (Elduayen 1885-1954) y Agustín Azcúnaga (Ochandiano 1885-1957). Ambos con un matiz poco frecuente: sacerdote el primero y franciscano el segundo, los dos tuvieron fama de gran santidad.

**Una conmemoración destacada.**—Ha sido el bicentenario de la muerte del Conde de Peñaflores (Azcoitia 1729-1785). Destacada, porque nos ha dejado como fruto el gran estudio que Jon Bagüés, asesor técnico de ERESBIL, presentó en la apertura de MUSIKASTE 85. Aunque, según confesión suya, no considera cerrada la investigación sobre el Conde de Peñaflores, músico, no tenemos duda alguna de que su trabajo es por ahora la clarificación mayor del tema. En los muchos homenajes que durante el año en curso va recibiendo la memoria del Conde de Peñaflores, brilla por su ausencia su faceta de músico. Por eso a MUSIKASTE 85 le cabe la satisfacción de haber llenado un hueco y de haberlo hecho con autoridad.

También recordamos con verdadera fruición la deliciosa evocación del siglo XVIII, que vivimos en la jornada de «El Conde de Peñaflores, músico y escritor». Fue la manera plástica de acercarnos al homenajeado y conocer su humor y picaresca, unidos al arte de su música.

**El repescado Valentín Zubiaurre.**—Hablar de Valentín Zubiaurre y asociar su nombre al gran pintor, es inevitable. Todo porque el músico, padre del pintor, había quedado relegado al olvido.

El estudio que sobre su personalidad publicó «EUSKOR», número 10, abril de 1985, contribuyó a su mayor conocimiento.

La puesta al día de un buen número de sus partituras, la audición de no menos de 14 obras suyas, la concentración en ERESBIL del mayor repertorio de sus obras, traídas de los lugares más insospechados, especialmente del Archivo del Palacio Real de Madrid, han contribuido a fijar definitivamente la personalidad de Valentín Zubiaurre (Garay 1837-1914).

**Los estrenos en MUSIKASTE 85.**—La programación de partituras de compositores antiguos lleva consigo esta pregunta: ¿se estrenó en su tiempo esta obra? Con frecuencia la duda se desvela con criterios musicológicos fidedignos, aunque en ocasiones el interrogante queda en el aire. Con todo, la reposición de partituras antiguas participa de un carácter de reestreno que las rodea de un mayor interés. Diariamente las jornadas de MUSIKASTE 85 han presentado una larga serie de reestrenos, que dan mayor realce a los recitales.

Al margen de este considerando, importancia evidente han tenido los estrenos absolutos de «Suite para percusión fantástica», de Donato Goyeneche (Lerín) y «Salve Regina», de Lorenzo Ondarra (Bacalcoia 1931- ).

Los 30 minutos de duración de la «suite» estuvieron acompañados del típico embrujo de la percusión y del buen hacer del grupo intérprete. A MUSIKASTE 85 le cupo en suerte la presentación de este compositor, que desde ahora tiene un puesto en la música del género.

Lorenzo Ondarra ya es más conocido en el mundillo de MUSIKASTE y, en general, en la música vasca. Con todo, había verdadera expectación por escuchar el estreno de su «Salve Regina», originariamente escrita para coro femenino y órgano (sin estrenar todavía), y anunciada en MUSIKASTE 85 para coro femenino y orquesta sinfónica. Ondarra dio buena prueba de su dominio de la técnica instrumental de orquesta y consiguió dejar un gran sabor en todos, incluso en las cantoras que habían sufrido lo suyo con la armonía agresiva de su partitura.

No queremos pasar por alto la reposición de «El Cristo Ibérico», de Pascual Aldave. Era evidentemente la «vedette» de MUSIKASTE 85. Obra profunda, densa, con los matices más variados y exigentes. Bien por los intérpretes, Orfeón Donostiarra y Orquesta de Euskadi. Pero, ¿y por qué no se prodiga más Pascual Aldave en la producción de nuevas partituras que redondeen su personalidad y contribuyan a la ampliación del patrimonio de nuestra música? Está claro que condiciones no le faltan.

A MUSIKASTE 85 le cabe la satisfacción de haber facilitado la repetición del Concierto de Clausura en Donostia el 27 de mayo. Así los Zubiaurre, Uruñuela, Ondarra y Aldave fueron de nuevo escuchados y más ampliamente conocidos.

**El homenaje a Luis Morondo.**—El 26 de enero de 1983 fallecía en Pamplona Luis Morondo. La noticia cundió por todo el País Vasco con la vertiginosidad imaginada, por el gran prestigio de que gozaba el gran maestro de Puente la Reina, «Gares'tar Koldo».

MUSIKASTE 83 hubiera querido reflejar su admiración por el buen músico navarro, pero estaba ya proyectado en su integridad y no era fácil incluir entre su esquema un recuerdo apropiado de admiración por el ilustre fallecido. Razones similares impidieron la inclusión de su homenaje en MUSIKASTE 84. Ha habido que esperar a MUSIKASTE 85 para cumplir el compromiso moralmente adquirido desde su fallecimiento.

Justo era que el homenaje tuviera como base la presencia de la Coral de Cámara de Pamplona, la obra más querida de Luis Morondo. Característica suya ha sido y es su facilidad para programar música de vanguardia. Por tanto le adjudicamos como jornada ideal la de «Músicos vascos de vanguardia». Así mismo era muy oportuna la composición de Agustín González Acilu «Pater noster, in memoriam Luis Morondo».

El emotivo recuerdo estuvo realzado por la presencia de la viuda, doña Marichu Yáñez de Morondo, y sus tres hijos. Ellos recibieron una placa conmemorativa del homenaje, que MUSIKASTE hizo extensivo a la Coral de Cámara de Pamplona, por su brillantísimo historial, nunca igualado por nadie en el País Vasco.

En la intimidad de la fiesta, doña Marichu nos confesó que MUSIKASTE había sido la primera entidad musical que ofrecía un homenaje a su difunto esposo. Lo celebramos.

**Balance final.**—Tras la celebración de MUSIKASTE 85, puede presentarse el siguiente balance de realizaciones en el total de las 13 ediciones:

- Dos mesas redondas sobre la problemática de la música vasca.
- Quince ponencias sobre temas de musicología vasca.
- Obras interpretadas: 520, pertenecientes a 139 compositores vascos de todos los tiempos.
- Estrenos mundiales: 100.
- Estrenos locales: 120 (cifra presumiblemente muy superior).
- Coros que han intervenido: 60.
- Solistas vocales: 39.
- Solistas instrumentales: 37.
- Pequeños conjuntos instrumentales: 15.
- Orquestas sinfónicas: 6.
- Otros: 15.

Los intérpretes que registran las cifras son casi en su totalidad del País Vasco. En ocasiones las circunstancias exigen contratar a intérpretes foráneos.

**¿Y MUSIKASTE 86?**—De nuevo nos encontramos con una larga lista de conmemoraciones:

- IV Centenario del fallecimiento de Martín de Azpilcueta (Barasoain 1493-1586).
- I Centenario del fallecimiento de Juan M.<sup>a</sup> Guelbenzu (Pamplona 1819-1886).
- I Centenario del fallecimiento de Antonio Repáraz (1832-1886).
- I Centenario del nacimiento del Padre Donostia (San Sebastián (1886-1976).
- I Centenario del nacimiento de Jesús Guridi (Vitoria 1886-1961).
- I Centenario del nacimiento de Juan Guisasaola (Eibar 1886-1948).
- I Centenario del nacimiento de Alberto Aguirre (Régil 1886-1973).
- I Centenario del nacimiento de Eusebio Larrínaga (Ochandiano 1886-?).
- I Centenario del nacimiento de Pedro San Juan (San Sebastián 1886-1976).

Al margen de la acumulación de conmemoraciones, queremos destacar la necesidad de recuperar para nuestro patrimonio musical la figura de Pedro San Juan, fundador de la Orquesta Filarmónica de La Habana y fallecido en Washington.

Con más empeño todavía queremos destacar la celebración del I Centenario del nacimiento del P. Donostia y Jesús Guridi, dos de los más grandes compositores vascos de todos los tiempos. La tarea organizativa está ya en marcha: MUSIKASTE 86 tendrá lugar entre el 18 y el 25 de mayo de 1986, es decir, la «semana» se estirará, porque serán necesarias más jornadas para conmemorar dignamente a todos.

¿Podría ser 1986 el Año Nacional de la Música en Euskadi? MUSIKASTE así piensa proponerlo al Gobierno Autónomo.



# JOVENES





# DE AYER





# RODOLFO BOZAS-URRUTIA, BERE BURUA ERRENTERiar SENTITZEN ZUEN GIZONA

J. SAN MARTIN

Ez zen erreteriarra Rodolfo Bozas-Urrutia, Donostian jaio zen 1913ko azaroaren 19an, Astigarragan igaro zituen haurtzaroko urteak, gaztetxo eraman zuen familiak Uruguay-ra, gero zenbait urte Buenos Aires-en. Espainiako gerran sentitu zuen Errepublikaren alderako deia eta boluntario etorri zen Katalunara. Geroztik, Barcelona eta Madrid-en igaro zituen bere bizitzako urterik gehienak. Bere bizitzako harat-honatko ibilerak mugarik gabeko unibertsal nortasuna markatu bazion ere, bere barnetik gogo-bihotzez inongoa sentitzen bazen euskaldun eta Erreteriko, aita erreteriarrek bere izakera hala markatu zionez.

Bere aita erreteriarra, Evaristo Bozas-Urrutia, *El País Vasco*-ren zuzendari izana eta Erreteriarri buruz *Andanzas y mudanzas de mi pueblo* liburuaren egilea zen.

Rodolfok, Buenos Aires-en Filosofia eta Letren ikastaroak utzi eta musikari eman zion buru-belarri. Pianozko kontzertuak eman zituen Hego-Ameriketan eta Kataluñan, Canalda eta Agirresarobekin egin zituen kanta irakasketak eta bere bizitzako azken urteetan Madrid-eko Santa Maria de la Cabeza parrokiaren organista izan zen.

Kataluñako egotaldian eman zion euskara ikasteari, katalanek beren hizkuntzaren harrera exenplutzat harturik, eta gaztaroan galdu zuen euskara erreteratu. Horretarako euskaldun estudiantetako harremanez eta Zabala-Arana, Arriagaray, López-Mendizabal, Azkue eta Zamarriparen metodoz eta gramatikaz baliatu zen Barcelonan bertan, euskaraz mintzatzen, irakurtzen eta idazten erraztasun guziarekin jabetu arte. Gainera han bertan euskaldun batekin ezkondu zen eta horrek ere lagundu zion euskaldun zenez jabetzeko.

Real Sociedad Vascongada de los Amigos del País-ko *Boletín*-ean eta *Euskera* agerkarian zenbait lan idatzi zituen bibliografiaz eta lexikografiaz, eta anitz idazlan euskaraz *Egan*, *Jakin* eta *Zeruko Argia* aldizkarietan. Batzuk berak sortuak eta beste batzuk itzuliak. Hauen artean, italiarrik: Boccaccio eta Guareschi; frantsesetik J. Vinson, J. Verne eta George Duhamel;

gazteleratik Muedra, A. Cuyás, bere aita Evaristo, I. Fagoaga, Pelay Orozko eta abar; katalanetik R. Llull.

Idazleaz gainera ikertzaile ere egin zuen, besteak beste, Materrek XVII. mendearen hasieran euskaraz idatzitako *Doctrina*-ren argitalpen ez ezagun bat aurkitu zuen Madrid-eko Biblioteka Nacional-ean.

Bere lanen merituegatik 1971an, Euskaltzaindiak urgazle izendatu zuen.

Euskarazko lehen eleberria, J. B. Daskonagerreren *Atheka gaitzeko oihartzunak* gaztelerara itzuli zuen, Julien Vinson-ek lan hortaz egin zuen estudioarekin batean, liburu gisa, 1970. urtean argitaratzeko. *Euskal Kirolak* deitu lan luze bat idatzi zuen *Lur eta gizon*. *Euskal Herria* (1974) zeritzan libururako. *Francisco Amoros y el antiguo juego de pelota* (1974), bi zatitan Bol. R.S.V.A.P.-ren.

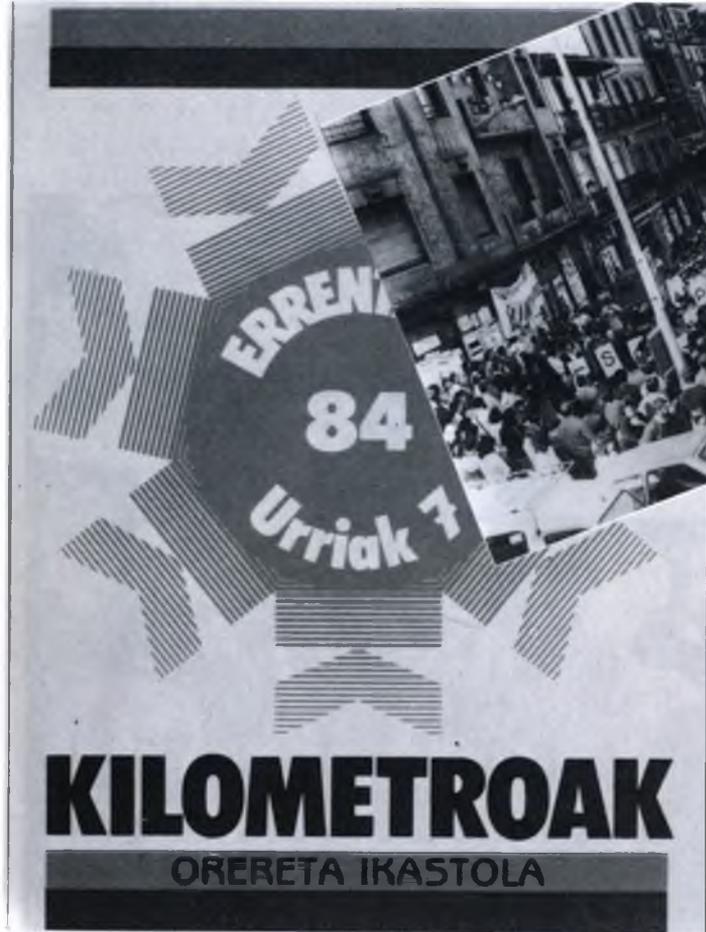
1974ko urte hortan, urriaren 7an, Madrid-eko Ateneo-an Euskal Aula ideki zen eta bere arduradun Rodolfo Bozas-Urrutia izendatu zuten. Baina ordurako minbiziak joa zen.

Bere gaitzarekin jabeturik, lanak eskuartetik presaka ateratzeari eman zion. Bazekien urte gutiko bizitza zuela. Aspalditik eskuartean zeraman pilotaren historia burutzeari eman zion eta hala bukatu ere bi tomo handitan, Luis Bombin-en laguntzarekin, *El Gran Libro de la Pelota* (1976), erdaraz baina ordurarte inoiz ez bezala euskaraz gai hortaz ezagutzen ziren ageri, idazki eta bertsoz baliaturik.

Lan horrekin batean eroan zuen aurrera bere gogoan aspalditik zekarrena, aita Evaristok Erreteriarriko historiaz idatzi zuen *Andanzas y Mudanzas de mi pueblo* liburu atsegina euskara itzulita *Nere herriaren ibillaldiak eta gora-beherak* izenburuz, 1976an argitaratuko zen elebiduna, Rodolfok espreski egin zion hitzurrez eta oharrez aberasturik.

Horrela bete zuen bere gogoz Erreteriarrentzat opa zuen lana.

Rodolfo Bozas-Urrutia, Madrid-en hil zen 1978.eko urtarilaren 12an. Bere oroitzapena bego erreteriarren artean.



84



MIKEL ERRIONDO

*EGIZUTE NEREKIN  
ABERRI-BIDEA  
EZ BAITA IL GURE ERRIA  
IL EZ DA TA EZ DA ILKO  
GUK EZ BADEGU NAI  
ZUTITU GAITEZEN!*

LIZARDI

Gipuzkoako Ikastolen Elkarteak, 1984. urteko KILOMETROAK Urriaren 7an ERRENTERIAN ospatuko zela erabaki bezain laister, gure Ikastolako Gida Batzordeak, ni hautatu ninduen egun honen antolaketan iarduteko taldea osatu eta bertako egintzen koordinaketaz arduratu nendin.

Hontarako, bestelako talde bat osatzen saiatu nintzen, abertzale hautaketa desberdinetatik lan ohitura zuten pertsonen artean, herri guztiaren mailan lortu nahi genuena gure baitan aurrera eramateko gai zirenak; hau da, gure indar guztien elkartasun interesgabea, helburu zehatz bati zuzendurik: gure KILOMETROAKen arrakasta.

Talde hontako kideak, honako hauek ziren: Gida Batzordeko Julian ALBISTUR eta Miguel Mari LASA; ohizko Iñaki AGUINAGA, Xanti LINAZASORO; Felix OYARBIDE, Manu MENDIZABAL eta David GOMARA; Mari Carmen ZUGARRAMURDI, Iñaki BARIGANA, Mikel BAGUES, Xabier MARTINEZ, Jose Luis ECHEVERRIA, Imanol LUZURIAGA, Joxan SESMA eta Felix SALAZAREkin (Melli) batera.

Gure basea Juan de Olazabaleko Ikastolaren Bulegoan zegoen eta bertako gerentea den Iñaki ZUBELDIA eta Gema IÑARRAREN laguntza etengabea genuen.

Gure herriak, borroka ospea du, ERRENTERIAK duen gauza bakarraren itxura emanaz. Ekintza honen alderdi ona edo txarra alde batetara utzirik, argi dagoena, ERRENTERIA gauza gehiago ere badela da. Beti izan da honela gainera. Bere jaiotzaz gozotik, iadanik, 1320. urtean Oiartzun bailarako ORERETA hauzua Munizipio bilakatzen denean, ERRENTERIAN bihurturik, bi konstante dira berarekin batera aurrera jarraituko dutenak bi mendeetan zehar: bere kemen handia eta etengabeko borroka.

Gure historia eta gaur eguneko errealtatearekin bat etortzearen, nire ustez bidea prestatu behar genuen, gure herriak hala nahi bazuen, Herrialde guztiarekin beraren irudi benetako eta osoagoa azaldu ahal zezan.

Helburu honekin, denek aldetik borondate handia behar zen, eta hala izan gainera, ez bakarrik lehen taldea osatzen zutenek aldetik baizik eta laguntza, lankidetasuna eta kasu zehatz batzurretan ere ulerkuntza eskatuaz zuzentzen ginen herriko indar guztien aldetik ere.

Martxoan eman genion hasera bilerekin eta orduantxe bertan erantzunkizunak banatu genituen bakoitza bere zatiaz arduratu eta lanean has zedin.

KILOMETROAK ospatuko zen egunaren giroa prestatzeko, aurreko astean kultur eta kirolezko ekintza batzuen antolatzea beharrezkoa zela pentsatu genuen. Honekin batera, beste ideia bat burutatu zitzaigun. Ikastolarteko lehen Olinpiada antolatzea alegia. Hasera batetan, Euskal-Herri guztia barne-sartzea nahi genuen bainan ia ezinezkoa zela ikusirik, Gipuzkoara bakarrik mugatu ginen. Garai berean, Aginagak, aurreko aste hau DONOSTIAra zabaltzea proposatu zuen, hontarako, Catalina de Erauso Taldearen laguntza interesgabea, eta gero ikusi zenez ilusio handikoa, bait zuen. Talde hau, guk Erreterian egiten genuen denbora berean, DONOSTIAN KILOMETROAK ospatuko zen eguna girozearren, aste kultural bat ere antolatzeko prest zegoen. Honela beraz, bakoitza bere ardurarekin hasi bezain laister, laguntzaileen beharra nabaritu genuen. Hau izan zen lehen poza; laguntza eskatzen genien guztiak, baietza ematen zuten. Honela ematen zitzaion hasera laguntza aurrerakorrari, 15 lagunek hasita gero eta gehiago ugarituz eta garrantzitsuagoa eginaz.

Egunak joan egunak etorri, alderdi desberdinak zehazten zihoazen: ibilbidearen mugaketa, anagrama, egunari buruzko antolaketa multzoa eta aurreko asteari buruzko ikuskizunak ere. Olinpiada abiatu zen, Txirrindulari kriteriuma definitu zen iadanik, Musika Enparantzako Kontzertua bide onetik zihoan, Benito Lertxundik baietza eman zuen etab.

Azkenik, Aste Kulturala iritsi zen, KILOMETROAK egunaren aurreaioa. Saiagintza orokorra izan zitekeen. Zaila zen oke-



rrogo hastea. Oso eguraldi txarra, Hortensia haizerauntsiaren eraginez. Hemen hasi zen aire librean ikuskizun guztietan eguneroko kontua... ausartu edota eten. Kontzertuarekin ausartu ginen eta miraria zirudien ikuskizunaren haseratik bukaeraraino eguraldiak hala hola eustea, azkenean, ikuskizunaren amaieran, benetazko eurijasa botatzeko. Ez genuen zorte bera izan Txirrindulari Kriteriumarekin. Hala ere, parte-hartzaile, laguntzaile eta ikuslegoaren borondate onagatik, ospatu egin zen.

Zegoeneko, laguntzaile aktiboen kopurua oso garrantzitsua zen, baina askoz ere gehiagoren beharra zegoen eta gure herriak, grinaz erantzuten zuen. Laguntza eskatzen genien guztiek, baietza ematen zuten segituan edota txarrenera jota, bere emazte, ama, aitagarreba, alaba... bertan ari zirelako, berak haurrak zaindu behar zituela.

Azkenik iritsi zen eguna. Goizeko 6retan denok elkarturik geunden... euripean. Denbora aurrera zihoan eta euria barra barra. Xanti Linazasorok ez beste, honek, zuk nahi ez bazenuen ez zuela euririk egiten baiestatzen zuena, beste guztiok, oso urduri geunden.

Eta iritsi zen herriaren erantzuna, ehunaka pertsona ari ziren elkarlanean (1.700 pertsona izan ziren gutxi gora behera zuzenean lanean aritu zirenak). Baina herriaren erantzuna zapuztu zitekeen eguraldiak berdin jarraitzen bazuen. Euria gelditu zen eta bazirudien eguraldia aldatzera zihoala. Gure ustez egingo zen eguraldiaren arauera hartu behar genituen erabakiak... arrisku guztiekin. Eguraldi onaren alde egin genuen apostu!... bai eta asmatu ere. Iritsi zen azkenik.

Koldo MITXELENAK, Bittor IDIAZABALEkin batera, zinta moztu zuten eta Jose Miguel BARANDIARAN jaunarekin

batera sartu ziren ibilbidean. Hemendik aurrera ezin dut asko kontatu zeren eta denok gainezkaturik geunden. Hau argi erakuts dezakete egun guztian lanean iardun ondoren... bazkaldu gabe gelditu zirenak. Edota zerbait kontsultatu beharrean aurkitu eta... erantzuna asmatu behar izan.

Milaka pertsona iristen hasi zen. Eguerdirako ogia falta zen. Inguruetako herritara joan behar zen bila... falta zen. Eta gertaldietan sartzen gara: Emakume bat sarreretako batetara, Aurrezki Kutxako kartila batekin joan zen... atera, atera,... ez dakit ba... 2.000 pzta. Kaiko parkinean ke laino eta eztanda artean badator berebil bat (edo hontaz gelditzen dena). Kaixo... nondik joaten da KILOMETROAKen sarrerara? Kotxea, nahiz eta saiatu, ezin izan genuen konpondu. Harro egin zuen azken bidaia. Biharamonean EIBAR aldera zihoan gruarekin, autodesegitera. Kaixo... ongi al noa KILOMETROAKera?... baino hau galdetzen zuena zaldi gainean zihoan.

Aurreko marka guztiak gairatu ziren, jendetorria, diru-bilketa, onura, etab. Zenbat pertsona joan zen bertara?... Austalo 120/150/175.000 pertsona?

31.230.000 pzta. jaso ziren, 16.245.000 pzta. onura gisa gelditurik.

Baina nire ustez, arrakasta handiena, jendetorri masiboari zor diogu, eguraldia gairaturik. Helburu argia denean, ulergarria eta denen nahia, gure herriaren batasuna lortu daitekeela frogatzen du honek.

Antolaketan parte hartu genuen guztientzat, eta denen izenean hitzegiten ausartzen naiz, ia gure herri osoa alegia, gutxitan bezain gratifikantea izan zen ekintza honetan parte hartzearen atsegín eta ordaina.



# RENERIA: DEMOGRAFIA Y SOCIEDAD, 1888-1905

LOLA VALVERDE

El presente trabajo ha sido realizado durante el curso 1983-1984 por un grupo de alumnos de 3.º de BUP del Instituto de Bachillerato de Rentería. Tomaron como fuente documental los libros de la Matricula de la Parroquia de Ntra. Sra. de la Asunción de dicha villa que comprendían de 1808 a 1905 y que se encuentran en el archivo del Seminario Diocesano de San Sebastián. En ellos se proporciona una relación anual de los habitantes del pueblo, distribuidos por calles y viviendas, aportando además datos sobre su edad, origen, profesión, tiempo de estancia en Rentería y cumplimiento de algunas prácticas religiosas.

Pensamos que a partir de esos datos podríamos obtener un reflejo demográfico y social del Rentería de aquellos años. Sin embargo, es preciso señalar que, en algunos casos, la fiabilidad de la fuente no es total; hemos hallado errores que nos han indicado que la Matricula no se hacía con la rigurosidad que desearía encontrar luego el historiador. A pesar de ello y aunque las cifras que damos en ocasiones tienen sobre todo un valor orientativo, creemos que hay muchos aspectos válidos y de interés y también que la experiencia ha sido muy positiva para unos estudiantes de BUP que se han encontrado a ellos mismos «haciendo historia» en vez de asimilando pasivamente lo que otros elaboraron para ellos.

En todo momento, la profesora ha procurado, al hacer la síntesis indispensable de todo el material aportado por cada alumno, respetar al máximo su trabajo. Este es, pues, el resumen de una investigación llevada a cabo por un grupo de chicos y chicas de 16 años sobre su pueblo.

## Demografía y sociedad en Rentería. 1808-1905

Las dos últimas industrias de tipo tradicional, desaparecidos tiempo atrás los astilleros, agotan su existencia en Rentería, una

de ellas La Fanderia, en 1820, y la otra, la ferrería del Añarbe, en 1881. Esta última, de propiedad municipal, había sido creada en 1592 y había llegado a ser la primera en importancia de Guipúzcoa.

Entre estas dos fechas crepusculares comienza la industria de tipo moderno a implantarse en la villa. En 1845 se instala la primera Sociedad Anónima con sede en la provincia la «Sociedad de Tejidos de Lino», a la que siguen otras industrias del lino y, en 1855, la Fundición de la Real Compañía Asturiana de Minas de Capuchinos.

La morfología de la villa empieza a cambiar, se extiende su casco urbano y, sobre todo, cambia socialmente: de un pueblo de marineros, comerciantes, pequeños artesanos y labradores que era se va convirtiendo en un pueblo de obreros.

Hacia la época de la segunda Guerra Carlista (1872-1876) la industria renteriana experimenta una fase de decadencia, pero a partir de 1890, y en gran medida gracias a la política proteccionista que los industriales—los vizcainos a la cabeza—han conseguido arrancar del Gobierno, se asiste a un resurgir industrial que se hará más patente aún a partir de la segunda década del siglo XX, época esta que queda fuera de nuestro estudio.

Numerosas empresas extranjeras se asientan en Rentería al comprobar que, merced a las medidas proteccionistas, les está vedado el mercado español. Nuestro pueblo, cercano a la frontera, al puerto y bien servido por el ferrocarril desde 1863 resultará un lugar idóneo para ello. Una cantidad no despreciable de técnicos y directivos franceses, belgas, alemanes y sus familias se instalan en él, formando parte de la población renteriana. Las inversiones de capital extranjero—francés y belga sobre todo—son cuantiosas. Entre las empresas extran-

jerar recordaremos, entre otras, La Ibérica (Galletas Olibet) en 1880, Papelera Vasco-Belga en 1890, Fabril Ibero-Belga, dedicada a la confección de alfombras, el mismo año, en 1894 la fábrica de albayalde y minio de la Real Compañía Asturiana, Henry Garnier en 1903 y un largo etcétera...

Junto a esta sociedad industrial naciente, el mundo rural prosigue su lenta evolución. No creemos que se pueda hablar de decadencia durante el corto periodo que hemos estudiado sino de estabilidad, ya que el aumento de la población urbana servirá de estímulo para la producción agrícola que atenderá a la demanda creciente del mercado local.

### Los habitantes. Su número y distribución

Las siete calles de que constaba el pueblo desde siglos atrás (Arriba, Medio, Abajo, Iglesia, Sta. María, Capitanenea y Sanchoenea, además de la Plaza Principal) han visto aumentado su número para 1888 con Magdalena, Arrabal, Santa Clara, Alameda y la calle Carretera, hoy Viteri, que tomó su primitivo nombre al inaugurarse en 1846 la carretera general Andoain-Irún que pasaba por Rentería a través de esta calle. En este mismo año 1888 hay 125 caseríos habitados. Madoz, en su «Diccionario Geográfico-estadístico-histórico...», T. 13, páginas 415-416, publicado entre 1845-1850, nos da la cifra de 100 caseríos, por lo que deducimos que no sólo ha aumentado el casco urbano en la segunda mitad del siglo XIX. En 1904, además de las calles citadas, existe la Plaza de los Fueros, un número considerable de casas nuevas diseminadas en los alrededores del casco y el número de caseríos habitados se mantiene, incluso con un leve aumento, pues ahora son 130.

En el periodo estudiado el aumento que experimenta la población no es muy llamativo, aunque constante. Sabemos que en años anteriores se han producido aumentos mucho más espectaculares. En 1840 sólo era de 1.600 el número de renterianos, número que vemos multiplicarse por dos para 1870, coincidiendo plenamente con la primera oleada industrializadora. En adelante el crecimiento es más lento y ello hasta 1914. Según los libros de la Matricula y creemos que sólo hay que tomar estas cifras de manera orientativa, éstos son los habitantes, clasificados en urbanos y rurales:

	Urbanos	Rurales	Total
Año 1888.....	2.521	1.067	3.588
Año 1905.....	3.198	1.092	4.290

Se observa un estancamiento en el medio rural; el aumento se da casi únicamente en «la calle».

Hemos realizado, año por año, unas tablas clasificando a la población por edades, sexo y estado civil, tanto en medio rural como urbano y ambos juntos. Comentaremos, a modo de muestra, las correspondientes a 1902. La explotación exhaustiva de estas tablas proporciona numerosos datos sobre la estructura de la población pero problemas de espacio y probablemente de oportunidad hacen que limitemos la extensión del comentario.

### POBLACION DE RENTERIA EN 1902, CLASIFICADA POR SEXOS Y LOCALIZACION

	Medio urbano	Medio rural	Total
Hombres.....	1.474	535	2.009
Mujeres.....	1.669	531	2.200
Total.....	3.143	1.066	4.209

El número de hombres y mujeres es prácticamente el mismo en el campo pero en el casco urbano las mujeres superan ampliamente a los hombres.

### RELACION DE SOLTEROS Y CASADOS EN RENTERIA, EN 1902

Edad	MUJERES			
	Urbano		Rural	
	Solteras	Casadas	Solteras	Casadas
16-20.....	173	9	50	1
21-25.....	90	47	33	8
26-30.....	41	81	14	9
31-35.....	25	70	11	20

Edad	HOMBRES			
	Urbano		Rural	
	Solteros	Casados	Solteros	Casados
16-20.....	145	1	63	—
21-25.....	90	18	39	1
26-30.....	51	68	21	9
31-35.....	29	73	12	13

A la vista de estas cifras concluimos que la edad de contraer matrimonio era bastante tardía siendo mucho más acusado este retraso en los caseríos que en el centro. Las dificultades para contraer matrimonio eran seguramente mayores para los baserritarras: escasez de caseríos, necesidad de brazos para la explotación familiar, inversión necesaria para poner en marcha una nueva, hacen, no sólo que la edad nupcial se retrase sino que el número de personas que permanecen solteras sea también mayor en el campo:

### SOLTEROS Y SOLTERAS MAYORES DE 35 AÑOS EN RENTERIA, EN 1902

Solteras	MUJERES					
	Urbano			Rural		
	Total +35	%	Solteras	Total +35	%	
71	555	12,7	21	173	12,1	

Solteros	HOMBRES					
	Urbano			Rural		
	Total +35	%	Solteros	Total +35	%	
55	467	11,7	38	161	23,6	

Lo primero que salta a la vista es que la proporción de solteras en ambos medios es muy parecida, siendo un poco superior la de solteras en medio urbano. Sin embargo este dato puede estar falseado porque eran numerosas las chicas de los caseríos que abandonaban éstos para ir a servir, por ejemplo, a San Sebastián. Entre los hombres, no hay duda, la soltería varonil entre los baserritarras es muy acusada, ya que el 23,6 % de los varones mayores de 35 años permanece soltero. Los motivos deben de ser los mismos que retrasaban la edad de contraer nupcias.

La viudedad se presta igualmente a algunas consideraciones.

## VIUDAS Y VIUDOS EN RENTERIA, EN 1902

MUJERES				HOMBRES			
Urbano		Rural		Urbano		Rural	
Viudas	%	Viudas	%	Viudos	%	Viudos	%
168	10	40	7,5	66	4,4	14	2,6
TOTAL % VIUDAS: 9,4				TOTAL % VIUDOS: 3,9			

La proporción entre viudos y viudas es muy desigual. Aunque el seguimiento de las defunciones matizaría seguramente nuestro comentario podemos decir que el mayor número de viudas no se debe únicamente a que la mujer tuviera una esperanza de vida algo mayor sino que influyen decisivamente las segundas y terceras nupcias. La viudedad era, más que hoy en día, un estado transitorio. Sobre todo para los hombres quienes tienen serias dificultades para salir adelante, tanto en el caserío como si son obreros fabriles cuando se quedan viudos con hijos pequeños. El número de mujeres viudas es superior al de hombres en los dos medios y la diferencia es mayor en medio urbano donde ahora la mujer viuda tiene el recurso de ponerse a trabajar para asegurar su sustento y el de sus hijos. Concluimos que son más frecuentes las segundas nupcias entre los baserritarras de ambos sexos y más frecuentes entre los hombres que entre las mujeres. Analizando las cifras de otros años las proporciones se mantienen siempre con la misma tónica. Respecto a la duración de la vida nos encontramos con que ésta es más prolongada para los hombres y mujeres del campo que para los del casco urbano. En ello influirán, sin duda, la alimentación y las condiciones de trabajo. Los bajísimos salarios, las largas y duras jornadas hacían que la esperanza de vida fuera menor para los obreros. En la zona urbana las mujeres eran más longevas que los hombres pero los hombres superaban por poco a éstas, en edad, en el campo. Comparando el total de cada sexo podemos

decir que en Rentería en estos años las mujeres vivían algo más que los hombres. En 1902 una mujer de cada 39,2 superaba los 70 años mientras que sólo un hombre de cada 43,6. Los avances de la higiene y de la medicina hacen disminuir el número de mujeres que morían al dar a luz, responsable de los altos índices de mortalidad femenina que se daban en siglos pasados.

### Origen de la población

El cuadro que reproducimos presenta la procedencia de los habitantes de Rentería en el periodo comprendido entre 1888 y 1905. (Nos faltan los datos de 1891 al no haber encontrado el Libro de la Matricula correspondiente a dicho año en el archivo). Las oscilaciones entre los distintos años no son muy significativas y cogiendo el primer y el último año no se acusa una determinada tendencia. Entre un 50 y un 60 % de los habitantes eran nacidos en Rentería. Hay ya un alto índice de inmigración. Pero ésta, masivamente procede de Euskadi. La inmigración española es muy escasa; además tenemos la presencia casi marginal pero constante de esa colonia de extranjeros (en torno a un 2 % del total), compuesta por técnicos y sus familias.

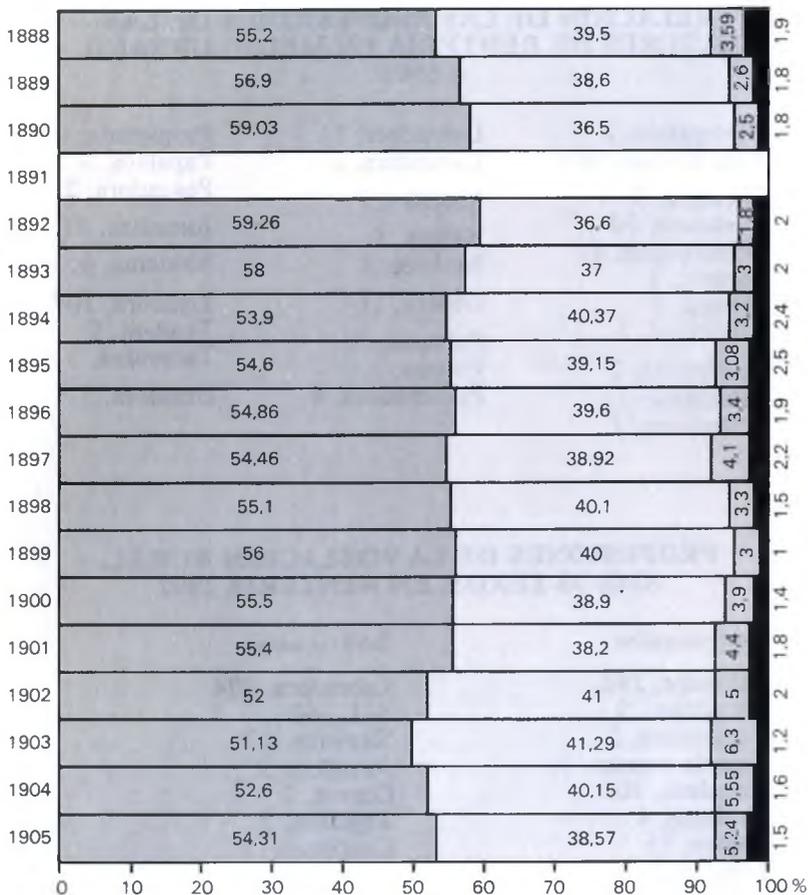
### PROCEDENCIA DE LA POBLACION DE RENTERIA, EN 1902

	Urbana	Rural
Rentería .....	1.497	706
Comarca .....	493	138
Resto de Guipúzcoa .....	587	187
Vizcaya .....	50	—
Alava .....	44	2
Navarra .....	174	16
Euskadi Norte .....	15	—
Galicia .....	14	—
Cataluña .....	15	—
Castilla .....	136	2
Andalucía .....	5	—
Extremadura .....	—	—
Aragón .....	31	—
Asturias .....	7	—
Bélgica .....	8	—
Alemania .....	3	—
Francia .....	42	3
Holanda .....	1	—
Cuba .....	1	—
Rep. Argentina .....	10	—
Puerto Rico .....	1	—
Perú .....	1	—
Uruguay .....	2	—
Sin determinar .....	10	7
<b>TOTAL .....</b>	<b>3.148</b>	<b>1.061</b>

TOTAL GENERAL 4.209

Pasando a un desglose más minucioso, en la tabla que ofrecemos se especifica el origen detallado de la población en 1902. La mayoría de ella es guipuzcoana, 3.608 personas de 4.209, el 85,7 % del total. Aún es superior el porcentaje de vascos que alcanza el 92,8 %. Muchos pueblos guipuzcoanos pierden durante estos años parte de su contingente humano que acude a las zonas que se van industrializando. Son pueblos que quedan anclados en la agricultura, en ocasiones apartados pero a veces también próximos a zonas industriales. Este es el caso de Oyarzun que pierde población; gran parte de ésta la encontramos en Rentería. Berástegui, Ataun, Cerain, Aya, Cegama entre otros ven disminuir sus efectivos.

Detengámonos un momento en las cifras sólo en el ámbito urbano para observar la poca incidencia que tiene todavía la inmigración obrera no vasca: de los 3.148 residentes en zona



urbana 1.651 proceden de fuera de Rentería. De estos 1.651 inmigrantes el 29,8 % son de la zona más próxima (Oyarzun, Fuenterrabía...) y el 35,5 % del resto de Guipúzcoa; es decir, la inmigración es guipuzcoana en un 65,3 %. Sumados al resto de inmigrantes de otras zonas de Euskadi obtenemos una inmigración vasca del 82,5 %. Si, por fin, añadimos a éstos los nacidos en Rentería nos da una población vasca del 90,8 %. Estas cifras nos permiten decir que durante la primera fase de la industrialización no se dio una importante desvasquización del pueblo a pesar de que si nos parece que los cambios que experimenta son profundos en cuanto a estructura de la población, número de habitantes, configuración del pueblo, profesiones, modos de vida, mentalidad, etc...

### Sus actividades

La incorporación al trabajo fabril de los antiguos y nuevos habitantes de la villa tuvo consecuencias importantes respecto a sus modos de vida y costumbres. La mujer se integra en el mundo laboral lo que viene a representar un trabajo suplementario al que ya ejerce como ama de casa. La vida es dura para los obreros: el salario medio hacia estos años era de 3,50 pesetas diarias para los hombres, 2,50 para las mujeres y 0,90 para los niños. Un kilo de pan equivalía a medio jornal, lo mismo que un litro de vino; un kilo de carne costaba el jornal entero. Por ello, el consumo medio de carne por persona y año era bajísimo; en 1886, 1,76 Kg., y, en 1890, 2,33 Kg., lo cual quiere decir que mucha gente no probaba la carne. La alimentación básica de las familias trabajadoras consistía en tocino, pan y vino. En el caserío, en cambio, se comía talo (pan de maíz), patatas, leche..., la carne que producían estaba destinada al mercado.

Las jornadas de trabajo eran muy largas: de 10 a 12 horas diarias, sábados incluidos, naturalmente.

No hay por estas fechas movimientos reivindicativos, ni gérmen de movimiento obrero. La primera huelga de que tenemos conocimiento en Rentería es muy posterior, la protagonizaron los trabajadores de la industria alpargatera, en 1916. En este capítulo se sigue la tónica general de Guipúzcoa, donde es tardía la aparición de la contestación obrera, al contrario de lo que sucedió en Vizcaya.

Continuaremos utilizando las tablas correspondientes a 1902 para comentar las ocupaciones de la población.

De los oficios masculinos computados vienen en primer lugar los jornaleros (324), seguidos por obreros sin determinar (132) y tejedores (89). El resto está muy diversificado, aparecen oficios ligados a la industria, una muy escasa capa «media» de empleados, escribientes y una aún menor de profesiones liberales (dos médicos, dos abogados, un notario, un veterinario, un farmacéutico) y altos cargos industriales. Se trata pues de una población trabajadora que podríamos calificar de muy humilde.

De entre los baserritarras son muy pocos los que trabajan fuera del caserío en contraste con lo que ocurre hoy en día.

El grupo de las mujeres, aunque mayoritariamente está compuesto por amas de casa (profesión = «del sexo» en el Libro), también en una proporción importante está integrado por trabajadoras en fábrica. De un total de 1.103, 669 se dedican a sus labores, es decir, el 60,6 % pero el 24,1 % son obreras y el resto se reparte en diversos empleos y oficios. Entre ellos

### RELACION DE LAS PROFESIONES DE LOS HOMBRES DE RENTERIA EN MEDIO URBANO. 1902

Abogado, 2	Contramaestre, 1
Albañil, 9	Carabinero, 3
Alpargatero, 7	Carnicero, 3
Aguacil, 3	Carretero, 9
Ajustador, 9	Caminero, 3
Barrendero, 2	Cartero, 1
Barbero, 4	Coadjutor, 1
Contratista, 2	Cestero, 3
Cantero, 12	Cafetero, 1
Carpintero, 57	Cocinero, 1
Comerciante, 14	Cabo de serenos, 2
	Cirujano, 2

Cortador, 1	Mikelete, 4
Director de la papelera, 1	Molinero, 1
Dependiente, 5	Maestro, 2
Empleado, 37	Notario, 1
Empleado de ferrocarril, 3	Obrero, 132
Empleado municipal, 4	Organista, 1
Escribiente, 14	Peón, 7
Estudiante, 31	Propietario, 11
Ebanista, 3	Pastelero, 9
Empleado de correos, 2	Peluquero, 2
Empleado particular, 2	Portero, 3
Electricista, 3	Papelero, 1
Estanquero, 1	Pescador, 3
Fogonero, 5	Panadero, 3
Fondista, 1	Pelotari, 2
Fundidor, 1	Portero de Albayalde, 1
Farmacéutico, 1	Quincallero, 1
Gerente, 1	Sirviente, 5
Guardia civil, 5	Sastre, 4
Guarda agujas, 2	Sillero, 1
Guarda particular, 1	Soldado, 5
Hortelano, 1	Sereno, 1
Herrero, 20	Tejedor, 89
Hojalatero, 3	Tintorero, 3
Industrial, 11	Tabernero, 2
Ingeniero, 3	Tornero, 3
Jornalero, 324	Tonelero, 1
Jefe técnico, 1	Trapero, 1
Jardinero, 1	Tratante, 1
Linternero, 13	Vendedor de periódicos, 1
Labrador, 17	Veterinario, 1
Licorista, 1	Viajante, 3
Médico, 2	Zapatero, 13
	Zunjidor, 1

### RELACION DE LAS PROFESIONES DE LAS MUJERES DE RENTERIA EN MEDIO URBANO. 1902

Alpargatera, 2	Labradora, 1	Propietaria, 9
Ama de casa 669	Lavandera, 1	Papelera, 3
Cocinera, 3	Maestra, 3	Pescadora, 2
Costurera, 34	Niñera, 1	Jornalera, 31
Comerciante, 1	Nodriz, 2	Sirvienta, 92
Cantera, 1	Obrera, 114	Tejedora, 107
Cestera, 1	Peluquera, 1	Tendera, 5
Carpintera, 1	Portera, 2	Taberna, 3
Escribiente, 2	Planchadora, 6	Urdidora, 3
Estudiante, 3		
Estanquera, 1		

### PROFESIONES DE LA POBLACION RURAL, AMBOS SEXOS, EN RENTERIA 1902

Sexo masculino	Sexo femenino
Labrador, 292	Labradora, 274
Carpintero, 3	S. L., 60
Pensionista, 2	Sirviente, 1
Guarda montes, 1	Jornalera, 2
Jornalero, 10	Obrera, 3
Sirviente, 4	Tejedora, 7
Obrero, 16	Carpintera, 1
Tejedor, 2	
Soldado, 1	
Albañil, 2	
Guarda agujas, 1	
Propietario, 1	
Cantero, 1	
Fogonero, 1	
Alpargatero, 1	

## RELACION DE LAS PROFESIONES DE LAS CASADAS Y VIUDAS DE RENTERIA 1902

### MEDIO URBANO

Casadas	Viudas
Recadista, 1	Tabertera, 1
S. L., 357	Tendera, 2
Labradora, 1	Fondista, 1
Tejedora, 46	Pescadora, 1
Comerciante, 1	S. L., 96
Jornalera, 8	Estanquera, 1
Obrera, 15	Tejedora, 27
Cantera, 1	Lavandera, 1
Tendera, 3	Obrera, 7
Urdidora, 3	Jornalera, 2
Nodriz, 1	Propietaria, 7
Alpargatera, 1	Cocinera, 1
Tabertera, 1	Sirvienta, 7
Portera, 2	Comerciante, 2
Planchadora, 3	
Costurera, 8	
Escribiente, 1	

### MEDIO RURAL

Casadas	Viudas
Labradoras, 115	Labradoras, 27
S. L., 25	S. L., 15
Obrera, 1	
Tejedora, 2	

destaca el de sirvienta: el 21,1 % de las mujeres trabajadoras pertenece a este sector. Proceden en gran parte de pueblos de Guipúzcoa. Puede parecer un contrasentido esta abundancia de servicio doméstico si antes nos hemos referido al carácter humilde de la población y a la escasez de sus recursos. Sin embargo, en aquellos años no era muy difícil hacer frente a ese gasto hoy «suntuario»: la oferta de esta mano de obra era amplísima, los salarios que percibían casi simbólicos, por ello en algunas viviendas hemos encontrado hasta tres sirvientas, en ocasiones cuidando a una persona sola. En todas las casas no obreras (comerciantes, empleados, etc...), había servicio doméstico.

En el campo hay 274 mujeres que aparecen como labradoras y 60 como «sus labores». Creemos que no sería alejarnos mucho de la realidad si las englobáramos en un mismo apartado: de sobra es conocido el doble trabajo que realiza la mujer en el caserío. Si los caseros que en estos años iban a la fábrica eran escasos aún menor es el número de mujeres del campo que lo hacían: no encontramos más que dos jornaleras, tres obreras, siete tejedoras, una carpintera. Los demás años la cifra es muy parecida. Representan, en 1902, el 3,7 % de las mujeres del medio rural.

## TRABAJO DE MUJERES CASADAS Y VIUDAS DE RENTERIA, EN 1902

### MEDIO URBANO

Casadas		Viudas	
S.L.	Fuera de casa	S.L.	Fuera de casa
78,8 %	21,2 %	61,6 %	38,4 %

### MEDIO RURAL

Casadas		Viudas	
En el caserío	Fuera del caserío	En el caserío	Fuera del caserío
98 %	2 %	100 %	—

La proporción de mujeres casadas que salían a trabajar era bastante considerable: no olvidemos que las duras condiciones de vida hacían necesario ese segundo jornal, indispensable a veces, para la supervivencia y, en ocasiones, como veremos

también el de los niños. El número de viudas trabajando es aún mayor, como es fácil de comprender: el 38,4 % de ellas se ve obligada a mantenerse ella y a sus hijos pequeños cuando los tiene. El modo de vida tradicional del caserío hace que aquí la situación fuera completamente distinta: el trabajo en la explotación familiar hace casi imposible el acceso a un puesto de trabajo asalariado.

Los niños también aportan su contribución a la economía familiar. De los seis a los nueve años la escolaridad era obligatoria, pero a partir de esta edad no eran pocos los que entraban a formar parte del mundo laboral. Sus condiciones de trabajo no eran mejores que las de los adultos; gracias a lo escaso del jornal que percibían eran una mano de obra apreciada.

Observando las tablas de un año cualquiera, en este caso 1893, encontramos a un niño de siete años jornalero y una niña de nueve tejedora; en el campo cinco niños labradores y cinco niñas «sus labores». Conocida es la temprana edad con que en los caseríos los niños empezaban a ayudar en faenas auxiliares, como conducir el carro de las vacas, cargarlo, etc. Hasta 1900 estaba prohibido el trabajo de los menores de ocho años y a partir de esta fecha se subió la edad tope a 10 años. Sin embargo, todos los años hemos encontrado casos aislados de estos niños trabajadores «ilegales»: la necesidad tiene más fuerza que las leyes. Entre 10 y 15 años la cifra de niños y niñas asalariados es bastante importante aunque no la mezclamos con la de aprendices de algún oficio que entraría a formar parte de otra categoría de niños trabajadores. En 1893 hay 19 jornaleros, cuatro obreros, un tejedor, un carpintero y varios más. De las niñas 12 trabajan en casa «sus labores», tres son sirvientas, cuatro obreras, dos tejedoras y algún otro oficio más. Estas cifras son los demás años parecidas, en consonancia con la población.

Como hemos indicado la escolaridad era obligatoria desde los seis hasta los nueve años. En el País Vasco, los municipios acostumbraban desde muy antiguo a contratar maestros de primeras letras que enseñaban a los niños y niñas a leer, escribir, contar y la doctrina cristiana. Nos consta que en Rentería había maestro contratado desde el siglo XVI. Sin embargo, y a juzgar por el analfabetismo generalizado de la población antes del siglo XIX, pensamos que sólo algunos niños (más que niñas) de los centros urbanos acudirían a la escuela. A partir de 1857 en que se promulga la ley Moyano que organizaba la Educación Nacional de manera centralista y abarcando todo el Estado es éste el que se ocupa de abrir escuelas y de proveer las plazas de maestros. La escolarización se generaliza. En Rentería, y siempre según los Libros de la Matricula, el número de niños escolarizados es muy alto. Tomando los datos de 1903 al parecer todos los niños de medio urbano están escolarizados entre los seis y los nueve años; en cambio sólo lo están el 73,3 % de las niñas. ¿Motivo? Por un lado se daba más importancia a que los niños aprendieran, a la vez que las niñas, desde muy pequeñas eran utilizadas en trabajos que las ataban a la casa, como cuidar de los hermanos menores, hacer los recados, etc...

Sólo el 62,5 % de los niños de los caseríos iban a la escuela pero la cifra es aún menor para las niñas: 48,5 %. Los motivos siguen siendo parecidos: necesidad de su colaboración, menor interés por el aprendizaje de las niñas y también habrá que añadir en algunos casos la lejanía de algunos caseríos del centro urbano. El total de la escolarización en el casco urbano alcanza el 85,1 % y en la zona rural el 56 %, siendo la escolarización de niños y niñas de Rentería siempre, se entiende entre los seis y nueve años el 63,7 %. El número de niños y niñas que no iban a la escuela es alto siendo además clara la discriminación a favor de los niños y a favor del medio urbano.

Razones de espacio nos aconsejan detener aquí la publicación de más datos y conclusiones que hemos elaborado y que trataremos de exponer en otra ocasión.

Profesora: Lola Valverde.

Alumnos: José Javier Adúriz, Jon Aizkorreta, Koro Arbelaitz, Jon Arzallus, Mari Carmen Benabides, Aintzane Brit, Koro Ertetxe, Begoña Galarraga, Aintzane Goienetxea, Josune Kardona, Iñake Karrera, Agurtzane Labaka, Xixili Lekuona, Antoni Lopetegi, Amaia Lujanbio, Ana Isabel Mindegia, Gemma Mitxelena, Arantxa Mujika, Xabier Pikabea, M.ª Luisa Retegi, Gemma Retegi, Dori Ruiz, Jose Manuel Ugaldeberre, Jon Otaegi, Ilazki Mendibil y Jokin Etxezurieta.

# UN CAMINO PARA LA PAZ Y LA BELLEZA

FELIX MARAÑA

¿Pero sabían los jóvenes inmolantes del estadio Geysel de Bruselas que un mismo camino ha de conducirnos a la paz y a la belleza? ¿Alguno de ellos pensaría tal vez que la violencia es a su modo una manera seductora para celebrar el Año Internacional de la Juventud? No creo que Europa, madre y madrastra, haya encontrado ese camino de la paz y la belleza y no ha de hallarlo mientras envíe a sus hijos a invadir territorios donde sólo pueden llegar al embrutecimiento. ¿Queda poesía en Europa? ¿Nos resta a los europeos alguna vergüenza que enseñar? Es posible que alguien dude todavía que el poder embrutecedor de los elementos incontrolados de la ciencia es una amenaza para la sociedad moderna, pero nadie podrá decir que desde Europa no se comete barbarismo. ¿Necesitamos referirnos al Oeste americano para contar, en una historia con indios incluidos, la desproporción del hombre en el modo de conducirse con sus semejantes? Después de lo de Bruselas, después de la violencia de todos los días en todas las **Bruselas** del mundo, ¿cómo reconducir a los jóvenes al ejercicio de la paz y el pensamiento? ¿Y cómo decirles a los jóvenes que la vida tiene significación, si apenas comienzan a retozar de la pereza de la placenta se les presenta de sopetón la violencia como método y «cultura»?

En todo caso, la reflexión primera que se nos presenta sobre el comportamiento humano de la joven sociedad de hoy nos lleva a una conclusión cada día más consecuente: los métodos educativos que hoy se priman no tienen en cuenta el desarrollo de la sensibilidad creativa de los jóvenes, a quienes se alimenta en lo biológico—es decir, lo que no es **cultura** en el hombre—, en el culto al cuerpo, cuya supervaloración trae como consecuencia un alto índice de frustración en muchos casos—droga, etc.—. Los sistemas educativos han arrumbado esa práctica tan sana y deportiva como es la lectura. Es decir, el conocimiento de la realidad a través de un proceso de interiorización. Y si no es porque la realidad es más compleja que toda definición, simplificadora, había que concluir en un silogismo: quien lee halla las claves para interpretar el mundo, moverse en él, quien no lee no piensa, y quien no piensa se embrutece. Todos los estudios del comportamiento humano, todas las teorías de la Gestalt, todos los análisis científicos de

contemporáneos como Alfred Adler, Carl Jung, psicoanalistas, el mismo Freud, tendrían hoy un nuevo elemento que analizar en la individualidad del hombre. Resulta obvio concluir al mismo tiempo que los procesos de inadaptación, incompreensión, insatisfacción del joven ante el mundo escaso y mal repartido son procesos de inadaptación, incompreensión e insatisfacción de la propia persona sobre sí misma. Cuando no se comprende el mundo se llega al pesimismo y de ahí a la autodestrucción.

En un reciente seminario sobre «Los jóvenes y los medios de comunicación» celebrado en Madrid se afirmó que los jóvenes españoles no se identifican con la sociedad que les ha venido dada. No es un mal de fronteras esta actitud juvenil, pero sí es consecuencia de un aspecto nuevo, dramático, que viene a descomponer la sociedad moderna: el desempleo, la falta de unos medios propios con que desenvolverse y autorrealizarse. No más del 40 % de los jóvenes varones menores de 24 años son económicamente autosuficientes en España. El 74 % de los licenciados jóvenes en paro no ha tenido nunca ningún empleo. La juventud rural vive al margen de la cultura, haciendo una historia que otros van a escribir en su nombre o a su pesar. Ante esto, parece que el desaliento es un camino obligado. Sin embargo, no es este el signo de los tiempos. Veamos qué nos dice don Pío Baroja: «De joven y sin cultura no iba yo a fijarme un concepto, una significación y una fe en la vida, cuando flotaba, y flota, en el ambiente la sospecha de si la vida no tendrá ninguna significación y objeto; pero sin proponerlo y hacerlo de una manera expresa, marchaba a seguir la máxima del poeta latino: «Coge la flor del día sin pensar demasiado en la de mañana». La cultura, la acción y la creación cultural creo que es el único camino para eliminar la miseria espiritual. Y, si se me permite, silogismos aparte, un buen ejercicio de humanismo, de búsqueda de la verdad. Creo, con los hermetistas auténticos, de los que Rentería cuenta con figuras inimitables que la caridad suprema es la búsqueda de la Verdad. Para eso hace falta construir aquel camino que, a la par, conduce a la Paz y a la Belleza. Lo demás, silencio. Es silencio. Y neutrones.

# **ATENCION PSIQUIATRICA A LOS JOVENES EN EL CENTRO DE SALUD MENTAL DE RENTERIA:**

## **CONSIDERACIONES ESTADISTICAS DEL AÑO 1984**

M.<sup>a</sup> PAZ FRAILE FANJUL

### **1. INTRODUCCION**

El C. S. M. de Renteria fue creado en 1982 por iniciativa de la Excma. Diputación Foral de Guipúzcoa, con objeto de cubrir las necesarias atenciones que en el terreno de la salud mental pudieran demandar los núcleos de Renteria, Lezo, Oyarzun y los tres Pasajes; es decir, poco más de 80.000 personas correspondientes casi al 12 % del total provincial. El resto de Guipúzcoa está cubierto por otros ocho centros, de similares características al nuestro, emplazados en Irún, San Sebastián (Este y Oeste), Tolosa, Beasain, Zumárraga, Mondragón y Eibar.

Para conseguir sus propósitos, este Centro de Salud Mental orienta la atención hacia las personas residentes en su área, bien con medidas preventivas o bien con actuaciones terapéuticas, en cualquier caso conservando siempre la mayor integración posible en el entorno familiar y social al que está vinculado el paciente; para lo cual el centro utiliza además de sus propios medios, entre los que se encuentra un taller de Terapia Ocupacional destinado a actividades artístico-artesanales, cuantos recursos pone a su alcance la propia comunidad. La asistencia se efectúa de lunes a viernes, con un promedio de 25 pacientes diarios, atendiendo el amplio espectro de enfermedades psíquicas incluidos los casos de alcoholismo y toxicomanías.

El equipo terapéutico actualmente está formado por José Luis Arrese (Psiquiatra), Itziar Arozena (Psicólogo), Maite Etura (Asistente Social), Itziar Erauskin (A.T.S. Psiquiátrica); el Terapeuta Ocupacional de taller es Mikel Benito, y la Auxiliar Administrativa Amaia Rodríguez. Sumándose al grupo desde julio del 84, tres profesionales con contrato en prácticas: Ederne Zapirain (Médico), M.<sup>a</sup> Paz Fraile (Psicólogo) y Arantza Arrizabalaga (A.T.S.).

### **2. LA POBLACION JOVEN EN TRATAMIENTO Y SUS PATOLOGIAS**

Antes de iniciar las apreciaciones estadísticas observadas a partir del movimiento asistencial de la población juvenil durante el año 1984, hemos de hacer algunas advertencias del todo necesarias para la correcta interpretación de estos datos:

1) Consideramos como población joven a toda aquella comprendía entre 15 y 30 años.

2) El total de estos casos juveniles resulta ser de 208 (aproximadamente un 30 % del total general), una cifra que sólo refleja parcialmente a los afectados por diversas problemáticas de índole mental en nuestra comarca, y que tan sólo representa con cierta precisión el número de pacientes que han demostrado tener interés en someterse a tratamiento.

3) Por lo tanto cualquier intento de extrapolar aisladamente los resultados estadísticos de nuestra muestra más allá de su propia demarcación real, es decir: la experiencia terapéutica en tratamientos de trastornos mentales y patologías afines dentro del C.S.M. de Rentería, pudiera degenerar en serias distorsiones de la realidad.

4) Las variables utilizadas en el análisis de esta población joven, las hemos simplificado en las siguientes:

1. Edad / Sexo.
2. Origen.
3. Residencia / Grupo de convivencia.
4. Nivel de estudios.
5. Situación laboral.
6. Diagnóstico.

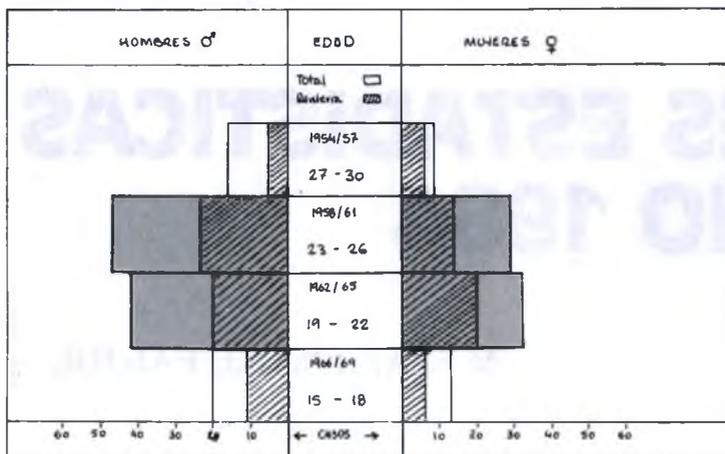
Con el fin de evitar una desconcertante variedad de diagnósticos, los hemos agrupado en siete apartados con entidad propia: 1) Psicosis; 2) Alteraciones neuróticas (neurosis obsesivas, fóbicas, hipocondriasis, etc.); 3) Trastornos de la personalidad (psicopatías, personalidad paranoide); 4) Alcoholismo; 5) Toxicomanías (dependencia a opiáceos); 6) Reacciones de adaptación (depresión, trastornos del comportamiento y de las emociones, etc.); 7) Alteraciones emocionales específicas de la adolescencia. Un último grupo más de otros trastornos que por ser poco habituales no ofrecen aislados un interés estadístico (anorexia mental, reacciones frente al stress, desviaciones sexuales, etc.).

5) Finalmente, atendiendo a la circunstancia de ser el municipio de Renteria aquél que mayor volumen de población aporta a nuestra área de cobertura, lo hemos elegido para darle en nuestro análisis un tratamiento específico que discurre paralelo al comarcal (ver cuadro/Gráfico 3).

CUADRO / GRAFICO 1:  
DISTRIBUCION DE LOS PACIENTES POR EDAD Y SEXO.

EDAD	SEXO	CASOS ATENDIDOS PROCEDENTES DE TODO EL AREA ASISTENCIAL		CASOS ATENDIDOS PROCEDENTES SOLO DE RENTERIA *	
		Nº	(%)	Nº	(%)
Nacidos entre años 1954/57 Edad: 27-30	Hombre	16 (64%)	25 (12,02%)	5 (41,41% - 31,25%)	11 (10,47% - 44,7%)
	Mujer	9 (36%)		6 (54,54% - 66,7%)	
Nacidos entre años 1958/61 Edad: 23-26	Hombre	43 (61,84%)	76 (36,53%)	23 (62,16% - 48,94%)	57 (35,21% - 48,94%)
	Mujer	29 (38,16%)		14 (37,84% - 48,27%)	
Nacidos entre años 1962/65 Edad: 19-22	Hombre	42 (56,76%)	74 (35,58%)	20 (30% - 47,82%)	40 (30,11% - 54,05%)
	Mujer	32 (43,24%)		30 (50% - 62,5%)	
Nacidos entre años 1966/69 Edad: 15-18	Hombre	20 (60,6%)	33 (15,86%)	11 (64,71% - 85,7%)	17 (18,2% - 51,51%)
	Mujer	13 (39,4%)		6 (35,2% - 48,15%)	
Totales	Hombre	125 (60,1%)	208 (100%)	89 (56,9% - 47,7%)	105 (100% - 50,48%)
	Mujer	83 (39,9%)		46 (43,81% - 55,41%)	

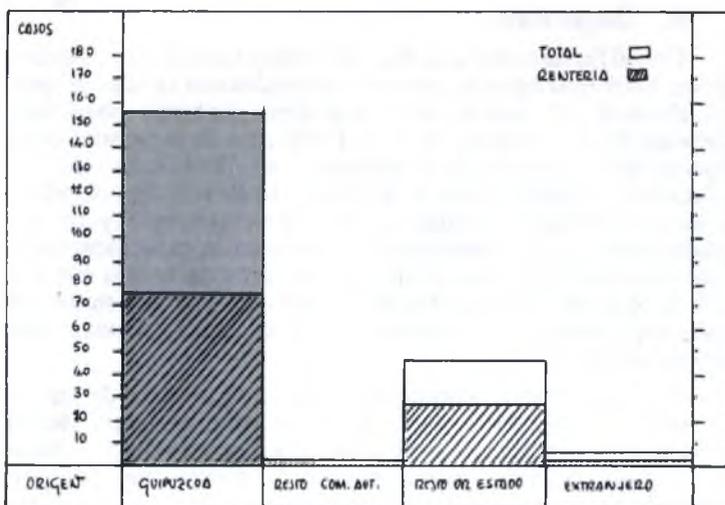
\* En cada caso, el primer porcentaje se relaciona con el total renteriano, y el segundo con el parcial de cada grupo de edad.



CUADRO / GRAFICO 2:  
DISTRIBUCION DE LOS PACIENTES POR LUGAR DE ORIGEN.

ORIGEN	CASOS ATENDIDOS PROCEDENTES DE TODO EL AREA ASISTENCIAL		CASOS ATENDIDOS PROCEDENTES SOLO DE RENTERIA *	
	Nº	(%)	Nº	(%)
GUIPUZCOA	156	(75%)	76	(72,38% - 48,72%)
RESTO DE LA COMUNIDAD AUTONOMA	1	(0,48%)	1	(0,95% - 100%)
RESTO DEL ESTADO	46	(22,12%)	27	(25,72% - 58,76%)
EXTRANJERO	5	(2,40%)	1	(0,95% - 20%)
Totales	208	(100%)	105	(100% - 50,48%)

\* En cada caso, el primer porcentaje se relaciona con el total renteriano, y el segundo con el parcial de cada origen territorial.



- Los pacientes masculinos superan a los femeninos, tanto en su conjunto global como en cada uno de los periodos cronológicos. La tendencia, aunque no es muy clara, parece que parte de un relativo acercamiento en las más tempranas edades, para ir progresivamente distanciándose conforme pasa el tiempo en favor de un mayor número de varones.

- El grupo de edad más característico, bien sea en hombres como en mujeres, es el comprendido entre los 19 y 26 años, coincidiendo con los más específicamente juveniles.

- El caso de Rentería se asemeja mucho al general en cuanto al grupo de edades, no así en el sexo de los pacientes, donde la diferencia global no es tan grande, e incluso las mujeres en determinados espacios cronológicos se igualan (19 - 22 años) o superan (27 - 30 años) a los hombres.

- Tal y como cabía esperar, el origen guipuzcoano de nuestros pacientes es rotundamente mayoritario (75 %); aunque por haberse tratado nuestra comarca de un importante foco de inmigración, las personas procedentes del resto del Estado tienen una importante representación (22,12 %), máxime si consideramos que muchos de sus descendientes se incluyen en el grupo primero.

- La escasísima representación de pacientes nacidos en el resto de la Comunidad Autónoma, pese a haber existido, eso sí, un menor trasvase poblacional dentro de la misma.

- El caso de Rentería sigue muy de cerca las líneas marcadas para el resto de la comarca, si bien su número de pacientes guipuzcoanos desciende algo en favor de los procedentes del resto del Estado.

- De los cuatro municipios en donde residen nuestros pacientes, es Rentería el que ocupa el primer lugar con una participación muy en consecuencia (50,48 %), aunque algo inferior, con una relación a su volumen poblacional (57,84 %). Le sigue Pasajes con un número de pacientes que excede las previsiones (+ 33,69 %) para el número de habitantes que posee. Los casos de Oyarzun y Lezo, apenas son significativos, y su número está muy por debajo al de sus potenciales pacientes.

- La inmensa mayoría de los pacientes, por lo que respecta al nivel de sus estudios alcanzados, se mueve entre la enseñanza primaria y el BUP o FP (93,76 %), siendo el más numeroso entre ellos el correspondiente a la EGB o bachillerato elemental (39,90 %).

- El grado de analfabetismo es casi inexistente, y los casos de personas con alguna preparación universitaria es también reducida.

- El caso de Rentería, nuevamente sigue de cerca la tendencia general de la comarca, si bien parece existir entre sus pacientes una mayor preparación por cuanto el porcentaje de estudios primarios desciende para dar aumento a los de experiencia universitaria.

- En este apartado, los resultados reflejan la situación laboral precaria que sufre nuestra sociedad, y quizá con características dramáticas entre la población juvenil atendida en nuestro C.S.M. A nadie ha de extrañar que gran parte de estos pacientes estén en el paro (44,23 %), y que éste sirva además de fenómeno coadyuvante en el desarrollo de multitud de trastornos psíquicos o desviaciones de conducta, incluidos dentro del epígrafe «otros» (delincuencia, prostitución, etc.).

- Un segundo grupo es el de los ocupados, compuesto por estudiantes en primer lugar, seguidos de trabajadores eventuales y hijos, estos últimos en sólo un 11,54 %, más las personas que ejercen actividades domésticas.

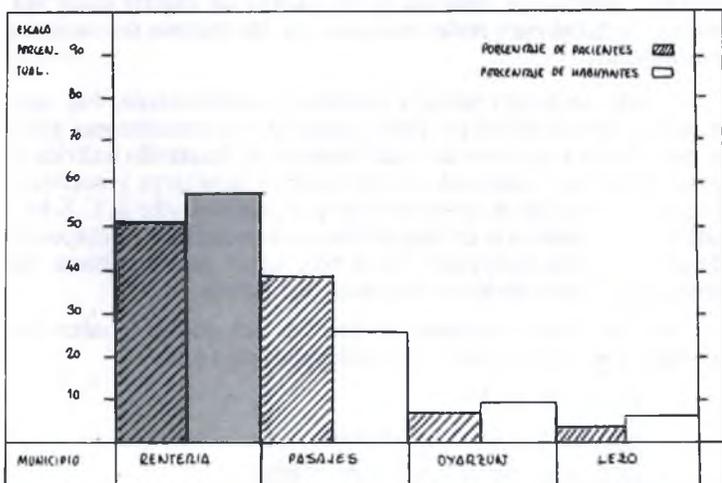
- Para Rentería el fenómeno ocupacional de nuestros pacientes sigue unos parámetros muy próximos a la tendencia general de la comarca. Quizá cabe señalar que ascienden ligeramente la proporción de activos fijos, estudiantes y «otros», en detrimento de las ocupaciones eventuales, rasgo común a cualquier centro populoso.

- Entre todos los diagnósticos que hemos agrupado según advertimos antes, destaca muy por encima del resto el número de toxicómanos, por lo que el fenómeno de la drogodependencia se apunta como uno de los más importantes entre la juventud tratada en nuestro centro. Su notoria significación nos ha empujado a tratarlo más detalladamente en un apartado posterior (ver apart. 3).

CUADRO / GRAFICO 3:  
DISTRIBUCION DE LOS PACIENTES POR LUGAR DE RESIDENCIA.

MUNICIPIOS DE RESIDENCIA	CASOS ATENDIDOS	HABITANTES/CENSO '81	DIF. PORC. **	
RENTERIA	105 (50'48%)	46.496 (57'84%)	- 12'72 %	
PASAJES	ANCHO 30 (14'42%)	81 (38'94%)	20.756 (25'82%)	+ 33'69 %
	S. JUAN 8 (3'85%)			
	S. PEDRO 43 (20'68%)			
OYARZUAT	14 (6'73%)	7.732 (9'62%)	- 30,04%	
LEZO	8 (3'85%)	5.405 (6'72%)	- 42'70%	
<b>totales</b>	<b>208 (100%)</b>	<b>80.389 (100%)</b>	<b>-</b>	

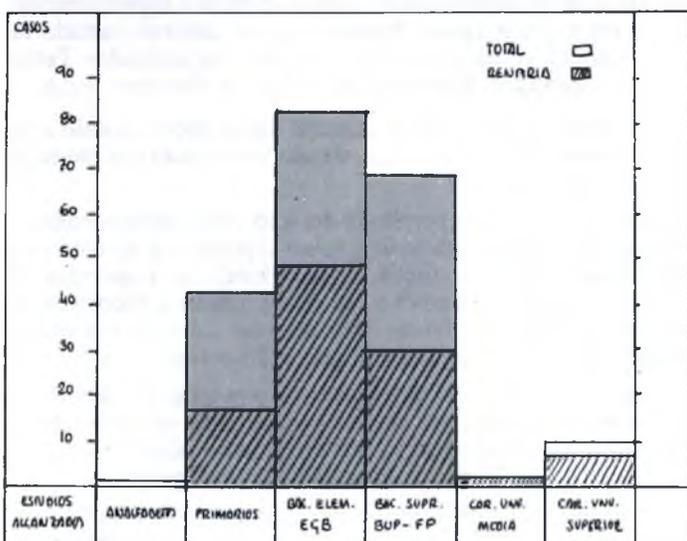
\* Diferencia porcentual entre los casos atendidos y la esperanza matemática según volumen de población.



CUADRO / GRAFICO 4:  
DISTRIBUCION DE LOS PACIENTES POR NIVEL DE ESTUDIOS ALCANZADOS.

ESTUDIOS ALCANZADOS	CASOS ATENDIDOS PROCEDENTES DE TODO EL AREA ASISTENCIAL	CASOS ATENDIDOS PROCEDENTES SOLO DE RENTERIA **
ANALFABETOS	1 (0'48%)	-
PRIMARIOS (6º ESCOLAR)	43 (20'68%)	17 (16'19% - 39'53%)
BACHILLER ELEMENTAL EQB (9º ESCOLAR)	83 (39'90%)	49 (46'67% - 59'04%)
BACHILLER SUPERIOR BUP - FORM. PROF.	69 (33'18%)	30 (28'57% - 43'48%)
CARR. UNIV. MEDIA	2 (0'96%)	2 (1'90% - 100%)
CARR. UNIV. SUPERIOR	10 (4'80%)	7 (6'67% - 70%)
<b>totales</b>	<b>208 (100%)</b>	<b>105 (100% - 50'48%)</b>

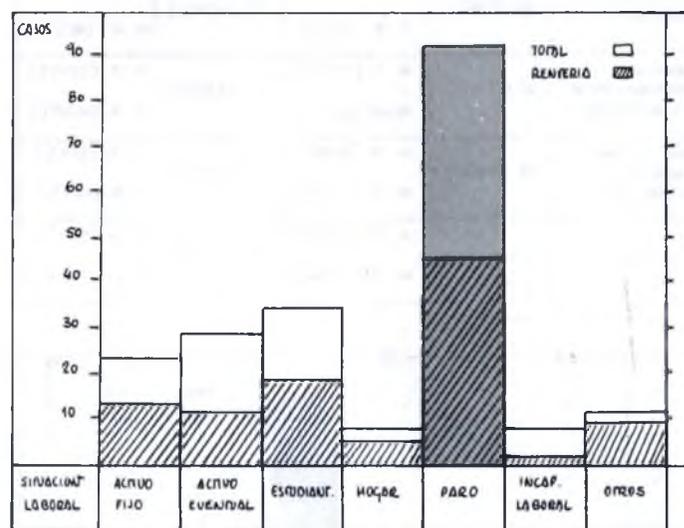
\* En cada caso, el primer porcentaje se relaciona con el total renteriano, y el segundo con el parcial de cada grupo de estudios.



CUADRO / GRAFICO: 5  
DISTRIBUCION DE LOS PACIENTES POR SU SITUACION LABORAL.

SITUACION LABORAL	CASOS ATENDIDOS PROCEDENTES DE TODO EL AREA ASISTENCIAL	CASOS ATENDIDOS PROCEDENTES SOLO DE RENTERIA **
ACTIVO FIJO	24 (11'54%)	13 (12'38% - 54'17%)
ACTIVO EVENTUAL	29 (13'94%)	11 (10'48% - 37'93%)
ESTUDIANTE	35 (16'83%)	18 (17'14% - 51'43%)
HOGAR	8 (3'85%)	5 (4'76% - 62'5%)
<b>PARO</b>	<b>92 (44'23%)</b>	<b>46 (43'81% - 50%)</b>
INCAPACIDAD LABORAL	8 (3'85%)	3 (2'86% - 37'5%)
OTROS (OJO CONSERVA)	12 (5'76%)	9 (8'57% - 75%)
<b>totales</b>	<b>208 (100%)</b>	<b>105 (100% - 50'48%)</b>

\* En cada caso el primer porcentaje se relaciona con el total renteriano, y el segundo con el parcial de cada situación laboral.



- Un segundo grupo es el de los afectados por psicosis (19,24%), más acentuada entre los varones que entre las féminas, aunque con diferencias de valor muy similares al conjunto de la participación por separado que tienen ambos sexos. Esta enfermedad, pese a estar menos arraigada que la toxicomanía en la juventud, no por ello sus consecuencias son menos graves, pues su tratamiento es muy prolongado, y caso de no seguirlo, el enfermo se sumerge en un deterioro progresivo de la personalidad, hasta tal punto funesto, que le impedirá realizar cualquier actividad personal o social. Su número de momento comienza a preocupar, y su progresión aquí parece seguir una pauta ascendente similar al resto de la provincia.

- Ninguno de los restantes diagnósticos sobrepasa un 10% de afección, por lo que están repartidos proporcionalmente y resultan ser equilibrados en número en la distribución por sexos, aunque resultan algo más frecuentes las reacciones de adaptación—fundamentalmente depresiones—y alteraciones emocionales específicas de la adolescencia entre la población femenina. En ningún caso estos diagnósticos ofrecen suma gravedad.

- El alcoholismo ocupa un bajo porcentaje (3,85%) de las patologías tratadas, y ello interpretamos se debe a las siguientes razones:

1) La existencia de otros centros asistenciales y asociaciones protectoras que atienden casos específicamente de alcoholismo y a los que se desvía buena parte de esta problemática.

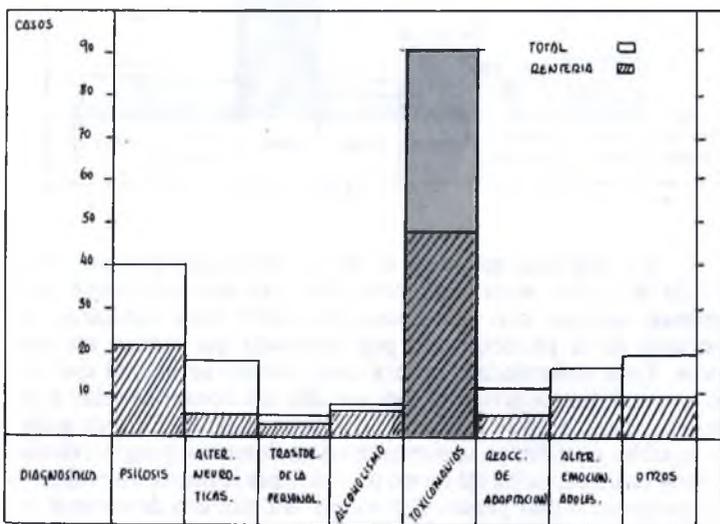
2) El proceso de adicción al alcohol y su manifestación patológica es en general lo suficientemente lenta, como para que aunque se geste ya desde la juventud, no se manifieste de forma problemática hasta la madurez. Prueba de ello es que nuestros pacientes alcohólicos son más abundantes a partir de los 30 años.

3) Para muchos jóvenes, los opiáceos—en especial la heroína—han supuesto una alternativa al alcohol, que en mucho menor tiempo les conduce a situaciones de adicción.

CUADRO / GRÁFICO 6:  
DISTRIBUCIÓN DE LOS PACIENTES SEGUN DIAGNOSTICO Y SEXO.

DIAGNOSTICOS	CASOS ATENDIDOS PROCEDENTES DE TODO EL AREA ASISTENCIAL	CASOS ATENDIDOS PROCEDENTES SOLO DE RENTERIA
PSICOSIS	40 (19'24%) H: 26 (65%) M: 14 (35%)	21 (20%) H: 12 (57'15%) M: 9 (42'85%)
ALTERACIONES NEUROLOGICAS	18 (8'65%) H: 10 (55'6%) M: 8 (44'4%)	5 (4'76%) H: 3 (60%) M: 2 (40%)
TRASTORNOS DE LA PERSONALIDAD	5 (2'46%) H: 5 (100%) M: -	3 (2'85%) H: 3 (100%) M: -
ALCOHOLISMO	8 (3'85%) H: 4 (50%) M: 4 (50%)	6 (5'71%) H: 2 (33'3%) M: 4 (66'7%)
TOXICOMANIAS	90 (43'26%) H: 63 (70%) M: 27 (30%)	47 (44'76%) H: 33 (70'21%) M: 14 (29'79%)
REACCIONES DE ADAPTACION*	12 (5'76%) H: 4 (33'3%) M: 8 (66'7%)	5 (4'76%) H: 1 (20%) M: 4 (80%)
ALTERACIONES EMOCIONALES PROPIAS DE LA ADOLESCENCIA	16 (7'70%) H: 6 (37'5%) M: 10 (62'5%)	9 (8'58%) H: 5 (55'55%) M: 4 (44'45%)
OTROS: ANSIEDAD, ANOREXIA, STRESS, E.T.	19 (9'14%) H: 7 (36'84%) M: 12 (63'16%)	9 (8'58%) H: 3 (33'3%) M: 6 (66'7%)
Totales	208 (100%) H: 125 (60'10%) M: 83 (39'90%)	105 (100%) H: 61 (58'1%) M: 44 (41'9%)

(\*) H: hombre, M: mujer.



### 3. LA TOXICOMANIA: UN PROBLEMA ARRAIGADO EN LA JUVENTUD

Hasta 1974 el País Vasco soportó el lastre de un excesivo consumo de alcohol, además del consumo generalizado de otras drogas como tabaco, psicofármacos; a partir de esa fecha se introduce en nuestra sociedad el consumo de las llamadas drogas ilegales. La gravedad de la situación viene dada por varios factores:

- Las drogas generan en el individuo una problemática de salud, física y psicológica, aunque los efectos de los diferentes tipos no sean los mismos.
- Producen en general dependencia o adicción, lo que significa que cuando la persona se habitúa a ellas tiene la necesidad perentoria de consumirlas y su pensamiento y actuación van encaminados a la búsqueda y adquisición de la droga.
- El uso de drogas, a veces necesario (en caso de prescripción médica) o tolerable, apoyado en factores concurrentes como son la contestación, la contracultura, la pérdida de valores, la crisis social, el paro, han podido derivar el problema hacia el consumismo y el abuso.

Cabe señalar la existencia de factores de personalidad y ambientales que agravan los problemas de determinadas personas para las que la droga aparece como la única forma posible de estar a gusto consigo mismo.

El inicio al consumo generalmente se produce en la pubertad, edad conflictiva por excelencia. Se puede hablar de dos etapas en el consumo:

- Drogas estimulantes y desinhibidoras (alcohol, tabaco, porros, anfetamidas, coca, L.S.D.).
- Drogas depresoras (opiáceos, como heroína, etc.). La dependencia a heroína responde al 95 % de los casos de jóvenes que solicitan desintoxicación en nuestro centro. Esta droga suele crear rápidamente dependencia física y psíquica; es decir, una vez que la persona se «engancha» sufrirá el llamado síndrome de abstinencia («mono»), una serie de síntomas físicos que desaparecerán tomando la cantidad adecuada de heroína. También produce tolerancia, esto es, la necesidad de ingerir cada vez mayor cantidad para poder experimentar las mismas sensaciones placenteras.

A esta patología médica expuesta anteriormente, hay que añadir el deterioro del equilibrio psíquico del toxicómano, pues la heroína será su razón de vida, frenando el desarrollo individual como persona y alterando sus relaciones familiares y sociales. Este es uno de los motivos por los que puede acudir al C.S.M., además de problemas de índole laboral, económico (no disponer de dinero para conseguir la dosis), estar con síndrome de abstinencia, buscando un fármaco sustitutivo.

Las vías más comunes a través de las cuales acuden los jóvenes con problemas de drogodependencia son:

- Iniciativa propia.
- Iniciativa o presión familiar.
- Contacto con el médico de cabecera.
- Conocidos o amigos que han realizado o están en tratamiento en el centro.

El proceso que se sigue tras recibir la demanda consta de los siguientes pasos:

- Acogida, es decir, recogida de datos e inclusión en lista de espera.
- Entrevista y elaboración de la historia clínica.
- Contrato con el paciente para llevar a cabo una desintoxicación, bien sea ambulatoria (en el propio centro), domiciliaria (los terapeutas se desplazan al domicilio del paciente) u hospitalaria (en los casos en que existan indicios de patología orgánica o de que ya esté confirmada).

Una vez finalizada la cura se realiza en general psicoterapia individual, ya sea orientada a problemas psicopatológicos previos a la dependencia o, si estos no parecían existir, a modificar las consecuencias que la droga ha podido producir en el paciente. En muchas ocasiones se hace necesario el tratamiento de la familia del toxicómano, según el grado de desintegración y los problemas de comunicación derivados. El taller ocupacional facilita y prolonga el tiempo de contacto con el servicio asistencial, al tiempo que favorece alternativas de actividad al drogodependiente. Otra alternativa especialmente indicada en algunos casos, hacia la que se derivan cuando la desintoxicación se ha realizado, son las Comunidades Terapéuticas (Aize-Gain, El Patriarca, Proyecto Hombre, etc.).

La inserción social del toxicómano hasta ahora ha sido casi nula por la ausencia de recursos, siendo un aspecto tan esencial como el tratamiento.

Valiéndonos de la experiencia del año 1984, hemos confeccionado unos cuadros estadísticos sobre la población toxicómana de Rentería y Pasajes, focos ambos donde se concentra el 94,5 % de los casos atendidos por este problema. Como en el caso general anterior, hemos utilizado las mismas variables, sustituyendo la residencia por el grupo de convivencia.

- La relación de afectados por toxicomanias en atención a los dos sexos, es claramente superior en los casos de los hombres (72,09 %) que en mujeres (27,91 %), tanto a nivel general de cada uno de los municipios como en los distintos grupos de edad.
- Es precisamente el grupo de edad entre 19 y 26 años el más afectado, mientras que durante los 15 a 18 se detecta una

menor actividad de casos. Esta última circunstancia no nos ha de inducir al engaño de pensar que la toxicomania no afecta a estas edades, sino que es en ellas cuando se inicia el proceso, pero todavía no ven clara su necesidad de tratamiento. Quizá, en algunos casos, la tutela familiar pueda servir de contención. Por otra parte, los casos superiores a 27 años—excedan o no de los 30—, tienden a reducirse, sin embargo ello no siempre implica curación, sino una pérdida de fe—incluso de voluntad—por proseguir sometiéndose a tratamiento; se trata de los «yunkis veteranos» de una generación temprana en la heroínomanía.

**CUADRO 7:**  
TOXICOMANOS DISTRIBUIDOS POR EDAD Y SEXO.

EDAD	SEXO	REENTERIA		PASAJES	
1954/57	Hombre	3 (100%)	3	3 (75%)	4
	Mujer	—		(6'38%)	
1958/61	Hombre	16 (80%)	20	10 (71'43%)	14
	Mujer	4 (20%)		(47'56%)	
1962/65	Hombre	12 (57'14%)	21	13 (68'42%)	19
	Mujer	9 (42'86%)		(44'68%)	
1966/69	Hombre	2 (66'7%)	3	2 (100%)	2
	Mujer	1 (33'3%)		(6'38%)	
totales	Hombre	34 (72'34%)	47	28	39
	Mujer	13 (27'66%)		(100%)	

**CUADRO 9:**  
TOXICOMANOS DISTRIBUIDOS POR GRUPOS DE CONVIVENCIA.

CONVIVENCIA	REENTERIA	PASAJES
FAMILIA DE ORIGEN	33 (70'21%)	29 (74'36%)
FAMILIA PROPIA	10 (21'28%)	8 (20'51%)
SOLOS	1 (2'13%)	2 (5'13%)
OTROS (O NO CONVIVIA)	3 (6'38%)	—
totales	47 (100%)	39 (100%)

**CUADRO 10:**  
TOXICOMANOS DISTRIBUIDOS POR NIVEL DE ESTUDIOS ALCANZADOS.

ESTUDIOS ALCANZADOS	REENTERIA	PASAJES
ANALFABETOS	—	—
PRIMARIOS (CERTO ESCOLAR)	11 (23'40%)	9 (23'08%)
BACHILLER ELEMENTAL (4º ESCOLAR)	20 (42'55%)	17 (43'59%)
BACHILLER SUPERIOR BUP - F.P.	14 (29'79%)	12 (30'77%)
CARR. UNIV. MEDIA	1 (2'13%)	—
CARR. UNIV. SUPERIOR	1 (2'13%)	1 (2'56%)
totales	47 (100%)	39 (100%)

**CUADRO 8:**  
TOXICOMANOS DISTRIBUIDOS POR LUGAR DE ORIGEN.

ORIGEN	REENTERIA	PASAJES
GUIPUZCOA	33 (70'21%)	30 (76'92%)
RESTO DE LA COMUNIDAD AUTÓNOMA	1 (2'13%)	—
RESTO DEL ESTADO	13 (27'66%)	8 (20'52%)
EXTRANJERO	—	1 (2'56%)
totales	47 (100%)	39 (100%)

**CUADRO 11:**  
TOXICOMANOS DISTRIBUIDOS POR SU SITUACION LABORAL.

SITUACION LABORAL	REENTERIA	PASAJES
ACTIVO FIJO	4 (8'51%)	1 (2'56%)
ACTIVO EVENTUAL	5 (10'64%)	9 (23'08%)
ESTUDIANTE	1 (2'13%)	2 (5'13%)
HOGAR	2 (4'25%)	1 (2'56%)
PARO	25 (53'19%)	22 (56'41%)
INCAPACIDAD LABORAL	1 (2'13%)	2 (5'13%)
OTROS (O NO CONVIVIA)	9 (19'15%)	2 (5'13%)
total	47 (100%)	39 (100%)

— La procedencia territorial de los afectados por las drogas y que siguen tratamiento en nuestro centro, es muy parecida a la general de todos los pacientes, es decir: guipuzcoanos primero (73,25 %) y personas procedentes del resto del Estado después (26,75 %); sirviendo para este caso cuantas consideraciones generales hemos hecho respecto del origen. Es así que no se detectan matices propios en la afección de toxicomanías en relación al origen de la población.

– Este cuadro nos pone de manifiesto claramente la dependencia que estos jóvenes tienen del hogar paterno, pese a que casi todos ellos sobrepasan la mayoría de edad. Esta circunstancia no es difícil de entender debido a las escasez de recursos económicos, casi nunca vinculados a un trabajo fijo, y su especial adicción a la droga, que les conduce a un empobrecimiento progresivo de relaciones, al menos estables. En el caso de formar familia propia, es común que ambos miembros de la pareja estén afectados por la dependencia a las drogas, y pese a la aparente independencia de su situación, se encubre una todavía muy notoria dependencia de la familia de origen.

– Los estudios que llegan a alcanzar estos toxicómanos casi nunca supera el BUP o la FP, ya que gran parte de ellos abandona para entonces—incluso en la EGB—los estudios, siendo la iniciación por los senderos de la drogodependencia el detonante que les aparta definitivamente de lo que muchas veces ha sido una penosa trayectoria escolar.

– El caso de los toxicómanos presenta un cuadro de situaciones laborales propio, con algunas diferencias ya muy características derivadas de su especial situación, es decir, mayor propensión al paro, a las actividades delictivas y al abandono de los estudios.

– El porcentaje de parados asciende en más de 10 puntos (54,65 %) sobre el general de los casos tratados; es decir, la drogodependencia apenas ofrece oportunidad de mantener puesto de trabajo fijo (5,81 %) y termina por perderse, y a su vez la falta de expectativas de empleo, ya hemos advertido, facilita el recurso pobre de las soluciones evasivas, tales como la droga.

– Resulta sintomático también que la casi totalidad de aquellas actividades enmarcadas en el apartado «otros», cuya significación no escapa a nadie es debida a una situación de desempleo, se ejercen por toxicómanos impelidos por su necesidad de abastecerse.

– Los estudiantes en activo apenas encuentran cabida entre los toxicómanos (3,49 %), ya que lo más frecuente suele ser que para cuando son sometidos a tratamiento, hayan abandonado sus estudios.

#### **4. EVALUACION DE LA EFICACIA DE LOS TRATAMIENTOS**

Para finalizar estas consideraciones a cerca del tratamiento dispensado a la población joven durante el año 1984 en el C.S.M. de Rentería, creemos pertinente realizar una evaluación que refleje numéricamente el grado de eficacia de los tratamientos. Del total de casos atendidos, es decir 208 (76 con inicio de tratamiento anterior a 1984 y 132 durante el mismo año), prosiguen en situación de asistencia clínica 105 personas (50,48 %), habiendo sido dados de alta por fin de tratamiento 54 (25,96 %), otros 14 (6,73 %) han sido enviados a otros centros o comunidades terapéuticas, y finalmente, son 35 (16,82 %) los casos dados de alta por incomparecencia antes de completar la terapia.



# FERNANDO TELLETXEA OSKOZ (FAMA).

## UN RENTERIANO A QUIEN NO TODOS COMPRENDEN EN SU VILLA

RAFA BANDRES

*«Aurtxo seaskan»,  
un himno de sensibilidad vasca  
en sus labios.*

Hacía muchos años que no habíamos hablado con aquel delgado chaval, a quien solíamos ver subir y bajar la cuesta del «Topo», guitarra en mano, ágil de movimientos, serio... Y lo hicimos el 30 de marzo pasado, en el Frontón Municipal, donde, en una excelente actuación, nos metió a todos en el bolsillo.

Nuestra conversación fue corta entonces, pero tras su pausada forma de hablar no se ocultaba la emoción por haber actuado en su pueblo. Había acudido un poco preocupado, pero se sentía satisfecho, y nos expresó su interés de que su historial fuera conocido. Y nada mejor para ello que hacerlo a través de la revista OARSO; así quedamos.

Volvimos a encontrarnos el día 1 de junio, con motivo de las bodas de plata matrimoniales de su hermano. Tuvimos el placer de escucharle, cuando, acompañado al órgano por el organista de la Asunción, cantó en la misa de dicha conmemoración.

De ahí que lo apretado de las fechas haya determinado una cierta precipitación a la hora de confeccionar este artículo. Y lo dejamos así, en una especie de historia contada por él mismo en agradable conversación; en historia cargada de sentimientos humanos y de sinceridad. Y es que Fernando ha aprendido a saber levantarse en una vida cargada de egoísmos y zancadillas...

He aquí lo que hemos conseguido saber de él, para que en nuestra villa conociéramos un poco mejor a Fernando Telletxea

Oskoz (FAMA), y sus avatares en el mundo del espectáculo en el que él está metido.

«Nació un 18 de diciembre y, al preguntar por el año, nos dijo que era mejor no hablar de edades, ya que él era enemigo de hacerlo.

Su niñez transcurrió fundamentalmente junto a su madre y familia. Sin saber todavía hablar, gritaba al escuchar la radio, queriendo cantar. Era también un gran aficionado al cine, y su mayor ilusión, ya por entonces, era interpretar, cantar, bailar. Así nos lo contaba: «todo lo aprendí en el cine Reina y en el On-Bide. Para la gente de aquella época no era muy normal normal que un niño se dedicara a escuchar música, ver cine, leer..., etc.».

¿Cómo empezó en su actual profesión del espectáculo?

Su primera aparición en público fue en «La Voz de Guipúzcoa», cantando con uno de sus hermanos y un amigo. Posteriormente marchó a Francia y durante años actuó en salas de fiestas, restaurantes, e incluso en la calle, pero nunca en cabarets por no tener la edad reglamentaria. Al volver de Francia se presentó en el concurso de noveles de «La Voz de España», periódico hoy desaparecido, y le concedieron el premio en canción moderna, así como el premio «Revelación».

A los dos años se presentaba en Logroño en el concurso de «La Canción para Profesionales», consiguiendo un premio especial, no previsto en las bases del concurso, al destacar Fernando por su voz y categoría artística.

Los años siguientes fueron muy penosos para Fernando, pues, teniendo en cuenta las peculiaridades artísticas de nuestro paisano, ninguna casa de discos española quería arriesgarse a lanzar una voz femenina con un cuerpo de hombre. Cansado de tanta incompreensión marchó a París, de donde tuvo que volver precipitadamente. Una llamada telefónica le comunicó la muerte de su padre. Era un 29 de mayo.

A raíz de dicha muerte, Fernando suspendió su carrera durante varios años para cuidar a su madre, hasta que ésta se repusiera de la muerte de su esposo. Cuando se restableció, marchó momentáneamente a Londres, donde el segundo día de su llegada ya estaba cantando en un restaurante italiano, y lo hacía diariamente de ocho y media de la noche a una de la madrugada.

Regresó al «txoko» renteriano, para pasar las navidades con su madre y familia. Al intentar volver a Londres, no le dejaron entrar, por no llevar suficiente dinero para garantizar su estancia en el país inglés; motivo que le causó una gran depresión moral, ya que había comenzado a encontrar su camino.

España estaba en plena transición, y pensando que era el momento de volver a la carga, Fernando se fue a Madrid, con mucha desconfianza y muy debilitadas sus ansias de lucha, ante las incompresiones que había sufrido anteriormente. Allí, esta vez pasó hambre, frío..., etc. Tocó muchas puertas y,

aunque parezca tópico, ninguna se abrió para él. Al cabo de tres años, Demiss Roussos apareció en su vida y le solicitó que le hiciera la segunda voz en «Morir al lado de mi Amor». Esto sirvió para que algunos productores se fijaran en su estilo, arte y voz.

A raíz de este hecho entró a formar parte del grupo de Rock «Greta» como leader del mismo. Esta experiencia fue muy positiva e interesante, ya que después se paseó con un espectáculo propio por todo el Estado español.

A continuación le propusieron un contrato de discos y lo aceptó. Pero la gran oportunidad de su vida le vino de la mano de Imanol Uribe al proponerle realizar «La muerte de Mikel». Esta película se ha presentado en diferentes países, en certámenes y concursos, en representación de Euskadi y España.

Después de dicha película, que ha llegado hasta nosotros con un gran éxito, mantuvo durante seis meses un espectáculo en Madrid. Actualmente, al tiempo que efectúa una gira con dicho espectáculo por diferentes ciudades, interviene en diversos programas de radio y televisión. Por otro lado, ha protagonizado para el cine un personaje tremendamente difícil en «Luces de Bohemia», de don Ramón María del Valle Inclán.

Y terminamos esta especie de biografía, introduciendo en la conversación su pueblo, sus gentes, lo que es y lo que siente por Euskadi. Y, sin profundizar, pero con la sencillez del que ama lo suyo, con la profundidad que da la tierra donde se ha nacido, nos vino a decir:

*«Mis raíces están a caballo entre Rentería y el valle del Baztán, por haber nacido mis padres en dicho valle navarro.*

*De Rentería mantengo siempre un grato recuerdo. Nunca puedo olvidar que nací en él; sin rencor, debo hacer la excepción de la incompreensión de algunas personas, no muy gratas para mí.*

*En todas mis actuaciones y como norma que me he impuesto, finalizo mis espectáculos cantando "Aurtxo Seaskan"; canción que se ha convertido en un himno a mi tierra. Y puedo asegurar, que lejos de Euskadi, a pesar de no entender la letra, la gente se emociona y algunos expectadores dejan resbalar más de una lágrima. Esto me suele enorgullecer, al comprobar a través de una canción, que nuestra sensibilidad euskaldun puede conmover al mundo... Cuando la canto, "veo y noto" en mi alma y en mi mente la humedad y el verdor del paisaje de mi Euskadi, el recuerdo imborrable de mi Rentería, de Vera de Bidasoa y Aranaz, y... naturalmente mi querido Donosti».*

Y así, con un apretón de manos y el «zorionak denoi» en sus labios, finalizamos esta conversación, que nos acerca más a Fernando Telletxea Oskoz (Fama). O, al menos, nos ayuda a conocerle y saber algo importante que ignorábamos.

Con nuestros deseos de días gloriosos dentro de la carrera artística que eligió hace..., perdón, casi rompemos el compromiso de no hablar de años...



# DESENGAINOA

## MARIASUN LANDA ETXEBESTE

Ikastaroa ondo burutzeko maitemintzea dela bide zuzenena erakutsi dit nire esperientzia gazteak. Honek arraro samar badirudi ere, utziezaidazue ihaz gertatu zitzaidana kontatzen. Horrela hobeto ulertuko nauzuela uste dut eta.

Udaberri aldean izan zen. Bapatean, gauza arraroak egiten nituela konturatu nintzen. Giltza atera komuneko atea irekitzeko, kafesnetan behatza sartu azukrea nahasteko, aterkia atera egun eguzkitsuetan... Nire poltsan hiru Dukados pakete eta bost pospoilo kaxa aurkitu nituenean, «hik zerbait grabea dun neska!» esan nion nire buruari. Nire gelako ohe gainean etzanda, sabaiari begira, bihotzeko taupadak kontatzen hasi eta berehala, argiro, nire egoera nahastuaren zergatia ulertu nuen. Zeren, sabai zurian, Jose Joakinen irudia agertu bait zitzaidan:

—O!!

Amenjesus batean egiaz jabetu nintzen: MAITEMINDURIK NEGOEN! Sabaian agertzen zen Jose Joakinen irudiak pasaportarako egindako argazkitxoaren zirudien: ile kizkur erotuak, bigote luzexa, begi aluzinatuak, irrifar lizuna... Hura ikustean, «Jose Joakin! Jose Joakin... ene maitea!» murmurikatzea, besterik ez zitzaidan atera. Bihotza danbadaka, ai! maitemindurik ote?... Zer egin, nora joan? Zeren, noren hatzaparretan giltzapeturik nengoen!... «ez dun posible neska! Ez hago ganbaratxotik ondo! Nor eta Jose Joakin!» errepikatzen nion nire buruari...

Orduantxe hasi ziren, bai, niretzat, egun beltzak. Baita egun arroxak eta moratuak ere. Hau da, kolore guztietako egunak ezagutu ahal izan nituen. Egundak barau, besteak litxarreriz leporaino, gauez ilargiari so, egunez erdi lotan... Edo permanente berri bat txima zatarrak apaintzeko, edo krema berezi horietako bat aurpegiko granoentzako. Hau da, erdi eroturik nenbilan. Ai! Baina nire gelako sabaian Jose Joakin ikusten nuenean... zer nolako zirrara! Zer nolako zirti-zarta! Maite haut, maite!

Ezinegonean bizi, petral eta mantekila bezain biguin egunak igarotzea ez zen posible. Egundak batean, egunkarian, horoskopoko delako horretan, «EGIA ESAN IEZAION» gomendatzen zidatela irakurri nuenean, nire bizitzako erabaki ausartena hartzea bururatu zitzaidan: maitemindurik nengoela aitortu behar nion ene Jose Joakin pottokoari!

Eta berehalaxe, burruka horretarako armak eta erramientak zorrozten hasi nintzen. Alexander Handiak ere ez zukeen guda horretarako plan zehatzagorik egingo. Zer esan behar niokeen eta nola. Honelako hitz, bestelako jarrera. Dignitatea galdu gabe, baina maitekero.

Nire egunkari izkutuan esaera estratejikoak apuntatzen nituen:

— «Jose Joakin, hire argazkitxoaren nire gelako sabaian agertzen zaidanean... (Ez, ez, eroa nagoela pentsatuko luke eta...)»

— «Jose Joakin, hirekin maitemindu naizenetik, seko izorratuta natxiok! (Ez, ez, zer baldarra naizen...)»

— «Jose Joakin, ene maite kuttuna! Hi haiz ene bizitzako arrazoin bakarra, ene eguzki bakarra... (Ez, ez, bigunkeriarik ez!)»

— «E, hi! Ba al dakik hitz pentsatzen dudela egunak dituen 24 ordu luzeetan?... (Ez, zuzenki joanda, askotan ez da hobeto ailegatzten!)»

Azkenean, nire bihotza eta buruaren arteko konsenso batez horniturik, frontoian hurbildu nintzaion Jose Joakini...

Pinbi, panba, pelotaren hotsa eta ni han, zutik, belauk indargabe, burua hutsa, desmaiatzeko zorian:

— Hirekin hitz egin nahi diat-esan nion, nekatuta baina farrezka hurbildu zitzaidanean, Bale! Egardia zuela eta taberna batetara eramanez...

—Hik zer hartu behar dun? — izerditan blai zegoen nire potxolo maitea.

— Kamomila bat-erantzun nion nik, mila suge dantzari estomago zuloan sentitzen nituela.

— Bueno neska, zer esan nahi didan? Zer dun polita?

Ai, ama! Zerukoa eta lurrekoa! Hura izan zen une garratza! Non nire diskurtso ederra! Non nire hitz neurtuak! Bapatean, dena ahaztu nuen. Zeharo.

— Maite haut!

Tiro bat eskopetatik ateratzen den eran aitortu nion egia latza. Isildu zen bera. Mututu nintzen ni, hainbeste ahalegin egin ondoren. Kamomila hura edan behar nuen ala ez, galdetu zidan. Eta edan nuen nik, bada, kamomila madarikatu hura. Tabernan, txakur pintto bat hurbildu eta nire Jose Joakinen hanketara sartu zen. Hasi zen bera txakurrarekin jolasten eta azken kamomila tantoak zurrupatu nituen nik. Isilik biok. Bapatean, Jose Joakinek begiratu ninduen. Aurrez-aurre eta arpegi serio eta kezkatiz...

— Hik badakin zer proposatzen didanan? — (Ez, ez bait nuen ezer proposatzeko aukerarik oraindik izan. Nire ausardia ez zen horretaraino iristen). — Hi ez haiz konturatzen zer den holako roilo batetan sartzea!

Azken finean, zer esan nahi din «maite haut» horrek?... Ezer ez! (Piztu zuen zigarro bat). Nik ere maite haudanala esaten dinat. Biok pozik. Biok alai. Bale! Eta gero zer?... Hik uste dun, bikotearen amodioak irauten duenik? Guk ezkontzen gaitun. Bale. Hi etxean nire alkandorak plantxatzen, ni ordu pilo bat ofizinan sartzen, ezta?... Hi, nazkatuta. Ni ere bai. Elkar maitatzea bai. Zergatik ez, baina noiz arte amodio hori?...

Hik errez esaten dun «maite haut», hik ez dun hori aztertu! Begira, hobeto dinagu elkar maitatzea baina... noizik behin ikusiz, edo elkar lotu gabe, edo nik ez zekinat! Nik ere estimatzen haut, baina besteek hanka sartu duten zuloan erortzekotan... Ez zekinat ulertzen didanan...

Ba, egia esan, haseran ez nion gauza handirik ulertzen. Edo ulertu nahi ez. Ez dakit. Baina, poliki-poliki, tipo bat bakarrari hain maitasun jarioz lotzeak mugaketa zenbait bazuela edo, konturatzeraz iritxi erazi ninduen. Nire planteaketak aski paseak zirela eta egungo haize berrietan dantzatu behar genuela, jabetu erazi ninduen. Eta ez hori bakarrik. Orduantxe, hain zuzen, eta nire Jose Joakini esker, nire egoismo motz eta itsuaz jabetu nintzen. Mementu haietan, Euskadik geure maitasun indar beroak behar zituela, geure giza-hizkuntza eta nazio zapalkuntzaren aurka jo behar genuela eta... ni maitasun gorabeheretan! Txorakerietan iharduteak ez zuen barkamenik!

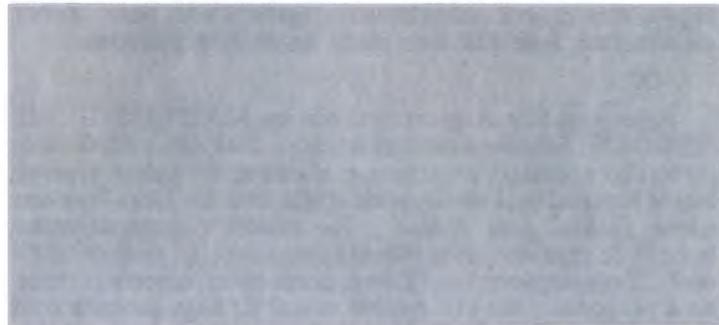
Ia nigarrez hasi nintzaion. Nola izan nintekeen hain itsua! Handik aurrera, zuzenduko nituen nire gogoetak. Agur Jose Joakin! Agur ene lagun maitea! Eskertzen diat, benetan. Ulertzen haut... bai, bai. Garbi zegoen orain.

Etixerakoan, nire bizitzari giro berri bat eman behar niolakoan itzuli nintzen. Burua ideia berriz beterik...

Tamalez, ama ez zen horretaz konturatu eta iritxi bezain laister, izebaren etxera bidali ninduen, han utzi omen zuen kartera jasotzera... Bueno, berriro kalera. Burua makur eta urrats luzez zeharkatu nuen herriko plaza. Eta hara non ikusten dudana Jose Joakin, neska bati eskua emanda, kafetegitik irtetzen dela. Harri eta zur gelditu ni. Are gehiago jardinetaruntz doazela ikustean... Eseri ziren biak, hestu eta amoroski. Besoa, neskaren lepotik pasa eta elkarri musuka hasi ere bai... Nire petxuan zerbait lehertu zen. Korrika, korrika egitea, besterik ez zitzaidan bururatu. Izebak, nire anaia txikiari eman ziola kartera esan zidan. Ea zer gertatzen zitzaidan galdetu ere bai. Baina erantzunik ez nion eman. Bihotza urratuta sentitzen nuen. A, zer nolako traidorea! Niri dotriña irakasten eta bera...

Bueltatzerakoan, ez nuen jardinetaruntz begiratu eta gau hortatixek hasi nintzen bero eta sutsu estudiatzen.

Nire gelako sabaian ez zen geroztik inoren argazkirik azaldu. Eta C.O.U. delakoa pasa nuen. Goren batekin, gainera!



# AD LIBITUM

RICARDO SALABERRIA

Hace muy pocas semanas presencié una escena alucinante desde el tren tranvía que circulaba de Irún a Donostia. La escena fue fugaz, tan fugaz como el paso de un tren que iniciaba, en ese momento, el frenado para estacionarse en el andén de Lezo-Rentería.

En medio de unos matorrales cercanos a las vías secundarias apareció un joven, con el pelo alborotado, dando saltos y brincos de simio. Llevaba el brazo derecho extendido y descubierto, mostrando en él una jeringa pinchada en la vena. Supongo que la jeringa contendría droga.

Por otro lado, un anciano con chapela y bastón se acercó por el camino paralelo a las vías y se topó, de sopetón, con aquel saltimbanqui. El joven botó ante el anciano, como un triste bufón, y le señaló, ostentosamente, la jeringa clavada en el brazo. Además le gritó algo, inaudible para mí, y le indicó, una y otra vez, la manera de empujar el émbolo del artilugio. El anciano, con los ojos escondidos en la sombra de la chapela, quieto, miraba sin entender.

El tranvía pasó, insensible, ante el desarrollo de un drama doloroso. Yo cerré el libro que venía leyendo, mareado y amargado por aquella escena infernal.

Pensé en los que sufren este problema de la droga, en sus familiares, en los médicos que se dedican a recuperar estos enfermos, en los periodistas que penetran con valentía en ese mundo sórdido y relatan a la sociedad sus experiencias, en esta sociedad, en mí...

Mi yo preguntón habló con mi yo respondón:

—«Tú, que eres un cuarentón, ¿no tuviste en la adolescencia alguna relación con la droga?».

—«Pues, sí. Fumábamos "arto-bizarros" en los maizales de La Fandería, empezamos a beber vino a temprana edad, y, si como dicen los marxistas—la religión es el opio del pueblo—, efectivamente, los monótonos rosarios, vísperas y sermones que se celebraban en la iglesia nos producían somnolencias profundas y viajes a mundos extraterrestres».

—«No, hombre, me refiero a las drogas como la marihuana, heroína, etc...».

—«De eso nada. Entonces estábamos empeñados en casarnos con aquella moza de ojos bonitos que nos gustara en un baile, en comprar un piso, en cuidar el primer hijo... Empezamos a enterarnos del asunto de la droga por las noticias de los periódicos, referentes a China, Norteamérica, Turquía... Las leíamos, ajenos, como si fueran las reseñas de los daños devastadores del ciclón Anastasia. Noticias lejanas, como aquella que comentaba el que a los niños mexicanos, pobres, les dieran a oler gasolina para aplacar la sensación de hambre canina. (Por estas tierras también llamábamos a ciertos vinos: petróleo). Luego, todo se precipitó. Las revistas, la televisión, los "niños bonitos" de las ciudades, las películas...

nos enteraron de la proximidad de la plaga. Nunca he sabido si las noticias eran precursoras de un problema apetecible, buscando el morbo de los lectores, o, eran reflejo de un hecho ya existente en nuestra sociedad. Y llegó la droga a nuestros portales».

—«Y, ¿qué te parece?».

—«Que es una marranada. Se ha visto, claramente, que es un fabuloso negocio de estados que juegan con el señuelo de "liberar" a una juventud frustrada por la falta de trabajo y por la competencia desquiciante de las máquinas. Es el gran fraude de nuestro siglo».

—«¿ ?».

—«No me mires con esa cara de lerdito. No te escapas del engranaje. De momento, tú, como yo, somos culpables de lo que pasa. "Todos somos culpables de esta situación", es lo que repiten, como una cantinela, en las entrevistas los que están trabajando en la recuperación de estos enfermos».

—«¿Yo culpable?... Si no hago más que trabajar, atender a la familia y pagar impuestos...».

—«¡Ay, majo! Antes tampoco hacíamos nada y nos mandaban a confesar y pedir perdón todos los primeros viernes del mes, al menos. Es nuestro destino: no comernos un rosco y tener que andar por los montes, como los ermitaños, pidiendo perdón a voces por el pecado de negligencia, digo yo. Sin embargo, sí, subiría al monte más alto de la tierra, en una increíble romería, para desde allí hacer un gigantesco corte de mangas a los manipuladores de la sociedad. Luego, nos dedicaríamos, frenéticamente, a cultivar puerros, perejil, tomates...».

—«¿ ?».

—«Te recomiendo una cosa: cuida de tus hijos. Hay más de un gavilán con el ojo en la presa. Abreles horizontes de arte, ecología, deporte, relaciones humanas..., etc. Y, tú, por si algún día tienes que romper la nariz de algún traficante, esmérate algo en la olvidada gimnasia, en hacer carreritas, remo..., pues, te veo unos rebordes de grasa en la cintura y unas faldillas en las nalgas, que te dejan impresentable para lo que nos toca vivir».

—«¡Jó! Antes no pasaban estas cosas».

—«No. Antes, el tío Félix, que tenía menos dientes que un recién nacido, se metía un trozo de queso viejo, duro, en la boca y se pasaba media mañana "drogándose" de queso, mientras tomaba el sol, acompañado de otros "chavales", junto a la pared de la estación del tren. ¡Mira por dónde!, el mismo escenario ha servido para dos actos diferentes del teatro de la vida. De momento, algo va a cambiar: están haciendo un edificio nuevo que servirá para la estación de la Renfe. ¡Ojalá! se renueven otras cosas».

# SOBRE LA PREHISTORIA DE RENTERIA

FRAN ZUMALABE MAKIRRIAIN

Las cuevas de Landarbaso, conocidas comúnmente como «Cuevas», se hallan en el monte Aitzbitarte. Las grutas están enclavadas sobre la ladera Oeste del monte, en el barranco excavado en su fondo por la regata de Landarbaso.

Distancia nueve kilómetros de Rentería. Desde esta localidad se accede a ellas con facilidad. Para ello, tomamos la carretera a Perurena (Ventas de Astigarraga) pasando por el caserío Arramendi y la cuesta Isatze hasta llegar al barrio de Zamalbide. Aprovechando el paseo podemos subir hacia Txoritokieta y allí admirar el dolmen, único en Rentería, de Aitzetako Txabala y el monolito (menhir) de Txoritokieta y, de allí, bajar a Perurena. Seguimos el camino en dirección a Urdaburu pasando por los caseríos de Frantxillaga, Otsazulueta y el monolito (menhir) de Langagorri, llegando al parque de Listorreta, en dirección a Susperregui. Antes de empezar a subir la cuesta hacia este último caserío, tomamos el camino que, a la derecha, desciende hasta la central eléctrica. Una vez allí, tomamos el sendero que asciende a la izquierda aproximadamente 100 metros hasta hallarnos frente a las cuevas. Cruzamos la regata y tomamos el senderillo que llega hasta ellas. En este lugar se abren las bocas de numerosas cavernas, de las que sólo cuatro tienen interés prehistórico. Son las denominadas Aitzbitarte II, III, IV y V.

La más baja de éstas, Aitzbitarte II, recientemente ha sido tapiada para evitar su deterioro. Un poco más arriba se abre la amplia boca de Aitzbitarte III, que este año (1985), va a ser objeto de excavaciones arqueológicas por la Sociedad de Ciencias Aranzadi, de San Sebastián, bajo la dirección del Dr. J. Altuna. Por ello, su boca ha sido también cerrada mediante una verja metálica, a fin de proteger el yacimiento de las acciones de desaprensivos. A escasos metros, sobre esta cueva se halla la entrada, también muy amplia, de Aitzbitarte IV, siendo ésta la cavidad mayor del conjunto. Raro será el renteriano que no haya entrado en su interior o no haya permanecido en su vestíbulo. Está la cueva a veinte metros sobre la regata y desde ella se domina y se ve el fondo del valle a la izquierda y a la derecha el monte Urgull y el mar. Finalmente, podemos subir a Aitzbitarte V, de reducidas dimensiones.

En torno a estos antros existen diversas leyendas recogidas por don José Miguel de Barandiarán. Según una de ellas, habría una arqueta de oro enterrada casi a flor de tierra, hasta el punto de que las ovejas al pasar pueden tocarla con sus patas.

Otro mito refiere que en estas cuevas moraban los gentiles, que cazaban por la noche y durante el día las usaban como refugio, por lo que nunca eran vistos por los habitantes de los contornos.

Cuentan también que estas cuevas llegan hasta la cocina del caserío Arandan, de Oiartzun. Así, cierto día se metió un corzo y sacó sus cuernas en la cocina del caserío.

En otras ocasiones, los animales aparecen en Navarra o en la cocina del caserío Aitzbitarte. Otra versión relatada por E. Bozas Urrutia se refiere a la cocina del caserío Baringarate-Bekoa como lugar donde aparecen estos animales.

Haciendo un poco de historia, el documento escrito más antiguo que se tiene de estas cuevas data del año 1785. Es una petición de la Real Academia de la Historia de Madrid, titulada «Descripción de la Villa de Rentería», escrita por don J. M. Salaberria.

En ella se da en primer lugar la localización y descripción de las cavernas. A continuación viene un párrafo que transcribimos por su interés anecdótico: ...«Pueden dentro de esta cueva (Aitzbitarte IV) caber cómodamente diez mil hombres y defenderlos veinte contra un ejército de cien mil con sólo tres cañones, colocando dos a distancia de veinte codos desde la nombrada espaciosa estancia, donde se estrecha el tránsito de aquella y el otro en el primer apartamiento arriba expresado cuya entrada es también angosta (Aitzbitarte III)».

Un siglo después, en 1892, y tras haber conocido este escrito don Modesto del Valle Inzaga, Conde de Lersundi, comenzó las primeras excavaciones con intención de estudiar los restos prehistóricos. Fueron dos obreros, contratados por él, los que a base de pico y pala se encargaron de sacar utensilios de hueso, sílex y asta sin un método científico.

De 1896 a 1902, Pedro Manuel de Soraluze, Gonzalo de Repáraz y Rotondo Nicolau practicaron diversas excavaciones en las cuevas.

El paleontólogo francés Edouard Harlé (1908), después de visitar las cuevas se encargó de estudiar el material óseo obtenido por los anteriores investigadores. Publicó sus notas sobre Aitzbitarte en el «Bulletin de la Société Géologique de France», en 1908, y en «L'Anthropologie», en 1908. A partir de esta fecha comenzaron a llegar a Rentería prehistoriadores como Hugo Obermayer, Telesforo de Aranzadi, Jean Bouyssonie y Henri Breuil, atraídos por los importantes hallazgos arqueológicos. Estas personalidades intentaron efectuar un reconocimiento científico de las cuevas, avalado por prestigiosas instituciones, entre ellas, el Instituto de Paleontología Humana de París. Pero como explica don Jesús Elósegui: «Triste es tener que confesar que obscuras maniobras oficiales echaron por tierra el proyecto, con gran menoscabo de la ciencia prehistórica» (Rev. «Ikuska», 1947).

En 1917, H. Breuil descubrió en una visita a Aitzbitarte IV una placa de piedra con un grabado representando una cabeza de ciervo y dos hachas de sílex de tipo Musteriense.

De 1960 a 1964 comienza la etapa más interesante en las investigaciones arqueológicas de Guipúzcoa. El Seminario de Arqueología del grupo Aranzadi, encargaba a don J. M. Barandiarán las primeras excavaciones metódicas en Aitzbitarte, intentando así, acabar con la depredación y destrucción de los pocos restos que quedaban intactos en la cueva y no habían sido maltratados por los visitantes.

Estos investigadores en un principio se hospedaron en Zamalbide distante de Aitzbitarte hora y media de camino; posteriormente en el caserío Astabiskar, situado a medio kilómetro de esta cueva.

Al excavar, se pudo comprobar que en gran parte del yacimiento, el material arqueológico de las capas superiores había desaparecido al ser barrido por los baserritarras de los contornos y utilizado para abonar las tierras de cultivo.

Don J. M. Barandiarán escoge la cueva de Aitzbitarte IV como objeto de sus excavaciones. Estas se llevaron a cabo de modo riguroso y con método científico. Se comprobó así, que la parte superficial del yacimiento se hallaba destruida y revuelta. Sin embargo, bajo ella comenzaron a aparecer niveles con abundantes materiales arqueológicos, correspondientes a los diversos momentos en que el hombre prehistórico habitó la cueva.

El nivel superior, hasta los cuarenta centímetros de profundidad, correspondía al Epipaleolítico o época inmediatamente posterior al Paleolítico. Se encontraron aquí numerosos utensilios como raspadores, buriles, puntas, etc...

Bajo esta capa y hasta un metro de profundidad aparecieron restos de la cultura Magdalenense, de unos doce mil años de antigüedad, destacando los magníficos utensilios fabricados en hueso, algunos de ellos decorados (azagayas, arpones, etc...).

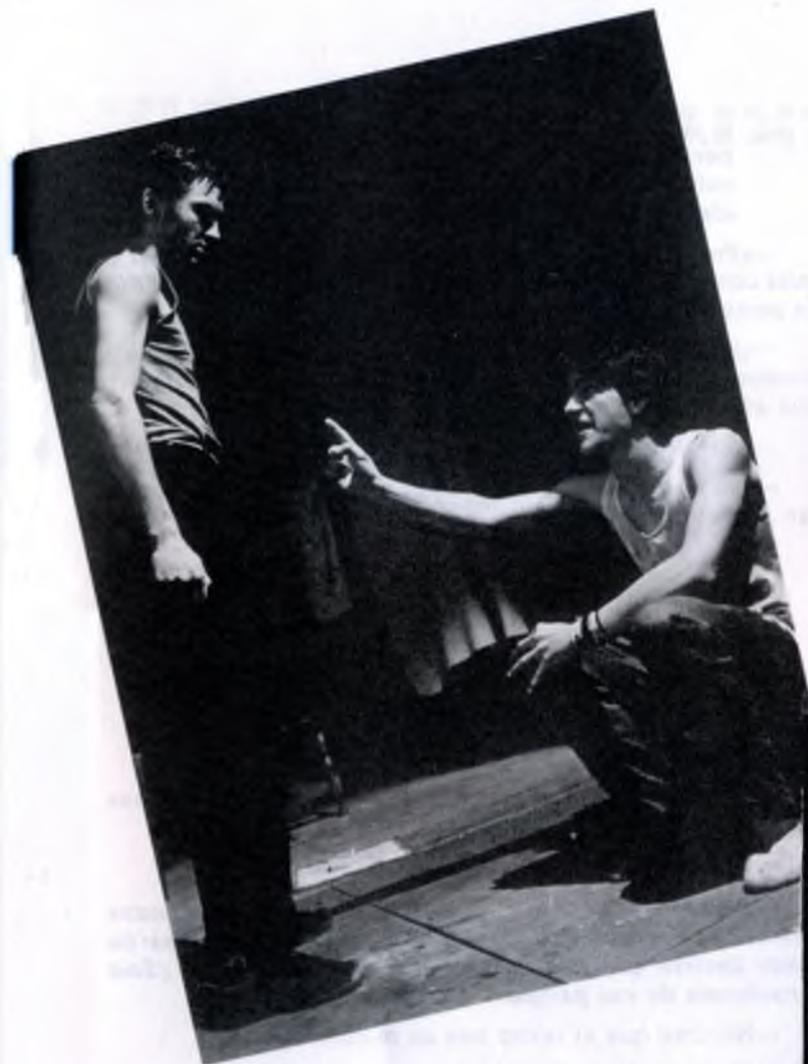
Por fin, en la base del yacimiento, entre uno y dos metros de profundidad, se encontraron vestigios de la cultura Solutrense, unos milenios más antigua que la anterior.

Aitzbitarte, es en suma, el primer yacimiento Paleolítico descubierto en el País Vasco y, además, uno de los más ricos. Por esta doble razón, los renterianos podemos sentirnos orgullosos de que tan extraordinario yacimiento se localice dentro de nuestro término municipal. Nos ha llegado a través de muchos milenios.

Es intolerable que no se respeten obras concebidas con el fin de protegerlo, como ha ocurrido con la verja de Aitzbitarte III colocada por la Sociedad de Ciencias Aranzadi como primer paso ante su próxima excavación, que ha sido destruida repetidamente por gente sin escrúpulos.

Intentemos mantener limpias las cuevas y el medio que las rodea, evitando el triste espectáculo que nos ofrecen los plásticos, pilas, latas y todo tipo de desperdicios acumulados cada fin de semana.

De nosotros y de las instituciones, tanto municipales como provinciales, depende su conservación cara al futuro.



# «Y SIN EMBARGO NOS DESPRECIAN»

*Dedicado a Arantxa Agirretxe y Alfredo Arizkuren*

Ya no era tan joven Pío Baroja, cuando en septiembre de 1903 publicó en «El Diario Vasco», de San Sebastián su artículo «LOS VIEJOS». De él, he tomado prestado el título que encabeza estas líneas.

Para bien o para mal la gente joven de hoy no respira tanta quinina hacia los que, hace ya algunos años, hemos dejado de serlo. Hemos pasado la adolescencia e incluso la juventud. 1985 es el Año Internacional de la Juventud, tenemos un Instituto de la Juventud, se organizan comités que realizan informes sobre la Juventud, pero los jóvenes de hoy, los que pertenecerían a la generación de los años ochenta (entre los 15 y 29 años) tienen enormes problemas, se trata de una generación marginada y aislada social y económicamente.

Los posibles padres de estos jóvenes de los 80 pertenecemos a otra generación, muy dura también, porque era la de posguerra, una generación como dice Fernando Fernán Gómez (sin televisión, sin pantalones vaqueros, sin barbas, sin navajas, sin poder utilizar el coche de papá ni tener el propio, sin motos, sin chicas en su pandilla, sin chicos en la pandilla de ellas, sin "top-less", sin cámara Polaroid, sin drogas mayores ni menores, sin música "rock", sin voto, sin video, sin apartamento, ni sótano, ni buhardilla pintoresca, sin almoha-

dones por los suelos ni "posters" en las paredes, sin refrigeradora, sin Coca-Cola, sin toda-discos, sin "comics", sin ordenadores, sin juegos electrónicos, sin guitarras eléctricas, sin casetes, sin "cascos", sin llave del portal, sin hamburguesas, sin discotecas, sin noche, sin viajes, sin dinero» (1). Es decir, una generación rodeada de autoritarismo, de represiones ideológicas y culturales y de un enorme corsé que apretaba nuestras gargantas.

Pero, a pesar de que 1985 es una época donde hay de todo, en la que los niños ya no meriendan pan y chocolate, en la que, aparentemente, los jóvenes gozan de todo tipo de libertades, deberíamos hacernos una pregunta con la mano en el corazón: ¿nos sentiríamos capaces de ser de nuevo jóvenes en 1985?

Con la petulancia de nuestra experiencia, con el baúl de nuestra vida repleto de consejos vacuos, juzgamos a menudo con gran severidad a los jóvenes porque no estudian, porque

(1) Fernán Gómez, Fernando. «Ladrones de la Juventud». CRONICAS DE JUVENTUD. Los jóvenes en España 1940-1985. Ministerio de Cultura. Instituto de la Juventud. Madrid, 1985.

se drogan, porque roban, porque con su música estridente buscan su atolondramiento, porque son violentos porque, incluso, tienen la desfachatez de traerse a casa su último ligue... ¡Qué sé yo!

Y lo cierto es que los jóvenes tienen un panorama desolador. Que lo tienen crudo, ¡vaya! Pero no quiero incurrir en lo que hacemos siempre: hablar de los jóvenes, quiero, por el contrario, que este espacio que nos cede OARSO sea suyo, que hablen ellos, que opinen de sus asuntos y para ello he elegido a algunos componentes del ya famoso grupo de teatro ATELIER, del Instituto Koldo Mitxelena, de nuestro pueblo.

Josetxo, Isa, Víctor, María, Ana, Arantxa y alguno más tienen la palabra en esta entrevista que he realizado tras su última representación en los bajos del Ayuntamiento donostiarra, mientras otros compañeros desmontan el escenario.

—*El título de la obra que acabáis de representar es DANTERIA. ¿Por qué ese título y qué significa?*

—DANTERIA viene de Dante, el autor de la «Divina Comedia» que era, yo qué sé, reflejo de un mundo esperpéntico, en realidad, ¿no? y luego, el sufijo -RIA, que recuerda el lugar donde vivimos nosotros: Rentería. De ahí viene el título.

—Trata sobre la vida real y sobre las situaciones que estamos viviendo hoy en día. Entre ellas trata de la familia, de las relaciones sociales, del poder también (...).

—Y también hay que decir, ¿no?, que habría como dos partes, la primera sería el plan familiar y la segunda el plano social sacado a la calle, y... pues eso.

—*¿Cómo ven vuestras familias esa dedicación tan completa al teatro?*

—Pues les mosquea, sí, bastante, porque ellos, al menos en mi caso mis padres me dicen: «si meterías tantas horas a empollar como a hacer teatro pues sacarías otras notas» y tal. Sólo que al ver los resultados... (voz en off: se emocionan), como ven que hacemos algunas cosas, pues sí, entonces están contentos. Pero así, en un plano general, siempre están más en contra que a favor.

—Es que a lo mejor piensan que el teatro no puede ser nuestro futuro, más que nada.

—*En vez de hijos actores, ¿creéis que vuestros padres os hubiesen preferido peritos, informáticos o profesores?*

—Fijo, eso fijo.

—Sí, sí.

—Sí porque la gente lo que piensa es que hay que tener unos papeles fijos, que has estudiado algo, o que sabes algo.

—Un título.

—Sí, un título de algo, algo oficial, pero lo que pasa es que no es sólo eso, hay muchas más posibilidades.

—*Y de poder elegir, ¿hubierais elegido tener padres actores en vez de los reales?*

—No. Prefiero los que tengo.

—Yo me quedo también con los que tengo.

—Por una parte sí, porque así te podrían haber enseñado más... y yo qué sé...

—¡Bah!, pero igual era un poco agobiante tanto actor.

—Es que igual, si hubiesen sido actores, ya no te gustaba el teatro.

—Eso, claro, claro. Así lo hemos descubierto nosotros, por nosotros mismos y de la otra forma igual nos lo daban nuestros padres.

—*Y como pertenecientes a esta sociedad, en el fondo, ¿no son un poco actores también?*

—Descarado, por lo menos los míos sí.

—Los de todos.

«Son cómicos todos estos revolucionarios que no han hecho ninguna revolución, porque siempre han es-

perado que se la hicieran los sargentos; son cómicos estos reaccionarios terribles, capaces de vender sus ideas por dos perras gordas.» (Baroja, P.: «LOS VIEJOS»).

—*¿Podéis resumir los inconvenientes de tipo familiar u otros con que os habéis topado para sacar adelante DANTERIA en particular y Atelier en general?*

—¡¡Buff!!, pues desde que no íbamos a comer a casa a mediodía y se mosqueaban... que si no comías nada, que yo qué sé...

—Cuando vas a clase...

—Por las notas. Si sacas malas notas las broncas siempre van al teatro.

—Descarado.

—*Y ¿en el Instituto, alguna ayuda?*

—No, no te creas.

—No, pero vamos a tener, nos han prometido ayudas.

—Desayudas, muy negativo todo.

—Sí, atrasar los exámenes y todo eso.

—Sí, pero no te creas, que lo hacen con mala cara muchas veces...

—Pero en cuestión de notas, ni «flowers».

—*DANTERIA crítica y parodia los pequeños mundos aislados y cerrados en sí mismos. Se me ocurre que algo así ha solido decirse que pasaba con el mundo del teatro. ¿Sois conscientes de ese peligro?*

—No creo que el teatro sea un mundo cerrado.

—No, todo lo contrario, es un mundo abierto en el que poco a poco vas descubriendo que una cosa es más grande que otra.

—Es abierto, pero la gente se piensa que no.

—Sí, eso, la gente...

—Eso, te ven y creen que eres de otro mundito.

—Descarado, sí, sí.

—*Y ¿no sois de otro mundito?*

—¡¡¡NOOO!!!

—Bueno, yo creo que... quizás.

—Sí, hay algunos que sí, yo veo a algunos un poco raros...

—Sí, es verdad.

—No sé, yo pienso que no somos otro mundo, que somos del mismo mundo, pero queremos... igual... yo qué sé... cambiar las circunstancias que nos rodean. Igual desahogarnos de una forma especial.

—*Pero, por ejemplo, con relación a vuestros compañeros, ¿no formáis vosotros un mundo un poco cerrado o estáis abiertos a todos?*

—Yo creo que sí, que estamos abiertos a todos, que nos abrimos mogollón.

—*¿Y pensáis que el teatro puede abrir otros horizontes?, y ¿de qué tipo?*

—No lo sé.

—Sí nos puede abrir. Ahí está el caso de los «Jordis» y de gente así que vive de eso, ¿no?, y siempre pues los tienes ahí...

—*¿Quiénes son los «Jordis»?*

—Los Jordcirkus, un grupo independiente sueco que vive de eso... han representado varias veces sus obras en el Insti...

—Sí, que se han juntado gentes de varias nacionalidades y trabajan en el teatro.

—*¿Y mantenéis relación con ellos o vais a...?*

—Sí, somos colegas de ellos y...

—*¿Qué quiere decir eso de colegas?*

—¡Joder!, que somos muy amigos y...

—Yo tengo una novia allí.  
 —Descarado, sí, sí.  
 —Somos mogollón de amigos.  
 —¿Tú tienes una novia en el Jordcircus?, ¿una sueca?  
 —Sí.  
 —*Todas las sociedades organizadas de cara a la productividad y eficacia han visto y ven con malos ojos al mundo de la farándula. ¿A qué creéis que puede deberse esto?*  
 —Sí, porque siempre han visto al teatro como algo aislado de ellos.  
 —Porque el teatro es algo que no pueden controlar...  
 —Es que igual, para ellos, el mundo del teatro es imitar a alguien.  
 —*Pero, vamos a ver, ¿qué es el teatro?*  
 —El teatro es un camino que tienes para poder criticar todo lo que quieras y no te puede decir nadie nada.  
 —Un medio de desahogo, también.  
 —Es que no sé cómo decirlo, no es que sea un hobby, no, no es un hobby, es algo muy especial, yo qué sé...  
 —Es otro modo de vida, es... pues eso, el no tener que vivir siempre que si los plazos, que si el agobio, que si esto o lo otro... vives de forma diferente de los demás.  
 —Eso, lo menos oficial posible.  
 —¡Descarado!  
 —¿Pensáis tener hijos?  
 —Por ahora no.  
 —Igual, no.  
 —Yo sí, muchos.  
 —¿Cuántos, 625 como en DANTERIA?  
 —Con diez me valen.  
 —¿Os gustaría que fueran faranduleros o no?  
 —¡Ah! allá ellos...  
 —Si les gusta, pues bien.  
 —A mí me daría igual.  
 —Ellos tienen que decidir su vida.  
 —Prefiero que salga así que niños tontos de esos... nasty.  
 —¿Por qué habéis elegido la actividad teatral?  
 —A ver, hay que volver atrás.  
 —En el Instituto es donde salió... y te vas metiendo, te vas metiendo y al final...  
 —¿Y cómo salió esto en el Instituto?  
 —Pues nada que Helena...  
 —Sí, Helena pasó unos papeles por clase preguntando a ver quien quería apuntarse para trabajar en un grupo de teatro en francés, y eso... y yo me decidí porque me apetecía hacer algo especial y Helena...  
 —¿Helena?  
 —Helenita, Helena Pimenta, es nuestra Directora, es la Directora, la Super...  
 —¿La vida cultural de Rentería ofrece muchas alternativas?  
 —No.  
 —No.  
 —No.  
 —Igual que todos los pueblos.  
 —Te pasas unas horas más aburrido...  
 —Concretar un poco más.  
 —Puedes montarte un grupo de música, pero, psstss...  
 —¡Joder!, el fumar porros te ofrece, eso sí.

—Pues hijo, yo prefiero escribir poesía  
 («y me miro en la serenidad  
 de lo profundo  
 y respiro de vértigo  
 en la sombra...»).

—¿Eso os gusta más o menos que el teatro?  
 —Equilibrado.  
 —Compatibles, son compatibles...  
 —*Se dice que Rentería bate el record de heroinómanos. ¿Por qué creéis que aquí hay tanto drogata?*  
 —¡Bah!, porque somos muchos...  
 —...y también influye mucho el que no tengas nada que hacer durante el día...  
 («Desintegrados estamos en el planeta,  
 somos seres sin cabeza, guiados por un camino confuso pero encaminados a la muerte»).

—El paro, sobre todo, mogollón de peñas están colgadas y no saben qué hacer...  
 («La polución será nuestro fenómeno,  
 las más caras cenicientas nos alivian  
 y dejan respirar vergüenza por los hoyos...»).

—Como no tienes nada que hacer te dedicas... pues te dedicas a algo, yo qué se, como nosotros nos dedicamos al teatro, pues igual a ellos les da por drogarse.  
 («El pétalo de las barriadas no tiene respeto,  
 la objeción de los ciudadanos es el despojo  
 de una sociedad, casi, desgastada»).

—¿Se lo pasan igual de bien que vosotros o no?  
 —Yo creo que no, yo creo que no, están agobiados...  
 («No hay diversión en este estado,  
 no hay vida en la muerte,  
 no hay nada en la edad de mi mundo»).

—¿Es muy demodol para un joven vivir con la casi certeza de que su futuro es el paro?  
 —Sí, es lo más terrible que te puede pasar.  
 —Sí, yo creo que...  
 —Desde luego.  
 —A mí no.  
 —¿Por qué?  
 —Para mí tampoco, como yo lo veo ya tan claro que acabas y el paro... pues...  
 —Sí, pero...  
 —Como es así, ¿no?, como parece que es ley de vida y tal, pues...  
 —Sí, ley de vida, pero te puedes morir de hambre y de asco.  
 —Yo no conozco a nadie que se haya muerto de hambre...  
 —¡Bah!, no te mueres de hambre, tienes mano para manganar, tía...  
 —Descarado, ya sabes...  
 —*Si en lugar de ser hijos de obreros y, probablemente de emigrantes, fueseis hijos de papá, ¿pensáis que vuestro futuro sería el paro?*  
 —No.  
 —No, por supuesto que no.  
 —O igual sí, sería el paro, pero tendrías la vida resuelta, no currarías, pero...  
 —Claro, te buscarías algún chollo, descarado.  
 —¿Habéis pensado que el teatro puede salvaros del paro?  
 —No, no, ¡qué val!  
 —No, porque nos ofrece las mismas posibilidades.  
 —¿Pero no creéis que el teatro puede ser una salida en el futuro?

—Puede ser, puede ser.  
 —De quinientos sale uno...  
 —Eso.  
 —Y los otros cuatrocientos noventa y nueve...  
 —¿Se liga más siendo actor/actriz?  
 —Sí, sí, hijo.  
 —No veas en el Instituto, por ahí, cuando pasas: Cándido, Cándido... (Cándido es la obra que representaron el pasado año).  
 —No sé, creo que no.  
 —¿Me queréis decir que no se liga a pesar de ser actor o actriz?  
 —No, te quedas igual.  
 —Eso depende de cómo sea la persona, ¿no?  
 —¿Qué pensáis del amor?  
 —Eso, dilo tú, anda...  
 —¿De qué vas, tío?  
 («La sal de las lágrimas no es el azúcar de la memoria».)  
 (Risas, tímidas risas y muchísimos titubeos).  
 —Venga, hablad, que sois muy románticos...  
 —No te cortes.  
 («Cuatro cascabeles y un nardo se encontrarán con airosas dalias en el huerto podrido, allí tendremos amor porque el odio y la guerra ya no existen. ¡Tierra amarga!»).  
 —Yo no tengo novias.  
 —Y ¿qué tiene que ver que no tengas novias? ¡Estaría bueno!  
 —Que es una basura.  
 —¿Qué dices, hombre?, pero ¿por qué?  
 —Porque sí, es una basura, no vale para nada.  
 —Pero, ¿por qué te parece una basura?  
 —Porque es una chorrada, eso se lo inventó un tío y vale. Y coló y ya está.  
 —Entonces ¿tú crees en el amor?, ¿de qué vas tío?, tú vas de palo, tío.  
 —Claro.  
 —Los mayores hablamos de estos jóvenes vagos, indisciplinados, violentos, que pasan de todo. Se dice, en cambio que en Atelier os hacéis desde los trajes hasta el montaje y desmontaje del escenario, que sois solidarios y evidentemente para hacer este trabajo se precisa un grado de disciplina y orden visible para cualquiera. ¿Cuál es el secreto de todo esto que los mayores creemos las antípodas de la actual juventud?  
 —No es ningún secreto, eso lo hace todo el mundo, sólo que... es eso, hacerlo por algo que te enrolla y con algún fin, pero eso... toda la juventud y todas las peñas lo hacen, sí lo hacen en un momento dado.  
 —¡Joder! es que si vamos a montar una obra que nos gusta a todos yo creo que hacer todos algo es mejor que dejar todo el trabajo a uno, no te vas a poner a hacer el vago, y todo dios ayuda.  
 —No es porque te obliguen, ¿eh?, pero ayudas.  
 —Pero hoy mismo Helena os ha leído la cartilla...

—Sí, hoy nos hemos descuidado un poco y en vez de estar aquí a las ocho y media de la mañana todo el mundo, alguno se ha dormido... A veces pasa.  
 —¿Cómo nos véis a los no tan jóvenes?  
 —Viejos.  
 —Pues igual que los jóvenes, unos guay y otros chungos.  
 —¿Qué quiere decir eso?  
 —Pues que guay es legal, majo, que se enrolla guay y chungo, es un tío que es gilipollas, que va de palo...  
 —Eso, que es un notas.  
 —Un tío guay es un tío en el que puedes confiar, así, que en un momento dado te va a ayudar. Son valores diferentes.  
 —Ahora salís para Mérida y hace no mucho, en Semana Santa, habéis estado de gira por Andalucía, Extremadura y Castilla. ¿Os ha abierto el viaje algún horizonte?  
 —Sí, hemos visto más sitios.  
 —También conoces mogollón de gente y tienes oportunidades de hablar con ellos y que te muestren sus ideas.  
 —¿Os han recibido bien a pesar de que llegabais de Rentería?  
 —Sí, sí, en todas partes.  
 —Ninguna queja, demasiado bien, yo creo que demasiado bien. Dos años en la misma casa, en Zafra, este año y el anterior, y todavía nos siguen dando de papear.  
 —Es que son tíos viejos pero guays. (Aclaración: deben tener 40 años).  
 —Luego, yo en Cádiz, estuve durmiendo en casa de una tía que su hermano era también director de teatro, muy guay con esa tía hablando, no se...  
 —¿Os parece que el hombre merece respeto por el hecho de serlo o por ser cacereño, castellano o euskaldun?  
 —Eso es lo de antes, si eres legal o no eres legal, y se acabó.  
 —Si va de palo... pues mira.  
 —En todos los sitios hay gente guay y en todos los sitios hay gente chungo.  
 («Apaciguarme no puedo, autoaconsejarme: tengo el yo roto, quebrado de tanta desesperación»). (\*)  
 —¿Queréis añadir algo?  
 —Escupe a los monos...  
 —Yo tengo agujetas.  
 —Mamáaaa.

Aquí ponemos fin a esta charla con algunas de nuestras gentes de Rentería. Se trata de auténtica juventud, de esa juventud en la que como dice Antonio Gala, «No se ha vivido aún la razón de las opiniones, y la vulnerabilidad y la delicadeza se disfrazan de fuerza, de desdén, de rebeldía. No se nota el desvalimiento, y es, en consecuencia, más peligroso; como la generosidad, si existe, más inconsciente». (2)

## BEATRIZ MONREAL HUEGUN

Profesora agregada de Lengua y Literatura españolas del Instituto de Bachillerato «Koldo Mitxelena», de Rentería

(2) Gala, Ant. «Soldadito Español», El País, mayo 85.

(\*) Los extractos de los poemas pertenecen a la colección que la alumna del Instituto y miembro del grupo Atelier, Isabel Borrero, presentara al Concurso de Redacciones, sección poesía, del Centro, obteniendo premio.

# LOS DUENDES DE MARCOLA

MIGUEL ANGEL BARCENILLA



Hace algún tiempo hurgaba yo entre los papeles del Archivo Municipal buscando materiales para un estudio sobre la industria cuando cayó en mis manos un grueso expediente que me llamó la atención. Si me sorprendió, no fue por lo voluminoso ni por ningún rasgo insólito de la caligrafía, ni siquiera por la fecha, sino porque encontré en su título la palabra *Duende*: en aquel fárrago de causas civiles y criminales, de expedientes instruidos por robos, bandolerismo, calumnias o peleas, de pleitos testamentarios o de juicios por deudas, en aquel universo de palabras redactadas con la más estudiada asepsia y el más prosaico de los espíritus parecía existir todavía un rincón reservado para la fantasía y el ser mítico.

Leí el título completo: «Año de 1800. Autos de oficio de real Justicia por la hordinaria de esta villa sobre fingirse algunos Duendes Contra Jph. Ygno. de Lecuona y Juan Antonio de mendizabal». Mis esperanzas de encontrar algún abandono de la justicia a la fantasía se desvanecieron. En aquellas palabras se adivinaba la arrogancia de la Autoridad. Había podido desvelar la simulación que se ocultaba tras aquel suceso de *Duendes*. Sin embargo, un somero vistazo al interior de la carpeta me demostró que para la gente de aquel tiempo, los duendes fueron durante unos meses tan reales como el suelo que pisaban o el pan que comían. El miedo se había apoderado del pueblo en aquel principio de año de 1800. El alcalde y juez ordinario, Manuel Antonio de Gamón, narraba en el estilo notarial de la época que «en largo tiempo havido en esta villa uniforme y comun la voz deque á la parte de la Caseria de Marcola de esta Jurisdicción nada distante del Cuerpo de ella andaba de noches un duende que tenia intimidada en sumo grado á la jente especialmente de aquellas inmediaciones asi por las chispas y fuego que de trecho en trecho arrojaba de sí, como por otros movimientos, y extrañas figuras que alguna que otra vez se notavan...». Cuanto más avanzaba en la lectura mayor interés tomaba el relato, pero un inoportuno espíritu del deber y algún compañero me recordaron que otros temas nos reclamaban y tuve que dejar aquellas lecturas para ocasión más propicia.

Tiempo después cayó en mis manos la obra de Evaristo Bozas Urrutia «Andanzas y Mudanzas de mi pueblo». En el

capitulo XV relataba el suceso de los duendes de Marcola. Esta narración me recordó el viejo legajo que había visto en el Archivo. Pude observar en las *Andanzas* algunas divergencias con las pocas líneas que yo había leído en el expediente original. Cuenta Bozas Urrutia que a fines del siglo XVII, la etxe-koandre del caserío Marcola sintió la presencia de duendes en su casa. Se manifestaban de noche, a partir de las doce, cuando su marido iba a trabajar a una calera. Eran dos. Uno tomaba forma de burro y otro de perro. Mucho costó a Angela convencer a su marido de las fantásticas visitas y en aquella incertidumbre enflaquecía por el temor. Hasta que Juan Cruz, que ese era el nombre del marido, creyó en aquellos duendes. Los númenes se aproximaban al caserío produciendo extraños resplandores. El burro se introducía en el interior por la chimenea y se acercaba a Angela, dirigiéndole algunas palabras mientras ella desfallecía de miedo.

Juan Cruz decidió observar personalmente el fenómeno y una noche se quedó en casa. Hacia las tres de la madrugada, cuando dormían, sintieron ruidos en la planta alta. Juan Cruz tomó su escopeta y subió en busca del duende, pero éste tuvo tiempo de huir. Desde la ventana pudo apreciar que un bulto en forma de burro se unía en el campo a otro que parecía un perro y ambos emprendían la huida entre resplandores.

Al día siguiente, los duendes regresaron. Juan Cruz estaba en la calera. Como en otras ocasiones, el burro penetró en la casa y buscó a la dueña. Entre el pavor y la sorpresa, la pobre mujer sólo pudo escuchar las primeras palabras del supuesto duende. Aquello era una declaración amorosa. Angela no llegó a oír el final. Se había desmayado de terror.

Juan Cruz comunicó el caso a sus amigos y decidieron acudir al juez Gamón. Este dispuso que varios vecinos de Oyarzun y Rentería hicieran guardia, armados de garrotes, a las puertas de Marcola. El matrimonio saldría al pueblo con cualquier pretexto y así lo hizo.

Los duendes aparecieron a las tres de la mañana. Sobre los dos bultos cayeron los hombres que se hallaban agazapados. Bajo una lluvia de palos fueron reducidos y conducidos a

presencia del juez, despojados ya de sus disfraces. Eran dos compañeros de trabajo de Juan Cruz, vecinos del caserío. El duende principal se llamaba José Ignacio Lecuona y el otro Juan Antonio Mendizábal. Tras un mes de cárcel fueron puestos en libertad con la prohibición de acercarse al caserío Marcola. Los duendes no volvieron a poblar de misterio las noches de aquel caserío.

Así lo relata Bozas Urrutia. Es sorprendente que sitúe la acción a finales del siglo XVII cuando él afirma haber visto el legajo en el Archivo y en aquél aparece en primer término y con toda claridad la fecha de 1800. Un error de más de un siglo. Este detalle me inclina a pensar que el relato del periodista renteriano está fundado en la leyenda que se creó en el pueblo alrededor de aquellas invenciones de pícaros y no en los prolijos informes del juez Gamón. Evaristo Bozas conoció en 1921 la historia que la tradición oral había elaborado durante más de un siglo. Como él mismo dice en su escrito, fue su tía Joaquina quien se la narró y le recitó los versos que rubrican el relato.

Cuando un suceso se transforma en leyenda y corre de boca en boca a través de las generaciones sufre siempre importantes alteraciones. El pueblo se adueña de él, lo interpreta y muchas veces proyecta en la narración sus propios deseos, modificando de esta forma los desnudos hechos que dieron origen al relato. La fecha de los sucesos se había alterado, buscando quizá un mayor contenido poético en los tiempos más lejanos. (A no ser que se tratara de un error de imprenta).

Decidido a averiguar si existían más divergencias entre el relato de Bozas y el informe judicial, volví sobre éste y lei los 121 folios de apretada letra que contenía. Las declaraciones de los inquilinos del caserío Marcola, Juan Cruz de Pui, su esposa, Angela Barandiarán y el criado; las de vecinos de Rentería que hicieron guardia algunas noches; las de dos peones de la calera que se coció; la de los vecinos que apresaron a los inculpados y las de estos mismos se recogen en este legajo y permiten hacer una reconstrucción fiable de buena parte de los hechos. Sucedió lo que someramente relataré a continuación y posiblemente muchas cosas más que no recogieron los atestados judiciales.

Los hechos comenzaron a principios de enero. Casi todas las noches se acercaban a la casa y andaban alrededor de ella ciertos seres que armaban mucho ruido e imitaban «variedad de latidos de perros». Llegaban a eso de las once y media de la noche y alargaban su actuación hasta las tres o las cuatro de la madrugada. El espanto sobrecogía a los moradores del caserío en esas ocasiones, hasta el punto que ninguno de ellos osaba acercarse a la ventana mientras en el exterior se sucedían tan raros acontecimientos. Pero no eran ellos los únicos atemorizados. Buena parte del pueblo se hallaba intimidada por los duendes como afirma el propio juez.

Por el ruido que acompañaba sus movimientos y por ser siempre éstos en torno a la casa, Juan Cruz pensó que los misteriosos seres eran *Duendes* o *Almas*. Lo mismo se creía en el pueblo, aunque las opiniones, y los temores, se inclinaban más por la aparición de *Duendes* que de *Almas*. Diego Antonio de Erasquin, criado del caserío, declara que pocos días después de entrar a trabajar en la casa «oí decir andaba algún Duende en aquellas inmediaciones, y que de resultas estaban amedrentadas las Gentes, lo que oí después con repetición». Y Joseph Estevan de Laviano, uno de los que hicieron guardia en Marcola a las órdenes del alcalde dijo «que siendo general y continuada en esta villa la voz de que en las inmediaciones de la Casería de Marcola algo cercana al cuerpo de ella handava de noche algún Duende; y que de resulta estaba en consternación la jente...».

Inmersos en aquellos temores y misterios, los inquilinos de Marcola tuvieron que cocer una calera para el abonado de las tierras. El horno donde se calcinaba la caliza estaba situado a «tiro y medio de perdigon desde la dha. casería de Marcola» y en su cuidado se turnaban los hombres por parejas. Juan Cruz y su acompañante entraba unas noches desde el anochecer hasta la media noche, y otras desde esta misma hora en adelante. Mientras Juan Cruz permanecía en la calera, Angela no estuvo nunca sola en el caserío. Se encontraban con ello Diego Antonio, criado de la casa y dos peones contratados para el trabajo de la calera que dormían en el caserío. Los trabajos de la calera comenzaron el 27 de marzo y duraron una semana. En este tiempo, Juan Cruz trabajó diariamente en uno de los turnos de la noche excepto dos días que se tomó de descanso. En esas ocasiones, él y su compañero fueron sustituidos por Diego Antonio de Erasquin y Juan Antonio de Mendizábal, uno de

los inculpados en el sumario. Si bien los duendes no habían dejado de aparecer mientras se cocía la calera, no se mostraron ninguna de las noches en que Mendizábal estuvo trabajando en ella.

Una de aquellas noches Juan Cruz se retiró de la calera a las doce en punto. Poco después de acostarse sintió pisadas en el piso de arriba. Luego un fuerte ruido, como si hubieran arrojado una barrica por la escalera. Levantándose, tomó su escopeta y se dirigió arriba, pero sólo llegó a tiempo de ver saltar a alguien hacia el exterior por una ventana que se encontraba abierta y sin tabla.

Por este tiempo los duendes comenzaron a arrojar fuego. Mientras se cocía la calera se vieron algunas noches distintas variedades de fuegos, simultáneamente en varios lugares. Juan Cruz pensó que una persona no podía moverse con tanta celeridad, afirmándose en su convicción de que aquello era obra de *Duendes* o *Animas*.

La noche en que se dieron por concluidas las faenas de la calera subió el Alcalde con gente armada a la casería de Marcola. Les acompañaban el Vicario y Cura propio de la Iglesia Parroquial de la Villa «que asistió con Sobrepelliz, estola y Manual por si fuese necesario algún acto concerniente a sacerdote por la variedad con que se hablaba de ser el que así andava de noche por las cercanías de Marcola según unos Duende, y según otros alguna Alma».

Estaban todos en silencio en la cocina con un guardián armado en la parte alta de la casa cuando oyeron un golpe en la pared exterior como los que habitualmente precedían a la entrada de los Duendes en la casa. Salieron el alcalde y algunos más armados de escopetas a tiempo de divisar un bulto que se alejaba rápidamente. Hicieron varios disparos, pero por haberse encasquillado el arma del que más próximo se encontraba al fugitivo, no tuvieron consecuencia alguna. Todos permanecieron hasta la madrugada en la casa pero no volvió a producirse ningún incidente digno de mención.

Algunos de los guardianes volvieron durante cuatro noches consecutivas, pero los extraños seres no aparecieron en ninguna de aquellas ocasiones.

Acabado el trabajo en la calera, los *Duendes* cambiaron de comportamiento. Aparecían más temprano y más esporádicamente, cada tres días aproximadamente. Hacia las ocho y media de la noche comenzaban a oírse los ladridos en el lindero con las tierras de Cachola. Se acercaban a Marcola y cesaban en las cercanías del caserío. Comenzaban entonces a aparecer distintas clases de luces. Ante ello, Angela creyó «unas veces que serían Brujas las que de aquel modo anduviesen, otras que serían operaciones de algún Mágico que tuviese algunos malos libros, y últimamente receló fuesen algunos sujetos que tuviesen algún encono a la familia de la deponente (Angela) habiéndose confirmado mucho más en su primer concepto en tiempo anterior al recelo...». La sospecha de que todo aquello pudiera ser obra de mortales tomaba cuerpo también en el ánimo de Juan Cruz. En una ocasión advirtió que «a la parte de Aranguren andaba algún sujeto con fuego en tizón, yesca u otra cosa en maior porción que otras veces formando zintas a la vista y otros movimientos que denotaba estar bailando». Previendo que se acercara a la casa le disparó cuatro tiros desde una ventana.

Por entonces los supuestos números se habían dejado ver en algunas ocasiones. Juan Cruz vio un bulto alto y otro a su lado que hacía el cuadrúpedo. Angela declaró haber visto un bulto alto que parecía negro y otro bajo y blanco que hacía de cuadrúpedo. Diego Antonio percibió dos bultos, uno alto y otro menor. Joseph Estevan de Laviano vio, estando de guardia en Marcola, un bulto que parecía cuadrúpedo y era del tamaño de un borriquito.

En cuatro o cinco ocasiones penetraron aquellos sujetos en la casa, moviéndose con fuego en el cuarto de arriba cuando sus moradores se encontraban en la cama.

Tras el fracasado intento de atrapar o exorcizar a los supuestos duendes y la frustrada vigilancia que se estableció durante unos días, el juez encargó a Angela que con el mayor sigilo reclutara hombres armados en Oyarzun. Hasta entonces los duendes habían burlado la vigilancia establecida con hombres de Rentería. El juez sospechaba sin duda que todos aquellos fenómenos estaban provocados por personas del pueblo que conseguían enterarse a tiempo de las guardias que él establecía. Por eso, buscando mayor secreto trajo de Oyarzun seis hombres

armados. De ellos, tres llevaban escopeta, uno espada y los otros dos palos.

La primera noche de guardia pudieron oír hacia las ocho y media unos ladridos seguidos de una disputa entre algunas personas. Hacia las diez y media se vieron algunas luces por la parte de la Fanderia y poco después aparecieron dos hombres que venían en aquella dirección y que fueron detenidos. En su poder se encontraron tres pistolas prohibidas. Eran Joseph Ignacio de Lecuona, muy alto de estatura y Juan Antonio de Medizábal «bagete de cuerpo». El primero residía en el caserío Arragua y el segundo en el de Tellería, contiguo al anterior.

Se le acusó de hacerse pasar por los duendes, pero ellos negaron siempre la acusación. Se les mantuvo un mes en la cárcel. Quince días para comprobar si aparecían los duendes estando presos los acusados y otros tantos para llevar adelante las diligencias de la causa. Los duendes no volvieron a verse ni sentirse en aquellos lugares, pero la única culpa que se pudo demostrar a los acusados fue la posesión de armas prohibidas por la ley. Fueron puestos en libertad con la prohibición de acercarse a Marcola.

¿Cuál fue el motivo que impulsó a los fingidores a obrar así? La leyenda recogida por Bozas Urrutia pone el origen de estos sucesos en el amor imposible que uno de los duendes sentía por Angela. Sin embargo, no hay rastro de motivo amoroso en ninguna de las declaraciones recogidas por el sumario. No vamos a rechazar por ello esta posibilidad, pues muchas veces la presión social puede inhibir el reconocimiento en público de actos o intenciones considerados pecaminosos. Además, muchas veces la intuición popular puede descubrir motivos que procesos judiciales, áridos y formalistas, no llegan a entrever. Pero también es necesario recordar que cuando un hecho se incorpora al acervo de los relatos populares y circula de boca en boca durante ciento veinte años como en este caso, el suceso primitivo se ve sometido a un vivo proceso de constante recreación. Sufre adiciones o pequeñas mutilaciones. El relato se redondea y acaba reflejando en parte los deseos y las inquietudes de los que lo recrean. ¿Hasta qué punto inventó la leyenda el motivo amoroso? ¿O en qué medida lo ocultaron los testigos del proceso si este existió? No nos es posible dar

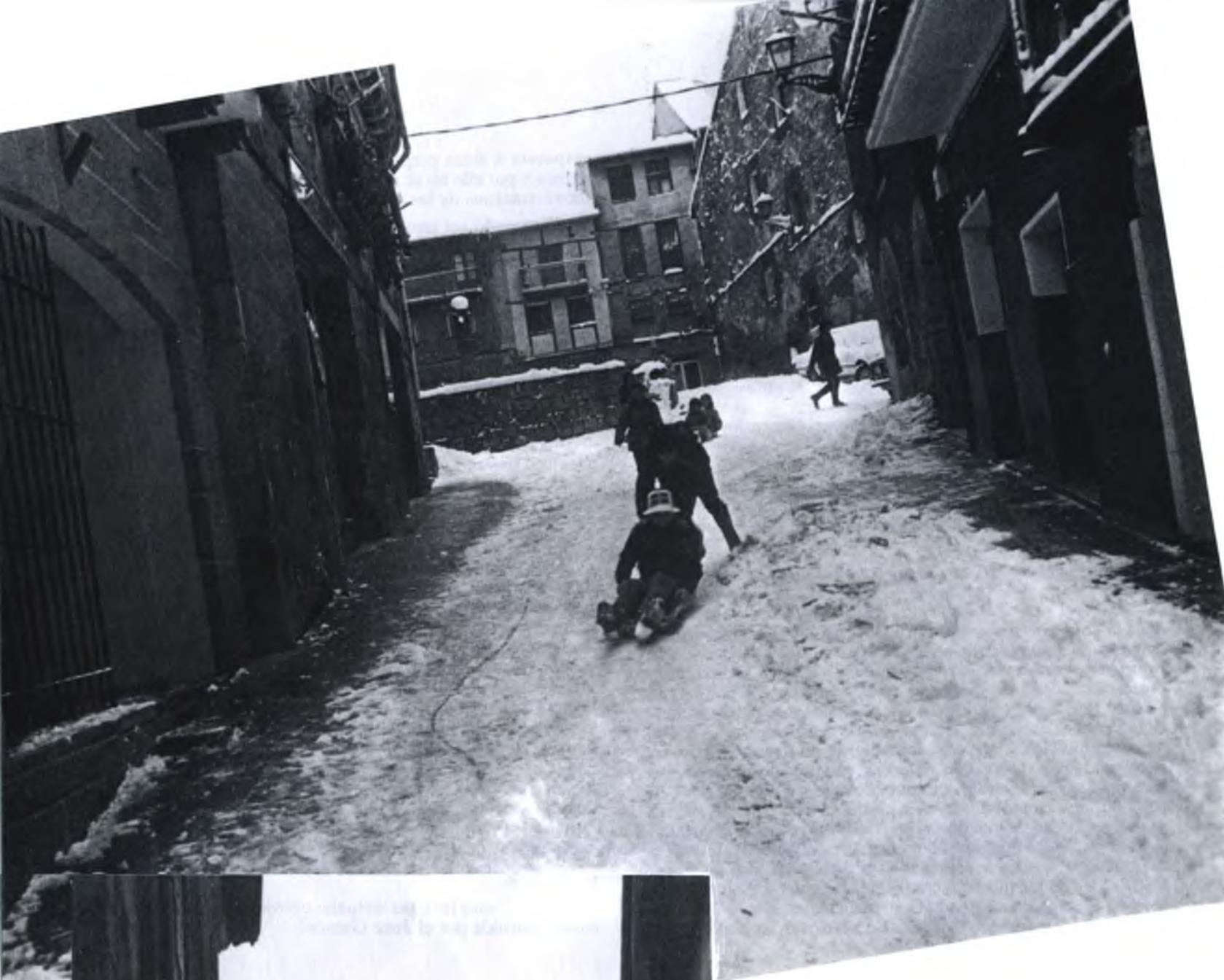
respuesta a estas preguntas con la información de que disponemos y por ello no se puede afirmar o negar con rotundidad el móvil amoroso de los sucesos.

Otro pudo ser también el motivo que les impulsó. Aunque menos propicio al relato poético y colorista, dicho motivo queda apuntado por algunos indicios que ofrecen las declaraciones de los afectados. El objetivo sería crear un clima de temor alrededor del caserío Marcola y sus pertenencias y, sin duda, se consiguió. Tanto Juan Cruz como Angela confiesan reiteradamente haber sido presas del espanto durante el tiempo que duraron los acontecimientos. Tanto los peones de la calera como algunos de los que acudieron armados a Marcola con el alcalde reconocen haber sentido temor ante la visión de los bultos o de las luces y no dudaban en atribuir a duendes los misteriosos y variados ladridos que se escuchaban. Y es que todos, excepto tal vez el alcalde Gamón, creen que los duendes existen y hasta el párroco acude con sus objetos rituales por si es necesario su concurso para exorcizar a los supuestos espíritus.

¿Y con qué fin se buscaría el amedrentamiento de los moradores de Marcola? Pudo ser la venganza o el deseo de que abandonaran el caserío. Digámoslo ya. Uno de los apresados con las manos en la masa, Juan Antonio de Mendizábal «fue despedido y salió del arriendo y uso de dha. Casería de Marcola de que fue inquilino por San Martín del año pasado» según declaración de Juan Cruz. Mendizábal tuvo que desalojar el caserío para que entraran en él Juan Cruz y Angela, cuyo arriendo comenzó el día de San Martín del año anterior a los hechos que aquí se relatan.

Esto puede explicar que los supuestos duendes fueran capaces de entrar y salir de la casa sin que se les pudiera atrapar, pues la conocían perfectamente. Los habitantes de la casa llegaron a sospechar que aquellos fenómenos estuviesen producidos por «algunos sujetos que tuviesen algún encono a la familia». ¿Intuían tal vez algún espíritu de venganza escondido tras aquellos misteriosos sucesos? No nos es posible saberlo y debemos quedarnos con la duda sobre el móvil que desencadenó los hechos.

NOTA.—Todas las citas textuales corresponden a pasajes de la causa instruida por el Juez Gamón.



**NIEVE**





# CADA UNO VA A SU ROLLO

PURI GUTIERREZ

A pocas fechas de las Magdalenas de 1985, unos cuantos jóvenes renterianos se prestan a un coloquio. Iñaki, Andrés, Aitor, Juan, Ioseba, Joshan y Eduardo exponen su pensamiento sin pamplinas y sin pretensiones. El más joven tiene dieciséis años, el mayor cumple dentro de poco diecinueve.

Tres de ellos, en vías de su preparación profesional, estudian mecánica; otro ha dejado provisionalmente sus estudios para ayudar a su padre; y los demás se distribuyen entre «administrativo», «BUP» y «COU». Pertenecen a tres cuadrillas diferentes, pero aunque no siempre están totalmente de acuerdo, asumen en general las opiniones que han ido deslizándose a través de la conversación.

Opiniones que nos hemos permitido englobar, desindividualizar, porque aún a sabiendas de que siete jóvenes renterianos no son toda la juventud de Rentería, lo que ellos nos han dicho es lo que tantas veces se oye por ahí, y puede ser un reflejo bastante aproximado de la juventud actual.

—¡Que se olviden de nosotros!—comentan de entrada.

—Nosotros vamos a nuestro rollo, nos lo pasamos bien, buscamos un poco de ambiente y enseguida piensan que somos gente rara.

—También hay gente rara de verdad...

—Bueno. Pero ¿qué hacéis?—les pregunto.

—En nuestra cuadrilla siempre estamos picándonos unos a otros. ¡Oye! Pero no picándonos de «pico», ¿eh? Yo me meto con este, éste conmigo. Nos reimos mucho. ¡Siempre estamos riéndonos! Pasamos cuatro horas..., ¡riéndonos sin parar! Y la gente nos mira como a bichos raros. ¡Pero no nos metemos con nadie!

—¡Ellos que vayan a su rollo! Nosotros somos gente maja, pero no nos comprenden.

—Es que, ¿habláis muy fuerte, acaso?

—¡Bah!—dice uno.

—Superfuerte—aclara otro.

—Os reís entre vosotros. De acuerdo. Pero, ¿se puede saber de qué?

—Pues, por ejemplo, de uno porque es un poco guaperas. Porque no se pone gafas, aunque las necesite, por no estropear su figura. O porque se ha puesto crema para los granos. O porque una tía le mira a uno...

—Alguno se ha tenido que largar de la cuadrilla amargao...

—Creo que le picábamos más de lo normal.

—¿Nunca habláis en serio?

—De vez en cuando. Pero te amargas. Tú lo piensas, pero si te pones a hablar..., hablar seriamente de los problemas de hoy..., ¡un absurdo!

—Algo pensaréis, por ejemplo, de la gente adulta.

—No nos hacen ni caso. La experiencia a la vista está. La de pegas que ponen, por ejemplo, para que se organice un festival «rock». No dan dinero. Y luego procuran recortarlo. Como en Pasajes, cuando le tocaba actuar al grupo renteriano «Basura», ¡que fue el mejor grupo que pasó!, que si era tarde, que si no había tiempo, que si cortaban la luz.

—Y ¿con los padres?

—Nos llevamos bastante bien. Hoy en día hay más confianza. Se acabó lo de «Esto es así y punto», y la gran paliza. Hoy te consultan.

—Notas que te quieren. Se habla de todo.

—Pero a veces te dan ganas de irte de casa.

—Suele ser por alguna tontería, porque te encuentras incómodo. Un arrebató momentáneo.

—Pero hay quien se lo piensa bien, lo planea, se va y no vuelve.

—¿Dónde suele surgir el desacuerdo con los padres?

—Que, ¡cómo andas así! Y, sobre todo, con salir de noche. Siempre te ponen reparos. ¿Por qué tienes que venir tarde? Y nosotros decimos: ¿Por qué no?

—Te agobian. Si sabes que tu madre va a estar despierta hasta que vuelves...

—Es porque tienen miedo a la droga. ¡Pero debían de tener más confianza en nosotros!

—Es un problema la droga, ¿o no lo es?

—Se empieza por probar. Como una novedad. Porque es algo prohibido. Por ser mayor.

—Y como un escape a los problemas.

—También por pasarlo bien.

—Cada vez son más jóvenes los que empiezan. Con catorce años...

—¡Y con nueve y diez años!

—¿Por dónde anda la droga?, ¿por Iztieta?

—Igual encuentras más por Beraun. ¡Y por la Alameda! Yo he visto lavar jeringuillas en la fuente de la Alameda.

—En Iztieta lo que hay es mucho «punk». Pero es gente que va a su rollo. Gente normal. ¿Que quieren llevar el pelo morado? ¡No molestan! ¡Viven a lo suyo!

—Visten de forma rara pero es porque les gusta determinado tipo de música. Van con cazadora vaquera o de cuero, según sean «heavy» o «punk». Pero no todo el que va de «macarra» lo es.

—¿Qué es un «macarra»?

—El «macarra» es un chulo. Lleva navaja. Y te pide las pelás. No suele ir solo, siempre van varios.

—¿Alguna experiencia?

—Varias. Una vez estábamos en la Alameda, en un banco. Nos pidieron 100 pelás a cada uno. No teníamos. Nos dijeron que no nos moviéramos del banco o la pagábamos. Pero no volvieron.

—Otra vez nos paran, sacan la navaja y nos quitan los relojes. Fuimos a buscar a los demás de la cuadrilla y a pegarnos con los «macarras». «¡A ver!, ¡los relojes!»—les decíamos. Y ellos: «Tenéis que soltar mil pelás, o la armamos». Al fin dijimos que íbamos a por la pasta y fuimos a por la poli.

—No son mendigos, pero lo parecen. Se les ve a la puerta de las discotecas para colarse, o para vaciar el bolsillo a cualquiera que les parezca un poco «peruco» o «niño de papá».

—¿Cómo se divierte en general la juventud?

—De doce a quince años jugando partidos en Telleri o en Olibet. Y para variar, las máquinas, el billar y el fútbolín, que vale pocas pelás.

—También hay quien gasta un mogollón, sobre todo si va al «bingo» tres o cuatro horas.

—A los dieciséis años te atrae la calle Viteri. Y empiezas con la «priva», a tomar potes, porque ya eres mayor.

—La mayoría se dedica a dar vueltas al «tontódromo»: Fueros, Ayuntamiento, Alameda, Paqui, Viteri y Fueros otra vez. Das una vuelta, das dos, y ya no paras. Un día, dos... ¡Años dando vueltas al tontódromo!

—Y siempre la misma gente. Absurdo.

—¿Os divierte?

—¡Nooo! Pero no sabemos hacer otra cosa. Es como una droga.

—Nosotros hemos formado un conjunto musical. No para actuar de cara al exterior, sólo para pasar el rato. Y le hemos puesto de nombre «Los garrindongos».

—¿Por qué la pretensión de sugerir algo sucio?

—Le ponemos «Las amapolas» y no veas...

—¿Continuamos con el rito del «tontódromo»?

—Te acercas a unas tías... «¡Puf, qué feos sois!». Así nos tratan. Se meten contigo a mogollón.

—¿Hay alguna razón?

—Nos pasábamos con las tías...—confiesa uno.

—Nos pasábamos con las que no nos caían bien—aclara otro.

—¿Cómo que os pasabais?

—Íbamos a amargarlas. Cuando estás al par, las llamas feas, les tiras pelas.

—Algún toque... Piropos.

—Nos insultábamos.

—Oye, no todos.

—Y cuando pasa una más bien buenilla, si le dices algo normal... Bollito... A la siguiente vuelta no hay quien la pare. Ellas, seguras. Y nosotros, corte.

—Una temporada ya íbamos en serio. Pero no sabemos qué decir. No sabemos hablar con las tías.

—Yo ya me defiendo...

—Salimos por ellas. Pero no conseguimos nada.

—Se piensan que las vamos a comer. Pero es la forma que tiene uno. Es que no te comprenden.

—Tu eres un caso aparte.

—No creas, muchos piensan lo mismo y sólo algunos lo dicen.

—Yo me he «ligao» unas cuantas veces...

—¡Mira qué tío tan bueno!

—Hay gente que se cree un guaperas. Muy enrollao. La dejó y tal... Y luego mete la pata al final.

—Es que las tías no se fían.

—Y encima creen que somos tímidos. Se meten con nosotros, damos la cara, y se van. O hablan entre ellas contando lo que a ellas les interesa.

—Y vosotros, ¿de qué habláis con ellas?

—De la cuadrilla. A veces nos pasamos. Nos criticamos unos a otros. Pero, ¡la culpa es de ellas! ¡No te dan facilidades!

—Queremos comunicarnos, pero ni con sacacorchos.

—Es que medio Rentería anda detrás de cinco tías. Y nadie tiene éxito.

—Tú diciendo bobadas, contando batallitas... y ellas cu-chicheando.

—Las guapas se van a Donosti. Los hombres no podemos elegir. Sólo lo que caiga.

—Es que tu pides tías perfectas.

—Es que me vienen tías que no me gustan.

—Vamos a por las mejores y, ¿qué te has pensado que somos?

—¿Quién conquista a quién?

—A veces son ellas. Nosotros vamos a lo seguro.

—Si a un amigo le gusta una chica, ¿le ayudáis?

—Nada. Si uno se enrolla, en vez de ayudarle nos reímos de él. Y a ella le contamos cosas de él. Si las amigas de ella no están bien, no vamos. Además, no sabemos qué decir... Enseguida empiezas a pasarte.

—Es que ellas sólo miran el dinero. A los dieciséis años ya empiezan a hacer caso a los que tienen moto. Y si tienen coche, ¡no digas!

—Hoy los jóvenes tenemos poca pasta.

—¿Es importante el dinero?

—No es lo más importante, pero ayuda.

—Y el trabajo, ¿qué?

—¡Está fatal! Pero uno vive feliz, sin preocuparse demasiado. Te mantienen tus padres...

—Cuando se terminan los estudios, como está difícil y hay que ir a la mili ya no se busca.

—Todo el mundo quiere trabajo, sí. Y buen sueldo. No cualquier cosa. Habría que hacer algo, pero no. A todo se acostumbra uno. Y la gente empieza a pasar del paro.

—Y ¿qué se hace con todas esas horas libres?

—¡Al «tontódromo»!

—¿No pensáis en el futuro?

—Yo estoy bien en el presente. Quiero pasarlo bien. Al día siguiente ya pensaré qué hacer.

—A mí no me apetece pensar en la realidad. Me ha decepcionado el hombre. Lo más perfecto, el ser racional, y está haciendo lo que no hacen los animales de la misma especie: matarse entre ellos sin ningún sentido.

—Vamos llegando al final de la entrevista. Resumid en pocas palabras vuestras principales aspiraciones.

—Yo quisiera cambiar toda la sociedad. Que desaparecieran todos los problemas de guerra. Que hubiera más confianza. Que se hablara menos y se hiciera más.

—Me gustaría que hubiera más espectáculos musicales.

—Tenemos que buscar nuevas salidas. Porque los mayores nos ponen máquinas y boleras para hacer sus negocios. Pero nadie se molesta por los jóvenes. En fiestas, un poco de ambiente y nada más. Por eso los jóvenes tenemos que salir nosotros mismos de esto y buscar actividades que nos llenen.

—Mi gran ilusión es acertar una quiniela.

—La mía pillar un coche bueno y largarme de aquí.

—Si aquí te aburres, te llevarás contigo el aburrimiento. Yo quisiera otra quiniela, pero me quedaría aquí.

—A mí me bastaría con un buen trabajo y llevarme bien con la gente.

Aquí la entrevistadora pone punto final, después de haber reflejado, con las propias palabras de los jóvenes, sus actitudes y pensamientos, sus limitaciones y sus esperanzas.



# GAZTEA, GEROAREN ERANTZULE

MIKEL UGALDE

Txirriinduren eguna, izadiaren astea edo euskararen hila-betea ospatzen den bezalatsu, gazteriaren urtea ospatuz ari gara. Gaurko gizarte honetan gazteak berekin duen eginkizunaz eta betebeharrak ardura gaitzen edo, ospatzen dugun urtea. Eta, urtero gerta ohi denez, ez daude denak bat, horrelako ospakizunak direla eta bada eztabaidarik, Zenbaiten ustez gizarte gazteriaren egoeraz ardura dadin baliagarri daiteke horrelako urtea. Besterentzat hutsaren hurrena, keak berak baino iraupen handiagorik izango ez duena. Usteak uste, eta besteak beste, gure geroaren erantzule bezala ikusten dut gaztea. Honenbestez ez dut uste egungo eginkizunari ihes egin behar dionik, geroaren geroko uste usteletan braust murgiltzen direnen antzera. Egungoaren betekizunak gerorako hobeto prestatuko du gaztea.

## GAZTEA ETA GIZARTEA

Gizarteak, ordea, onartzen al du gaztea? Gazteak bai al du gizartekide izateko sarbiderik? Zenbaterainokoa da gaztearen eta gizartearen arteko lotura?

Gai honetan bakoitzak bere esperientzia du. Lehengo eta egungo gaztearena guztiz desberdina delokoa nago, desberdinak bait dira lehengo eta egungo gizarte joerak.

Gizarte kidetasun nolabaiteko agiria lanak ematen zigun. Gaztetxo ginela lanean hasi baginen ere, lanak, etxera osorik eramandako lehen jornalak berebiziko indarra zuen. Gizon izateko eskubide ematen zigun. Heldutasun bereziaren agiria egungo gaztearena guztiz desberdina delokoa nago, desber-eginkizun nagusi baten ardura bere eskutan jartzen. Etxera eramandako lehen sobre hura, ondoren lagunartean edandako lehen basoerdia, gizartean edo lantegian antolatutako lehen ekintza hura... Lanak gizon egin ginduen, eta gizarteak bete betean bere baitan onartu.

Gaurko gazte honek ez du lanik, ezta itxaropen gehiegirik ere. Giza bizitzaren oinarri trinko, ardatz eragile izan den lanbidea itxita dakus. Ez dago lanik, ezta gerora izango den esperantzarik ere. Han edo hemen, egunez edo gauz, legez edo legezkanpo, agian, orduren batzuk sartzeko egokiera izango du. Ate joka kola luzetan galdutako ordu eta esperantzak ezabatuko zaizkio agian, egun batetarako, beharbada ez luzarorako. Garai batean, «sakeak honen beste erretoak esperantza» hotsein ohi zuen pilota partidoaren berri ematen zigunak, Gaurregun sakeak berekin du nahiko lan, eta erretoak esperantzarako ere biderik ez.

Gazteak daki, ongienik, bere egoeraren berri. Irakaskuntzaren munduan dihardutenak kezkatu daude. Gero eta zailago da gaztea motibatzea, istudiaraztea, lan pertsonal batetara bultzatzea. Urtetan istudioaren nekeak, etsaminen estuasunak jasan ondoren, etorkizunaren odei beltza baino ez du ikusten. Istudioaren eta lan munduaren desegokia, frakaso eskolarra,

gaztetandik jasan ohi duen marginalizazioa... Eta halaz ere, garaian garaiko gazteriak erantzun izan duen bezala, gure geroaren erantzukizuna gazteren eskutan dagoela sinestera, eta horren arabera jokatzera, behartuak gaude. Sinestera diot, sinesteak ere lanak emango bait dizkigu.

## GAZTE GARA GAZTE...

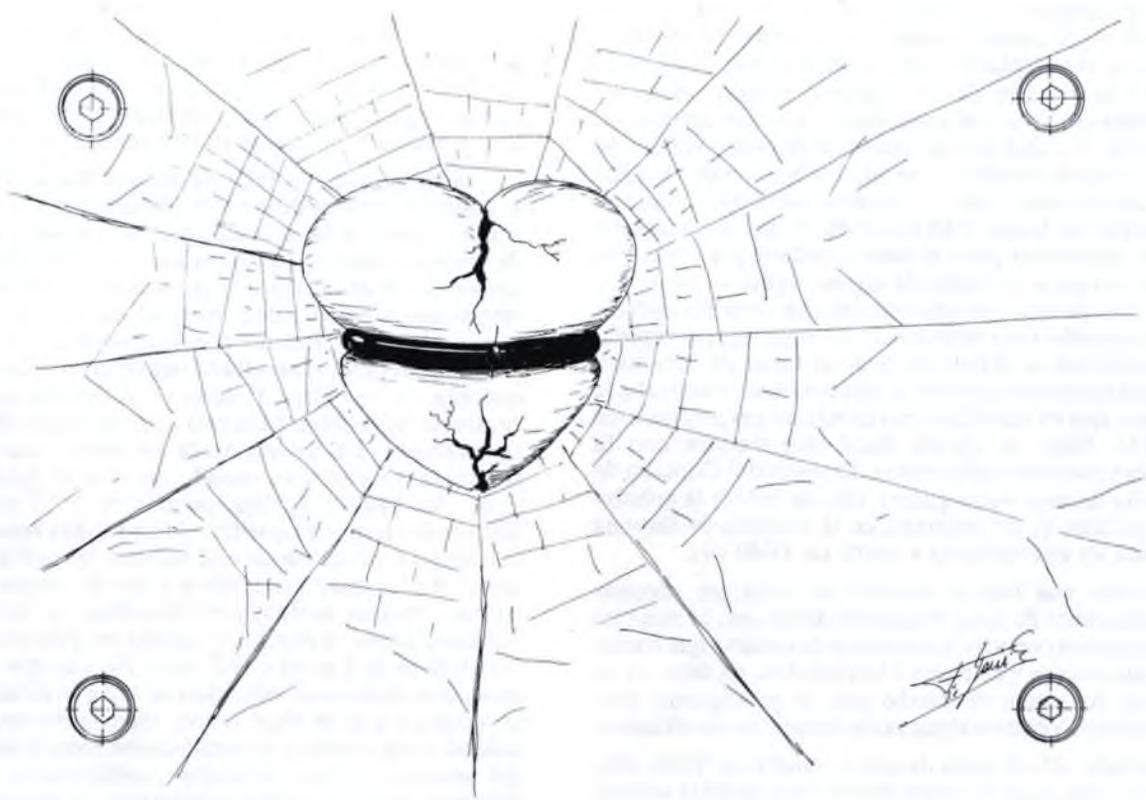
Horrelatsu abesten genuen gure gazte garaitan, eta gaurregun egungo gustoak eta musika joerak duen desberdintasuna gogoan hartuz, jakina, berdintsu. Eta ibili ibilian, hemen dugu joko nagusia. Geroa, gazte saiatu eta arduratsuen eskutan jartzen asmatzen dugun neurrian, beteko dugu eginkizun nagusia. Gazterekin bat egiten, beroiengan sinesten, elkarrekin jokatzeko, asmatzen den neurrian, nor berak ere gaztetasunari eutsi egiten dio. Eta egia esan, gai honetan izan dugu gidaririk: Andoni, Bittor, Manu eta hainbat lagunak sinestu egin zuten gazterengan.

Sinestu egin behar zen, eta lan neketsuari ekin, Andoni Kortak jokatu zuen bezala jokatzeko. Irakurtzen ere ez zekien euskaldun gazte talde bat hartu eta euskaldun antzerki talde bat sortu zuen. Are gehiago, gazte hezketa lana burutu zuen. Hazia erein gogotik, eta ereintza fruitua jasoko zuenik jakin bazekien. Era berean, oso gogoan hartzekoa da Bittorren, Bittor Idiazabalez ari gara noski, lana eta meritoa. Euskara maite zuen, gure hizkuntzaren etorkizunaz kezkatutako zegoen, ikastolaren aldeko lanetan buru belarri murgildu zen, eta jarraitzaileengan bide horretatik jarrai zezaten gurdia martxan jarri zuen.

Beste maila batetan, baina gazte ekintzetan lanari ekiteko prest ikusi izan ditugun beste zenbait «gazte»ren jarrera eta gogoia ere aipatzekoak dira. Xabier Olaskoaga eta Rafael Bereziartua, gazteen ekintzetan, eta bereziki Ereintzak antolatutakoetan, laguntzeko beti prest. Bejondeizuela!

Nor berak bere buruari uko egin eta gazteengan sinesteak, etorkizuna gazteen eskutan uzten jakin izateak, on handirik egin diezaioke herriari. Gure artean seguraski ezezaguna den gizon ttipi-handi baten jokaera ez nuke aipatu gabe utzi nahi. Manu Robles Arangiz euzko langileen sindikatoaren buru izana. Merito handiko gizona. Larogaitaka urte zituen berak, euskal sindikalismoari bultzakada eman nahi izan zion, eta «gazte hauengan sinesten dut» esanaz, berriro eraikitzeari ekin zion. Erabaki handi bat hartu zuen, gazteagoen karta jokatu zuen. Historiak erabaki honen meritoa aitortuko ahal dio.

Gaurregun lanik gabe, gizartean dagokion lekua ezin bereganaturik, dagoen gazte horrengan dago etorkizuna. Guk ere asmatuko ahal dugu beharrezko konfiantzaz eta uste onez jokatzeko. Gaztea da geroaren erantzule baina gure aldetik oztoporik jartzen ez diogun neurrian.



# LA VIDA COTIDIANA EN RENTERIA, UN EJEMPLO DE RELACIONES AMOROSAS EN 1697

JOSE RAMON CRUZ MUNDET

Tradicionalmente se nos ha enseñado la Historia como una sucesión de acontecimientos y personajes destacados, de forma que se podría crear la sensación de que nuestro pasado había sido cosa de pocos; hasta tal extremo que las pautas de comportamiento de una minoría ha llegado a bautizar cada época con una porción de estereotipos y lugares comunes: así el siglo XVII se identifica con decadencia española, crisis, guerras, religiosidad exacerbada y monarcas rijosos de labio bello. Pero ajena en cierta forma a todo esto ha estado la humanidad anónima, mitad paciente mitad agente de la historia, cuya vida ha discurrido a un ritmo diferente, menos fluctuante, casi siempre en los límites de la pobreza. Con una formas peculiares de organizarse y relacionarse en sociedad, unas formas de vida y pensamiento que no discurrían al mismo compás que la política oficial. Se podría asegurar que los logros visibles del género humano, aquellos hitos que constituyen la historia compendiada tales como el esclavismo, feudalismo, capitalismo, etc., son la punta de un iceberg compuesto por un sinfin de vidas vulgares y de actos cotidianos y repetitivos: despertarse, trabajar, comer, dormir, amar, divertirse..., cuyo estudio nos permitiría un mayor acercamiento las formas de vida cotidianas de cada época.

En esta ocasión el ámbito va a ser muy reducido, las relaciones de una pareja renteriana en 1697 (1) reconstruida a través de las declaraciones de testigos en el proceso incoado por la demanda de una de las partes. Estas eran:

1. Maria Iturbide (a) «Galanta», menor de edad, natural de Zuraide (Lapurdi), residente en Renteria años ha en la calle Medio o Araginkalea con su hermana María Iturbide también, mujer legítima de Esteban Aristegui, proveedor de carnes de la villa.

2. Pedro Dornalechea, 27-28 años, natural de Makea (Lapurdi), residente desde hace dos años en casa de Ramus Olaizola y Petronila Isasti, de oficio cantero.

Galanta expresa con claridad los motivos que le llevan a querellarse contra Dornalechea, pues «el dicho acusado con poco temor de Dios y de su conciencia y de la justicia me a estрупado haviendome solicitado en mas de dos años con requiebros y persuasiones de amor y con fee y palabra de casamiento... Y deviendo cumplir con su obligacion de contraer matrimonio connmigo, como le requiero, lo dilata y haze estupro dandome ocasiones para cohabitar y hazer ofensa a Dios y me tiene en este estado desacreditada. Y si no se casa connmigo tendre mucho daño ademas de las pesadumbres y menosprecios de mis parientes que, siendo de familia muy onrrada y estimada por noble en mi patria y reino, se haze inponderable y graduable el agravio en que a cometido muy grave delicto y por el deve ser castigado a suerte que corresponda la pena al delicto y agravio y sea escarmiento para los demás. Y en defecto de no casarse deve ser condenado a que me dote en mil ducados y mucho mas en que estimo me agravio. Por tanto pido y suplico a V. M. mande aver informacion de lo referido y detener al acusado en la precision que esta a mi instancia y este a buena custodia en la carcel publica y le condene a que me dote en la dicha cantidad y en consecucion o como mas aya lugar en las penas en que a incurrido...».

¿Nos encontramos ante una violación perpetuada durante dos años o ante un caso de convivencia prematrimonial? Nos inclinamos por supuesto hacia la segunda posibilidad. Siglos atrás existía una cierta permisividad de las relaciones anteriores al matrimonio, al menos en el País Vasco Continental, consis-

tentes en que los padres y familiares de la novia permitían que su acompañante frecuentara su casa e incluso compartieran el mismo lecho desde el punto en que la promesa y fe de casamiento se había formalizado bien ante notario, bien bajo juramento. No se trataba de una actitud liberal hacia las pasiones individuales, pues el matrimonio era claramente un asunto de familia (2); sino de una cuestión de orden social. Se debe tener en cuenta que la dureza de las condiciones de vida, las dificultades para hacerse con los medios necesarios con que fundar y mantener un hogar eran enormes, lo que impulsaba a que los enlaces por norma general fuesen tardíos; por tanto uno de los mecanismos para controlar de alguna forma los impulsos naturales entre las parejas jóvenes consistía en institucionalizar de cara al matrimonio esas relaciones. El objetivo perseguido por esta permisividad se refleja en que las tasas de natalidad ilegítima eran inferiores en aquellas zonas donde se practicaba la «frecuentación», que en aquellas otras donde las exigencias eran más rígidas (3). Esto no quiere decir que contara con la aquiescencia de todas las instituciones, después del Concilio de Trento la Iglesia declaró «una guerra abierta contra la cohabitación de los novios» y, en concreto, en la diócesis de Bayona pasó a ser causa de excomunión a partir de 1640 (4).

En el ejemplo que hemos tomado se conjugan algunos elementos constitutivos de estas relaciones amorosas, la mayoría de los testigos afirman conocer la intención de casarse que tenían ambos, la frecuentación que hacia Dornalechea en casa de su prometida y las muestras de cariño que se prodigaban eran igualmente públicas. Veamos algunas declaraciones testificales:

Matias Iturbide, 15-16 años de edad, natural de Vera, dice que «de un año a esta parte le a visto muchas y repetidas veces a Pedro de Dornaleche, de oficio cantero... en la dicha casa asi de dia como de noche estar con Maria Iturbide, querellante, tratandole a esta con mucho amor y cariño. Y save tambien que ambos, despues que se retiraban a la cama Estevan de Arostegui y otra Maria de Iturbide, su muger, solian estar asta muy tarde solos en la cocina abrasandose y besandose y haciendo otras demostraciones de afecto delante de este testigo. Y que muchas veces, vencido el sueño, los dejaba el testigo a ambos solos en la dicha cocina. Y que el dicho Pedro solia llamar regularme a la dicha querellante despues que los dichos Estevan y su muger se recoxian a la cama, a una ventanilla que dicha casa tiene azi el lado de la iglesia para que le abrise la puerta y que le solia hacer abrir a este testigo». (9 vto.).

Antonia Elizondo, 23-24 años, yendo de camino hacia Lubelza, su caserío, cierto día se encontró con Pedro y en la conversación le dijo «que no se podía (casar) con otra que con la dicha Maria Iturbide para aqui y para delante de Dios porque le avia dado a la susodicha mas estocadas que Juan Francisco de Linzera Bega, residente en esta dicha villa».

Pedro Apaiztegui, 21 años, declara que «estando este testigo sirviendo al dicho Estevan de Aristegui aora dos años poco mas o menos, en muchas y repetidas ocasiones bio estar el dicho Pedro de Dornalechea con la dicha Maria de Iturbide, menor, en partes separadas y ocultas, asi de dia como de noche en el matadero de esta dicha villa y en las cassas de la avitacion del dicho Estevan; viniendo a ellas el dicho Dornaleche despues de haverse retirado a la cama el dicho Estevan y su muger, otra Maria de Iturbide. Y que en especial una noche, despues que se recoxieron a la cama los dichos Estevan, su muger y este testigo, save que llamo a la puerta el dicho Dornalechea y esta abrio la dicha Maria de Iturbide, menor. Y despues que entro en la dicha casa andubieron ambos retozandose. Y que recelandose el testigo en la amistad tan estrecha que se tenian, se levanto de la cama y se fue a las escaleras que dicha casa tiene al zagoan a acechar y oír lo que tratavan. Y save que andubieron retozandose y ablando en boz muy baxa; pero no save lo que trataron, solo que se estuvieron en largo tiempo, de calidad que enfadado de estar tanto tiempo y que no salian del dicho zagoan, se retiro el testigo a su cama. Y que fue entre onze y doze oras de la noche. Y por lo continuo que se juntavan los dichos Dornalechea y Maria de Iturbide, menor, y las demostraciones de afecto que en ellos via, muchas y diversas veces, hizo el testigo juicio que sin duda alguna pasaron a coavitar ambos y lo a tenido por infalible que se huvieran casado ambos». (69 vto.).

Dada la situación, ¿cuál pudo ser el punto de ruptura? El equilibrio parece romperse en el preciso instante de estipular otra institución importante en el matrimonio propio de aquellos tiempos, el contrato de casamiento y aún más en concreto, la dote que había de aportar la novia. Poco antes de la Navidad de 1696 Pedro Dornalechea expuso a la hermana mayor de

Galanta sus intenciones y el interés que tenía por saber qué dote iba a aportar al matrimonio. Esta se hallaba empeñada junto con su marido en el abastecimiento de carnes a la villa, además de mantener a sus propios hijos, por lo que no tenía liquidez; en cambio, le propuso entregar «una arca, una cama y otras cosas de ropa y adherentes para el servicio de una vivienda» (11 vto.), añadiendo la promesa de dinero cuando pudiese.

La respuesta a la falta de entendimiento fue, por parte del acusado, la ruptura de la promesa formal que le obligaba a tomar como esposa a la querellante; la reacción, por otra, fue el desencadenamiento de una retahíla de presiones sociales sobre ambos. Lo más importante era indagar si Maria conservaba su virginidad, elemento decisivo para su vida en el futuro: matrimonio o marginación; los consejos se suceden por parte de unos y otros y, al final, el resultado negativo no deja otra salida que la querella. O se obliga al acusado a casarse con ella o, por el contrario, será difícil para ésta encontrar una salida apetecible a su situación. La sociedad era bastante dura con las mujeres sensibles, mucho más cuando no se solucionaba todo ante el altar. Así Martin Arrieta, presbítero de 57 años y natural de Larresoro (Lapurdi) testifica que «a todas aquellas que caen en fragilidad y no se casan con los que las privan de su honor las tienen de por muy vaxa esfera y por de menos valer. Y aun las partes irritadas suelen, por ofendidas, solicitar ocasiones de vengarse, como es publico y notorio en el dicho lugar de Zurayde y provincia de Lavort». (67 vto.). No hay que olvidar que en el mundo tradicional el individuo no tenía la dimensión que hoy se le reconoce y en el País Vasco, especialmente, la familia era la unidad social básica y lo mediatizaba completamente. A lo largo del proceso se hace hincapié repetidamente en la condición hidalga y antigüedad de la familia por vía paterna y materna. Las relaciones sociales no se entienden tanto entre individuos como entre casas; de ahí que la ofensa sea recogida por el clan en bloque y la solución, como apunta este testigo, pasara frecuentemente por la «vendetta» familiar.

La presión sobre el acusado no es menos evidente, había transgredido las pautas de comportamiento, no tanto por las relaciones mantenidas con Maria Iturbide, que en caso de haber continuado en sus propósitos iniciales hubieran pasado desapercibidas, como por haber roto ese proceso de relaciones antes de consumarlo. Dornalechea había pasado a Francia y casado allí con una tal «Marieder», fuera de su obispado y saltándose todos los preceptos canónicos. A su regreso fue detenido e incoado el proceso. Su condición de extranjero y trabajador pobre, sin más bienes que su salario cuando lo percibiera, son dos elementos que favorecieron su marginación, pocos testigos declararon en su favor y aún menor fue el volumen de sus declaraciones, siempre genéricas sobre la buena conducta observada hasta el momento.

Cabe pensar desde la óptica de hoy que mediante el consentimiento de la querellante no había lugar a la denuncia; sin embargo, como ya hemos visto, se han quebrantado una serie de preceptos reguladores de las relaciones amorosas previas al matrimonio y el equilibrio de lo socialmente aceptado como comportamiento normal y correcto. En consecuencia, el causante pierde la confianza de su entorno y pasa a ser susceptible de castigo ejemplar para los demás: tres años de servicio en la «fortaleza de la isla del Peñon mar Mediterraneo frontero de Africa», mil ducados de plata como dote a Galanta, cien ducados para la Cámara de Su Magestad, más las costas procesales.

Un aspecto, sin embargo, sobre el que no arroja ninguna luz el grueso expediente es el de cuáles fueron los motivos que indujeron al condenado a mantenerse en sus trece, cuando su segundo matrimonio, ilegal a todas luces y fácilmente anulable, no suponía impedimento para retractarse y aceptar la «salvación» mediante la vicaría.

(1) Se trata del expediente procesal, AMR: sec. E, ng. 7, ser. II, lib. 3, exp. 2. Comentado por Bozas Urrutia de forma más novelada en *Andanzas y Mudanzas de mi pueblo*, págs. 202-207.

(2) Jean Louis Flandrin: *Les amours paysannes. Amour et sexualité dans les campagnes de l'ancienne France (XVI-XIX siècle)*; pág. 98.

(3) Jean Louis Flandrin: *La moral sexual en Occidente*, págs. 303 y ss.

(4) *Ibid.* pág. 321.

# PUES SI.. LA JUVENTUD

ECEIZA MICHEL

¡Huf, la juventud! Cuando los viejos miramos atrás, no podemos menos que comparar nuestros años mozos con los de la juventud actual, tan diferente en el entorno y, sin embargo, aunque no lo parezca, tan igual en muchísimas cosas.

Porque entonces, cuando nosotros acabábamos de dejar atrás la adolescencia, aún salía la gente a la calle al paso de ciertos ruidosos armatostes voladeros gritando: «¡Aroplano, aroplano!», la radio, incipiente y maravilloso invento, nos incitaba a experimentar con las piedras de galena (la televisión ni siquiera era sueño aún); automóviles de estafalaria facha eran contados al pasar por la carretera general y las carreras de Lasarte pasmaban por las velocidades que alcanzaban aquellos «bóldos» parecidos a «goitiberas». No se conocían los «porros» ni las drogas blandas ni duras. Esto era cosa de chinos y de sus fumaderos de opio; el cine balbuceaba sus primeras canciones y diálogos y las películas en color sólo muy de tarde en tarde se veían... Sí, era muy diferente aquel Rentería donde no existían los barrios de Agustinas, Alaberga, Beraun, ni la Vega de Iztieta y donde bullían las sidrerías por su afueras. Pero los jóvenes de entonces, tal como creen los de ahora, estaban convencidos de poder cambiar al mundo. De ahí su intensa politización. Entonces nadie «pasaba» de nada. Y, sin embargo, en nuestros grupos de amigos existían afiliados a los más diversos partidos y partidillos sin que ello supusiese más que simples discusiones que, rara vez desembocaban en peleas. Visto lo que después sucedió, esto parece inconcebible, pero el veneno vino de fuera... Aquí las peleas de verdad eran las que suscitaban las rivalidades entre el Touring y el Rapid...

La diferencia más notable entre aquella juventud y la actual yo estimo que era que aquella era mucho más «iñoshente». Por ejemplo, se miraba al sexo opuesto más con visión de caballero medieval que como ser del segundo tercio del siglo XX. ¿Habría hoy, «neskatilla» que se atreva a bajar sola desde su remoto caserío a bailar en la Alameda, tal cual lo hacían entonces, para regresar ya anochecido, igualmente solas si no les había surgido un admirador de su gusto que las acompañase sin más premio que el placer de su compañía y —quizá—algún beso furtivo?

No se olvide que aquella era la época en que «La Damasa», aquel monumento a las glorias renterianas, estaba en el «Índice» o poco menos, por que mostraba un pecho...

Pero, mejor es que demos ejemplos con algunos ejemplos nuestra enorme ingenuidad:

Cierto día primaveral un grupo de amigos nos dirigíamos al Zaria por el camino que pasa a espaldas de Iturriotz. Dejando atrás las últimas casas de este barrio oiartzuarra, alcanzamos el lavadero que entonces—no sé si todavía—se mostraba a la izquierda del arbolado camino. Amenizábamos nuestra andadura charlando sobre los mil modos y maneras de conseguir el favor femenino. Quizá esto sea risible para la generación actual, tan libre en este aspecto, pero así éramos nosotros.

Había quien sostenía que con música o canciones se llegaba al corazón de las mujeres. Sus rotundas afirmaciones no diluían nuestro exceptismo. Pero, dio la casualidad de que, al llegar al antes citado lavadero, se encontraba en él una joven de buen ver entregada a la higiénica tarea de lavar la ropa de su casa. Su atractiva imagen bastó para que el partidario de las conquistas musicales encontrase ocasión de demostrarnos la efectividad de sus teorías así que, ni corto ni perezoso, se acercó a la atareada muchacha y comenzó a cantarle aquello de:

¡Ai, ori begi ederrak!

La muchacha, pese al encendido tono que el cantor daba a su versión del «Katalin, Katalin», prosiguió impertérrita su trabajo de mojar, jabonar, restregar, aclarar y retorcer escurriendo el agua, a las prendas que iba depositando en un gran balde. El rumor cantarín de las fuentes del lavadero, los pajaritos piando en la enramada (entonces aún se podían oír esas cosas), los rayos de sol filtrándose entre las hojas de los árboles y llenando de doradas lentejuelas el suelo... eran propicios escenario y acompañamiento musical a las estrofas de las canciones que, una tras otra, emitía el cantor, ilusionado en demostrarnos que sus canciones surtían el deseado efecto. Como no parecía camino de lograrlo, el «sireno» se acercó aún más a la lavandera e hincando la rodilla en tierra en ademán donjuanesco, prosiguió con sus canciones.

Pero la chica, juzgando quizá que aquellas tendidas e implorantes manos se acercaban demasiado a sus generosas curvas o pensando acaso que ya era hora de poner fin a la pantomima; se volvió de improviso y con la retorcida ropa que acababa de escurrir, soltó un trallazo sobre el improvisado divo, cortando radicalmente sus poéticos requiebros. Seguro que nuestras carcajadas dolieron más al «cantante castigador» que el rotundo fracaso de su musical teoría.

Otra muestra de nuestra terrible ingenuidad está patente en esta no tan inocente aventura:

Era el inicio de la rebelión franquista. Toda Rentería estaba soliviantada y en áscuas. Los jóvenes enseguida nos pusimos a disposición de nuestros partidos y sindicatos. Las cosas no estaban nada claras ya que, en Loyola, se mantenían las tropas acuarteladas al igual que en muchos cuarteles de la Guardia Civil; había franco-tiradores en varios edificios de San Sebastián y se decía que el Tercio y los Requetés del general Mola se acercaban por los montes de Oiartzun.

En medio de esta incertidumbre, se rumoreaba que un camión blindado, una tanqueta o cosa por el estilo, sembraba el terror ametrallando los pueblos leales al Gobierno republicano. Por ello, una noche de aquel nefasto julio, nos enviaron formando una «escuadra» de cinco improvisados soldados, al Alto de Capuchinos con la misión de guardar la carretera e impedir el paso del citado vehículo si le daba por aparecer por allí.

Nos situamos en la curva—entonces mucho más acentuada que la actual, ya que no existía el túnel—y sobre la terracilla existente ante la casa más saliente, nos atrincheramos dispuestos a cortar el paso a toda una división blindada.

Hasta aquí todo parece relativamente normal; un grupo de incipientes milicianos enviado a cortar el paso a un vehículo terrorista «blindado y con una ametralladora» según las informaciones. Mas, si repasamos el armamento de aquella «escuadra» enviada a tal difícil misión, nos pasmaremos del grado de «iñoshensia» de los que la integraban: tres escopetas de caza—para colmo, una de ellas de las llamadas «matachimbos» por su pequeñísimo calibre—con una veintena de cartuchos para todas ellas. Dos de los componentes del comando tenían que esperar a que alguno de los «armados» cayera herido para «heredarle» el arma. ¿Se concibe inconsciencia tal en la juventud de ahora? Menos mal que el tal vehículo fantasma no apareció. De lo contrario, quizá estas líneas no se hubieran escrito jamás. Claro que no se hubiera perdido gran cosa.

Sí, yo creo que la ingenuidad era la característica más diferenciadora de aquella juventud con la actual, salvando, claro está, el entorno social y material tan distinto en que se movió aquella y se mueve ésta. Por lo demás, no creo que haya grandes diferencias: desprendimiento, generosidad, creer poder cambiar al mundo... eso... todas las juventudes lo tuvieron, tienen y espero que lo seguirán teniendo en grandes dosis. Quizá alguna vez consigan esto último...

# GAZTE JATOR BAT

PELLO ARTETXE «URDANETA»

Lendik ere zerbait idatzia dugun arren, Elzo-Azpiazutar Joxe, Errenteriko irakasle gaztearen aztarnak dakazkigu, batezere gaztediarentzat eredu bezela.

1894-9-13an jaio ta 1916an il zan, bere bizitzako ametsa izandako pianoko ikasketak burutu ondoren, Madrilen azterketak gauditurik.

Bere naia lortu zuenerako bizia amaitu beraz. Mundualdi laburra berea, baiña emankorra benetan, batezere Errenterin irakasle igaro zizkigun bi urte oietan.

Gazte onen zenbait olerki irakurri ondoren, bereala sortu zitzaigun berau nor ote zan jakinaia eta ez giñan gutxi arritu, ogeitabi urterekin il zala jakitean, besterik uste baigendun, elduagoarenak ziruditen adibidez.

Lenengo bere argitaraturiko lanak biltzeari ekin genion eta lan au bukatu ondoren, bere berri zerbait jakitea izan zan gure naia eta ortarako, beti bezela gure adiskide ta aldizkari ontako lankide zan Bittor Idiazabal (G. B.) zanarengana jo genduan eta onek beste bein, jarri giñun bide zuzenean.

Berak zerbait ezagutu bazuan ere, geiago ezagutu zuten beste zenbaitengana eraman giñun. Elzoren ikasle izandako guztiak, beren irakasle izandakoaren gorespenak egiten ez dira aspertzen.

Beti bere ikasleekin batean ibiltzen zala jolas-aldietan, pelotan, fubolean eta beste edozertan, baiña beraiekin batean beti, ta ori garai artarako gauz aundia izaki, gutxi bai-ziran ikasleekin jolasten zuten irakasleak.

Baiña bazitun bere arrazoiak Elzok ortarako. Mujika jaunari idatzi zion eskutitz batean irakur genezake, euren artean euskeraz itzegin zezaten ain zuzen.

Euskerak edozertarako balio duala ta edozertan erabilli bear dala adierazteko elegia. Geroztik izan ditugun irakasleak alako arreta izan bazuten, gaur dagon baiño biziago egongo zan gure mintzaira gaixoa.

Ori eskol-umeen artean eta elduxeagoak ziranekin ere izan giñun arremanak, eta aiengandik ere antzeko berriak jaso genitun, musika erakusten ziela, abesti alaiak abesten ere bai, Valdesen meza abesten ere berarekin ikasi zutela, ta oso ondo abestu zutela, egillearen ustez beste iñon ez-bezela, ta abar...

Baiña bere gora-berak ere izana izan bear zigun, zenbait «integristarekin», bateko neskatxak korura eramaten zitulako, besteko elizarakoak etziran abestiak ere erakusten zizkielako ta

abar, baiña aiek pozik, maixu berriarekin ibiltzeagatik, ain atsegiña omen zan eta ain abesti politik erakusten, joango etziran ba korura? Bai orixe, pozik gaiñera.

Orra or, ogeitabi urteko mutiko bat, irakasle maillan, pianoko ikasketak burutua, gaztediaren laguna, elizan eta kalean bere abestiak aoan zituztela...

Ez da or bukatzen Elzoren ekintza, ezta gutxiagorik ere. Bere bizitza labur bezain emankorrean, olerkiak egiteko ere astia aurkitzen zigun, gazte jator onek.

Gorago esan dugunez, bere olerkiak izan ziran gure esnagarri eta auethek dirala uste dugu, egin zituan gauz guztietan arrigarrinak. Ogeitamar bat olerki sail eta beste zortzi izkirimiri dira argitaratuak, geienak Errenterin irakasle zegon garaikoak, baiña badira berau il ondoren argitaratuak ere.

Gure iritzi apalean, badaude oso olerki gozo, samur eta atsegiñak batezere «Ume-zurtza», «Eri baten negarra», «Nere maitea», «Zuri», «Ume-zurtzaren negarra» ta beste zenbait, beste iñorenei zorrik gabeak dirala esango genduke.

Garai artan arrakasta aundia zuten olerki ta ipuiak, sariketarik izaten ziran eta aieten sarituak eta aipamen goragarria jasotzen zutenak beintzat oso aintzat artuak ziran, euskal-literaturan. Eta idazle onen lanak alaxe izan ziran.

Izkirimiri edo ipuietan ere, badaude oso politik, batezere «Ursoa ta Mitxel», «Noiz Amatxo» ta guztien gaiñetik, «Aitzpeko Lorea». Onek badauko antzerki batentzat gaia, laburra dalarik ain da mamitsua, aterako dugu zerbait.

Bi gazte maitaleren arteko arazoekin eztijario asia izanik, drama gogor baten ondoren, leiza-zulo betean bukatzen dute neska-mutillen gorputzak.

Pentsa nolakoa izango zan olerkari onen arrakasta eta nolako erakarpena zuten bere lanak, Usandizaga donostiari musikalaria gaztea il-dorengo alean, beste ainbeste ta ainbeste idazlanetatik, beronena izan zan il-agiriaren ondoren lenengo azaldu zan lana.

Besteak-beste, batasun zale purrukatua zala esatera ere beartuak gaude, bere lanak irakurri ondoren. Lan oietan zear ikusi genezake, nola erabiltzen dizkigun alde guztietako euskal-itzak, bai bizkaitarrak, bai esiz aruzkoak.

Eta ogeitabi urte besterik etzitula il zanean. Jainkoak bakarrik daki, beste urte batzuetan idazten jarraitu izan bazigun.

# LAS ESTELAS DISCOIDALES EN GUIPUZCOA

Por FERMIN DE LEIZAOLA,  
Director del Departamento de Etnografía  
de la Sociedad de Ciencias Aranzadi.

## INTRODUCCION

Desde que en 1965 publiqué en la revista *Munibe* un corto artículo sobre una estela situada en el límite del término de Oñati con el de Aretxabaleta, justamente en el collado de Esate, a la entrada de la campa de Degurixako Zelaia, ha llovido mucho y se han realizado numerosos hallazgos de estas interesantes piedras funerarias.

Hasta entonces se conocían los trabajos publicados por Eugeniuz Frankowski (1920), en el que describe dos estelas en Guipúzcoa, el artículo de Manuel Laborde «Exposición de catorce nuevas estelas discoideas situadas en la provincia de Guipúzcoa» (1964) y el de Luis Peña Basurto (1965). Aparte, en el claustro del Museo Municipal de San Telmo, se encuentran cuatro estelas procedentes de Guipúzcoa.

Posteriormente otros autores se han interesado en este tema, entre los que se pueden contar a José Miguel de Barandiarán, Juan San Martín, Luis Pedro Peña, Luis del Barrio, Txomin Ugalde y el que suscribe estas líneas.

Con motivo de celebrarse este año el Año de la Juventud, me ha parecido interesante hacer una pequeña aportación al conocimiento de las estelas en Guipúzcoa, pues pienso que esto puede dar motivo y ser un aliciente más para realizar itinerarios y excursiones que pasen por los lugares en donde se encuentran estos monumentos. Contribuyendo, de esta manera, a conocer y proteger el patrimonio artístico cultural de esta pequeña parcela de nuestra querida Euskalerría.

## DEFINICIONES, TIPOS Y AREAS

La estela es un monumento funerario en piedra que se colocaba en la cabecera de la sepultura. Actualmente parece observarse una vuelta al uso de estas piedras mortuorias en los cementerios de nuestros pueblos.

Las estelas pueden ser lapidarias o, lo que es más común en Euskalerría, discoideas, ya que la parte superior de la misma tiene forma circular o de disco.

Entre las estelas discoideas existe un gran número de formas, desde la que posee pie recto, muy abundante, hasta las de pie trapezoidal, pasando por las que poseen cuello, hombros, etcétera., etc.

Por los general, suelen llevar en una o en ambas caras grabado inciso o en bajo relieve algún motivo geométrico, astral, cruciforme, monograma de Cristo—IHS—, floral o zoomorfo. Son más raras las que poseen decoración sobre temas de aperos de labranza, útiles o herramientas empleados en vida por el difunto y que, por tanto, nos informan del oficio que tenía el mismo.

También son escasos los ejemplares en los que aparece representada la figura humana, así como una fecha o alguna inscripción. Son muy raras las que tienen el canto decorado.

El material petreo con el que suelen estar realizadas varía de una región a otra pero, por lo general, suelen ser del material que

abunda en la zona, ya sea este arenisca, caliza y más raramente pizarra o marmol.

El fenómeno de la estela discoidea abarca una extensísima área que va desde Portugal, Castilla, Cornisa Cantábrica, País Vasco, Pueblos de ambas vertientes del Pirineo e Italia hasta el Oriente Medio.

Sin embargo, la zona en donde las estelas se encuentran con mayor frecuencia es la región vasca. Dentro de Euskalerría esta concentración es máxima en los cementerios de Iparralde, pasando luego a la región Navarra en su mitad norte, siguiéndole Guipúzcoa y, en menor número, Vizcaya y Alava.

Las estelas no sólo se encuentran en los cementerios o en derredor a alguna ermita o iglesia, en definitiva en lugares sagrados; es frecuente encontrar estos monumentos en collados, calzadas, cruces de caminos, empotrados en paredes, formando parte de los mampuestos de alguna edificación, como encache en una pavimentación, haciendo de peldaños para superar un muro, como peana, etc.

En Guipúzcoa la mayoría de estas piedras funerarias están situadas en los montes, collados, caminos o empotradas en muros. En estos casos recuerdan al viandante algún hecho luctuoso ya sea violento, accidental o natural (crimen, muerte por rayo, caída de algún árbol, devorado por lobos, despeñado, enfermedad, etc.).

La estela es un símbolo pétreo más o menos antropomorfo cuya antigüedad se remonta a épocas prehistóricas y está sujeto a ritos y creencias por ser la representación de los antepasados a los cuales es preciso respetar.

En el País Vasco las estelas discoideas han venido utilizándose ininterrumpidamente, aunque no con la misma intensidad en todas las zonas, hasta el siglo XIX, pero su época de mayor auge puede situarse en la Edad Media.

Los nombres que reciben las estelas en Euskalerría son, entre otros, los de ILHARRIA (piedra de muertos), HARRI GIZONA (el hombre de piedra), clara referencia al aspecto antropomorfo del monumento. ILARGI (luz de los muertos) posiblemente como semejanza con la Luna, que es luz muerta pues ella solamente la refleja.

## SITUACION DE LAS ESTELAS

En el puerto de Otzaurte (Zegama), en la parte posterior de la ermita se encuentran alineadas siete estelas procedentes de diversos lugares del término municipal y que ya hace más de veinte años colocó en este lugar el cura párroco de Zegama don Lorenzo Arakama. Separada de este grupo se encuentra otra estela de caliza que procede de otra zona.

Siguiendo un orden de derecha hacia la izquierda, según miremos a la ermita, por su parte posterior nos encontramos con las estelas siguientes:



Fig. 5. Estela discoidea del caserío Urbizu Erdikoa, de Idiazábal. Cliché: Fermín Leizaola. 29/11/82.

### ESTELAS DISCOIDALES EN GUIPUZCOA, 1985

N.º orden municipio	Municipio	Herría	Número de estelas conocidas
6	Alquiza	Alkiza	1
8	Amézqueta	Amezqueta	2
25	Cegama	Zegama	10
26	Cerain	Zerain	3
38	Gaviria	Gabiria	1
43	Idiazábal	Idiazabal	1
57	Mutiloa	Mutiloa	1
58	Olaberria	Olaberria	1
59	Oñate	Oñati	3
62	Ormaiztegui	Ormaiztegi	1
68	Salinas de Léniz	Leintz-Gatzaga	1
70	Segura	Segura	4
83	Parzoneria	Altzania	1
Total . . . .			30

**N.º 1. MURGIA.** Se encontraba en una pared junto al caserío Murgi, estela de arenisca con cruz de brazos recruzados. (Fig. 3).

**N.º 2. OKABIO o BEUNTZA.** Esta interesante estela se encontraba en un camino junto al caserío Beuntza. Es de arenisca y posee esculpido un Cristo románico y sobre éste una cabeza, en la cara posterior una cruz de brazos flordelizados. (Fig. 1).

**N.º 3. IBARRETA.** Se hallaba en una pared, junto a la carretera de entrada a Zegama no lejos del caserío Ibarreta. Es de arenisca y ostenta una Cruz de Malta.

**N.º 4. UZTAANMUÑO o UZTARAN.** Estaba situada no lejos de la antigua tejería del mismo nombre, al pie del Aitzgorri. Tiene peana y esculpida una cruz dentro de una orla. (Fig. 2).

**N.º 5 y N.º 6. URGANA o UGARKALDE I y II.** Estaban en una pared sobre la carretera entre el caserío Ugarte y la papalera de Zegama. Ambas están incompletas y solamente se conserva parte del disco. Motivos cruciformes.

**N.º 7. LOKATZA.** Se encontró en el fondo de un barranco junto al caserío Lokatza. En ambas caras tallas de cruz latina en piedra arenisca.

**N.º 8. AZKONIETA.** Se encuentra empotrada en un murete de reciente construcción en la calle Atarikalde o Portal, en el mismo núcleo de Zegama.



Fig. 1. Estela discoidea de Beunza. Actualmente se encuentra en la parte posterior de la ermita de Otzaurte-Zegama. Cliché: Fermín Leizaola. 24/6/76.

Fig. 2. Estela de Uztaanmuño, en Zegama. Actualmente se encuentra junto a la ermita de Otzaurte. Cliché: Fermín Leizaola. 24/6/76.



**N.º 9. ALTZITURRI.** Está situada en el estribo que soporta el «mandioko zubie» que da acceso a la «ganbara» del caserío Altziturri Azpikoa. Es de arenisca y posee una nítida talla de una cruz latina. (Fig. 6).

**N.º 10.** Recientemente Antxon Agirre, Koldo Lizarralde y otros han localizado en término de Zegama una nueva estela discooidal en la ladera de la sierra de Aitzgorri, cuya publicación se encuentra en prensa.

En el claustro del Museo Municipal de San Telmo de Donostia, se encuentran expuestas al público cinco estelas discoideas procedentes, según indican sus letreros, de Guipúzcoa pero que yo tengo serias dudas en cuanto a la veracidad de su procedencia por lo menos de una de ellas.

**N.º 11.** Estela del puerto de Arlaban, en Leintz-Gatzaga, también llamada estela del Caballero de Santiago por la cruz que lleva éste sobre el pecho. Se trata de una estela de tamaño excepcional, es de piedra arenisca. (Fig. 4).

**N.º 12. GABIRIA.** Esta estela, según Frankowski, estaba situada en un camino de carro. En el Museo de San Telmo existe, creo yo, un ejemplar facsimil. Manso de Zúñiga, en su libro «Museo de San Telmo», dice que procede de Monjardin.

**N.º 13. ZOZOAZABAL.** Esta piedra funeraria se encontraba en un recodo del camino que se dirige al caserío Zoazabal, en Ormaiztegui. En ambas caras presenta cruces potenzadas. Actualmente en el Museo de San Telmo.

**N.º 14. ARGURUTZETako MUÑOA.** Esta estela de arenisca procede del citado lugar sito en Amezketa. Tiene grabados cruciformes incisos en las caras. Expuesta en el Museo de San Telmo.

**N.º 15. AMECHKETA.** Esta estela es de dudosa procedencia, máxime cuando en el libro de Manso de Zúñiga aparece como procedente de Eulate, en el valle de Ameskoa. Posee en una de las caras una cruz latina con las extremidades dentadas y en la otra un aspa o cruz de San Andrés.

**N.º 16. ERROTAZARRENA.** Estela colocada sobre un escudo en la fachada de la casa de este nombre sita en el barrio del arrabal, a la entrada de la Villa de Segura. Presenta una cruz de Malta inscrita en una orla denticulada. Citada por M. Laborde.

**N.º 17. SAN ANDRES.** En el interior de esta ermita de Segura se encuentra una estela con fino grabado cruciforme haciendo la función de peana. Citada por L. Peña Basurto.

**N.º 18. ASILO DE ANCIANOS DE SEGURA.** En el interior de la huerta del asilo apareció un disco de estela en piedra arenisca con fino grabado en ambas caras así como en el canto. En este momento la conserva la familia de Rafael Berasategi.

**N.º 19. SEGURA.** En el año 1968 localicé una estela que había sido hallada en el atrio de la iglesia parroquial de Ntra. Sra. de la Asunción y que luego publiqué en la revista *Munibe*. Se trata de una estela de gran tamaño, de piedra arenisca, que presenta en una cara una cruz latina y en la otra un rosetón inciso de once pétalos. En este momento se desconoce su paradero.

**N.º 20. ZABALEGI.** Junto a un antiguo camino que de Segura se dirige al pueblo de Zerain se encuentra clavada una estela próxima al caserío Zabalegi Garakoa. Es de piedra arenisca y presenta en una cara una cruz incisa y en la otra un rosetón hexapétalo. (Fig. 8). Citada por M. Laborde.

**N.º 21. ARROLA.** Esta estela se encuentra hoy en día junto al caserío Arrola Azpikoa. Está partida por la unión del disco, al pie, y presenta en ambas caras sendas cruces griegas. Citada por M. Laborde.

**N.º 22. LEGORBURU.** Se encuentra al borde de un antiguo camino no lejos del barrio de Aztiria. Presenta una cruz griega en el disco. Citada por M. Laborde.

**N.º 23. ARGURUTZE.** Se encuentra en término de Olaberria, en el borde del camino que desde el caserío Amoskategi asciende a los montes Urbarandi y Esparru. También se puede acceder por el caserío Ojarbide, de Idiazabal. Es de arenisca y tiene en ambas caras talladas sendas cruces griegas. (Fig. 7). Citada por J. M. Barandiarán.



Fig. 4. Estela que se encontraba en el puerto de Arlaban - Leintz Gatzaga. Actualmente se encuentra en el claustro del Museo Municipal de San Telmo, Donostia.



Fig. 3. Estela discoidea de Murgi, en Zegama. Hoy esta estela se encuentra colocada junto a la ermita de Otzaurte. Cliché: Fermín Leizaola. 10/3/85.

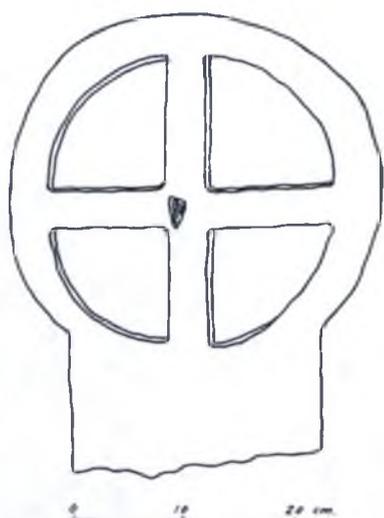


Fig. 6. Estela discoidal situada en el muro estribo del «mandioko zubie» que da acceso a la «ganbara» del caserío Aitziturri Azpikoa, de Zegama.

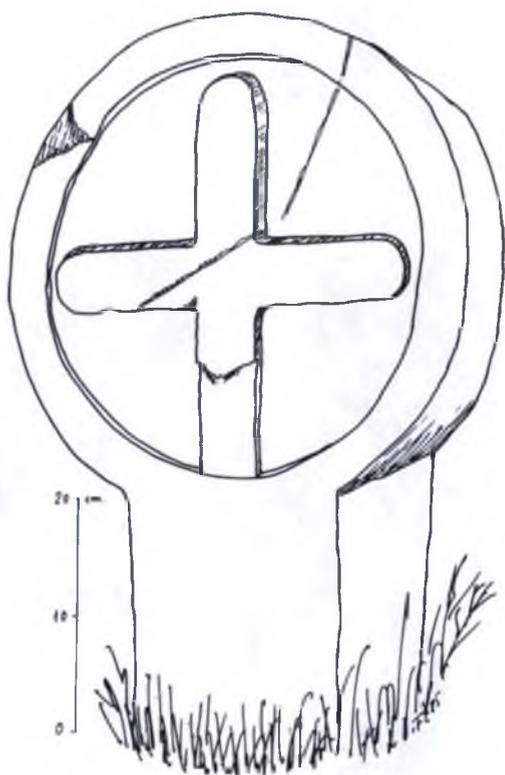


Fig. 7. Estela discoidea situada al borde izquierdo del camino que del caserío Amoskategi y Barandian, o del caserío Ojarbide, asciende al monte Urbarandi y Esparru.

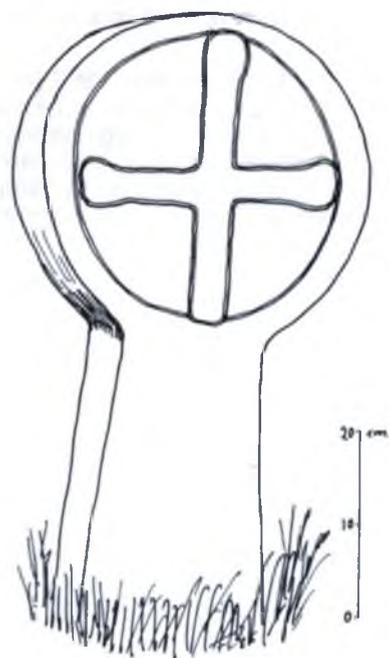


Fig. 8. Estela discoidal situada al borde derecho del antiguo camino que unía la villa de Segura con Zerain. Esta estela se encuentra junto al caserío Zabalegi-Garakoa, del término municipal de Zerain.

**N.º 25. ARRIKRUTZ.** Esta estela se encuentra junto a la fuente y caserío del mismo nombre, en el barrio oñatiarra de Arantzazu, al borde de la calzada que de Oñate y Arantzazu se dirigía a tierras alavesas. El caserío domina el barranco en el que se abre la enorme entrada a la cueva de Arrikruz. Tiene en su disco grabada una cruz de Malta.

**N.º 26. SAN JUAN DE ARTIA.** Recientemente L. del Barrio y Tx. Ugalde han publicado en la revista *Anuario de Eusko Folklore*, el hallazgo de esta estela situada en el mismo collado de Artia, es de caliza y presenta en ambas caras decoración de cruz griega incluida en orla muy deteriorada.

**N.º 27. ESATE.** También en terrenos del confín de Oñati se encuentra esta estela que hace de «mugarri» entre Oñati y Aretxabaleta. Está situada en la entrada a las campas de Degurixako Zelaia, justamente en el collado de Esate. Es de piedra arenisca y tiene tallada una cruz con peana.

**N.º 28. KALDERONDO o Estela del Carlista.** Se trata de una estela lapidaria que hasta hace unos años se encontraba al borde de la calzada que de Zaldondo se dirige al túnel de San Adrián. Actualmente esta lápida se encuentra en la casa museo de Lazarraga, en Zaldondo (Alava). Tiene tallada una cruz griega y en la parte superior grabada la fecha 1873.

**N.º 29. GARAIKOETXEA.** Según M. Laborde, en el dintel de un anexo del caserío Garaikoetxea, de Alkiza, existe una estela labrada en piedra caliza que no parece muy antigua.

**N.º 30. AITZPURU.** Esta estela, decorada con una Cruz de Malta, que describe M. Laborde en 1964 localizándola en terrenos de Mutiloa y cercana a una sima, en este momento se encuentra en paradero desconocido.

Aparte de estas estelas discoidales existen algunos otros fragmentos procedentes de la zona de Irún.

Por último, también señalaré algunas piedras singulares y lápidas, alguna de ellas romana, que se pueden ver por nuestros montes y caminos.

La lápida romana de ANDREARRIAGA, situada al borde derecho (un facsímil) de la carretera que de Oiartzun se dirige a Ventas de Irún por el barrio de Gurutze. La lápida de Ameikutz, en el collado de Arnoate, en pleno macizo de Arno (Mutriku). También en Mutriku la cruz de Apain, cerca del collado de Arrimieta o Calvario. En el macizo de Ernio la lápida existente al borde del camino que de San Juan de Iturriotz asciende a las campas de Zaraingo Ordeka y collado de Zelatun. La cruz que recuerda la muerte del famoso curandero «Petrikillo», en el Alto de Udana (Oñati). La lápida de Lasarteko Lepo, en el camino de San Martín de Ataun hacia el monte Intzartzu y sierra de Aralar y un larguísimo etc. que será motivo y material para otro artículo.



# BONI ETA BITTOR

## (G.B.)

*Boni ta Bittor lagun maiteak  
jun ziran mundu ontatik  
Eta «Oarso» aldizkaria  
utsune aundiz utzirik  
Ez geigo bion lanik  
daukagu ikusterik  
Gure aldizkari ontan  
lan ugaria egin zenuten  
beretzat urte askotan.*

*Erriarentzat diraden lanak  
gutxi dira esagutzen  
Orrengatikan zuen izenak  
gaur emen ditut azaltzen  
Zuen lanak goratzen  
beren lekuan jartzen  
Jakin dezaten guztiak  
«Oarso» alde gure errian  
eindako lan ugariak.*

*Errenteitarrak jaiotzetikan  
zeuen errien maitale  
Azaldukan zuen bizitzan  
ziñastela bere zale  
Lanean bere alde  
atzera egin gabe  
Bera goratu naiean  
zuen antzeko gutxi dirade  
oraintxe gure artean.*

*Zuen langintza ona izantzan  
gure aldizkarirako  
Eta beretzat eindako lanak  
beñe ez ditu aztuko  
Ondorengoantzako  
Erakuskisun asko  
Biok utzi zenituzten  
saia gaitean gure lanean  
zuek bezela izaten.*

*Zuzendaritza eraman zendun  
zuk Boni «Oarsorena»  
Azaldukan neke lan artan  
bearrezko dan kemena  
Argi zure almena  
eginikan aurrera  
Arazo zail guztietan  
kaleratzeko aldizkaria  
urtero Magdalenetan.*

*Eta zu Bittor idazlanetan  
erabillirik Euskera  
Azaltzen zendun zuretzat zala  
berau gauzik ederrena  
Erakus nairik bera  
euskaltzale antzera  
Saiatu ziñan edonun  
Euskera alde zure lanetan  
izandu zera eredun.*

*Izan dedilla esker onena  
«Oarso»ren izenean  
Zeru goi ortan arki zaitezte  
betiko zorionean  
Zuetaz oroitzean  
jarrai zagun lanean  
Begiratu bieri  
maite ditzagun zuek bezela  
«Oarso» ta Errenteri.*

**XABIER**



# A MI IMAGEN Y SEMEJANZA

FELIPE GURRUCHAGA

...ESTOY TRANSIDO DE HACER HOMBRES. SON YA TRES MILLONES Y MEDIO DE AÑOS Y SIEMPRE FALLA ALGO. SIN EMBARGO, VOY A INTENTARLO DE NUEVO.

Y Dios, con su inexhausta paciencia, rebuscó de nuevo en su caja de juguetes, espigando los mejores ejemplares y tratando de superar sus propios errores, como siempre, a base de pedigrée.

...NO ME HAN FALLADO NI EL TIGRE, NI EL LEON, NI EL ELEFANTE, NI EL MOSQUITO: SOLO ESTE MONO PERFECCIONADO A MI IMAGEN Y SEMEJANZA. NO ACABO DE ENTENDERLO.

Y por millonésima vez levantó con Su mano izquierda la balanza de pesar genes, mientras con la diestra cargaba su divino programa titulado «De Viris» (Hacer Hombres) en su omniscio ordenador personal.

...VOY A BUSCAR LA VERDAD Y EL VALOR, LA ANTIGUA SABIDURIA Y EL AMOR PURO. LE AÑADIRE SED DE ESTRELLAS, UN CIERTO GUSTO POR LO SUBLIME, UNA PIZCA DE ENIGMAS, LAS CONSABIDAS MEZCLAS DE CONTRASTES Y UNAS GOTAS DE IGNORANCIA...

Y de nuevo el Buen Dios se entusiasmó con su inacabable creación. Poco a poco, montando delicadamente un microprocesador aquí y otro un poco más arriba, unos sensores y unos interfaces; uniéndolo todo con infinitos conductores, fue enrollando con extremo cuidado las neuronas de su mil millonésimo hombre.

...ESTA VEZ VOY A HACER DOS: UNO VIEJO Y OTRO JOVEN, ASI AMBOS SE NECESITARAN. EL VIEJO SERA FACIL. LO HARE CON MATERIAL DE SEGUNDA MANO, PERO EL JOVEN LO HARE CON MIS ULTIMOS ADELANTOS TECNICOS.

AL MAYOR... LE PONDRE LA COLUMNA ARQUEADA DEL VIEJO ABRAHAN, LA INTELIGENCIA Y LAS ARRUGAS DE ARISTOTELES, LA PIEL RESECA DE...

Y Dios, balanceando a uno y otro lado su Divina cabeza, contempló satisfecho su penúltima obra: el Viejo perfecto.

...AHORA TE RECARGARE LAS BATERIAS. Enchufó la energía y aquel muñeco humano dio su primer saltito de gusto.

...AHORA TE RECARGARE LA MEMORIA INTERNA. NADA SE ME DEBE OLVIDAR: LA PREHISTORIA Y LA HISTORIA ESCRITA Y SIN ESCRIBIR. Y le cargó con todos los recuerdos atávicos de sus parientes: el Keniapiteco, el Australopiteco, el Homo Habilis, el Homo Erectus, el Homo Sapiens, el de Neanderthal y Cro Magnon, los celtas y babilonios, los griegos y romanos. (El ordenador se atascó un poco al llegar a los reyes godos y empezó a tartamudear... «..svinto» «..ssvinto» «..sssvinto» «..ssssvinto», hasta que Dios se dio cuenta y con una Divina patadita a la consola central, continuó la carga interminable: Tales de Mileto, Anaximandro, Anaxímenes, ... Erasmo, Descartes, ... Rousseau, ... Kant, ... Hegel, ... Marx, Engels, Bergson, Wittgenstein, ... Gilgamesh, Sargón, Hammurabi, ... Senaquerib, Nabucodonosor, ... Ciro, Darío, ... Alejandro

Magno, ... Julio César, Justiniano, ... Carlomagno, ... César Borgia, ... Napoleón, ... Hitler, ... Ronald Reagan.

...LE PONDRE SOLO LOS CINCO SENTIDOS TRADICIONALES. TIENEN QUE BASTARLE. SI LE PONGO EL SEXTO... SOLO DIOS SABE, SOLO YO SE, DE LO QUE SERIA CAPAZ. TENGO QUE SER RIGUROSO.

Y de la boca del Viejo comenzó a caer la baba del gusto, la saliva del gusto de los miles de hombres que tenía mezclados: Primero, sintió sabores de frutos y miel y de vino griego de Siracusa y así hasta un Rioja tinto del 82, con dos años en barrica de roble.

Y su babita rezumó los besos de Eva, de Nefertiti, Nausica y Cleopatra, ... de la bella Otero y de Carolina de Mónaco.

Su tacto recordó la primera piedra que arrojó, las sedas de Catay, los brocados de Florencia y el nylon de Du Pont; el vello duro de la primera hembra y la tersura de la recién depilada a la Philishave; el agujón de la primera abeja, la mordedura de mil fieras diferentes; el afilado hierro quebrantando carnes y huesos; la bala que quema y rompe y el calambre del enchufe en el baño; la primera quemadura al coger la rama ardiente en sus manos y el suave calor de la almohadilla eléctrica en sus pies.

Y vio el Mamut que se le echaba encima y a Julio César conquistando las Galias y a Astérix mondándose de risa; las pinturas rupestres de Altamira, las Venus de Boticelli, las Meninas de Velázquez y las de Picasso.

Oyó el rugido del dragón que no vio y olió los efluvios del azufre, sin atreverse a mirar dentro de la grieta de fuego; oyó las trompetas de Jericó y el retumbar de los atabales del Medioevo; el tañido de las últimas campanas domingueras, el tableteo de las ametralladoras y la música sintética de Jarre.

Supo el sáscrit y el esperanto. Y cuando Dios dio por recargado el último conocimiento, le dijo al viejo: ¡VENGA, AHORA EL TEST!

Y el viejo comenzó a balbucir: «Cógito, ergo sum. Pienso, luego existo. ... Je pense, donc le suis. ... Pentsatzen dut, beraz ba naiz. Y Dios sonrió satisfecho.

AHORA HARE AL JOVEN. Y murmurando AGNOSCO VETERIS VESTIGIA FLAMMAE y cosas por el estilo, puso manos a la obra.

Cogió de nuevo la balanza y pesó con más cuidado—si cabe—las microscópicas neuronas y revisó con sumo tacto sus delicados axones, les destiló los más puros péptidos adrenocortiprópidos, recitando las fórmulas secretas «COOOH - NH2...»). Sacó su divino destornillador para ajustar los mejores protones y le puso unas mitocondrias preciosas llenas de adenosina trifosfatada, que le habían ya dado tan buenos resultados con los japoneses.

Mezcló con supremas precauciones los humores acuosos de un alemán y los genes del único hombre pacífico que encontró en una isla... desierta. Los destiló con exquisitez hasta que obtuvo la quinta esencia buscada. Le recargó con las últimas pilas recién inventadas por El, las de más larga duración y recargables con energía solar, lunar y hasta tubos fluorescentes. Por un momento dudó si hacer el joven un modelo ecológico de manera que ni su intestino grueso ni su vejiga polucionaran nada, pero desistió pensando que en ello no estaba la solución del problema y no quería cambiar demasiado las reglas de su propio y particular juego.

Lo contempló con su mirada de artista divino y decidió flamearle un poco la piel. Después la transfundió una sangre cuya formulación recogía glóbulos de los mejores pedigrees que la humanidad había producido: David, Salomón, Aristóteles y así hasta Einstein y unas gotas de Mc. Enroe y Platini.

Le enseñó a volar en ala Delta; le puso unos pies tan ágiles como los de Nureyev; la vista de un vigía fenicio y además corregida un poco hacia el infrarrojo; el oído de una criada de la Edad Media retocado levemente hacia los ultrasonidos próximos; el olfato de un perfumista francés y el tacto de un ciego paupérrimo que sólo leía libros Braille de segunda mano. En fin... ¡La repera!

Le enseñó todo lo que los jóvenes debían saber: todas esas cosas sobre la Naturaleza y sobre cómo se reproducen las flores y los bichos, desde el Megatherium hasta el Oso Panda Chu Lin y los chimpancés del zoo húngaro de Győr, a los que les proyectan películas verdes para que se apareen. Le enseñó los videos de todos los partidos, campeonatos, matches y demás, de los últimos dieciocho años; y todas las películas que no tuvieran dos rombos. Le enseñó a decir «mogollón» y «guay». Poesía. Religión («PERO SIN INFLUENCIARLE, NI COMERLE EL COCO»).

Una columna vertical bien erguida. Unos dientes recién salidos del mejor protésico natural, con un nuevo tratamiento anticaries a base de glucosytranferasa, que le había dado buenos resultados con las ratas. Dudó con el color del pelo y decidió que fuese al azar: (cogió un pelo rojo, diez morenos, diez castaños y diez rubios, los mezcló, cerró todas sus visiones, tiró de uno y ¡MALA SUERTE—dijo—SALIO EL ROJO!

Finalmente, le introdujo unas monedas en el bolsillo y sólo le dio un consejo Personal: «CAVE COCA-COLA» que más o menos quería decir «Ten cuidado con la Coca-Cola».

Lo sentó junto al Viejo. Se alejó unos pasos y entornó su divina mirada. Eran dos ejemplares soberbios: el Viejo era un espécimen perfecto en su venerable senectud y el Joven era UN IDOLO (hubiera dicho El, si esta expresión no hubiese estado proscrita en Su divino léxico).

Allí estaban los dos, despiertos y dormidos a la vez. Mirándose sin tener conciencia de verse todavía. Les echó una última mirada y luego, con un cierto temblor de Su diestra, pulsó el interruptor «ON» y se hizo invisible, como de costumbre, para recrearse libremente de su obra.

—¡Hola, viejo!—dijo rápido el Joven, poniéndose en pie de un ágil salto.

—¡Hola, Joven!—respondió el Viejo, pausadamente, y siguió reclinado contra la nube donde lo dejara su Supremo Hacedor.

Pasó un largo rato. Una eternidad para Dios que estaba impaciente de que ambos se lanzaran al terreno de Juego llamado Mundo. Pero nada ocurría.

—ESTOY PERDIENDO FACULTADES, pensó Dios. ALGO NO MARCHA. Revisó de nuevo todo su software «de Viris» y al cabo de un rato descubrió el error, faltaba una instrucción, el «Mens Divinior» o «Soplo Divino».

Aspiró con cuidado para no hacer ruido y expiró con suavidad un tibio soplo que los envolvió en una nube invisible y plácida.

Entonces, el Viejo se levantó pausadamente y se dirigió al Joven, que ya corría raudo hacia el Planeta azul que brillaba a sus pies:

—¡Ten cuidado, no corras tanto, que te puedes caer!

—¡Passsa de mi, tíooo!—gritó el Joven, volviendo la cabeza. Tropezó y se cayó.

**Junio de 1985**

—TENDRE QUE EMPEZAR DE NUEVO.

# BITTOR IDIAZABAL

*Biotzak diraust bein ere ez dala  
erri maite au galduko.  
Erritasuna gorde badeza,  
erri-lurraz jabetuko.*

ORIXE (Euskaldunak)

Aspaldi danik oso gaixorik zegoela jakin arren, bere erioztaren berriak min eman zidan. Ez zan erreza jasatzen, lana eta borrokako urte askok elkartzen bait ginduzten. Betiko abertzale jator eta zintzo, 76 urte zituela il zan 1985 eneko epaillaren ogeitaseian. Gure erri ontan egon oi dan bere antzeko eguraldi zakar, gogor batez, egin genion azken agurra kanposantuan.

Beranduxeago BITTORRI buruz lerrokada batzuk OARSO-rako idazteko eskatu zidaten.

Zailla zait mandatu au betetzea, bere pausoen testigu, utzi zituen aztarnak ondo adieraztea ez bait da gauza erreza, beti dago gaizki egitearen arriskua eta. Arriskua, arrisku ekin egingo diot ba mandatuari eta nere gogorapenak eta sentimentuak lagun ditudalarik abiatuko naiz kronikaren barrena.

Ez dakit ondo gogoratzen deten ala gogoratu arazten didaten nola irten giñan BITTOR eta biok euskal-antzerki batean Errenderin guda aurrean. EAJko alderdikide zan eta garai artan gure kulturaz berjabetzeko eta zabaltzeko lan egiten zuen BITTOR gazteak. Garai artakoa da TXIRRITA bertsolariaren omenaldi eguneko argazki ain ezaguna. Bertan agertzen zaigu BITTOR antolatzaileenetako bat bezela. 1934 urtean MARTIN LEKUONA (fusilatua ilko zan apaiza), bere betiko lagun ziran KOLDO MITXELENA, ANDONI KORTA, XABIN LASA eta beste batzuekin JOCBA euskal sindikatu mogimendua aurrera ateratzen saiatu zen. Bere bizitza osoan PARROKIKO abesbatzako abeslaria izan zan. Gaztetandik mendizalea, luzarozan ibiliko zan mendian, esan dezakegu bere bizitza osoan.

Guda iritxi zan eta badirudi kontrako erabaki bat artzen duela. Ain errenderiar jator, erri zale izaki eta, ezagutzen ez ditudan arrazoi batzuegatik, ez du parte artzen errenderiarrez osatutako ITXARKUNDIA gudarostean. Guda, ARISTIMUÑO gudarostean egiten du. Bere adiskide min dan XABIN LASAK dionez, betirako damutuko zan erabaki onetaz. Au batez ere geroari begira, ez bait zuen ospatzerik izango urteurrenik bere betiko adiskideekin. Ala eta guztiz ere, bere idealei jarraituz, ARISTIMUÑO gudarostean guda egiten du.

Bere Erriak bezela, galdu egin zun noski.

Aur bat nintzalarik igeska nihoan bion familiarekin. Oraindik gogoan daukat, frentetik bueltan bere ama ikustera zetorrela ONDARRURA. An amaitu bait zan gure igesa. Nere aurzaroko gogorapenen artean bere irudia betirako markatua gelditu zitzaidan. Nere izeba Juanita eta Rexu negarrez ikusten nituen, jakin gabe, ulertu gabe, zergatik egiten zuten negar. Amaika malko ixuri zituzten BITTORRENGATIK, frentean borrokan ari bait zen!

Galtzailleen samintasunean itzuli giñan Errenderira. Orduantxe asi zitzaigun guda egin ez genunoi sufritzeko aldia. Errepresaliak, gure gudari galtzailleak fusilatua edo espetxaratuak... Orduan ulertu nituen nere izeba Juanitaren malkoak.

Oso gogoan daukat BITTOR itzuli zan eguna. Azkenean espetxetik irten eta Toledon «Batallón de trabajadores» delakoan egon ondoren, azkenean aske zetorren etxera. Berriz izeba Juanita negarrez, ez nuen ezer ulertzen.

Beranduago BITTOR eta JUANITAREN ezkontzak erritik aldendu arazten du, baiña ez urrutira. Oraingo ontan GAIN-TZARA doa, bertan Juanitak eskolan lan egiten du, maestra da, eta BITTORREK taller txiki bat du. Andoni bere anaiarekin bizpairu aldiz bisitatzeraz joaten gatzazkio. Bisita aietaz detalle asko gogoan ditut. Gaintzako elizari lotuta gogoratzen dut, Organista eta koroaren zuzendaria bait da.

Juanitakin batera azitzen dituzte beren seme-alabak. An jaiotzen dira ARANTZA, ITZIAR eta MIKEL beren iru seme-alabak.

1961 ean itzultzen da betirako Errenderira. Maiz ikusten dut bere adiskide zaarrekin, Xalbador ETXEBESTE, Xabin LASA, Andoni KORTA, Koldo MITXELENA... besteak beste.

Baiña, guda galdua, guda ondorengo errepresaliak eta sufri-mentuak ez ziran naikoak izan gure BITTORREN idealak itzaltzeko.

1963ean JOSE ARANBARRI, Iñaki URKIA eta Patxi MARITXALARekin ERRENDERIKO ORERETA 'IKASTOLA sortzen dute. Bera izango da ikastolaren muin eta ardatza, bai eta bere lenbiziko lendakaria. Bere ekintzen artean au izango bat da, bear bada, ekintzarik nagusiena. Emen ezagutu nuen benetan. Sortu eta denbora puska batera bere ondora deitu nindun taldean lana egiteko. Urrengo amazapi urtetan elkarrekin arituko giñan.

Ez ziran urte errezak izan, ez bait ziran elkarren arteko arremanak gozoak... Idealista on bati zegokion bezela, zeatza, gogorra, konfiantza gutxiakoa eta nekagaitza zan gure BITTOR.

Bere seme-alabekin zoriona, saria bear bada, izan zuen berarekin bat egotean, bere idealekin batera, alegia. Orri esker ikastolaren oñarria, zutabea bere alaba ARANTZA izango zan. Gogoz kontra ixilduko naiz une ontan, bere etxean bezela ARANTZAK ez bait du entzun nai losintzarik, arrazoidunak baldin badira ere. Era guztietako oztopoak gaintu bearrean aurkitu giñan, diru, lege, ideoloji eta abar izan ziran arazo nagusienak. Amaitu eziñeko tentsioan bizitzen gera, bera da euskarria eta ardatza, bere etengabeko lanak mantentzen gaitu elkar. Orra or ondorioa... Ainbeste lan, neke, ideal bizirik mantentzeak, bere ondorioak emango ditu gaurko egunean ikusi dezakegun bezela.

Egokia iruditu zitzaioenean utzi zuen lendakaritza. Bere jarraitzailea izateko oorea izan nuen.

1984eneko Abenduaren iruan omenaldi bat eskeñi genion, egia esan ez dakit ondo, garaiz ala beranduegi zan, eta bere izena betirako gogora araziko zuen plaka bat jarri genion ikastolan. Bere gaisotasuna gero eta larriago izan arren, oi zuen bezela indarrak utsetik atereaz etorri zan omenaldia. Neurri batean, pozik gaude nolabait adierazi aal izan diogulako gure eskerrik beroena.

Andik gutxira bere gaisotasuna gaiztotu egin zitzaion. Erioztaren aurrean, bisitza osoan zear izan zuen trinkotasun eta argitasun berberak izan zituen.

Gure ezezagun dan geroan, gure erri onek bere antzeko gizon kementsuak balitu, bear bada itxaropentsu izango giñake gaur egun.

Kristau zintzoa, bere sinismenak bete zaizkiolakoan, bego lasaitunez betiko atsedenean.

ERRIONDO'TAR MIKEL

# BITTOR IDIAZABAL



## OTOITZA

...  
...  
*Biotzak diraust bein ere ez dala  
erri maite au galduko.  
Erritasuna gorde badeza,  
erri-lurraz jabetuko.*

...  
ORIXE (*Euskaldunak*)

La noticia de su muerte, pese a conocer hacia tiempo la gravedad de su enfermedad, me afectó profundamente. No era fácil de digerir; muchos años de convivencia y de lucha nos unían. El representaba lo más genuino del pensamiento abertzale, lo más honesto y consecuente. Falleció el 26 de marzo de 1985, a los 76 años. Al día siguiente le despedíamos en el cementerio, acompañados de un tiempo que me recordaba a él, recio, bronco y propio del país, de su misma entraña.

Poco después me encargaban escribiera unas líneas para OARSO, dedicadas a BITTOR.

Es difícil cumplir este encargo, pues en definitiva se trata de algún modo de testimoniar su paso y la huella que dejó, y ello implica el riesgo de hacerlo mal. Pero, puesto que el riesgo hay que correrlo, dejaré que sean mi memoria y mis sentimientos quienes me acompañen en esta crónica.

No sé si recuerdo o me hacen recordar, tenía yo cuatro años cuando salía con él representando una obra de teatro euskaldun, en el Rentería de la pre-guerra. Militante del PNV, luchaba ya en aquel entonces por recuperar y expandir nuestra cultura. De aquella época es una fotografía muy conocida en el país, del homenaje al bertsolari TXIRRITA, en la que aparece BITTOR como uno de los organizadores de este homenaje. En 1934, participa con don Martín LEKUONA (sacerdote que moriría fusilado) y junto con sus de y para siempre amigos. Koldo MITXELENA, Andoni KORTA, Xabin LASA y otros en la fundación del movimiento sindicalista vasco, JOCBA. Durante prácticamente toda su vida formó parte del coro parroquial. Practicó también durante años el montañismo. Ese alto grado de actividad le acompañaría durante toda su vida.

Llegó la guerra y hay una extraña contradicción en su decisión. El, que era renteriano hasta la médula, por razones

que desconozco, no entra en el batallón renteriano por excelencia, el ITXARKUNDIA. Hace la guerra en el Batallón ARISTIMUÑO. Su viejo amigo XABIN LASA me dice que esta decisión le pesaría tristemente en el futuro, al verse desvinculado en los aniversarios de la participación en estos actos acompañando a sus amigos de siempre. Así y todo, consecuente con sus ideales, lucha con el Batallón ARISTIMUÑO.

Como todo el País, perdió, claro.

Niño yo huía con mi familia y la suya. Le recuerdo volviendo del frente a visitar a su madre en ONDARROA, donde habíamos parado de huir. En mi mente infantil su imagen quedó indeleblemente marcada. Veía llorar a mi izeba JUANITA y a REXU sin entender el porqué de esas lágrimas. ¡Lágrimas por BITTOR que estaba luchando en el frente!

Volvíamos a Rentería con el amargor de la derrota e iniciamos entonces el calvario de las represalias, mientras nuestros derrotados gudaris eran fusilados o condenados en prisión. Ahora creía entender las lágrimas de mi tía JUANITA.

Recuerdo el día en que, tras la cárcel y el batallón de trabajadores en TOLEDO, regresaba libre, por fin, a casa. Nuevamente veía llorar a la izeba JUANITA y nuevamente volvía a no entender nada.

Hay un paréntesis de unos años en los que BITTOR contrae matrimonio con JUANITA y se van a vivir a GAINZA donde ella ejerce de Maestra y BITTOR trabaja en su pequeño taller. En compañía de su hermano ANDONI le visité un par de veces. Recuerdo aquellas dos ocasiones por muchos pequeños detalles. Le recuerdo muy vinculado a la Iglesia de GAINZA donde dirige el Coro y actúa de organista.

En esos años crea su familia con Juanita. Van naciendo ARANTZA, ITZIAR y MIKEL, sus tres hijos.

Vuelve a RENTERIA el año 1961.

Lo veo con frecuencia con sus lagun-zarrak Xalbador ECHEVESTE, Xabin LASA, Andoni KORTA, Koldo MITXELENA...

Una guerra perdida, las persecuciones y los sufrimientos pasados en la post-guerra no eran suficientes para acabar con los ideales de BITTOR.

Llega el año 1963. Con don José ARANBARRI y en compañía de Iñaki URKIA y Patxi MARICHALAR, funda la IKASTOLA ORERETA de RENTERIA, de la que se convertirá en

el principal artífice y motor. Su primer Presidente. Creo que ésta es una de sus realizaciones, quizá la más importante. Es aquí donde más intensamente viví con él, pues a los pocos meses de su fundación me incorporaba al primer equipo de IKASTOLA en la que permanecería los próximos 17 años ininterrumpidamente.

No fueron años fáciles, ni tampoco era fácil convivir con él. Como buen idealista, era desconfiado, exigente, duro e infatigable.

Tuvo con sus hijos el privilegio, o premio quizá, de que participaran de sus ideales. Gracias a ello, la Ikastola nace apoyándose en la primera andereño, su hija ARANTZA. Como ésta no soporta los halagos, aunque como en su caso sean absolutamente veraces y merecidos, me abstendré, con harta pena, de hablar como y cuanto debiera de ella.

Hay que salvar un sinnúmero de dificultades, de todo tipo, económicas, legales, ideológicas y un largo etcétera. Se vive en una constante tensión en la que su constancia nos hace permanecer y seguir luchando. Ahí está el fruto... Tanto esfuerzo y sacrificio, tanto idealismo y dedicación van rindiendo sus frutos hasta alcanzar nuestra actual realidad.

Dejó la Presidencia cuando juzgó que era el momento oportuno. Tuve el privilegio de sucederle en el cargo.

No sé si en el momento adecuado o con un cierto retraso, el 3 de diciembre de 1984, día de San Francisco JAVIER, patrón del Euskera y las Ikastolas, le ofrecíamos un homenaje colocando en la Ikastola de Añabitarte una placa que perpetuara su memoria. Pese a que su salud ya estaba irreversiblemente dañada, como ya era tradicional en él, superándose, asistió. Nos queda en cierto modo la satisfacción de, en nuestra medida, haber podido manifestarle nuestro agradecimiento.

Poco después, su ya maltrecha salud entraba en crisis. Afrontó la muerte con plena lucidez y la misma dureza con que afrontó la vida.

Si en nuestro incierto futuro, tuviera nuestro País la suerte de contar con hombres de su temple, quizá la esperanza alegraría nuestro presente.

Ferviente católico como era, espero se hayan cumplido sus convicciones y pueda, por fin, disfrutar de paz.

ALA BEDI.

MIKEL ERRIONDO





# CALLEJON DE MORRONGUILLETA

JESUS GUTIERREZ

Ya sabíamos que «El Callejón» era el callejón. Hasta el diccionario dice que callejón es «un paso estrecho entre paredes». El Callejón de Morronguilleta era, pues, un paso estrecho entre paredes como todos los callejones que saben leer el diccionario.

Y, sin embargo, no. El «Callejón» por autonomasia, el callejón, modelo, gloria y prez de los callejones que en el mundo han sido, era el pequeño túnel que, por debajo de una casa, se daba de manos a boca con la calle Viteri.

—Que sí, que sí, que ya lo sé. Que el callejón era todo: la calleja, pasadizo, caminejo, que empezaba en el túnel de calle Viteri y terminaba (¿o continuaba?), en el túnel bajo el «Topo». De túnel a túnel y tiro porque me toca. Pero cuando hablábamos del «Callejón» todos pensábamos en el túnel que daba a la calle Viteri. Túnel tétrico, aunque corto, mal encorsetado en unas vigas de madera de una casa más que antigua, vieja.

Entrando de calle Viteri, te encontrabas a la derecha, nada más pasar el túnel, unas escaleras que llevaban a una vivienda. ¿O era a dos? Probablemente daban a la casa de sobre el túnel y a otra más. (Más vieja, más decrepita, más adentrada).

—¿Y a la izquierda? ¿Había un portal? ¿Había dos?

—Estaba, al menos, el portal de Laboratorios B.C.

—¡Laboratorios B.C.! ¡Me cuentas cosas de ayer! Antes que Laboratorios B.C. estuvo «Productos para el calzado EL QUIJOTE».

—Me estás hablando de los años de la nana.

—Más exactamente, de los años de la guerra.

Pero hemos pasado ya el «Callejón» (túnel) y estamos en el callejón (pasadizo).

Venimos de la escuela, con nuestros pantalones hasta la rodilla y una bolsa de tela en bandolera con los libros. (¿O venimos de Misa Mayor con el «Mi Jesús» en la mano?). A la izquierda, una tapia lisa y anodina nos impide ver «La Esmaltería». A la derecha tenemos un muro de piedra. Piedra sillar con rendijas en las uniones. En la piedra brilla el musgo, verde, húmedo. En las rendijas, unas florecillas azules, minúsculas, flores que aman la humedad, la sombra, el silencio. Cuando sea el tiempo, brotarán también en el muro los «gashis-gashis». (¡«Gashis-gashis»! ¡La misma palabra da dentera!). Cuando broten los «gashis-gashis» vendremos a comer, bien sean las hojas, bien los menudos pepinillos con las semillas.

En mitad del muro hay una puerta negra de madera. (Las puertas de madera en los muros húmedos son siempre negras). Esa puerta cierra la entrada a las huertas que hay detrás (mejor, encima) del muro. Pero la huerta no la veremos nunca. Siempre estará cerrada la puerta. Si acaso, por sobre el muro veremos el cuerpo alto, también sombrío, del hortelano. Pero el muro es mucho más alto que nuestra menguada estatura y la huerta no la veremos nunca.

Pero, sí. Un día de riada el muro reventará y podremos ver la huerta por la herida.

Se rehará el muro en la parte hundida. Se taponarán las rendijas. No volverán a brotar los «gashis-gashis».

—¿He dicho que venimos de la escuela?

No. No venimos de la escuela. No venimos de la Misa Mayor. No venimos de ningún sitio, a pesar de estar de vuelta de todo.

Y tampoco existe el Callejón de Morronguilleta.

Acaso tampoco existimos nosotros.

Acaso hemos soñado con el Callejón.

¡O acaso ha sido el Callejón el que ha soñado con nosotros!...

# UNA LABOR POSITIVA DE NUESTRA GENTE JOVEN: D.Y.A.

Peio Fernández Larrainzar  
Vocal de Sanidad



La Asociación de Ayuda en Carretera de Guipúzcoa DYA informa al pueblo de Rentería:

Nuestra delegación, aunque joven, pues su inauguración data de febrero de 1983, ha acumulado un amplio historial de servicios que ahora traemos aquí de forma sintética para su conocimiento. Pero vayamos por partes.

A principios de 1983, una veintena de jóvenes errenteritarras con experiencia en socorrismo se unen bajo la común inquietud de llenar las necesidades de asistencia sanitaria que mostraba la villa. Querían aportar su grano de arena, su desinteresado trabajo en un campo que conocían bien, para beneficio de todos.

Tras mantener contactos con la Directiva Provincial de DYA, se llegó al acuerdo de abrir una delegación en nuestra villa para atender a todo tipo de accidentes: tráfico, domésticos, urbanos, etc., dentro del área Rentería y sus cercanías.

De este modo, el 27 de febrero de 1983 se inauguró nuestra delegación en el paseo de Iztietta, desde entonces con las puertas permanentemente abiertas de día y de noche, en laborales y festivos.

Además de las asistencias sanitaria—cuyo balance total adjuntamos líneas abajo—hemos realizado labores educativas cara a la población de Rentería. En octubre de 1984 una demostración de rescate con un coche supuestamente accidentado en la Herriko Emparantza y, en la misma época, la exposición de material sanitario resultaron sendos éxitos rotundos.

Poco tiempo después, se realizaron también una ronda de charlas de divulgación pública sobre catastrofismo, inunda-

ciones, terremotos, así como un coloquio sobre la ineficacia de la Seguridad Social española.

En este orden de actividades sólo resta por añadir la realización de cuatro cursillos de socorrismo con una concurrencia bastante amplia.

Con todo lo anterior venimos a demostrar que la Asociación de Ayuda en Carretera de Guipúzcoa DYA en su delegación de Rentería lleva más de dos años trabajando intensa y continuamente con afán de servicio y medios humanos y técnicos de alta preparación y sofisticación.

Estadística de servicios prestados por la Delegación de Rentería hasta la fecha:

	Asistencias
ACCIDENTES DE TRAFICO .....	157
ACCIDENTES LABORALES.....	68
AUXILIOS.....	730
SERVICIOS ESPECIALES .....	438
RESCATES ACUATICOS.....	2
RESCATES DE MONTAÑA.....	4
	1.399

Sin más que añadir de momento, esta Delegación DYA quiere aprovechar la oportunidad para enviar un saludo a todos los vecinos de nuestra área de actuación y recordar que LA PRUDENCIA ES EL MEJOR METODO PARA SEGUIR VIVIENDO.



## AHAZTUTA DUGUNARI

### OIARTZUN HIBAIAREN ALDEKO LAGUN TALDEA

Urte guztiko lan eta gorabehera denak igaro ondoren, hemen dauzkagu azkenik eta berriz hain maiteak eta gogoz itxaronak diren 1985ko Magdalenak. Gure herriko kale, enparantza eta mendiak musika eta alaitasunez jantziko dira, ugariak izango dira ospatuko diren kirol froga eta kultur ekintzak; festek erakarritako zenbait eta zenbait errenderiar bere txokora itzuliko da ahaide eta lagun zaharrak berriz ikusi nahaiaz.

Eta hain maitea dugun Oiartzun hibaia, berriz ere Magdalena hauetan festen egitarautik kanpo geratuko da. Errepidea baino luzeagoa, Iztieta eta beste auzo batzuk baino gainalde gehiagokoa, Zumardia eta Viteri kalea bera baino askoz handiagoa den Oiartzun hibaia gure festen egitarauan ez da aipatu ere egingo.

Asko gara oraindik garai bateko Magdalenak urrutimenez gogoratzen ditugun errenderiarrak; garai hartan hibaiak ur garbia zeraman eta bere gainean egitarauak eskeintzen zizkigun kirol froga eder haiekin, tina eta batel estropadak, igeriketa, kukaña eta ahata ehiza, hainbeste gozatu ahal izan genuen, ez dugula inoiz ahaztuko festa haiek eskeini ziguten ikuskizun atsegin hura.

Magdalena hauek gure hibaia zikina eta festetatik kanpo geratuko den azken jaiak izango direlakoaren itxaropenean gaude, eta datozen 1986ko Magdalenetarako ur gardena daraman eta bizitzaz beteta dagoen hibai garbi bat ikusi nahi genuke, bere gainean lehengo eta beste zenbait festa berri gozatu ahal izango dugun hibai bat izan dadin; guzti hau erabat pozgarria izango litzatekelarik Errenteriako herri osoaren zorionerako.

## AL GRAN AUSENTE

Al fin y después de muchas vicisitudes llegamos a las esperadas y queridas Magdalenas 1985, nuestras calles, plazas y montes se llenarán de música y alegría, de pruebas deportivas y actos culturales, muchos renterianos animados por las fiestas volverán al choco para encontrarse viejos familiares y amigos.

Y el río Oyartzun, nuestro querido río, estas Magdalenas también estará ausente del programa de fiestas, él que es más largo que la carretera general, tiene más superficie que Iztieta y otros barrios, varias veces mayor que la Alameda y mucha más que la calle Viteri, permanecerá ausente del programa de fiestas.

Muchos renterianos todavía tenemos en mente aquellas y añoradas Magdalenas, cuando el río llevaba agua limpia y pudimos recrearnos con las maravillosas pruebas deportivas que nos ofreció el programa como las regatas de bateles y tinas, natación, cucaña y la caza de patos que nunca podremos olvidar por el espectáculo tan ameno que nos ofrecieron aquellas fiestas.

Esperamos que estas sean las últimas Magdalenas en las que nuestro río esté sucio y ausente de las fiestas y las próximas del 1986 le veamos lleno de vida sana y agua cristalina y sobre ella los festejos de antaño y otros muchos más para la felicidad de todo el pueblo de Rentería.

# ZOKOMIRAN GURE GARAIETAN...

ANJEL LERTXUNDI



Guraso zuhur, hezitzaile trebe eta gainerantzeko jentilaje serioaren kezka! Zahartu gaituzte, ez dute gurekin ezertxo ere jakin nahi, alkanfor usaina hartzen digute arrimatzen garenerako!

Horren ondoren, analisia egiteko garaia iristen da: Kantzontzilo garbiak ematen dizkiegu egunero; ez diot alkandorarik plantxatzen, ez gogo faltaz, zimurduraz beterik maite dituelako baizik; ez zaio sekula mila pezetakorik patrikan falta; orduei erreparatzerakoan ere ez naiz bekaizten goizeko hiruretan etxeko zerraila olio gabeak esnatzen nauenean; oharturik nago edan ere edaten duela baina erritak neurrian, moketa gonbitoz zikintzen digunean bakarrik; bere estudioez, berriz, zer esan? total, datorkion panoramikaz...

—Eta... droga kontu hori...?

Tira, tira, egurtuko nuke.

—Eta... pasota samarra al duzu?

Kosta zitzaidan azkeneko hauteskundetan bere botoa gutarrei eman ziezaien. Azkenean, garestia suertatu zitzaidan broma: mila duro, bi egun kanpinera joan zedin.

—Hombre, hombre... mila duroko kanpina ere...

Eta zer uste duzu, gure garaietan...

Horra, horra hor sekretua. Zaharturik, karroza, gurdi eta lera bihurturik zaude. Ez duzu zure semearekin elkarrizketarik lortuko, ikaslearengandik probetxuzko ezer aterako...

Desbelatua, argitua, maindire zuriak bezala leihotik zintzilikatua duzu zeure sekretua: *Gure garaietan...* esan duzu eta aski da zure tenplea ezagutzeko.

*Gure garaietan...* esaten duen bat haurtzarotik eta gaztarotik urrutiratua bait dago. Hilak ditu denboraldi horiek, asumituak, irentsiak, eta, bide batez, baita ahaztuak ere.

*Gure garaietan...* esatea atzean utzitako bidea da. Gehiago bueltatuko ez dena. Lehen hile zuria, behatzean daramazun ezkon eraztuna, igande arratsaldetako pasio/paseoa, hilaren azkenean sobrea etxeratu beharra, tripa zaintzen hasi beharraren nekea, haziendari kotizatzea. Guzti hori eta gehiago duzu orainaldia. Guzti horren aurkakoa zenuen atzean utzi duzuna.

—Karroza bat zara, majo!

Min ematen dizu ezta? *Gure garaietan...* errezzitaten hasiko zara, buruz ongi ikasitako erretolika bat bezala. Klandestinitatea, euskarari eskaintako orduak, sindikatoa, FOPen aurretik botatako izerdiak, ikastola, eszizioak, Villasante versus Diplodocus, eta beste hainbat burutazio isuriko duzu letania aspergarrian.

Eta galderak ere beste letania bat bezalaxe entzun beharko dituzu:

—Klandestinitate zer? Euskarari orduak? Zertarako sindikatu? Zer da FOP? Nor da Villasante?

Zu aho zabalik geratuko zara. Eta orduan zure seme/ikarle/gazte horrek hala botako dizu behin berriro:

—Karroza bat zara, majo!

Haserretuko zara, madarikatuko duzu zure seme/ikarle/gazte hori baina beti jakingo duzu zure barne izkutuenean arrazoi guztia duela seme/ikarle/gazte horrek.

Goizegi ikasi bait zenuen *gure garaietan...* esaten.

Hori esaten duzun bakoitzean zure garaia pasatua denaren seinale bait da.



# JOVENES DE AYER

JOSE M.<sup>a</sup> LANDACHE

No es bueno que el hombre se pase la vida contemplando su propio ombligo. Pero tampoco es malo que eche la vista atrás para volver a seguir adelante sin tropezar en la misma piedra.

Así pues, a los aficionados a las comparaciones y los paralelismos, a los creyentes de que los jóvenes de antaño eran perfectos y maravillosos van dedicadas estas líneas.

Recordemos cómo vivía la juventud, por ejemplo del cuarenta al cincuenta.

Para mayor claridad dividiremos el tema en dos partes: los «hijos de familia bien» y los de la «clase obrera».

Pero primero, en cuatro trazos, veamos cuál era el fondo del escenario renteriano de ese periodo.

Los «sin Dios» habían perdido la guerra civil. Los nada valientes capitalistas tenían una magnífica ocasión para atesorar más estiércol ya que no hacía falta ser demasiado inteligente para hacer negocios en un país destruido que lo necesitaba todo. Cualquier actividad social o cívica era, por principio, política.

Los fusilados y encarcelados estaban presentes en la memoria. Se veía a los componentes de los «batallones de trabajadores» (léase presos políticos condenados a trabajos forzados) que construían las carreteras de Jaizkibel y Oyarzun-Lesaca.

La escasez de alimentos racionados propiciaba la creación de «nuevos ricos» gracias al «estraperlo», gracias a la miseria de los más desprotegidos y hambrientos.

La tuberculosis era la enfermedad reina (Rentería y Eibar se llevaban la palma en número de enfermos) que se codeaba con el

escaso pan de ¿maíz?, el aceite de coco, el azúcar moreno y las legumbres inidentificables.

Todo escaseaba. Hasta la electricidad (por culpa de la «pertinaz sequía»). Hubo año en que la jornada laboral era más corta y las horas no trabajadas se anotaban para «recuperar» cuando llegara la corriente. La Electra Elbuar renteriana funcionaba a saltos pero a tope.

Radio Pirenaica, la BBC de Londres y Radio París nos contaban lo que ocurría en nuestra propia tierra. Como era natural, se sintonizaban con poco volumen para evitar los posibles «chivatazos» de algún vecino patriota.

Los periódicos estaban dirigidos por el poder, las películas censuradas y el Danubio Azul aguantaba malamente las tarascadas lanzadas desde el púlpito de la parroquia.

Y, vayamos ahora con

## «Los hijos de papá»

En aquella época, fundamentalmente, los «hijos de papá» eran los hijos de los comerciantes. Por aquello de garantizar una buena formación religiosa habían comenzado su vida estudiantil en «las monjas» y continuado a los siete años (los chicos) en «los frailes». Después de esto, pasaban a estudiar la carrera de «Comercio». Había que saber sobre todo contabilidad y ser culto, para ser buenos continuadores de los negocios familiares. Eran muy escasos los que estudiaban el bachillerato y contados los que eran enviados a los internados de Lecároz u

Ornoz. Salvo unas pocas chicas que seguían el mismo camino, la mayoría de las «hijas de mamá» suplementaban su formación con el bordado manual y el piano (útiles indispensables para casarse con algún ingeniero).

En los muchachos, la «suelta» de los frailes y el «aterrizaje» en la Escuela de Comercio de San Sebastián resultaban fascinantes. Era maravilloso sentirse libre, lejos de las miradas paternales, maternales y de los «cuervos». La mejor manera de hacer uso de esta libertad recién estrenada era faltar a clase, «hacer piperra», irse a los billares del Boulevard de Donosti o a la sidrería. Era iniciar la senda del alcohol, era liberarse. Las sidrerías, muy acogedoras, eran bastante numerosas en aquella época (aunque no había chuletas de buey y tortilla de bacalao, que eso vino más tarde). Las chicas estudiantes eran unas «empollonas» y se las temía y aborrecía. Se repetían alegremente los cursos con el consiguiente escándalo familiar motivado por aquello del «qué dirán». Hasta hubo un «constante» que acabó los estudios treinta años después de iniciados.

En lo tocante a la religión, los jóvenes de los que estamos escribiendo, tenían sentido del pecado. Se consideraban pecadores. Su religión era de formas y de noes. El pecado más gordo solía ser el del «vicio solitario» y cuando se caía en él se acudía al confesor «especialista» en el tema (que lo había en la parroquia). Creían en Dios, la Virgen, el Infierno, el Purgatorio. Todos se confesaban con mayor o menor asiduidad. Para aquellos, los curas eran unos tíos raros a los que en cierto modo se les temía por ser representantes de Dios, Dios justiciero, y definidores seguros del bien y del mal. Había que tener cuidado porque todo podía ser pecado. Y, a veces, el pecador era más pecador por pertenecer a una familia próspera. No tanto por aquello del escándalo sino más bien por el «qué dirán». Las chicas no podían ir a la Iglesia sin mantilla, medias o con las mangas cortas. El baile «al agarrado» era nefando. El Infierno era más infierno según el predicador cuaresmal que tocaba. Se solían hacer comparaciones entre qué curas o frailes mejor, más negro y caluroso habían pintado el infierno. Como gráficamente decía una: «nos han robado la juventud», «nos han quitado la alegría de vivir». Las restricciones para las hijas, fueran de «mamá» u otras, eran mucho mayores. Tenían que tener mucho cuidado con los chicos. No podían entrar en un bar. La vuelta a casa tenía que ser para las nueve de la noche como máximo. A veces, la presión producía efectos contrarios a los deseados y se aprovechaban las oportunidades para desfogarse y llevar la contra. Como ejemplo, unas «Misiones» organizadas por la Parroquia fueron utilizadas por algunos para realizar «parrandas sacramentales» al amparo del «rosario de la aurora» que se celebraba a las seis de la mañana. En resumidas cuentas, los pecados más importantes eran los pecados «de bragueta».

En cuanto al sexo, hay que decir que todo comenzaba con el «bebercio». El alcohol era el estimulante necesario para atreverse a hablar con las chicas. Y el lugar de encuentro solía ser el baile de la Alameda.

Los «más machos» eran los que cuando tenían disponibles once duros hacían su visita a las «casas de niñas» de San Sebastián.

Sin embargo era más lo que se hablaba que lo que se hacía. Y se hablaba mucho porque todo el mundo estaba reprimido. De las relaciones sanas chico-chica había desaparecido su frescor natural.

En cuanto a política, no tenían ni idea.

En algunas familias se vivía el drama del enfrentamiento nacionalismo-carlismo. A algunos de estos jóvenes el PNV les parecía una congregación religiosa y los carlistas les resultaban más simpáticos porque eran más bebedores y otras cosas.

El capítulo de diversiones se financiaba con la paga dominiguera (que solía ser más bien escasa para evitar peligrosas tentaciones) y la «apropiación indebida» del cajón de la tienda... o la malventa del género «incautado». Lo conseguido se ponía a la disposición de la cuadrilla. Esta resultaba ser una institución que llenaba los vacíos que tenía la familia patriarcal de aquella época, vacíos de confianza, sentimentales, educativos, etc.

Para los más jóvenes el frontón era un buen lugar de reunión. Se jugaba a la pelota (al «chiquiteo» o al «gordeo»), se hacían planes o, si venía al caso, se hacía una «pajita».

Pero, el «deporte nacional» era el hacer gamberradas y el «levantamiento de vidrio».

Todos los días se practicaba el ritual del blanqueo-blanqueo, copeo-copeo en los bares y tabernas.

Una vez engrasada convenientemente la maquinaria se cantaba contra el «clero traidor» o se satisfacían ciertas necesidades fisiológicas sobre el retrato del Jefe del Estado de aquella época. Como variante, había temporadas en las que se organizaban grandes timbas de poker en el Toki-Alai o en otro par de bares, que duraban hasta altas horas de la noche y se perdía hasta la camisa.

Comparándose con los trabajadores de su misma edad, los veían más libres, más naturales. Sabían que su «duro» era diferente del de ellos. Tenían la impresión de que los jóvenes obreros los veían como unos «macarras». Sin embargo no se les ocurría que pudieran ser personas explotadas.

### Los hijos de la «clase obrera»

En las familias obreras no solía haber un duro y sus hijos cursaban estudios «en las públicas» Viteri hasta los trece o catorce años. Algunas, haciendo un grandísimo esfuerzo, enviaban a su hijo varón a «los frailes», no tanto por la preocupación religiosa sino porque tenían fama de enseñar mejor los quebrados y otras materias.

A los catorce años, o antes a escondidas, los chicos y chicas se introducían en el mundo fabril en calidad de aprendices o pinches. Allí tenían que soportar, además de la explotación de los patronos el rudo trato y la enseñanza que les impartían sus compañeros de más edad aprendiendo así cosas no explicadas por la familia ni la Iglesia.

No existían escuelas de formación profesional. El trabajo de ajuste, torno, etc., lo aprendían en las mismas fábricas iniciándose con trabajos fáciles hasta ser capaz de hacer los más complicados y tener así derecho a la oficialía. Esto los aprendices.

Los pinches realizaban trabajos auxiliares y con el tiempo engrosaban el número del ejército de peones. Las chicas eran destinadas a realizar trabajos repetitivos que no requerían ninguna formación profesional.

La iniciación sexual se solía realizar muchas veces en los vestuarios de las fábricas y talleres. La forja del carácter y de la autodefensa comenzaban con la búsqueda del «nivel de bolas», «la escalera de pintar zócalos» o el «templar» piezas de plomo en la fragua. Se aprendía rápido en la dura escuela de la vida obrera.

Los más conscientes y voluntariosos, después de las horas de trabajo iban a aprender dibujo industrial o artístico a las escuelas Viteri, en una de cuyas aulas tres esforzados profesores impartían su enseñanza.

Los que habían entrado como «botones» en el mundo de la banca y los que querían ser oficinistas, siempre después del trabajo, estudiaban contabilidad, mecanografía, taquigrafía, etcétera, en la academia Albisu-Guezala.

Los aprendices de la Papelera eran enviados a Zalla para aprender electricidad y materias relacionadas con las necesidades de la empresa.

La mayoría de las chicas trabajadoras iban a los talleres de las modistas que había en el pueblo para aprender a coser.

Pero cuando finalizaba la semana y se recibía el sobre del jornal (que se entregaba religiosamente íntegro a la madre) se había entrado en el mundo de los hombres. La familia comenzaba a vivir un poco menos mal y la paga que soltaba la madre los domingos había sido ganada con el propio sudor.

En lo tocante a la cuestión religiosa la cosa estaba así. Aunque los padres no pisaran la iglesia, no por incredulidad sino por no aceptación de los curas, las madres iban casi todas a misa y los hijos e hijas también. Y si no iban se ganaban la bronca incluso del propio padre.

Así era corriente que en Cuaresma, durante la semana de ejercicios espirituales, se vaciaran las tascas y la iglesia parroquial se llenara hasta la bandera. Los raros especímenes que no iban se hacían notar por lo excepcionales.

Era una religiosidad de actos, muy poco instruida y basada en los no de los Mandamientos. Todos los chicos y jóvenes estaban en los «luises» y las chicas en «las hijas de María».

Al final de la década de los cuarenta se puso en marcha la JOC-JOCF para tratar de que la vida obrera no marchara de espaldas a la religión.

El tema del sexo se descubría en las fábricas con la iniciación a cargo de los adultos o de los «más enteradillos». Se hablaba de chicas, cuál era más «calentorra», de fulanas, etc., etc. El trato con las chicas, frecuentemente, iba precedido de unos «tintos» o una copa para atreverse a charlar con ellas. Sin embargo se hacía un fuerte distingo entre las «fáciles» y las que después «serán las madres de nuestros hijos». Y siempre se alardeaba de cosas que no se habían hecho, de batallitas que ni siquiera se habían planteado.

La política era tema a no mencionar. En la inmediata posguerra no se hablaba de ella ni siquiera en familia. Así se evitaban posibles inadvertencias de los niños que con sus bocas inocentes podían conducirle a uno al grupo de los «desafectos al Régimen». Los que tenían algún viejo receptor escuchaban por las noches, cerrando bien puertas y ventanas, las emisiones extranjeras para España.

Los movimientos sindicales y políticos habían sido descabezados por los fusilamientos, las cárceles y el terror desatado por Franco y sus acólitos. Naturalmente, las huelgas estaban prohibidas y perseguidos los huelguistas. Los nacionalistas, por aquello de su separatismo, eran tan o más perseguidos que los comunistas.

La juventud trabajadora de la época no se planteaba esta problemática, no porque no la sintiera en su propia carne sino porque no parecía posible enfrentarse con un régimen policiaco como aquél. Sólo una pequeñísima minoría se dedicaba al reparto de propaganda política jugándose quince o más años de cárcel por «asociación ilegal y propaganda subversiva».

Las diversiones iban variando desde la adolescencia: cine, frontón, contemplación de los partidos del Touring desde las vías del «Topo», al «poteo» en cuadrilla y el baile en la Alameda.

Entre semana, al mediodía, después del trabajo mañanero, se tomaban dos o tres blancos antes de comer. Por la tarde, después de acabar la otra media jornada, la cuadrilla iniciaba su ronda de bares y tascas tomando un tinto tras otro hasta las diez u once de la noche. Ni qué decir tiene que las chicas no participaban de este festejo. No estaba bien visto que una chica entrara en un bar.

Los domingos (eran el único día libre de la semana ya que la jornada era de ocho horas, si no había que hacer extraordinarias, y se trabajaban los seis días «laborables») muchos iban temprano a misa y luego con el bocadillo en el bolso se hacían una «mañanera» a los montes de la comarca (Urdaburu, Cuevas, Jaizquibel, Guadalupe, Biandiz, Munanier, etc.). Regresaban hacia la una y después de unos blancos comían en casa (hacia la una y media). La tarde se iniciaba para los que tenían «pelas» con una partida en la que se dilucidaba quiénes pagaban los «completos» (café, copa y puro). Si hacía mal tiempo se veía la película que pasaban en el «Reina» o en el On-Bide. Luego a bailar en la Alameda y cuando acababa la música se retornaba a la noria del «poteo» de tintos. Los que se habían atrevido a «echarse novia» iban con ella al cine y luego paseaban. Pero, invariablemente, después de dejar a la chica en casa, a las nueve o nueve y media, se volvían a reunir con la cuadrilla para echar la o las «espuelas». Alguna cuadrilla más belicosa que la generalidad se desplazaba a Pasajes Antxo para dedicarse al aguerrido deporte de cortar con unas tijeras las corbatas de los «pollospira» que estaban bailando con las chicas. La droga de la época era el vino. Como cosa extraordinaria durante las fiestas patronales se aprovechaba para hacer alguna «gau-pasa». Las verbenas acababan a la una o las dos de la madrugada y la diana era hacia las siete. Entonces, ¿para qué irse a casa? Claro que la «gau-pasa» la hacían sólo los chicos.

¿Qué juventud es mejor? ¿La de antes o la de ahora? Las comparaciones, lector avisado, las dejo para ti. Sólo que, antes de tirar ninguna piedra, te ruego que tengas en cuenta los cambios, políticos, religiosos, económicos y sociales en estos treinta o cuarenta años últimos. Seguramente si rascas un poco el barniz que recubre a la juventud de hoy encontrarás al mismo hombre que ayer buscaba un camino sin acabar de hallarlo.





# ZINGILI-ZANGALA ANTZEZTALDEAZ

Gure herrian beti izan da kultur alor guztietan mugitu den jendea. Beraz, ezin da kulturarik egin ez denik esan. Hala ere, kultur alorraren barruan, ba dago aspektu bat oso gutxi bultzatzen dena, eta euskarari dagokionez, askoz gutxiago. Antzertiaren munduari nagokio. Nabarmena da mundu hau ezezagun samar egiten zaigula, basamortu zabal baten gisa. Dena den, basamortuetan oasisen bat egoten da beti eta hori bera da Oreretako antzertiaren basamortuan Zingili-Zangala antzetzaldeak suposatzen duena. Oreretako Kultur munduan denbora luzean ibili eta gero, antzerki egarrria sortu zaigu, hau dela eta, oasis horretara, Zingili-Zangala taldearengana hain zuzen, jo dugu, gure egarri hori asetzeko. Beraz, ondoko lerroetan haren historia, zori, zoritxar, helburu, asmo eta gainontzeko gorabeheretatik edan dezakezue.

«Egia esan, Zingili-Zangala taldea lehen zegoen beste talde Batetik, Ikiliklik taldetik hain zuzen, sortu zen. Talde hura desagertu zen eta Zingili-Zangala taldea sortu genuen orain dela hiru urte. Ordudanik hona zenbait antzezlan prestatu dugu. Gure aurkezpena, hemen, herrian, Diputazioaren plazan izan zen, sketchek osatutako antzerki batez, hauen artean Akelarre izenekoa nagusia zelarik. Hau izan zen dei dezakegun gure lehen antzerkia. Bigarrena "Pailazadak" izenekoa izan zen; hemen iadanik hitza sartu genuen. Gero "Kapitain Armiamaren abenturak" dator; hau honez gero landuagoa zen. Hurrengoa "Kontzertu orkiastikoa", iaz aurkeztua eta azkena, urte honetarako prestatu duguna, "Txirristatzetik nentorren" antzerkia.

Gure bizitza motzean, Gipuzkoan eta gehien bat Bizkaian mugitu gara. Ekitaldiak, jaiak direla eta, Diputazioaren babesean edo Eusko Gobernuarenean ateratzen zitzaizkigun, edo udaletik deitzen ziguten, edo ta ikastoletatik ere. Dena den, euskara dela medio, Bizkaiko ikastoletatik deitzen digute gehien bat, gainera, ikastoletan urtean behin bere jaiak ospatzen dute eta egun horretara deitzen digute. Beraz, gure antzerkia haurrengana batik bat zuzendua da. Oraingoan, berriz, antzerki berri honetan piskat aldatu dugu eta jende helduarengana zuzendu nahi izan dugu, dena den, jende zabalera, txikira nahiz haundira zuzendua da. Beste aldetik, jendearen harrera ona izan da orokorrean.

Orain, une honetan, sei lagunek osatzen dugu taldea. Gure ideia edo helburua honetatik bizitzea da, gehien bat honetara dedikatzen bait gara. Guk lanbide honen bidez diru piskat irabazi nahiko genuke, baina, oraingoan, ez dugu ezer irabazi eta zor piloa sortu zaigu, zorretan gabiltza.

Antzerkian ibiltzeaz gain, guretariko hiru Beraunen euskara-klaseak, antzerkia eta plastikaren bidez, ematen ibiltzen dira; esperientzia hau interesgarria eta berria da, batzutan zail egiten da, baina ondo dago eta poliki-poliki doa, gainera laguntza material handia da. Gero, beste bat Antzerki eskolan dabil eta beste bik monitorentzako gorputz-adierazpen ikastaro bat ematen dute, hau udalaren babesean. Hortik kanpo, Diputazioarekin lagun helduentzat eta haurrentzat batik bat, ikastaroak ematen ditugu eta Xenpelarren plastika-klaseak ere umeei ematen dizkiegu».

ZINGILI-ZANGALA



# ERRENDERI'KO BERTSOLARI ETA OLERKARI ZAARRAK

XABIER OLASKOAGA

Eguneroko lagun artean egiten degun ibiltalditxoan bertako partaide dan lagun batek eman ziran Arantzazuko Amaren Egutegiko orri bat Martxoaren 28an azaldutakoa, aurtengoa ez dala ba dakit bañan neri oso arrera ona egin ziran.

Bertan Patxi Bakallo, Errenderiar bertsolari bezela azaltzen zan; berau ikusirik eta aditzera izanik gure erria bertsolari kabi izan zala berauen txetasunen bearrean arkitu nintzan eta zuzenean Xenpelar etxeko liburutegira abiatu nintzen bertan arkituko nituen asmoan.

Zorionez ala gertatu ere; bertako arduradun Fermin Olaskoagaren laguntza onarekin ainbat berri arkitu nituen, geienak Antonio Zavalak (S.J.) «Auspoa» liburu bilduman gure bertsolari zaarren argibedeak egiña bai zan, beste batzuek «Oarso» aldiskari eta Euskal Jakintzako liburuetan, alaz ere badakit utsunen batzuk izango dirala gai onetan eta eskertuko nioke jakifian gañean baldin bada batenbat azalduko balirake.

Mordoska ederren izenak arkitu ditut eta auetako bakoitzak idaz lan luzea betetzeko ainbat gai orrokarrak dituzte, argaitik bakoitzaren izaera oso laburki azalduko dizuet, jaio ta eriotzako urteak eta zertxo bat geaigo.

Berauen bizitzako egintzak eta bertso asko, len esandako Auspoa liburu bilduman azaltzen dira txetasun guztiaz.

Bertsolari zaarrenen izena Jose Bizente Zapirain Esain degu 1820an jaioa, eriotzeko urte egunik ez da azaltzen; au Bordazarko Joxe eta Juan Kruzen aita zan.

Juan Francisco Belaunzaran Zabala «Patxi Bakallo» 1832-1898. Ogeita lau urte zituala eskondu zan Ernanira andik Ameriketara gero eta an bertso asko egiña.

Juan F. Petriarena Berrondo «Xenpelar», 1835-1869. Bertsolarien artean maixu ta eredun ta naiz gazterik illa izan Euskalerrian bere bertsoak beti iraungo dute.

Fanderiako Jose Migel Salaberria Iraola, 1838-1905, eta Joaquín María Juaregi Salaberria, 1844-1921. Biak Xenpelarren denborakoak eta bertsolari trebeak.

Leandro Salaberria Astibia, 1845-1909, Beronen bertso ezagunena Errenderira etorritako komediente batzuerijarritakoa.

José María Elicegui Berasarte «Frailia». Onek egindako bertso elizkoi batzuek jasoak dirade.

Joxepa Anttoni Aranberri Petriarena, 1865-1943. Xenpelarren illoba, emakume bertsolaritza jatorriz zekarrena onek ere bertso asko egiñak ditu ta ezaguneen artean 1917go gerrari jarriak, berdin 1941go urte goseti artan Markola soro batean aldatu ziran patata saillari.

Juan Kruz Zapirain Etxeberria, 1867-1934, eta bere anai Jose Zapirain Aranburu naiz bi amenak izan Bordazar baserrikoak, bertso mota guztitakoak Juan Kruzek egiñak baña aipagarriena Santa Genovebari egindako 163 bertso bere bizitzaren buruz.

Jose bere anaiaren bertsoak samintasunez beteak dira geienak bere bizitzan ez bai zuan izan berak merezi izan zuan atsegiñik. Alarguna deritzan bertsoa bere emaztea ill ondorengo, lendabiziko gurasoi eta azken gerrari egindakoak ezagunak dirade. Ondorengo bi seme ba ditu aitaren ondorenak jarraitzen dutenak Mañuel eta Xalbador «Ataño» izenez idazten duana. Iru libururen egillea duzue Auspoa bilduman azaltzen diranak. Txantxangorria Kantari «Txori», eta Espetxeko negarrak dirade bere izenak.

Jose Maria Berra, «Telleri Txiki», 1875-1944 naiz eta saio asko egiña izan bertsolari jai alditan bertso gutxi gelditu dira ondorengoentzako.

Juan Zabaleta Lecuona, 1894-1951. Mota guztitako bertso egillea eta bertso paperetan lan ugariak utzitako bertsolaria, baita ere margolari bezela ere bere lanak azaltzen dira.

Eta azkenik bertsolari talde onetan azken il zana Pello Zabaleta Lecuona, 1896-1967. Beti umore oneko bertsolaria onek ere bertso paperetan lan ugariak utzitakoa, oso ezagunak bere «Txantxangorria, Oraingo Erreteriya eta Goiko kaletik gora Erreteri». Bere anaiarekin bat eginda 1917go gerrari egindako bertsoak ere gogoan eukitzeak dira.

Bertsolari saill onen ondoren beste batzuen izenak azaldu nai dizkizuet berauek naiz etorkiñak (1) izan bere bertsolari izaera geiena Errenderian igaro izan zuten.

Vicente Retegui Iriberri, «Muzarro», 1838-1919. Xenpelarren bertsoetan ainbat aitaturia, oroitu «Aizak i mutil mañontzi izenekoa».

Jose Ignacio Iñarra Etxeberria, «Txintxua», 1874-1912. Onen bertsoak ere oso ezagunak, batez ere Papelerako neskata langilleari jarriyak.

Jose Cruz Taberna Mitxelena, 1886-1942. Aozko bertsoetan ez zan aritzen bañan bertso paperetan lan ugariak utzi zituan.

Iru bertsolari auek Oiartzunen jaiok ziran bañan bere bizi modu geiena Errenderian igaro zuten eta bertako ill errian arkitu zuten bere azken lekua.

Jose Manuel Lujanbio Retegi «Txirrita», 1860-1936. Nork ez zuen ezagutu bertsolari au gure errian, berau ill baiño urte bete aurrez omenaldi berezi bat egin zizaion aldi artako «Euskaltzaleak» elkarteak antolaturik.

Juan Jose Lujanbio Zabaleta, «Saiburu», 1874-1954. Oso ezaguna au ere bai bertso saioetan eta bertso paperetan. Onek beste bi anai bertsolari izandu zituan eta Txirritaren lengusua zan. Biak Ernain jaiok ziran ta naiz Txirrita Altzan illa izan, Juan Josek bere azken arnasa Saiburu baserrian eman zuan.

Jose Cruz Urrutia Olazabal, 1885-1962. Naiz eta Ondarrabian jaiok izan bere bizi modua gure errian igaro zuan ainbat eta ain bat bertso egiñaz. 1933go urtean «Ugaldearen oroipenak» izenekoak erritar batek ain maitetasunekin egiñak ziran. Au ere emengo ill errian lurperatua izan zan.

Eta azkenik, etorkiñ auen izenetan txetazun gutxi ditugun Jose Cruz Sagardia, «Olloki» izeneko du, bakarrik 1926 urtean il zala Zamalbide baserrian, jaiotzez Usurbilko izanik. Bere kidekoak Txirrita, Saiburu eta beste batzuek izan ziran.

Auek izan dira bertsolari zaarren izenak astertu al izan dituzten guztiak eta goazen orain olerkari, idazle eta antzerki egilleraen izen batzuek azaltzera.

Auek ere bertsolarien antzera idaz lan luzeak bear lituzteke bañan beren izenak azaltzearekin oraingoz naikoa izango dala iruditzen zait.

Juan Ignacio Uranga Berrondo, 1863-1934. Olerkari trebe eta goi mallakoa bere erriaren maitale, sariketa askotan irabazle izana, «Renteria» aldizkarian bere olerki mamitsu eta errikoiaz askotan idazlanak eaiña.

Erramun Astibia Etxegoyen, «Erreterea Aba», 1881-1916. Abertzale idazle eta goi mallako olerkaria bai abertzale eta bai elizkoi bezela, idaz lanetan ere oso gartsuak izan ziran berak egindako lanak. Gazterik illa eta ez jakin norañokoa izango zan bere olerkaritzarako etorkizuna.

Enrique Elizechea Arrieta, 1873-1947. Bere lanak bai idazle eta bai bertso eta olerkietan ugariak izandu ziran. «Ibaizabal» aldizkariak ba zekian beraren berri eta bertan bein baiño geiagotan zaritua izandu zan.

Ramon Illarramendi Lecuona, 1887-1927. Onenik ez dakigu gauz askorik olerkari bezela bañan bere lana antzerki egille bezela oso ona izandu zan bertako oitura eta edestia antzerkiaren bidez azaldurik.

Luis Jauregi Etxenagusia, «Jautarkol», 1896-1971. Olerkari eta idazle, euskera maillean eredun artu bearra. Olerki xamur, euskera errez eta errikoiean egiñak eta geienetan erri maite miñez goxotasun bereziarekin. Au zan gure Jautarkol beste olerkarien antzera erri maitale izana eta bera goratzen bizitza guztian saiatutakoa.

Eta azkenik naiz eta au ere etorkiña izan eta gure artean denbora gutxi bizi izan Erretereriako «Xoxua» izenpetuaz lan batzuek azaldu zituan, Igaz eta aurten ere bere berri izango dala aldizkari ontan uste det. Berau Jose Elzo Aspiazu, 1894-1916, genduen, gasterik illa bere jaioterri Astigarragan. Onek ere gure erriko kutsua izandu zuan eta olerkari bezela etorkisun aundikoa izango zan bañan Jaunaren naia ez zan orla izan.

Eta ona nere lantxoari amaiera eman, asmo onez beterik egiña da eta Errenderiarentzat onurakorra izateko asmoz egiña; uste det merezi dutela erri jaun auek ezagunak izatea eta bere eginkisunetaz zertxo bat jakitea.

¿Ez al dio erriak ezagutzea baño geiago bere izenetaz zertxo bat egin?

Eta azken agurra «Jautarkol»en «Erreteri nere jaioterri»ko olerkiaren azken zatia.

*Erri maitea...! Piztu, ba, piztu zure barruan  
itxaropenaren sua...  
Ez ote-dezu, antxen urruti ekusten zure  
izar onaren kiña?  
Aurrera beti...! Matxin, Isasti, Zabalbide ta  
Ugarten ama lerdena...  
Oraindik ez da zugan agortu Tripoli eta  
Orango zure kemena  
oraindik ba-du seme argiak egin-azteko  
zure sabelak almena...  
Izan, ba, laister Gipuzkoako koroi-gañeko  
pitxi dirdiratsuena.*

(1) Etorkiña = Inmigrante.



En esta tierra se consiguió un confort elevadísimo, sin el contrapeso de la preparación intelectual y psíquica correspondiente para asimilar sus ventajas.

Y según expresión de un conocido publicista bilbaíno, «se ha confundido la cultura con la cantidad de níquel que hay en los cuartos de baño».

Tal aserto es de finales de los cuarenta.

¿Qué ocurre hoy? El país es un declive hace años anunciado, por sus propias condiciones geográficas y económicas, amén de otros factores de todos conocidos, está en vías de perder su «status», y al no disponer de una preparación mental que obligue a analizar los hechos fríamente, y tras tal análisis proyectar su futuro, todo queda reducido a gritos y protestas.

Nada digamos si a ello se une esa hipertrofia de patriotismo que se satisface sólo con contemplar el propio ombligo para adentrarse a través de él en las raíces de lo que han dado en llamar «identidad», rechazando como imposición intolerable cualquier elemento llegado de fuera, aun cuando a él debamos lo mucho y bueno de que disfrutamos.

Reducidos a los estrechos límites de nuestro entorno clamamos por la defensa de una pretendida cultura, que no puede jamás recibir adjetivos gentilicios, pues si es auténticamente tal, es universal, y ésta es la acumulación de aportes procedentes de las fuentes más extrañas y escondidas.

Y ahí es donde debe beber la juventud actual haciendo previa confesión de humildad y de reconocimiento de la propia limitación.

La cultura nos hará libres haciéndonos salir de nosotros mismos para conocer mejor a los demás, con lo cual lograremos un doble beneficio: conocer a los otros y que ellos a su vez nos conozcan bien a nosotros.

Es imprescindible comprobar contrastes y coincidencias. Es obligado analizar realidades concurrentes o concordantes.

Abrir el pensamiento y el espíritu al conocimiento del quehacer humano, de las vicisitudes del pasado, o incluso de tiempos más próximos.

Buscar los puntos de sutura, no los de ruptura. Adquirir o desarrollar un criterio propio racional. Ser individuo y no masa.

La época actual, que tiende a mediocrizarlo todo, porque sus guías son mediocres, impone conceptos como «colectivo», «grupo», «equipo», etc., donde, por lo común domina la medianía, donde destacar es peligroso, a no ser en el grito y el insulto.

Todos somos iguales en una masa amorfa sin destellos que surjan de la individualidad, porque estará mal vista y la ahogará la presión de quienes no toleran nada sobresaliente.

A la juventud de hoy le corresponde una dura etapa, y por mucho que se agite y proteste le resultará difícil soslayarla. Mejor será, por tanto, recibir con serenidad el tiempo que se

nos echa encima y hacerlo tolerable a base de austeridad, con buena dosis de estoicismo.

Una nueva era de pobreza se cierne sobre la humanidad. Esta ya no será sólo «privilegio» de los países del Tercer Mundo, pues nos afectará a todos, aun cuando no sea el hambre cruda la que se instale en nuestra sociedad.

Estos ciclos se han repetido en la larga andadura del ser humano y continuarán repitiéndose. En tal sentido la Historia seguirá siendo «maestra de la vida» (según frase de Herodoto) por mucho que intentemos ignorarlo.

Si nuestra juventud adquiere conciencia del verdadero paisaje en el que se hallará metida, superará la crisis, como ha ocurrido en el transcurso de los siglos.

Ahora bien, esto sólo será posible en la medida en que se adquiera conciencia de la propia responsabilidad, tanto individual como colectiva.

Ello hará aceptar a los demás, liberados de esos dogmatismos que actualmente atenezan a los jóvenes bastante más de lo que ellos piensan.

Y volvemos a lo de siempre: una persona culta está en disposición de afrontar situaciones críticas y hasta de superarlas.

Y esa cultura, diremos como en la frase conocida, «está en los libros».

Lectura variada, de calidad literaria y de riqueza de contenido. Lectura del libro propio o del encerrado en las bibliotecas.

Eso hicimos de jóvenes cuando éstas eran muchísimo menos abundantes que ahora.

Si en la actualidad son infinitas las sollicitaciones que sufre el joven deslumbrado por los paraísos que le ofrece la TV y el cine, también tiene a su disposición medios que le permitan entrar en sí mismo forjándose su personalidad, con un sentido crítico liberado de cualquier esclavitud.

Sólo el hombre culto es verdaderamente libre, por muchas restricciones que la propia libertad imponga.

Al hablar de libertad ya sabemos cuán limitada resulta ésta si hemos de convivir con nuestras contrapuestas y a veces hostiles personalidades.

Las inquietudes cada día más profundas provocadas en los jóvenes como individuos o como grupo, hacen vislumbrar una conformación a ese futuro que con tintas quizá un poco sombrías hemos pintado.

En la juventud de hoy está el mañana y ésta debe prepararse para recoger la antorcha del relevo en esta carrera olímpica que es la historia de la humanidad.

MANUEL AGUD QUEROL



## RECORDANDO...

Nacimos en la misma calle, fuimos al mismo colegio. A pesar de la diferencia de edad, yo creo que jamás me atreví a jugar a canicas con él por lo habilidoso que era el muchacho, aunque eso sí, más de una vez me dejó montar su caballo de cartón, a pesar de que me venía muy pequeño.

Pasados muchos años, después de los avatares de una guerra cruenta nos volvimos a encontrar allá arriba en la montaña, donde la luz es más fuerte y la paz tiene otras dimensiones. Le reconocí enseguida. Me llamó la atención su aspecto de montañero algo desaliñado, con su camisa a cuadros, su pantalón mil rayas, sus pequeñas botas, su mochila gris, su perenne cigarro bien prieto en la comisura de los labios, al cuello como eterno escapulario su vieja Leika. Me sorprendieron su paso corto, pero rápido y conciso, sus dotes de gran conocedor de la montaña y su gran sentido de la orientación. Estuvimos caminando casi todo el día y al despedirme me di cuenta que había topado con el amigo de cuerpo enjuto pero alma grande.

Era una noche de octubre en el refugio de Desao, en Aralar, una noche larga, plácida y serena de luna llena. Mientras mis amigos, después de haber cenado jugaban su partidita, salí fuera a oír música, y a hablar con las estrellas. Me acuerdo que era el momento solemne y genial de la Novena Sinfonía y como dirigiéndola y tatareando la misma apareció el amigo

Boni en la terraza. Luego, se sentó a mi lado y con gran recogimiento y unción dejamos que la misma acabara.

Y aproveché el momento para presentarle un plan que hacía tiempo me venía preocupando. Primero balbuceante e inseguro le expuse mis ideas acerca de la reedición de la Revista OARSO, ya casi olvidada. Ya digo que con miedo le fui exponiendo mis planes bastante incoherentes y deshilvanados, haciéndole ver que quería compartirlos y dar con la persona que ordenara los mismos, los enmarcara y los hiciese realidad.

Yo sabía ya bastante de su talento organizador, de su gran tesón y tímidamente le ofrecí la dirección de la revista. La aceptó encantado y decidimos volver a sacarla a la luz. Le di carta blanca ya que yo buscaría su financiación y sabía de antemano que en sus manos la cosa iba a tener una feliz gestación.

Aquella noche dormí tranquilo, me había quitado un gran peso de encima.

Tengo ganas de volver en octubre a Aralar y en la noche cálida y larga saldré otra vez a oír música, saldré a ir la Novena Sinfonía y seguro que allí estará el amigo Boni cuando empiece a «hablar con las estrellas».

RAMON MUGICA LECUONA



# QUEJAS DE UN MAESTRO Y SACRISTAN

JUAN GARMENDIA LARRAÑAGA

La consulta de un archivo parroquial y el examen de las cuentas municipales de algunos pueblos resultan suficientes para comprobar lo conocido a través de la transmisión oral; que en las pequeñas comunidades, la responsabilidad directa en el campo de la enseñanza y el desempeño de la sacristanía corrían, a menudo, a cargo de una misma persona, que era el maestro y sacristán.

Al respecto, los contratos eran meticulosos; pero, en ocasiones, se producían situaciones anómalas. Extremos, ambos, que los veremos seguidamente y que son el motivo de esta pequeña exposición, que a más de uno puede resultar novedosa.

«En la villa de Belaunza a siete de octubre de mil ochocientos cincuenta y cinco, el Ayuntamiento reunido en sesión extraordinaria, bajo la presidencia del Señor Alcalde, se manifestó por éste, que con motivo de la renuncia que ha hecho en dicha fecha para el día veinte y ocho del presente mes Domingo Antonio de Leturia, encargado de la única escuela de esta villa, resulta vacante dicha plaza y que en su concepto conviene se provea lo antes posible, para que no sufra retraso alguno la enseñanza pública.

En este estado, por unanimidad de todos los individuos que componen la Corporación municipal de ésta, se acordó que se proveyese dicha vacante y que para este fin se ponga

desde luego en conocimiento de la Comisión Superior de Instrucción Primaria de la Provincia, por conducto del Señor Presidente, con expresión de sueldo que puede percibir el Maestro de esta escuela elemental completa, y mediante a que la fábrica de la Parroquia contribuya algún tanto de sus fondos para la dotación del Maestro, con cargo de Sacristán, acordaron que se le pasase al Sr. Rector interino de la misma un aviso verbal para que pudiese exhibir el despacho del Tribunal Eclesiástico de Pamplona, en virtud del cual se hace efectivo el pago, y en su consecuencia habiendo pasado este aviso se presentó D. Juan Antonio Echeverría, Rector interino de ella, quien exhibió el despacho de que se ha hecho mérito, su fecha siete de septiembre del año mil ochocientos cincuenta y dos; y de ella resulta:

Que la fábrica de la Parroquia de la villa de Belaunza debe contribuir con cuatrocientos reales de vellón para dotación del Maestro de escuela con cargo de Sacristán, entendiéndose sin perjuicio de los alimentos y gastos precisos de la Iglesia, y de lo que se resuelva en el arreglo del clero, en virtud del Concordato. Debe advertir ahora que hay en dicha Iglesia Parroquial una Serora con el sueldo de setenta y siete reales de vellón, y con cuya deducción quedarán para el Sacristán con cargas anejas a este empleo trescientos veinte y tres rs. vn., que se satisfarán en dos plazos iguales que vencerán en veinte y cuatro de junio y veinte y cinco de diciembre de cada año.

La villa, con el producto del impuesto de ocho mrs. en azumbre de vino satisfará al año ochocientos rs. vn. por trimestres vencidos. Además tendrá habitación el profesor, local para la enseñanza, y se le entregarán por el Ayuntamiento, en tiempo de la cosecha, diez fanegas de trigo, que se recaudará de los habitantes por vía de retribución de los niños.

Estas son las partidas de que se compondrá el sueldo del Maestro que se nombre. Con tanto se dio fin a esta sesión, y mandaron que se remita una copia de este acuerdo al Sr. Gobernador Civil, a fin de que se digne disponer la publicación del oportuno expediente en el Boletín Oficial de la Provincia, y firmaron, los concurrentes, Miguel Francisco de Sarobe, rubricado; Juan Bautista de Olano, rubricado; José Antonio Garmendia, rubricado; Diego de Mendizabal, rubricado; Dn. Juan Antonio de Echeverría, rubricado. Rector interino.»

A continuación transcribiré el texto que justifica el título de estas líneas.

«Ilustres Ayuntamiento de este Lugar de Berrobi y Junta de Fábrica de la Iglesia Parroquial del mismo.

El que suscribo a VV. SS. atenta y respetuosamente expongo: Que en pueblos pequeños, o sea, en pueblos que son, poco más o menos, idénticos en vecindario a este de Berrobi, se agrega generalmente el cargo de Sacristán a los demás cargos que ejerza el Maestro del pueblo, arreglando y señalando una remuneración módica, una remuneración regular, es decir, un auxilio, un alivio que, en unión con los emolumentos, sea adecuado, sea suficiente o necesario para llevar la sujeción que imponga el referido cargo de Sacristán, y pagando, bien en metálico o bien en especie, o bien, parte en metálico y parte en especie; pero veo que en este pueblo no está arreglado y señalado lo que queda indicado, y en su consecuencia, me encuentro, como Sacristán, sin auxilio o

alivio suficiente o necesario para llevar la sujeción que me impone el citado cargo, pues si se coteja, si se compara mi remuneración, en concepto de Sacristán, con la remuneración que, en tal concepto, tienen los Maestros de otros pueblos que son, poco más o menos, iguales en vecindario a este de Berrobi, se conocerá y se verá palpablemente que la mía es muy exigua, muy escasa, en comparación de la de ellos, porque solamente tengo el auxilio de los emolumentos.

Además debo exponer a VV. SS. lo siguiente:

1.º Que mi esposa viene barriendo semanalmente la iglesia y el átrio de la misma, sin gratificación alguna.

2.º Que si acaso conviene que mi esposa tome a su cargo la limpieza, planchado, etc. de las ropas de la Iglesia, está conforme para tomarlo, con tal que se asigne una cantidad suficiente o necesaria para ese objeto; y

3.º Que si quiere el vecindario que se toque a hora fija la campana llamada del alba, se tocará a la hora que le convenga al vecindario, según las épocas del año; pero para eso quisiera que se coloque una cuerda o alambre desde la torre de la iglesia al desván de la Casa Concejil, si no hay algún inconveniente para ello.

En atención y consideración a todo lo expuesto, no puedo menos de recurrir a VV. SS. suplicándoles que tengan a bien de disponer lo que estimen conveniente para el arreglo y señalamiento de una remuneración que, en unión con los emolumentos, sea suficiente o necesaria para llevar la sujeción que me impone el mencionado cargo de Sacristán, asignando y fijando al propio tiempo lo que se me ha de dar en los entierros.

Dios guarde a VV. SS. muchos años.

Berrobi, 8 de marzo de 1884.

Firmado: Pedro María Aranceta, rubricado.» (I)

(I) Archivo Municipal de Belaunza.

# BIBLIOGRAFIA SOBRE RENTERIA

JUAN CARLOS JZ. DE ABERASTURI  
JOSE RAMON CRUZ MUNDET

En el OARSO del año pasado publicamos una serie de fichas bibliográficas sobre Rentería con la intención de ir aumentándolas en la medida que fuese posible. Para completar aquella lista publicamos hoy esta breve relación debida en gran parte a la colaboración de Enrique Ponte. Incluimos igualmente las fichas que, debido a errores de imprenta, salieron incompletas en la relación del año pasado.

– *ABC*. Año uno. N.º 44. Crónica bisemanal ilustrada. 2 de agosto de 1903. «Expedición regia a las cuevas de Landarbaso».

Dos fotografías de esta visita, con un texto explicativo.

– *Aux origines du retard économique de l'Espagne. XVI<sup>e</sup> - XIX<sup>e</sup> siècle. Ouvrage collectif*. CNRS. Centre Régional de Publications de Toulouse. Amérique Latine-Pays Ibériques. Paris 1983.

En esta obra colectiva se incluye un artículo del historiador francés G. Chastagnaret titulado «Une réussite dans l'exploitation des minerais non ferreux espagnols au XIX<sup>e</sup> siècle; la Compagnie royale asturienne des mines» donde se traza la historia de la Real Compañía Asturiana de Minas en base a la documentación de sus Archivos centrales de París con breves referencias a las explotaciones mineras de Rentería.

– *Colectivo IPES: Euskadi Herri Batzarrea. Asamblea de Pueblo y política municipal*. Editorial Zero, S. A. Madrid, 1978.

Experiencias concretas sobre gestión municipal. Se incide fundamentalmente en aspectos urbanísticos. (Págs. 190-206).

– *Colegio Oficial de Arquitectos Vasco-Navarro. Delegación de Guipúzcoa: Futuro urbanístico para la comarca de San Sebastián*. San Sebastián, 1980.

Descripción y análisis urbanístico de la ciudad comarcal.

– *Enciclopedia General Ilustrada del País Vasco*. Cuerpo A. Diccionario Enciclopédico. Vol. XV. GALLETA-GEOG.

En la voz GALLETA se hace referencia a la fábrica de Olibet y trae varias fotografías de la fábrica, grupos de obreros, etc., del año 1914.

– *Estudios de Historia Social*. Números 24-25. *Capitalismo nacional y crisis política en España (1914-1939)*. Ministerio de Trabajo y Seguridad Social. Madrid, 1984.

En este número se publican dos artículos que tienen gran interés para la historia de Rentería, centrados ambos en la figura de Nicolás María de Urgoiti, fundador junto con Picavea de la Papelera Española en 1902.

Uno de ellos, de Antonio Elorza y otros colaboradores, trata de «Las fundaciones de Nicolás María de Urgoiti. Escritos y archivo». El otro, titulado «Nicolás María de Urgoiti. Escritos y Documentos (Selección)», trae un somero inventario de su Archivo donde se pueden encontrar referencias a la historia de Rentería o temas afines: «Los reyes en la fábrica de Rentería. 1915. (Foto)».

«Cartas y petición aumento salario obreros Papelera de Rentería»; «Notas sobre industria papelera»; «Fábrica de Feltro de Rentería, 1917-1922»; «Historia de la Papelera Española, 1902-1912», etc.

– Gamecho Otaegui, Asun. *Algunas consideraciones acerca del crecimiento demográfico de Rentería: 1801-1850*. LURRALDE. Investigación y Espacio. Euskal Geografi-Ingeba. N.º 8. San Sebastián, 1985.

Estudio demográfico de la villa durante el periodo indicado.

– *Guía de Guipúzcoa*. Ed. Excma. Diputación de Guipúzcoa. San Sebastián, 1930.

Breve descripción de los edificios más interesantes señalándose al mismo tiempo los servicios de que dispone la villa. Incluye fotografías y un plano de la excursión a las cuevas de Landarbaso. (Págs. 119-122).

– Linazasoro, Iñaki. *Caseríos de Guipúzcoa*. Ed. Caja de Ahorros Provincial de Guipúzcoa. San Sebastián, 1974.

Relación nominal de los caseríos de Rentería y breve anecdotario respecto a algunos de ellos. (Págs. 308-312).

– Linazasoro, Iñaki. *Partiendo de Guipúzcoa. 50 excursiones de arte y paisaje*. Ed. Caja de Ahorros Provincial de Guipúzcoa. San Sebastián, 1977.

Breve descripción de la casa consistorial y de la iglesia parroquial. (Págs. 36-38).

– *Ministerio de Agricultura, Industria, Comercio y Obras Públicas. Dirección General de Agricultura, Comercio e Industria. Estadística industrial de la Provincia de Guipúzcoa, 1904*.

Ofrece datos, por municipios, sobre diversos aspectos de la industria: potencia instalada, salarios, número de trabajadores, etc.

– Miñano, Sebastián. *Diccionario geográfico-estadístico de España y Portugal*. Imprenta Pieraot-Peralta. Madrid, 1826 a 1829.

Tomo VII: Voz *Rentería*. Descripción de las actividades económicas del pueblo, población, situación, etc. Referencia a las ruinas de la Fanderia.

– Navagero, Andrés. *Viaje por España (1524-1526)*. Editorial Turner. Madrid, 1983.

«El día treinta fuimos a Fuenterrabía, que dista de Hernani cuatro leguas, el camino va por el Pirineo y por país desierto; en mitad del camino se deja a la izquierda a Rentería, que es un buen lugar por tener el mar cerca». (Pág. 96).

– *TALDE, Euskal Estudio Elkartea: El movimiento ciudadano en Euskadi*. Editorial Txertoa. San Sebastián, 1980.

Exposición cronológica de las reivindicaciones urbanísticas durante los últimos años de la década de los «setenta». (Págs. 57-61).

# BIBLIOGRAFIA



# JOVENES DE HOY







# ESPECTADORA

RUTH

Espectadora de afuera, voy rodando por las calles de la villa.

Como una bola, sola, sin eje ni referencia, dejo que me inyecten los rincones viejos su vida provinciana y añeja, triste y gris, aburrida como una tarde de domingo.

Madalen Kalea, me aventuro por las piedras arenosas entre humedades antiguas y la carnicería de caballo.

Llegan lejanos compases sueltos de instrumentos de viento. Una clase de solfeo, que casi se dibuja entre el arco del fondo y se deshace ascendiendo.

Curiosa esta calle que une sin saberlo la cultura añeja, lo grisáceo, Xenpelar en su mármol pendiente entre las cabezas inconscientes, los bares viejos, achacosos, con grandes desniveles en el suelo y futbolines.

Aquí y allá, puertas escondidas, por la lluvia, aupando aún más lo íntimo de esta parte esquiva.

Por contraste, las aceras de pronto se llenan de cuero, pendientes, risas y voces. Es la cultura nueva, viva, la que, también sin saberlo, ostentan los jóvenes en sus charlas. Todo eso que produce un ambiente y una forma de ver la vida.

Si a esto, nos volvemos a mirar, nos sorprenden los colores y formas de una cualquier exposición.

Cultura fresca, de búsquedas, ligada extrañamente a lo medieval casi taponado por barnices y cal.

Yo sigo por fuera, bordeando con la vista los portales como vientres de sombra o bien los cristales empañados de un bar lleno de ruidos y tabaco.

Rentería, la espuma, siempre bullendo, de un conflicto interno.

El intento de asimilar las viejas callejuelas, la historia tremenda por su paso y lo preindustrial, ahora resumido en descontentas ruinas ratoneras, con el nuevo esfuerzo por no hundirse en lo negro desesperanzado por lo que ha sido y no fue.

Una ciudad con jóvenes sin raíces (ya de tierra, ya de futuro).

Villa desgajada en dos partes radicales siempre. Lo viejo, lo nuevo, lo de afuera, lo de adentro...



# RENTERIA, TIERRA DE BUEN YANTAR

J. GIL VITORIA

No voy a caer en la peregrina afirmación de que lo que voy a narrar sea inédito, ni insólito, ya que ambas circunstancias no se dan en cuanto a los motivos que dan pábulo a este trabajo, que solamente tiene la pretensión de dejar constancia de unos hechos, acaecidos hace ya muchos años, que ponen de manifiesto la aserción que en el título se hace de que Rentería ha sido—y creo que es—, tierra de buen yantar.

La evolución industrial experimentada por nuestra Villa, desde principios del actual siglo, acelerada primordialmente en las décadas de los años diez, veinte y treinta, trajeron otros modos, otras formas de vida, debidas sobre todo a la mayor facilidad para obtener ingresos por medio del trabajo, que ha sido la constante de nuestro pueblo en su historia contemporánea.

Y este fue el factor determinante de la instalación de establecimientos que dieron fama a Rentería en el aspecto gastronómico, como el Oarso-Ibai, que pronto daría paso al ya, —por desgracia—, legendario en nuestro pueblo Panier Fleuri, que durante más de sesenta años fue cita obligada para los amantes de la buena cocina imperante en la «belle époque», con la obligada transformación que los tiempos exigían, hasta llegar a las exquisiteces de la «nueva cocina vasca», que la heredera de las generaciones iniciadas por don Timoteo Fombellida, seguida después por su hijo Antonio, y regentada actualmente por María Jesús, «Tatús» Fombellida, que hubo de adoptar la decisión, para ella heroica, de abandonar el viejo edificio aledaño al río Oyazun, hace muy poco tiempo, para reinstalarse en San Sebastián, donde su antecesor, don Timoteo, ya sentó cátedra en su establecimiento de la calle Guetaria.

Pero antes, mucho antes, ya Rentería gozaba de justa fama, que le había conferido el Restaurante de la Viuda de Elizechea, instalado en la calle del Arrabal, 17, de nuestra Villa, —antigua plaza del Ferial—y que actualmente se denomina plaza de Xenpelar, que ocupaba hasta no hace muchos años una parcela que luego fue parte de la moderna instalación de la Caja de Ahorros Provincial de Guipúzcoa y el edificio número 7 de Xenpelar, con acceso por la calle de Viteri.

Respecto a este restaurante, no puedo sustraerme a la necesidad de dar a conocer la pantagruélica comida servida el domingo 14 de junio, de 1903, a 114 empleados y obreros de la Real Compañía Asturiana de Minas (Capuchinos):

En ella, se emplearon 14 panes de sopa, kilo y medio de fideo. 19 gallinas. Dos celemines de alubias. 25 cabezas de

berza, con sus guisantes. Cuatro latas de tomate para la alubia. 18 morcillas. Cuatro kilos de tocino. Uno y tres cuartos de celemín de garbanzos. Cuatro kilos de longaniza. Treinta y una libras y media de carne para caldo. 42 libras de carne para guisar, con sus patatitas para la carne estofada. 20 kilos de merluza, con sus correspondientes guisantitos. 16 pares de pollos asados, con ensalada. Arroz con leche, una lata de galletas y cerezas para postre. 80 libras de pan. 132 botellas de vino, que totalizaban 100 litros. 24 litros de sidra.

Un kilo de café con el azúcar correspondiente. 15 botellas de coñac y anisette, que con manteca, aceite, el sueldo de los chicos y criadas, más el carbón utilizado, arrojaban un gasto de 494 pesetas, y como el importe de los 114 cubiertos a cinco pesetas cada uno, alcanzaba a las 570 pesetas, descontando lo aportado para las meriendas, con lo que sobró de la comida, arrojaron un beneficio aproximada de 160 pesetas.

Tampoco tiene desperdicio la relación de los menús que con motivo de las fiestas del Carnaval en San Sebastián, ofrecía el Hotel Fombellida, de la calle Guetaria.

Para la comida, Hors d'ouvres variados. Huevos a la cocotte. Pescado del día. Menestra a la Colombiana. Bistec con Maître d'hotel. Patatas fritas brillantes. Postre: dos pasteles, queso y fruta fresca.

Para la cena: entremeses variados. Consomé de Juliana con verduras frescas. Lubina cocida y salsa tártara. Solomillo a la Financiera. Alcachofas a la Parisiën. Pollo asado y berros en ensalada. Ensalada de lechuga con vinagreta «Favorita». Postres: helado de vainilla, queso y fruta. Precio de la comida o almuerzo, cuatro pesetas, y de la cena, cinco.

Y otro menú de la Casa Elizechea, éste de una cena de la Gimnástica de Ulfa, el día 8 de diciembre de 1923:

Entremeses. Sopa caldosa. Fritos variados. Angulas. Liebre en salsa. Pollos asados con ensalada. Flan, fruta y tarta. Vinos de Rioja Alta y sidra embotellada, café, una copa de Domecq y cigarro puro, al precio de 12 pesetas. Y todo ello en abundancia.

De nuestra geografía ya han desaparecido estos dos establecimientos que dieron fama, justa fama a la cocina renteriana, pero ahí está el Restaurante Versailles, que cogió el «testigo» de Elizetxea y Fombellida, y ha acreditado su cocina, hasta el punto de que las reservas de plazas hay que hacerlas con meses de antelación para celebrar cualquier acontecimiento familiar o de empresa, con lo que no se ha extinguido Rentería, como tierra del buen yantar.



# I OLIMPIADA ESCOLAR DE RENTERIA

Todo acto tiene varias lecturas, según el cristal que nos coloquemos en cada momento. Por eso, del hecho objetivo de que Rentería haya celebrado su I Olimpiada Escolar, con una participación de 21 colegios y casi 4.000 participantes, comprendiendo la participación de alumnos-as no solo de nuestro pueblo, sino también de colegios de Oiartzun y Pasajes, nosotros queremos destacar algunos aspectos que consideramos más significativos, al margen de otras posibles valoraciones.

En primer lugar hay que destacar la capacidad de trabajo, pero también de contagio y adhesión que han sabido despertar los miembros de la Comisión Organizadora. Unos cuantos padres y profesores al principio, han sido capaces de ilusionar y movilizar a otros muchos, a las instituciones y alumnos, en lo que comenzó siendo un proyecto un tanto utópico con título rimbombante y acabó siendo una realidad alegre por la participación y positiva por los resultados.

Otro aspecto que consideramos digno de resaltar es la importancia que hemos concedido cuantos hemos participado en mayor o menor medida en la organización de esta Olimpiada Escolar, en que esta no quedara en una mera entrega de trofeos, sino que lo que se ha fomentado como meta final, ha sido la potenciación de valores tales como la práctica del deporte para todos, de tal manera que no se trate simplemente de animar a los mejores, sino que la Olimpiada suponga despertar o avivar la conciencia de la necesidad del deporte, principalmente en la escuela. De un deporte practicado no como competición pura, sino como armonía de ejercicios físicos que desarrollan el cuerpo, favorecen la salud, entretienen, fomentan la camaradería y, sobre todo en la infancia y la juventud, ayuda al conocimiento del propio cuerpo, sus limitaciones y posibilidades y por tanto favorecen la confianza en sí mismo de quien lo practica.

Pensamos que la sociedad actual tiene ya excesivos aspectos competitivos, en los que prima la capacidad de trepa y los codazos al prójimo, como para contentarnos con hacer

campeones a base de la frustración de un gran número de compañeros que, hoy por hoy, se ven privados de las mínimas instalaciones, material y monitores. Hemos aprovechado por tanto el eco que la Olimpiada ha tenido para concienciar a los organismos responsables sobre esta carencia.

También valoramos positivamente las ocasiones que han surgido de que personas y entidades que trabajan aisladamente en el fomento del deporte, se hayan reunido y creado la posibilidad de un futuro trabajo coordinado. Si necesario consideramos el apoyo material de los organismos oficiales, no nos parece menos importante el que cada ciudadano, por serlo, tome parte activa en alguna parcela de la sociedad: el deporte puede ser una más de esas parcelas en la que no nos quedemos cruzados de brazos esperando la acción «de las alturas».

Hay aún otro aspecto que hemos tenido muy presente en nuestro quehacer y es la necesidad de fomentar el asociacionismo infantil y juvenil. Creemos que haciendo que chavales y chavalas se sientan parte integrante de un grupo, teniendo algo suyo que defender y mejorar, teniendo metas claras y asequibles que superar, es como crearemos en ellos defensas contra el desencanto, el pasotismo y otras situaciones conflictivas que nuestra sociedad, centrada en el egoísmo, el individualismo y la ley del beneficio material, no ha sabido solucionar. Potenciar el deporte y las asociaciones deportivas creemos que es también una medida preventiva.

No nos olvidamos, por supuesto, de cuantos apoyos y colaboraciones hemos tenido: entidades comerciales, deportistas, Club Atlético Rentería, Ayuntamiento de Rentería y Mancomunidad de Enseñanza Ibai-Ondo, así como la ayuda, asesoramiento y presencia del Responsable de Promoción del Deporte y del Director de Deportes de la Diputación Foral de Guipúzcoa. A todos nuestro agradecimiento y dado que esta Olimpiada nace con vocación de continuidad, nuestra promesa de superarnos en su II edición.

CONSEJO ESCOLAR MUNICIPAL DE RENTERIA

# POR UNA EDUCACION INTEGRAL



Esta ya habitual cita con los lectores de OARSO, nos sirve de pretexto para hacer una reflexión de lo que ha significado el año escolar en Rentería. La vida de la escuela y de todo lo que la rodea tiene una dinámica tal que exige un continuo movimiento, una acción permanente, que a veces hace difícil pararse a reflexionar sobre el torbellino en que estamos metidos.

Está escrito en el ser síquico del niño el que continuamente demande información, sensaciones y experiencias; pero mientras que esta demanda es indiscriminada e insaciable, es misión de los adultos que le rodean (familia, escuela y sociedad) el dirigir ese impulso, de manera que le resulte útil y enriquecedor en su formación integral y equilibrada, no confundiendo esto, claro está, con la manipulación y el empobrecimiento de la curiosidad. Por eso consideramos bueno este compromiso, voluntariamente adquirido, de rendir cuentas de lo que ha sido la actividad del Consejo Escolar Municipal en estos doce meses. Ello nos permite comprobar la aceptación o rechazo que tales actividades merecen tanto a la comunidad escolar, como a la comunidad social en que vivimos.

Os deseábamos a todos unas alegres MAGDALENAS, metidos como estábamos de lleno en nuestro II Curso de Verano del año pasado, y desde ese mismo Curso de Verano, en su 3.ª edición, es como os enviamos iguales deseos para este año. Esta actividad que cada año cuenta con más participantes ya conoceréis que sirve para que el niño pueda contraponer la imagen de escuela-juego, o escuela-aprendizaje agradable, a la por desgracia más común de asociación del colegio con algo obligatorio, molesto y a veces sin sentido. Esto que intentamos a base de juegos, excursiones, talleres, intercambio de experiencias con compañeros de otros colegios, etcétera, pensamos que es también una buena defensa ante la a veces avasalladora presencia del aburrimiento, la droga o la incitación delictiva de un ambiente poco motivador y sin salidas a las inquietudes de esa edad.

Con los mismos fines, más el criterio de que las alternativas a un porvenir vacío de ilusiones, deben pasar por una motivación que no se quede en el papel, es decir, que posibilite la iniciativa de los chavales, la inventiva y la adquisición de aficiones creativas, es por lo que hemos potenciado los talleres de plástica en los colegios, el contacto con artesanos y con materiales a su alcance; así como las representaciones de grupos de teatro infantil dentro del horario escolar, o la proyección de películas que tanta aceptación han tenido, aunque por desgracia hubo que suspender por cierre del local donde se proyectaban.

Tampoco podemos olvidar una actividad comenzada este curso y de la que damos más información en otro lugar de la revista. Nos referimos a la I Olimpiada Escolar de Rentería, que si ha significado trabajo e ilusión en organizadores y participantes, también ha dado como resultado un toque de atención a las carencias que en materia deportiva existen aún en nuestros colegios. Es obvio que no vemos el deporte como una forma de competición insolidaria, sino como una parte más del desarrollo del niño-a, tendente a fomentar la camaradería, superación de sus propias limitaciones y un dar salida a la exigencia de actividad y movimiento de los alumnos.

Y podríamos, para terminar, comentaros un par de actividades más en las que ilusionadamente hemos colaborado. Son la celebración del Olentzero y el desfile de Carnaval. Ambas supusieron el que cientos de alumnos se desbordaran por las calles de Rentería con el fin de participar ellos también en las celebraciones populares de nuestro pueblo.

En fin, estos botones de muestra que aquí os hemos detallado creemos que dejan constancia de que consideramos que en la educación de nuestros hijos tienen igual cabida e importancia la técnica como la lengua, las tradiciones como los problemas sociales del presente.

Y en esta línea nos esforzamos cuantos componemos este Consejo Escolar Municipal; padres, profesores, alumnos y ayuntamiento, más personal no docente. Las actividades que os acabamos de comentar son, podríamos decir, la cara festiva de la vida escolar. Ya sabemos que lo cotidiano, con ser fundamental, es difícil reflejarlo en las crónicas, pero ello no nos hace olvidar el trabajo paciente y constante de cada día. Y procuramos que la suma de todo ello posibilite la formación de hombres y mujeres más libres, felices y solidarios.

Lo único que creemos que tiene cabida en la escuela es la distorsión de la realidad y el dogmatismo. Nuestra honradez nos exige presentar al niño todas las alternativas, mostrarle todos los caminos, en la seguridad de que el ejemplo, cariño y motivación le permitirán hacer una elección acertada.

Pero la educación no es cosa de unos pocos, no es cosa de la escuela únicamente, por eso pedimos el interés y la colaboración de todos. Gracias a los que cumplen y un saludo a todos.

CONSEJO EDUCACION Y CONSEJO ESCOLAR  
MUNICIPAL DE RENTERIA



# LAS AGUSTINAS DE RENTERIA

FCO. RGEZ. DE CORO

Según los registros conservados con celo en el archivo diocesano de Pamplona, la presencia, caliente y abnegada, de las Agustinas data del año 1542. Corrían, pues, los días de la cuarta guerra entre Francisco I de Francia y Carlos V de España, aupada aún más por el respaldo del rey inglés Enrique VIII, cuando el papa Paulo III expedía las bulas de aprobación de nuestra primera comunidad.

Ya antes el jardín de la piedad renteriana había florecido en un beaterio de damas religiosas, dependientes en lo jurídico de la diócesis de Bayona. Como un huracán desatado aquellas intrépidas mujeres iniciaron su aventura de promoción humana en Rentería en forma eremítica. Poco a poco fueron entrelazando sus vidas a la de Guipúzcoa de tal forma, que historiar las vicisitudes de este convento, es historiar en gran parte la vida de Rentería.

Parece ser que un seísmo en el espíritu del pueblo de Asteasu trajo a Catalina, Bárbara y María Juana, apellidadas «de Asteasu» en los códigos, para poner las bases de la fundación. Lo cierto es que en el estallido de las fiestas fundacionales se presentó mucha gente de Asteasu y de otros pueblos.

El rodaje de estos beaterios, surgidos por toda la geografía de la Cristiandad, sembró de aciertos los caminos de Europa, pero también los aquejó de anemia espiritual, de desconcierto

popular y a veces de parálisis en el culto. Frente a estos regueros de vitalidad sin cauce surgió la convocatoria del Concilio de Trento. El rápido acatamiento de sus normas talló de una forma jurídica a esta comunidad, penetrando así ésta por decisión propia en la lista de conventos de religiosas agustinas ermitañas. Sólo entonces el gran Agustín de Hipona sería un gigantesco desafío vocacional y los agustinos de la provincia de Castilla los encargados de la vigilancia y gobierno del mismo, hasta las innecesarias extinciones de órdenes religiosas, promovidas por el gabinete del conde de Toreno y de Juan Alvarez de Mendizábal en 1835.

Pero andaban también bullentes los espíritus—o los diablillos—de finales del siglo XVI por estas tierras. En apretada gavilla de folios se pueden leer los constantes contrastes entre autoridades renterianas y nuestras agustinas por cuestiones de preeminencias—muy de la época sobre el orden en la adquisición de posesiones—. El perfil atacante de los rectores de la vida pública en Rentería caía en barrena sobre el monasterio por traer para capellán de la comunidad a un fraile agustino en vez de a los clérigos del lugar.

Los tiempos eran broncos y carentes de ese radar imprescindible para distanciarse de los problemas sin separarse de ellos, que es el humor. Por estas y otras razones se enzarzaron en un prolongado galeo competitivo corregidor y alcaldes de la villa, con menoscabo de los últimos, a los que se llegaría a

propinar una multa de 20.000 maravedíes. En 1574 la pertinaz rectificación de los renterianos solicitó de Felipe II el envío de este pleito a la jurisdicción de Logroño, a fin de librarse del fantasma onnipotente del corregidor. Al mismo tiempo se acumuló contra esta fundación agustiniana el resentimiento de los concejales por no haber contado con ellos a la hora fundacional, como tampoco a la hora de continuar el curso de la fundación contra su voluntad y parecer.

Ante las acometidas de estos jabalíes en todos los frentes de la opinión pública, nuestras agustinas pensaron en trasladarse del actual emplazamiento a la misma basílica de la Magdalena, primero de forma privada (1588) y después de forma pública con el respaldo del propio Felipe III, a requerimiento del provincial de los agustinos (1604). Más aún, pensaron hasta en trasladarse a San Sebastián, al lugar llamado de San Bartolomé. Por ello se redactaron capitulaciones, se concertaron posibles adquisiciones de terreno y se contrataron los trabajos del geométrico trazador de obras de cantería, el franciscano Miguel de Aramburu, que se ocuparía durante seis días en darles traza y orden. Pero sin duda aquel escapismo prudente llevaba en las agustinas todos los condicionamientos de la sociedad renteriana de la que se pretendía huir. Fue entonces cuando nuestras monjas de San Agustín afrontaron todos los riesgos de quedarse, explorando también todas las galerías del alma del solar renteriano. Se atemperaron las burocracias, las prisas, las bravatas, las dudas, las perplejidades y sus éxodos de Rentería serían en la práctica común a los de los renterianos en situaciones de desespero, de revoluciones o de guerras.

Mas el árbol al crecer y separarse del suelo va concibiendo y bosquejando la idea de fronda florida, que ha de ser su obra y su cúspide. Así pues, de un puñado de monjas de clausura entre las pérdidas casonas de Rentería, la comunidad pasó a ser embalse y canal del espíritu de Agustín de Hipona en Guipúzcoa, del brazete con las agustinas de Mondragón, hoy definitivamente establecidas en airoso convento en Arechavaleta. El monasterio conoció el halago de la santidad entre sus hijas con María Martín de Aoiz. Hija de Fuenterrabía, después de muchos años de reconocida vida penitente en las ermitas de San Telmo y Santa Bárbara con autorización del papa Gregorio XIII, se retiraría a este convento para poblar de virtudes y fervores a la comunidad. Aprisionando enseguida el espíritu de San Agustín entre estos muros conventuales, saldría profesas para poblar ahora de silencios y de austeridad la vida eremítica, muriendo en olor de santidad el 19 de febrero de 1621.

La perseverancia, la resignación, la sencillez de las monjas de Rentería cuajarían en otras fundaciones. El 10 de noviembre de 1891 rompían amarras seis agustinas de la comunidad, cuatro de coro y dos coadjutoras profesas, para fundar el convento de Aldaz, en Navarra. Les acompañaba una novicia también de coro, sobrina de los piadosos señores de Juanmartiñena, fundadores de aquel convento y bienhechores de éste. Así pues, el contagioso fervor de las agustinas de Rentería daba vida y sabor a otros oasis espirituales. Ya las monjas renterianas podían sentarse a la mesa con el espíritu emprendedor y reformista de Teresa de Avila, o el dulce y sutil de Catalina de Siena, o el tan controvertido de la consejera de Isabel II, por Patrocinio, que a unas leguas tan solo trajera el espíritu de Francisco de Asís renovado a Martutene en el tardo 1866.

En 1868, el 18 de septiembre, se levantaban contra los así llamados «obstáculos tradicionales», es decir, la monarquía isabelina y la nobleza, los generales y políticos Serrano, Prim, Dulce, Topete. A tal revolución se le denominó con el pomposo nombre de «Gloriosa». Unos días más tarde se alzaba la veda de las libertades, estrangulando paradójicamente la vida de los conventos de clausura. Los jinetes de la revolución también traspasaron los valles de Guipúzcoa reclamando su cuota de reducción y supresión de las monjas contemplativas por decreto del progresista ministro Ruiz

Zorrilla. Pícaro y práctico el obispo de Vitoria, Diego Mariano Alguacil, ordenaba a todas las religiosas de sus diócesis el establecimiento de la enseñanza aún dentro de la clausura para las que adolecieran de otros locales. Así la agresividad liberal las dejaría en paz. Nuestras agustinas abrieron con rapidez su convento a la enseñanza, prefiriendo las niñas pequeñas «a fin de poder formarlas mejor—dicen los documentos—y de enseñarles la doctrina cristiana». Era el año 1869.

Pero la hermética esfinge de la guerra acechaba también la vida conventual de nuestra historia contemporánea. Durante la segunda guerra carlista (1872-1876), su insostenible situación en las afueras de Rentería forzaba a las agustinas a abandonar su convento renteriano en aquel inexorable mes de noviembre de 1874. Las ofensivas carlistas de una parte culminaban con el incendio de 41 caseríos de este término municipal entre los días 10 y 11 de ese mes, mientras las fuerzas republicanas de la villa deseaban construir unos fuertes defensivos dentro del mismo convento. Había que buscar un lugar más seguro y los carmelitas de Lazcano se lo ofrecieron con las bendiciones y permisos del propio obispo Alguacil, primer pontífice de la diócesis vasca (1861-1876), y del diputado general carlista de Guipúzcoa Miguel Dorronsoro.

El verano de 1936 dejó paralizada otra vez la vida comunitaria de nuestras agustinas. La civilización del desamor cristalizaba en una cruel guerra civil. Congelada la convivencia en todas las direcciones de la península, el 29 de julio de ese año, las religiosas debieron dispersarse, acogiéndose a la protección de familiares y conocidos del mismo Rentería. A la villa le bastó el latigazo de un par de meses de incertidumbre y de amargas quemaduras, sobre todo, en el espíritu, para seguir viviendo en clima de posguerra o de entreguerra desde el 13 de septiembre del mismo año. Ese día, pese al clima de barricadas y desconciertos, las monjas volvieron a su convento, su casa natural.

Desde entonces la fuerte musculatura espiritual de las agustinas se iba a desarrollar con el ejercicio de las mejores virtudes religiosas y ciudadanas. Las «agustinas» de Rentería serían algo más que un convento. Sin pretenderlo habían sido una institución con raíces profundas en el alma colectiva de los renterianos que habían amado el buen sentido y la moderación. Por eso, porque el espíritu de Agustín de Hipona pertenecía más a Rentería que a sus mismas monjas, abrimos en 1962 las puertas de un nuevo convento, estableciendo una actividad moderada basada en la enseñanza. Es ya el pueblo de Dios el que conforma su contemplación y oración. La constitución «**Sponsa Christi**», de Pío XII revalidaba la legítima y canónica opción de la clausura menor establecida por la Instrucción «**Inter coetera**» y adaptada por el entonces obispo de San Sebastián, don Jaime Font.

En plena estampida del egoísmo actual, el Vaticano II pasó sobre la piel de todos los creyentes como una benéfica sacudida. Como se supo y se pudo las agustinas de Rentería pusieron los relojes de su vida en hora conciliar. Había que saberse adaptar al alma del pueblo renteriano que también las había engrandecido. 1965 traería la transformación del templo parroquial. 1972 la inauguración del sencillo nuevo convento, dirigido por el arquitecto José Javier Uranga y construido por los hermanos Mendizábal, bienhechores de la comunidad. Con el apoyo moral de don Jacinto Argaya, obispo de la diócesis, se llevaron a buen puerto estas innovaciones y el flamante pabellón dedicado, sobre todo, a la educación de los niños en edad preescolar.

La presencia, en fin, en Rentería de cuatrocientos cuarenta y tres años, les instala sin quererlo en la corriente más honda y subterránea del vivir de nuestros renterianos. Ellas, las agustinas, en tanto empresa histórica y realización comunitaria, no son comprensibles sino en función de su vocación; del desarrollo de su significación religiosa y de su sentido trascendente, en cuanto misión unificadora de los espíritus para Guipúzcoa y para el mundo.



# ERMITA DE LA MAGDALENA DE BIZARAIN

(RENERIA, SIGLO XVI)

LUIS MURUGARREN ZAMORA

La imagen que trajo de Roma el vicario fundador de la ermita de Santa María Magdalena se encuentra actualmente en la parroquia, bajo el coro, al lado del Calvario.

Santa María Magdalena fue una joven que por unas cosas y otras desde siempre cayó bien en Rentería y no es para menos. En esta ocasión sólo vamos a comentar un recuerdo de su devoción que para muchos estará olvidado.

La Magdalena había sido en su juventud, como es sabido, una chica de gran riqueza sentimental y así, si sus primeros amores debieron de resultar volcánicos y ruidosos, después de su conversión y tras la Ascensión de Jesús, casi hasta se pasó en su penitencia, que—según la tradición—le llevó más de 30 años de su vida, viviendo en la plena soledad de un desierto. Como uno no es de Rentería—aunque si lo fue alguno de sus antepasados—no sabría decir en qué se le imita ahora en este pueblo; por más que es evidente que al menos se le quiere y venera.

En la Edad Media prefirieron los artistas representarla más como penitente que en otra guisa, cubriendo su bello cuerpo con su larga cabellera y algunos harapos, con un velo sobre la cabeza para distinguirla de las vírgenes o doncellas—que siempre se las figuraba en pelo—, en la mano le ponían un pomo de perfumes, porque ungió un día con ellos al Señor, y siempre en actitud de oración ante una cruz y una calavera.

Con eso de que a su hermano Lázaro le resucitó Cristo, la leyenda se encargó de apañarle luego una biografía tan espléndida como entretenida, que cubrió por mucho todas las lagunas que dejaban los evangelios acerca de su vida verdadera (1). Los franceses, especialmente si son del Midi, aseguran desde casi siempre que María Magdalena huyó de Palestina con sus hermanos Lázaro y Marta, juntamente con otros cristianos (2), y halló refugio en Marsella, donde si no.

Si eso dijeron y siguen afirmando los marseleses, los renterianos—con menos ruido—se la reservaron como patrona desde la Edad Media y ello, porque al cristianarse oyeron decir que era una gran abogada contra la lepra (3) y, por si acaso, confiaron a su patrocinio el primer hospital o lazareto que levantaron para acoger y separar a los enfermos que con dicha enfermedad pudiera haber en el valle de Oyarzun. La lepra era la enfermedad más temida, después de la peste.

Y debió de resultar verdad lo de su patrocinio, pues la lepra acabó por desaparecer en el siglo XVI, a medida que iba aumentando la devoción a la santa de Magdala.

Fue en ese momento de la historia de Rentería cuando su párroco de entonces, destacado sobre todos los vecinos en su devoción a la santa—como por otra parte le correspondía—se empeñó en levantarle además una ermita en algún punto hermoso de la jurisdicción, aunque alejado. Aquel cura se llamaba don Juan de Yerobi y el año de su antojo espiritual fue el de 1522. Bueno, ese año fue cuando comenzó a tramitar los primeros pasos para obtener el permiso del Ayuntamiento, pero cuando acabó de obtenerlo fue 18 años más tarde. ¡Cualquier comparación que haga el lector es ajena a nuestra voluntad!

El sitio que escogió para construir la ermita fue el actual monte de San Marcos, que entonces se llamaba aún «sierra de Bizarain». Y, si uno lee con detenimiento la documentación referente al caso, llega a deducir que aquella fundación eremítica en sitio entonces tan apartado se debió a que aquel párroco intentaba experimentar en su vida la aspereza de un entorno ascético o penitencial (4).

La ermita que consiguió levantar con sus bienes particulares resultó bastante capaz y para presidirla consiguió que le trajeran desde Roma una imagen de Santa María Magdalena en actitud penitente. Y, como atestiguó su contemporáneo Lope de Isasti (5), pasó incluso a vivir en la soledad de su ermita.

Tanto gustó de aquella vida retirada que, después de una docena de años de experimentarla, solicitó nuevamente del Ayuntamiento permiso para levantar, junto a la que él ocupaba, en honor de la penitente de Magdala, otra ermita menor donde venerar igualmente a otro famoso asceta como San Jerónimo (6), a quien daría luego por compañía otra imagen de San Antón (7).

Henchido su espíritu de amor a lo divino como flaco y agotado su cuerpo por las renunciadas, suponiendo cercano el fin de sus días, escribió por entonces una carta a Ignacio de Loyola, ofreciéndole para su Compañía—que iniciaba por aquellas fechas su estadía entre nosotros, en una casa prestada de Oñate—su ermita de la Magdalena de Bizarain.

Como si quisiera atraerles incluso hasta por lo bucólico del paisaje, le escribió:

«Es un lugar muy conveniente para el servicio de Dios. Tiene, alrededor de dos leguas, 13 ó 14 lugares populosos y, al pie de la montaña, alrededor, muchos caseríos buenos y vista por tierra y por mar hasta Bayona, y hacia la mar y provincia en 12 leguas».

Y concluía, sugiriéndoles: «descanso sería para los de la Orden tener esta casa por suya, a donde se poder recoger cuando a estas partes quisieren venir».

No vino jesuita alguno a la ermita del buen párroco Yerobi, pero a su muerte le sucedieron otros que también pretendieron buscar a Dios en la soledad de los caminos y de las montañas, como se verá.

Y el primero del que hemos hallado constancia fue nada menos que un napolitano, que obtuvo el permiso municipal de asentamiento en la ermita de la Magdalena cuando estaba a punto de finalizar el invierno de 1565.

Eran aquellos tiempos en los que a la espiritualidad de no pocos gustaba aquel modo de vida solitaria, como le estaba ocurriendo también al pasaitarra Joanot de Amézqueta, alias Atxol, «que vivía en desierto (8) con ganado y colmena de abejas». Aunque éste no se hizo famoso precisamente por la santidad que pudo alcanzar, sino más bien por su voz de trueno, que solía emplear para ahuyentar a los franceses. Y también les daba por ahí a las mujeres del lugar, quienes no tenían reparo en largarse de peregrinación a Santiago o a Roma, como una de ellas que, tras repetir su peregrinación al sepulcro de San Pedro, se aisló por fin en una de las ermitas de la jurisdicción como serora.

También debió de gustar el sitio de la ermita de «la Magdalena de la sierra»—como era conocido entonces—a unas jóvenes donostiarras, que se habían propuesto probar si resultaban ciertos sus afanes de vida ascética. Como Santa Teresa por tierras de Avila así se lanzaron aquellas féminas donostiarras en reducido grupo por los altos de Santiagomendi—que estaba ocupado por otro ermitaño—y, al encontrar vacante nuestra ermita, se apresuraron a solicitar a la hermana del difunto Yerobi permiso y llaves para establecerse en el santuario de su hermano, porque «querían vivir y morar en ella por ermitañas».

Atolondróse, quizá, la mujer y corrió con la noticia a consultar con los del Ayuntamiento, quienes, sin saber tampoco cómo acertar, optaron por hacer lo propio con todo el vecindario en la primera oportunidad, es decir a continuación de la misa mayor del primer domingo que se les echara encima. La voz y prudencia del pueblo de Rentería—en el siglo de la honra y del XVI—se tradujo en que, por su bien, permanecieran en la ermita sólo por espacio de un novenario, si querían, pero no como habían pensado y ello «por los inconvenientes que podrían suceder por estar dicha ermita en lugar apartado y despoblado, y—más claramente—por ser ellas mujeres».

Tras aquel rechazo a una experiencia femenina de vida eremítica, la ermita hasta cambió de nombre, mudando el femenino de la Magdalena por el de San Clemente. Ello ocurrió el mismo año de 1565 y el responsable fue el párroco nuevo, don Guillén de Tolosa, tras solicitar la licencia al obispo de Bayona, de cuya jurisdicción eclesiástica dependía entonces Rentería, y alegando que para la devoción de Rentería a la Magdalena ya

bastaba con la capilla que la santa tenía en el hospital del pueblo. ¡Y así le fueron luego las cosas! Murió don Guillén, ningún clérigo quiso hacerse cargo de la parroquia y hasta llegaron a no hallar quien sacramentara a los moribundos.

Estrenado el nuevo titular en el santuario de Bizarain, se colocó de ermitaño otro italiano, un florentino, más conocido por fray Pedro.

Permaneció durante algún tiempo solo, como siempre se había acostumbrado, pero cierto día llamó a su soledad otro, que decía llamarse fray Martín de la Artiga, lo que parecía querer decir que era de las proximidades.

Aunque le pareció el postulante sujeto de «buena y santa vida», creyó oportuno fray Pietro elevar consulta a los municipales, no fuera que—celosos de su autoridad y dominio del lugar—le privasen del permiso que disfrutaba de ejercer de ermitaño.

El escribano municipal testificó que Ayuntamiento y pueblo discutieron «largamente» el caso, concluyendo que, al no gozar la ermita de renta alguna y sus limosnas ser tan pocas, no podía dar para dos ermitaños. Y allí continuó sólo fray Pietro hasta 1580, en que falleció.

Pero en el interin se dejó llamar «fray Pedro florentín» y, lo que fue peor, al cumplir los 7 años de estancia, no sabemos por qué motivo extraño o si por descuido suyo—quizá por no haber avisado a tiempo algún nublado—estuvo a punto de ver anulado su permiso de permanencia; pero se conjugó el problema que fuese y siguió en su puesto. Hasta que, al florecer el campo renteriano de 1574, sintió que se le inquietaba su sangre y se bajó, nervioso, de lo alto del monte a lo bajo del Ayuntamiento.

«Dijo—según testificó el mismo día el escribano municipal—que él tenía pretensión de ir a Roma, al Sumo Pontífice, a ganar indulgencias (9) para la dicha ermita y que, de vuelta, mediante Dios, sería para la Navidad primera (10) y que, antes de su partida, era su voluntad de poner en el hospital (11) las cosas que en su ermita tenía.

Pidió y suplicó a sus mercedes le dieran licencia y ayuda y favor para ello y, siendo su voluntad, en el entretanto que él volviese, se tuviese cuenta de la dicha ermita o que el ermitaño de la ermita de Santiago de la Sierra (12) tendria cuenta en el entretanto».

Obtenidos los permisos todos, recogidas sus cosas en el hospital, hizo la peregrinación y se presentó en la meta de salida—ante sus mercedes del Ayuntamiento—el día 13 de octubre de 1574, superando en más de dos meses su marca anunciada.

Y, además, llegó con muchos arrestos, echando de menos un terreno en el que trabajar, en el que obtener algunas hortalizas, pues «la huerta que tenía en la ermita era tierra pedrisca». El concejo municipal concedió a él y a sus sucesores «veinte pies para que tengan su huerta para su hortaliza y labranza», pudiéndola incluso «cerrar como mejor les pareciere».

Al morir, le sucedió un presunto navarro, un tal Martín de Urroz, que se vino provisto de hábito y asegurando, en la solicitud oficial que hubo de hacer, que «tenía voluntad e afición de servir en la ermita del bienaventurado San Clemente». ¡Ya ni mencionaban a la Magdalena, cuya imagen debía de persistir aún en la ermita compartida con San Clemente!

Poco debió de persistir en su voluntad y afición, pues muy pronto ocupaba su lugar fray Francisco Bruset, que resultó excesivamente quejica para ermitaño sufridor, ya que al poco de tiempo de aparecer en nuestra historia ya estaba lamentándose a los regidores del pueblo—como a patronos de la ermita—que «estaba muy maltratada y había muchas goteras y no tenía ropa para cuando iba a la dicha ermita mojado».

Una vez secado, después de las inevitables pulmonías y algún reuma, cambió su primer deseo de ser peregrino para Santiago de Galicia—que le había traído hasta aquí—y se quedó en San Clemente de Orereta. Bien es verdad que en octubre de 1590 andaba todavía algo pachucho y ya se sabe que es cosa mala lo de la caída de la hoja. Pero se repuso y hasta le volvió su deseo de cumplir el voto de peregrinar hasta Compostela, empeño en el que se metió sólo cuando le prometieron los concejantes de Rentería de que le garantizaban durante un mes y medio la reserva de su puesto de ermitaño en Bizarain. Nos ha quedado la sospecha que fuera catalán.

Así, con la salida de fray Francisco para hacer la travesía Bizarain-Compostela y regreso, terminamos el relato que nos propusimos de la historia de la ermita de «la Magdalena de la Sierra», alias San Clemente, durante el siglo XVI, primero de su andadura.

Por si acaso a algún vecino del Rentería actual le queda la duda de por qué aseguramos con rotundidad que la sierra de Bizarain fuera lo que hoy es conocido por monte de San Marcos, le podemos garantizar que existen documentos—de 1761, 1769 y 1788—en que se hace referencia a que la ermita que acabamos de historiar estuvo situada «en el monte llamado San Marcos», ya que la imagen de este santo fue colocada (no sabemos cuándo, aunque lo harían por lo de la procesión de las letanías y la bendición de los campos) en compañía de Santa María Magdalena y de San Clemente.

Juan Ignacio Gamón, que nació y vivió en Rentería entre 1733 y 1814, recogió el dato de que aquella nuestra ermita desapareció en 1770, por culpa de una Real Orden que mandó derribar todas las ermitas que estuvieran en despoblado. Y eso que de ella se notificara oficialmente desde el propio Ayuntamiento lo siguiente:

«En la de Santa María Magdalena de la Sierra—recuperando al fin de sus días su titulación castiza y original—, existente en el monte llamado San Marcos, permanece, como se ha practicado desde inmemorial tiempo (13), un ermitaño para su cuidado y de su huerta y tierra, ha tenido solamente 3 ó 4 panecillos que le reparten y dan en mi iglesia parroquial cuando hay oficios».

Y, por si hubiere algún munícipe que siga sin explicarse aún por qué se mostraron tan complacientes sus antepasados en el cargo con unos ermitaños devotos, le transcribimos lo que se conserva en el archivo municipal renteriano y que fue escrito en 1769, cuando el rey y la provincia estaban empeñados en derribar la ermita:

«Sin embargo de carecer de rentas, contemplo por muy precisa su conservación—la de la ermita—; porque, subsistiendo la de Santa María Magdalena de la Sierra, además de una especial devoción que tengo a la santa, como a mi Patrona, consigo entre otras cosas la particularidad de que me dé puntual aviso el citado ermitaño de incendios de montes y otra cualquiera novedad equivalente que acontezca en mucha parte de mi jurisdicción, por tener a la vista (14), a causa de estar situada dicha ermita en paraje eminente».

Hoy creemos que hay algo de carácter bélico en donde estuvo aquella ermita y de la imagen de la Magdalena de la Sierra—recuérdese que estaba en traza de penitente y sería talla del siglo XV o principios del XVI—escribieron Serapio Múgica y Fausto Arocena, en 1930, que se conservaba en la basílica que la misma santa cuenta en el casco de Rentería (15).

(1) La *Leyenda Aurea* (siglo XIII) recogió incluso la murmuración de que la Magdalena y Juan el Evangelista eran novios y que, cuando ya estaban para casarse, fue cuando Jesús llamó a Juan para hacerle su apóstol y fue entonces, por despecho, que María, escapándose de casa, se entregó a una vida desenfrenada.

(2) Después que los judíos mataron al diácono Esteban, arrojaron de Judea a los seguidores de Jesús. En uno de los grupos que obligaron a embarcarse iban nuestra Magdalena con Maximino, uno de los 72 discípulos del Maestro y a quien San Pedro había confiado la permanencia de María Magdalena en la fe, juntamente con Lázaro y su hermana, con la criada Martila, el ciego de nacimiento a quien Cristo sanó y otros más.

Un vez en alta mar, les abandonaron los judíos sin velas ni remos; pero llegaron a Marsella, en donde la santa predicó de manera que—como aseguró la leyenda luego—«los oyentes no sabían qué admirar más: si la belleza extraordinaria de la predicadora, su facilidad de palabra o la cautivadora elocuencia con que se expresaba». Después de mucho milagrear para hacer el bien, murió atendida por Maximino, que ya era obispo, dejando el recinto donde falleció invadido de un aroma suavisimo que duró siete días».

(3) Recuérdese que María Magdalena conoció a Cristo en casa de Simón el leproso.

(4) Eran los años en que san Ignacio buscaba lo mismo en una cueva de Manresa.

(5) Escribió Lope de Isasti del párroco Yerobi: fue «un santo varón», que «vivía en la ermita por su devoción».

(6) San Jerónimo (340-420) pasó varios años en Belén, como eremita, dedicado al estudio de la Biblia, que verificó y tradujo al latín por encargo del Papa.

(7) San Antón († 256) fue el gran guía espiritual de los monasterios de Egipto, famoso también por las tentaciones que sufrió y venció en la soledad de su retiro.

(8) En lugar apartado.

(9) Lo mismo que Lutero hiciera algo antes, allá mismo, aunque suene a raro.

(10) Era el 12 de mayo cuando hizo tal promesa. ¿Le parecen muchos, al lector, siete meses para ir y volver de Roma? Más adelante se le podrá tomar el tiempo.

(11) El hospital de Santa Clara, en Rentería, donde había de fallecer al fin; es decir en el arrabal que caía más cerca de su Florencia nata.

(12) Santiagomendi (Astigarraga).

(13) En este caso, el tanta veces usado término «inmemorial», que los investigadores encuentran a cada paso, equivalía a 229 años.

(14) Recuérdese lo apuntado por su fundador en su invitación a San Ignacio.

(15) *Reseña histórica de Rentería*, 384. También aseguraron que la imagen de San Jerónimo estaba entonces en el caserío Chipres.

# EL DISFRAZ DE UNA EPOCA

ANA AGUIRRE ARANAZ



*«Estamos descubriendo que la belleza es una necesidad humana; la fealdad será considerada, literalmente, como un crimen contra la vida».*

Richard Farson

Hace siglos que el hombre decidió cubrir su cuerpo con algún atuendo que lo librara de los caprichos climatológicos. Eran estas razones muy lejanas a la coquetería o a la presunción con que posteriormente fue envolviéndose el mundo de los harapos cada vez más sofisticados, con telas y entretelas, con forros duros, pliegues planchados y cuellos almidonados. La mujer comenzó a disfrazarse y a comportarse con las difíciles poses que los diseñadores de alta costura obligaban a toda hembra que quisiera ser digna de los encantos femeninos. El hombre siempre supo mantenerse alejado del carnavalesco panorama, convirtiéndose en un inteligente espectador de las voluptuosidades que discretamente se dejaban entrever por las formas atrevidamente escotadas o por los tejidos ceñidos al insinuante devaneo de las caderas más descaradas.

Ocurrió entonces que lo que en principio no era más que la inocente intención de cubrir la fragilidad de un cuerpo, se convirtió en una cultura de gestos, en una comunicación entre carne y prenda. Tal estado de cosas evolucionó de década en década y cada joven, dueño de su tiempo, era el pionero de una moda única y solidaria que no sería compartida ni por los más inmediatos antepasados ni por sus revolucionarios sucesores. La moda quedó para siempre consagrada a marcar las diferencias.

En la década de los 50, todavía dulcemente romántica, el joven era un muchacho de cabello rapado, bermuda-shorts y camisa de cuello abotonado. Fueron ellos, los **beatniks**, quienes dejaron, galantemente, el paso a los protagonistas de la contracultura de los sesenta. Los **hippies**, muy numerosos y solidarios, portaron el lema de «la no colaboración» y la «resistencia pasiva». Fueron protagonistas de las manifestaciones musicales de los sesenta, vibrando con el rock eléctrico. De México se importó el sofisticado alucinógeno LSD, del que consumían una dosis diaria para estar **hip** o, lo que es lo mismo, entonado con el entorno lúdico que les rodeaba. Rechazaron las formalidades del tradicional pelo corto y aparecieron las largas melenas, las túnicas tropicales y los abalorios despampanantes de una década que también murió con ellos.

El **hippie** no pudo contra la brusquedad urbana y se retiró a los exóticos lugares ibicencos del Mediterráneo. Las florituras del **hippie** se convirtieron, con la siguiente década, en el desencanto del **punk** que, como un camaleón, se camuflaba entre la piedra gris y las grandes moles del paisaje urbano. La nuca rapada, la cazadora negra, el imperdible burlón y las incomprensibles condecoraciones nazis son la indumentaria de

jóvenes crispados que se retuercen con música de plástico, semejante a la fealdad callejera.

Y esto es lo que quedó de una época marcada por el inicio de una crisis que se prolonga hasta hoy, 1985. Pero como «de sorpresas va la vida», en esta década la ironía es más aguda que nunca. Ante la crisis, la opulencia; ante la austeridad, el despilfarro y es que la sensibilidad más fina anuncia que nunca como hoy el diseñador de moda ha pasado a ser el creador-artista más prolífico y que más vende de los ochenta. Esta apología de la belleza y la estética es el recurso más accesible para quienes no quieren identificarse con la confusión y el desánimo generales. Es ahora cuando comienza a hablarse del mundo de las apariencias que siempre cede ante las debilidades de la miseria. El contrapunto es la crisis en la literatura, la pintura, el teatro..., artes incapaces de dar firmas nuevas que proporcionen credibilidad a un término que mucho se ha utilizado, pero poco de efectivo esta produciendo: el post-modernismo.

Daniel Bell, sociólogo de la Universidad de Harvard, acuñó el término «sociedad postindustrial», un nuevo modo de vida en el que la creación de una «nueva tecnología intelectual», la proliferación de una «clase conocedora», el papel activo de las mujeres y, sobre todo, una nueva concepción de la ciencia con propósitos pragmáticos, originaría una sociedad sin «personalidad trascendente», sin anclas que proporcionen a las personas significados estables. En definitiva, lo que hizo el estudioso inglés fue traducir con este término lo que ahora es un momento de transición. Y parece que acertó porque, si él ya anunció la ausencia de estabilidad, la moda es el fenómeno más cambiante que produce esta «nueva» sociedad.

Y de la industria postindustrial a la arquitectura postmodernista: una estética innovadora y funcional para engalanar nuestra, que diría Racionero, «ciudad del ocio». Sin embargo el más popularizado de este aluvión de «posts» ha sido precisamente ese muchacho postmoderno de pelo corto y engominado que ha hecho suyo el slogan «la arruga es bella».

Vestir es un arte caro, pero eficaz. Proporciona distinción social y es reflejo y/o reclamo de éxitos seguros. El **progre** y su buhardilla de los setenta se han retirado a descansar. Sus botas de ante, su pantalón de pana y su jersey oscuro, símbolos del eterno automarginado insatisfecho, no tienen lugar en una sociedad sin ideología y conformista.

En estos años de la moda todo está en boga porque el muchachito postmoderno es una breve síntesis del **hippie** y del **punk**, del **beatnik** y del **progre**; nada ya puede extrañarle en una época en la que se habla del futuro y se bendice a una guerra, en la que no hay trabajo ni dinero pero le programan el ocio. De todas formas, por si acaso, el día en que pase «lo que tiene que pasar», que nos pille bien vestidos...

# JUVENTUD:

# EDAD INCIERTA,

## CITAS DUDOSAS

RAUL GUERRA GARRIDO

- Giovinezza, giovinezza, primavera de belleza. (¿José Blanc, Blanco White o Weiss Sturtruppen?).
- Los primeros cincuenta años de tu vida y los primeros veinte de la vida de los demás. (¿Brígida Bardot o Norma Duval?).
- Se habla de niños prodigio, pero nunca de jóvenes prodigiosos. (¿Luis María Bandrés o La Rochefoucauld?).
- Una costumbre imposible de conservar. (¿Anónimo o Sin Animo?).
- El joven guiando al joven es como el ciego guiando al ciego, sólo leen los anuncios. (¿Lord Chesterfield o el General Motors?).
- Los nobles deseos del joven anuncian los corruptos decretos del viejo político. (¿Cicerón o Azurza?).
- A los treinta años un futbolista es una vieja gloria, un escritor una joven promesa. (¿López Ufarte o López Aranguren?).
- A la joven loca, el viejo la coloca. (¿Refrán armenio o Sánchez Dragó?).
- Es un potro la juventud, que con un cabezón duro se precipita y fácilmente se deja gobernar de un bocado blando. (¿Cervantes Saavedra o Saavedra Fajardo?).
- Ser joven es subir andando hasta el ático y venderle la enciclopedia a la señora que te abre la puerta sin perder el ritmo respiratorio. (¿José Éspasa o Louis Larousse?).
- El joven es un proyecto de hombre que siempre se malogra. (¿Pitigrilli o Antonio Gala?).
- La mayor parte de los hombres emplean la primera mitad de su vida en hacer miserable la segunda mitad. (¿La Bruyère o Luis de Andía?).
- El joven se acuesta porque está cansado, el adulto se duerme porque está solo. (¿Sade o Marx?).
- Lo juvenil es riesgo, aventura, nomadismo, por eso nuestros jóvenes quieren estudiar a la vuelta de la esquina, hacer la mili en casa y casarse con la vecinita de enfrente. (¿Goyo Monreal o Soledad Becerril?).
- Colega, nunca serás el hombre que fue tu madre. (¿Javier Sada o Sadaba?).
- Cumplir treinta años es una inmoralidad. (¿James Dean o Ronald Reagan?).
- A los veinte años no se sabe ni ser rico ni ser amado. (¿Delfina Gay o Pilar de Cuadra?).
- Es menester instruir a la juventud con la sonrisa en los labios, reprender sus defectos con grandísima dulzura, hacerla que ame la virtud por medio del ejemplo y no consentir jamás que ocupe puestos de responsabilidad. (¿Santo Tomás o Maquiavelo?).
- Con Franco éramos más jóvenes. (Tú, yo, el otro, cualquiera sabe).
- Juventud, divino tesoro. (Ruben Darío, seguro).

N. del A. Los autores reales de las citas son en el mismo orden: Boni Otegui, Lola Flores, Rafa Bandrés, Th. Adorno, Groucho Marx, Esteban los Santos, Chillida, Lola Flores, Julián Marías, Busca Isusi, Camfort, Anthon Obeso, Lola Flores, Tom Wolf, Garmendia Larrañaga, Pío Baroja, Lola Flores, Levy Strauss, Santiago Carrillo y Rubén Darío.

# ERRENTERIA JATORRA

JUAN SAN MARTIN



*Boni Otegi adiskidearen oroitzapenez.*

Erresteria izena jatorra ote zen zalantzak jarri zirenean, Boni Otegi zenak berak ere galdera egin zidan, historia zale nintzen aldetik, ea gai orretaz zer eritzi nuen.

Nere aldetik ez dut dudarik Erresteria jatorra ez denik. Baina jatorra izatez gainera herri honen izen segurua ere bada, zalantzarik gabea, inork uka ezina eta mendeak zehar iraun duena. Beraz, belaunaldi askotako konsentsua du Erresteria izenak bere alde.

Beruak bero ziren garaian ez zen posible zerbait esatea eta idaztea. Itsutasunak ez bai du onik egiten argia behar denean. Baina zerbait bareturik agertzen den une honetan, lagun onaren oroiz, berari adierazi nizkion oharrokin artikulua hau osatu dut aldizkari honetan agertzeko asmoz. Argi izpi bat ematen badu, bihoa Boniren ohoretan.

Erresteria hitza euskalduna den ala ez zalantzan jarri duenik ere bada. Azaleko itxuraz hori ematen bai du. Baina Azkueren Hiztegia begiratzean, honako hau irakurriko dugu: «**Erresteria** (B. G.), aduana, douane. (??). **Zeinbat itzaiñak, ikatzak olara eroaten, erresterietatik mea ekarten?** ¿Cuánto (no ganan) los boyeros, llevando carbón a la herrería, trayendo mineral de las aduanas? **Combien (ne gagnent pas) les bouviers, en apportant du charbon à la forge et du minerai des douanes?** (Per. Ab. 129-4). Mogelek **Peru Abarka** liburuan erabiltzeko arrazoirik aski izango zuen, ola-zaharrak bizi zeuden garaian eta Ondarruko Erresteria Markinatik nahiko hurbil zuenez.

**Fielato** edo **adua**na gisa erabili zen Bizkai-Gipuzkoetan foruen garaian, Espainiako erresumaren aduanak Ebron zeudenean. Horregatik, izen hori bere sustraiz latinetikakoa bada ere, hemen, euskararen bidez, mamitua da. Eta ez batere harritzekoa Bizkai eta Gipuzkoaren itsas-hegalean, ibaiak itsasoruntza irtetzen diren inguruetan kokatzea. Bilbo, Bermio, Gernika-Axangiz, Ondarroa eta abar. Bereziki Gipuzkoan, hiri batek izen hori hartu duenez.

Badakit izen honek auziak sortu dituela, baita ere badakit karismak zer diren, «Plaza eta Enparantza ez dira gauza bera» (**Egan**, 1984, 1-2 zenb., 121 orr.), idaztean agertu nuen bezala. Hala ere, arrazoizkoa deritzadanari ez dito ukorik egingo.

Gainera, batak bestea ez du ukatzen. Edonork daki, bazela toki bat Orereta, eta oso ongi zioen «Orereta gure herriko izena da» hormetan iragarri zuenak. Beste gauza bat da herriaren izena izatea. Herriko eta herriaren ez bai dira gauza bera. Hala ere, aitor dezadan saltsa horietan sartzeko gogorik eza. Bai hordea hor zehar barreiatua den liburuxka bategatik zenbait argitasun ematea.

Lehenik Erresteria hitzaren euskalduntasuna agertuz eta gero historiako zenbait ohar eskainiz.

Xenpelarren ez zuen kezkarik eta axolarik gabe barra-barra erabili zuen bere bertsoetan. Ba ote zekin Orereta zer zenik?

**Renteria** Euskal Herrian zortzen den deitura da. Besteak beste, aski ospetsua Erresteriaren historian, 1526. urtean

itsasoetan buruzagi agertuz Barbarrojaren armada autsi zuena Ibizan, Martín de Rentería Uranzu erresteriarra; egintza horregatik 1529an Karlos V enperadoreak etsaien galeoiak harmarrian jartzeko baimena eman zion hura.

Nonbait, Bizkaian lehenagotik ziren deitura horretakoak. García Carraffa anaia **El Solar Vasco-Navarro** deritzan obran diotenez, Bermio, Bakio, Axangiz eta Ondarruan dira Renteria deituren jatorriak. Guk ezagutzen dugunik zaharrena ordea Bakioko Iñigo de la Rentería da, 1422. urtea hil zuten hura, Lope García de Salazarek **Las Bienandanzas e Fortunas**en dakarrenez (Lib. XXII, fol. 85, c. 2.\*). Eta Gorgonio Rentería (1868-1940) Bizkaiko euskal idazlea oso ezaguna da gure literaturaz zerbait arduratu garenontzat.

Gauza hauek behar bezala bideratzeko alderdikieretan politizatzea ez da modurik egokiena, talde batentzat arrazoi guziak alde batera doazenez eta beste batentzat guztiz bestaldera. Eta tontoenak ere badaki hori ez dela arrazoizkoa.

Oreretaren alde erabili diren aburuak, maizenik, beren laneri Rentería edo Erresteria izenburuz edo tituluz erabili dutenenak dira. Titulu hautaketa horrek bedorrek ez ote dio Erresteriari arrazoi ematen? Zeren egile horiek ez bai zuten hiriaren identifikatzerako aukera hoberik.

Ez dut jo beharrik Ptolomeoren aipamenezko **Oeasonera**, ez eta ere Plinioren **Olarsora**, baina bai historia aldetik aztertzeko hain oinarritzkoa iduritzen zaidan K. Etxegarainen **Investigaciones Históricas referentes a Guipúzcoa** (1893) lanera, zeren hor bai dator 162tik 214ra bitarteko orrialdeetan «Rentería» deritzan kapitulu bikain bat. Hor jasotzen dira Juan Ig. de Gamón eta J. Vargas Ponceren artean gai horri buruz gurutzatu zituen gutun ageriak. Oiarso edo Oiarson harana Bidasoa ibaitik Urumeara artekoa omen zen, baina aintzinako lurralde hura mugatzen hasi zirenean haranak bere titulua galdu omen zuen Oiarsoko Kontsejuarena hartzeko: «Cuando comenzó a limitarse la extensión del Valle de Olarso, y perdido este título, se llamó Concejo de Oiarso».

Gero, 1320an errege San Fernandok hiri-bildutzaren forua ematean «Concejo de Oiarso» horrentzat izan zen, Rentería edo Orereta zen lekuan «fue en tiempos más antiguos el asiento del Concejo de Oiarso» dio 164. orrialdean. Segidan beste honaho hau gehituaz: «Explica cómo nuestro Pueblo, además de Orereta o Rentería, tuvo el nombre de Oiarso u Oiarson». Hala ere, behin eta berriz aipatuko da aintzinatik eta anitz urtez «Villa de Rentería y tierra de Oyarzun» bezala ezagutu direla.

Gauza bat dago argi, Erresteria herriak aranzel eskubideak zituela bere lonjarekin eta hortik eman zitzaizkion izena («lonja y arancel de derechos de la villa» zelakoaren 1497. urteko aipamen bat liburu berean dator 170. orrialdean). Izen hori euskalduna ez ezik Euskal Herriak bere foruen zuzenagatik hartua da. Hori da historiaren arrazoi, baina baita ere garai haietatik bai herritarren artean eta bai kanpokoetan iraupenaren berezko indarraren jabe izatean.

Nere aburuz, Erresteriaren ordez Oiarso jarri nahi izatea ere zentzuzkoagoa zen, aspaldi galdua eta zalantzarikoa den Orereta baino. Alderantziz, inork ezingo du ukatu Erresteria ez denik.

## EXPEDICIÓN REGIA A LAS CUEVAS DE LANDARBASO

El día 12 hizo S. M. el Rey una excursión desde San Sebastián á las cuevas de Landarbaso. Están situadas estas cuevas trogloditas habitadas por el hombre primitivo en la época cuaternaria, y son riquísimo depósito diluvial de objetos y restos de animales, en la provincia de Guipúzcoa, muy cerca de San Sebastián, entre Astigarraga y Oyárzun. Su nombre de origen es *Aitz-bitarte* (en vascoence *Entre dos peñas*), pero más se las conoce por el de Landarbaso, porque frente á ellas vive feliz é independiente la diminuta República de Landarbaso. ¿Una República dentro de España y á pocos kilómetros de San Sebastián?—dirán muchos veraneantes que van á divertirse á aquella capital, pero no á ver las muchísimas curiosidades que hay en aquellas hermosas montañas.—Una República, sí; independiente, fe-

liz, ideal, sin más autoridad que la patriarcal, ejercida por el más viejo de sus ciudadanos, sin quintas, sin contribuciones, sin juez, sin maestro, sin cura; viviendo de la producción de su suelo, vendida en los pueblos cercanos; respetada la inviolabilidad de su territorio por Diputación y Ayuntamientos. Las cuevas de Landarbaso fueron exploradas en 1892 por el señor conde de Lersundi y después por varios aficionados á la protohistoria, entre los cuales merece mención especial D. Pedro Manuel de Soraluce, arqueólogo muy conocido en Guipúzcoa y competidor del Tostado en punto á escribir. El Rey visitó las cuevas en Octubre del año pasado, y tan encantado quedó de aquellas maravillas de la Naturaleza, que ha vuelto á visitarlas ahora y se propone verlas y admirarlas una vez más.

# DEL MAGO AL AMIGO, PASANDO POR LANDARBASO

ESTEBAN LOS SANTOS

Todos tenemos nuestro cajón de recuerdos de la primera etapa de nuestra vida. En el mío se entremezclan, entre otros, las radiofónicas conexiones «con nuestra gran cadena de emisoras» a la hora de la cena, la sensación de nobleza de la madera de los lápices Juan Sindel, el dictado de ingreso al bachillerato—«Platero es pequeño, peludo, suave...»—, músicas festivas de Topada en la mañana de Pascua y el peculiar olor de OARSO recién salido de las máquinas de Valverde.

Cada uno entiende la vida a su modo. Uno, entre otras cosas, siempre ha creído que es importante saber con la mayor profundidad posible de dónde se es, suponiendo que hay que conocer en profundidad dónde se tienen los pies para autopropiarse una correcta apertura mental a lo universal. Otra cosa es que alguna vez me durmiera por aquellos años con «el Gamón» sobre la almohada, irreverencia que, sin duda, justificarán quienes conozcan el estilo literario de la obra.

Con lo dicho creo que es fácil de entender que la aparición de OARSO en su segunda época, allá por el 58, fuera singularmente importante para mí. Y considerando importante la publicación, no podía adjudicar otro adjetivo a quien la hacía posible. Esto que comenzó siendo una sospecha de adolescente, encontró su confirmación en unas palabras de don Fausto Arocena—según se me antoja nada proclive al halago adulador—deslizaba en un artículo publicado en OARSO-63, en el que refiriéndose a Boni Otegui decía ser «el mago realizador de esta revista».

Boni, en aquellos años, era para mí un mago. Alguien para mí inaccesible. Por esto, aun siendo épocas en las que comenzaba a robar horas al sueño para leer y consumir bolígrafos y papel, nunca me atreví a acercarme a él, consciente de la distancia que nos separaba.

Ocurrió que más adelante Boni, para continuar en la labor de publicar OARSO, sintió la necesidad de rodearse de otras personas. Y nos convocó a algunos jóvenes que «salseábamos» en lo literario.

Comenzamos a reunirnos en Amulleta.

A partir de aquel momento, mi relación con Boni se hizo progresivamente más estrecha, hasta desembocar en una verdadera amistad. Creo que no puede denominarse de otro modo a la corriente que se establece entre dos personas que se intercambian inquietudes y confidencias.

Entre otros motivos de conversación que a lo largo de los años mantuvimos, uno que de forma intermitente surgía era el de



la República Foral de Landarbaso. A ambos nos movía a gran curiosidad lo escrito por Bozas en *Andanzas y Mudanzas*: «En el monte Aizbitarte, donde están las cuevas, existen siete caseríos que hace muchísimos años se declararon en «República Foral de Landarbaso», haciendo de jefe un anciano».

A Boni le llamaba mucho la atención el que dentro del actual término municipal de Rentería existieran dos «islas», dos enclaves, pertenecientes a San Sebastián: Landarbaso (o Landerbaso) y Oberón (u Oberán). Y obtuvo copias de mapas en los que claramente se veía su situación.

Movido por la curiosidad por el tema, en 1973 se entrevistó con dos autoridades en asuntos históricos: don Manuel de Lecuona y don Fausto Arocena. Obtuvo, cómo no, interesantes pistas, pero no la respuesta definitiva, la explicación rotunda. Lo que sí quedaba claro era que el nombre del lugar era Landerbaso, el cual etimológicamente hace referencia a «bosque» y «pobre» o también a «bosque» y «extranjero» según otras versiones.

Y monté mi teoría con la cual le daba la lata a Boni. ¿No podía ser que el nombre de Landerbaso en cierta época perteneciera a una zona—Ventas de Astigarraga o Perurena, como ahora se denomina—situada en la ruta jacobea que atravesaba nuestro suelo? Es el eslabón que falta entre el camino de cabalgaduras—Zamalbide—y Santiagomendi. No parece aventurado pensar que esta zona fuera paulatinamente perdiendo su calidad de bosque—«baso»—y que en su retirada arrastrase el otro componente del topónimo—«lander»—que bien puede aplicarse al peregrino, extranjero y de pobre aspecto, que llega al lugar después de salvar un importante desnivel. De este modo, el nombre de Landerbaso vendría a ponerse sobre una zona que ya tenía el propio: Aitzbitarte.

En su interés por el tema, Boni contactó con un descendiente de uno de los caseríos de la zona, el cual afirmaba conocer el paradero de documentos que podían dar luz sobre el tema. Pero un desgraciado acontecimiento impidió el poder continuar por esta línea de investigación.

Tras un paréntesis, nuevamente volvió a preocuparnos el asunto. Resultó que encontrándome yo en la Hemeroteca Nacional, en la madrileña calle de San Agustín, buscando una noticia relativa a Rentería, publicada en un ABC de principios de siglo, me encontré por sorpresa con la portada de esta publicación correspondiente al 21 de agosto de 1903 y cuyo texto se reproduce junto a este trabajo.

También por aquella época dimos con una noticia publicada en La Voz de Guipúzcoa del 24-12-89, que decía: «La república de Landarbaso ya no existe. La comisión de límites de San Sebastián, en su última excursión consiguió para nuestro Ayuntamiento el dominio de aquella villa, que como es sabido, vivía con la independencia de una verdadera República».

Este y otros motivos de conversación, la mayoría referidos a Rentería, hicieron que en muchos casos nos olvidáramos del tiempo. Por eso cuando Boni el 2-12-83 me dedica un trabajo suyo, escribe: «Para Esteban, el que hablando de libros, escritos y de OARSO, hace que vaya a casa siempre tarde».

Boni nunca abandonó su interés por saber por qué dentro del término renteriano existen los enclaves citados de Landarbaso—o Landerbaso—y Oberón—u Oberán—. Sin embargo, era consciente de que quizá en todo lo escrito hasta la fecha hubiera más de fantasía literaria que de exactitud histórica. Lo cierto es que en un trabajo publicado en 1983, don Luis Murugarren, refiriéndose a la «República de Landerbaso» dice que «el silencio de los historiadores o eruditos nuestros sobre tal lugar, juntamente con el romanticismo que sigue emanando de aquella soledad en el agitado mundo actual, son los atractivos suficientes para que cualquiera trate de adentrarse por el camino desconocido de su historia».

Contamos con una generación de historiadores formidablemente preparados. Pero si entre ellos no hay uno que se interese por dilucidar en toda su profundidad el tema, un modesto aficionado cabezón intentará avanzar en sus pistas y sospechas buscando iluminar, en la medida de sus posibilidades, esta incógnita histórica.

Y nunca olvidará la promesa.

Porque nunca olvidará a quien fue un gran amigo.

## LA SOLEDAD

El, rebuscando en un viejo baúl de deseos prohibidos, la encontró y la aceptó como amiga, ya que en esos momentos le pesaba demasiado la compañía de todo lo vivo.

Por eso, cuando de vez en cuando aparecía ella, él se sentía contento, su llegada significaba un buen momento para recordar, reflexionar o simplemente estar, sí, estar sólo pero sabiendo que toda la tierra estaba con él.

A veces la soledad, que era muy traviesa, aparecía de repente cuando él no lo quería. Pero poco a poco consiguió casi domesticarla. Ser amigos simplemente. Amigos de verdad. Y se entendían muy bien. El murió una tarde gris de niebla y nadie se acordó de la soledad, ni de volver a guardarla en su caja, ni de ser su amiga. Y la soledad empezó a vagar indecisa, pegándose, quedándose con quien fuera, intentando no estar sola.

Primero buscó a los solitarios; a los de mirada triste y perdida, a esos que rinden con los ojos un poco de amor y de escucha. A esos sedientos de confianza, de alguien igual que ellos. Pero claro, soledad más soledad... ¡qué unión más vacía!

Y, sin desanimarse, la soledad siguió buscando y pensó en esos, en los rodeados de gentes, de cosas, de alegría...

Pero aquí también se equivocó. Estos estaban más solos que ella rodeados de tanta gente, de tanta que no era sino ruido, sino cuerpos sin capacidad de escucha y amor. Y la soledad, sin ánimos, iba pegándose a quien podía contagiándoles toda su ansia de gente, toda su tristeza y hastio.

Así, como de oca en oca, gira por el mundo. De vez en cuando encuentra alguien que no está solo de verdad y puede ser amigo de ella. Entonces la soledad se llena de seguridad, reflexión, se siente a gusto pues sabe que no es un peso para esa persona.

Y consiguen ser amigos.

ARANTXA



# CAMPEONES DE «AGUAS BRAVAS»

GARBINE URBINA

Todo empezó hace cuatro años cuando Cristina Iraeta y los hermanos Santiago y Raúl Barba se apuntaron a un cursillo de piragüismo de la CAP. Ella, una adolescente que vivía en una casa al borde de la Alameda; ellos, dos chavales del barrio de Beraun.

Hoy, Cristina ha acabado «Comercio Exterior», Santi hace «Empresariales» y Raúl «Informática». En los ratos libres son un trío entusiasmado por el piragüismo en su faceta más aventurera: las aguas bravas.

Después de un año de aprendizaje, la primera competición en que participaron fue en 1982, y precisamente no en piragüismo de pista sino en la modalidad que ahora practican, donde hay trozos de río en que han de vandeárselas con olas, con rápidos o con rocas.

Aquella primera vez Cristina se cayó al agua. Y no le gustó. Pero el equipo se mostró encantado y todos continuaron entrenando. Eran por entonces seis chavales en el Club Fortuna. Ahora, que están en el Atlético de San Sebastián, son medio centenar. Con una veintena preparadas para competir que posiblemente será el equipo más fuerte del Estado.

En la vitrina de su Club se hallan algunas copas de las que estos renterianos han ganado, ya que su trayectoria, aunque corta, está resultando fantástica: En el año 1983 Cristina quedó campeona de España en Damas, y Raúl subcampeón en Juveniles; en 1984 Cristina vuelve a quedar campeona y Raúl alcanza, a su vez, el campeonato.

Este año han de completar seis ríos a lo largo de la temporada, sumando las puntuaciones. Raúl se ha ido superando a medida que crecían las dificultades, ya que los ríos cada vez han sido más difíciles. Comenzó en el Irati, quedando en sexto lugar, llegó cuarto en el Alberche, segundo en el Lor... y ¡primero en el Garona!

Cristina empezó con mal pie. En el Irati se cayó en una presa y hubo de salir a nado. Terrible, según nos cuenta. En el Alberche repite la hazaña. Su piragua se siente escaladora y se queda subida en unas piedras. El tiempo perdido le supone la imposibilidad de alcanzar el primer puesto, logrando no obstante el segundo. No se siente vencida por la mala suerte sino que le sirve de estímulo y gana en el Lor el primer lugar, volviendo a quedar primera en el Garona, lo que ha colocado a nuestra piragüista empatada a otra del Club Atlético.

—Tengo ya el segundo puesto seguro—nos dice—pero voy a darlo todo para lograr el primero.

Mientras charlamos los cuatro me muestran en los bajos de su Club sus queridas piraguas. De proa y popa afiladísima en aguja las de slalom, con una panza plana y suavemente curvada, menos rápidas y más estables; mientras las piraguas de descenso presentan un vientre en espina de chipirón y son rápidas y muy maniobrables para hacer frente a las dificultades del río.

Las miran, casi las acarician mientras me hablan de ellas. Nunca olvidarán el nombre de la primera que tuvieron: Orca, Joker, Zaldiarrain...

—La piragua se fabrica en serie—explican—pero cada uno de nosotros la acondicionamos para que se adapte al cuerpo casi como un guante. Hay que ajustarla a él sin que apriete. Porque es el cuerpo el que debe dominarla. Tienes que sentirte cómodo en esa especie de cola de sirena que llevas a la cintura y poder evolucionar sin desprenderte de ella, en el agua o bajo ella, cabeza arriba lo mismo que cabeza abajo.

Para cuando llegue el vuelco no deseado tienen que haber aprendido técnicas de seguridad, como la del «looping» que consiste en dar volteretas de campana hacia adelante o hacia atrás. Y cuando el piragüista se halla cabeza abajo dentro del agua tiene que evitar caer de la piragua, utilizando el skimoteaje, una técnica esquimal en la que apoyando el remo en el agua—no en el fondo—logran quedar de nuevo en equilibrio sobre el río.

Los tres muchachos hablan con la misma ilusión a pesar de que Santi no contabiliza tantos éxitos como su hermano o como Cristina.

Santi debiera haberse iniciado un poco antes. A él le ha tocado competir con gente que venía preparándose desde más joven. Esto es muy importante. Pero él hace un estupendo papel ayudando a los pequeños. Y colabora en una serie de actividades muy necesarias en torno al deporte que practican.

—Por ejemplo—explican—nosotros no llevamos mecánico de piraguas. Tenemos que arreglarnos la nuestra si hay un percance. Además hay que hacer de fotógrafo, de cronista para la Prensa, hay que preparar los programas...

Veo, efectivamente, en la bajada al gimnasio, un bonito cartel con estupendos dibujos que deben ser obra de Santi.

Comprendo que en torno a los campeones suele haber personas que hacen una estupenda labor anónima de apoyo.

—En esta línea—me acosan los tres—tienes que destacar a otro renteriano, Iñaki Gómez, del barrio de Agustinas, nuestro delegado desde 1984. El se preocupa de la burocracia, de lograr subvenciones, permisos. El es un buen piragüista, se entrena con todos, nos acompaña en los desplazamientos incluso haciendo de chófer, pero no compite. Mientras nosotros estamos intentando ganar, él se ocupa de comprar la comida o el butano. Hace hasta de cocinero. Es un compañero estupendo al que debemos mucho.

Me hablan con ilusión del piragüismo de «aguas bravas», de sus dos modalidades: descenso y slalom.

La última discurre en un tramo de 500 metros que cuenta con dificultades naturales y preparadas. Se trata de hacer una serie de maniobras, o de pasar una serie de «puertas» de modo reglamentario. La víspera de la competición a lo mejor se tienen que estudiar y memorizar un itinerario de veinticinco «puertas» para no confundirse y pasar de costadillo una que había que franquear de espaldas.

Pero a Cristina y a Raúl, lo mismo que a Santi, lo que más les gusta es el descenso. Y ahí es donde más medallas cosechan. Prefieren hacer los ocho kilómetros de bajada, sorteando libremente con su propia habilidad las dificultades que van surgiendo.

En el descenso importa mucho la rapidez, el conocimiento del río y la intuición de lo que hay debajo del agua. Por las olas, por los remansos, por la espuma, por el color del agua... hay que conocer dónde están agazapadas las piedras o dónde el agua será tu aliada para ir más deprisa.

Un espectáculo magnífico el de aguas bravas que sin embargo cuenta con pocos espectadores. Porque la mayoría de las pruebas son de ríos de montaña donde los piragüistas se ven solos con la Naturaleza.

—Pero no sabes qué ilusión y qué alegría produce este deporte.

—Incluso aunque vayas muy rezagado—confiesa Santi—puedes bajar el último. Y sentirte totalmente feliz.

Vemos que no es un deporte rentable, que no ofrecen a quien destaca un fichaje millonario. Estos muchachos prefieren alojarse en una tienda de campaña en vez de en un hotel para destinar este gasto a su piragua.

Entrenan cinco días por semana, dos horas diarias. En verano es muy bonito con el sol y la playa, skimoteando para remojarse; pero en invierno es duro mojarse y pasar frío. Se trata de un esfuerzo a lo largo del año pero que les aporta una gran satisfacción.

—La superación personal satisface mucho—afirman—. Al principio seguimos al que iba delante y bajábamos por donde podíamos. De piedra en piedra—rien—. Veías una y te caías. Luego le dabas y no te caías. Ahora ya, ni le das.

Nosotros sólo habíamos entrenado en La Concha y no conocíamos los secretos del río, ahora nos hace felices entrenar en alta montaña. A solas con su belleza, venciendo las dificultades.

—¿Es peligroso este deporte?

—No, conociendo el límite de las dificultades y evitando imprudencias. En Lérida, por ejemplo, los bomberos prepararon un cable poco más adelante de la meta porque enseguida había una presa, pero los piragüistas no lo veíamos, y un cadete de nuestro equipo tropezó con él, cayó por la presa y tuvo la suerte de salir. Pero su piragua fue absorbida por el remolino.

—¿Os quita tiempo el piragüismo para el estudio, el descanso o la diversión?

—Los estudios han ido siempre bien, la diversión la tenemos asegurada. Probablemente el tiempo que nosotros dedicamos a entrenar, otros lo ocupan ante la «tele». Hemos aprendido lo que vale el tiempo y no lo perdemos, lo aprovechamos. Es difícil explicar la satisfacción que esto produce.

—En el deporte hay que privarse de cosas—aclara Raúl—fumar, beber... Algunos creen que esto es un sacrificio. Pero es justo al revés. A mi no me supone ninguna privación. No necesito el tabaco, ni el alcohol. Lo veo como un absurdo. Y muchísimo menos la droga.

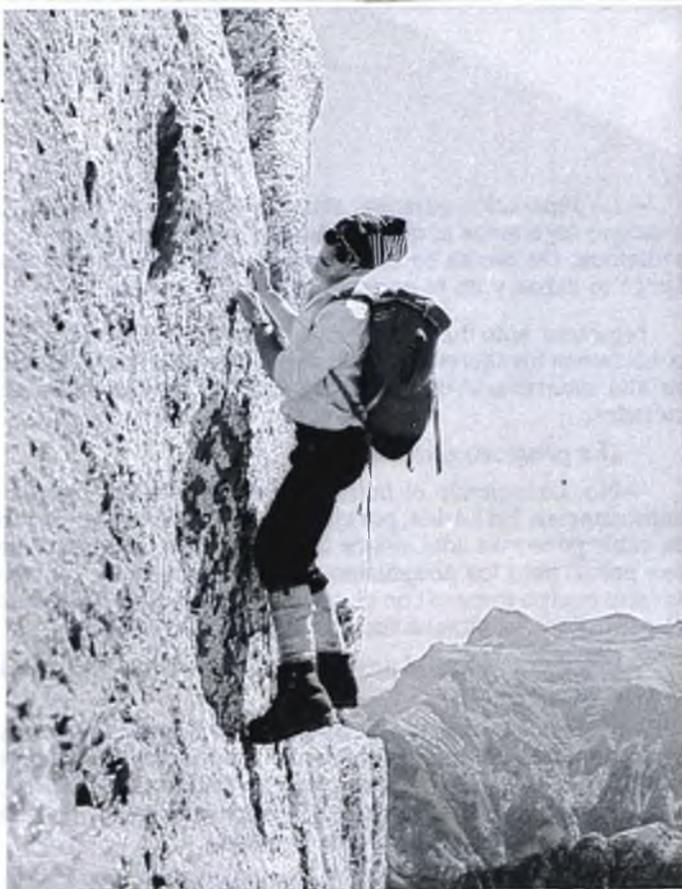
—Si a los 14 años tienes la suerte, como nosotros, de descubrir el deporte en serio, ves que esos otros «pasatiempos» te comen, te queman. No es lo principal, que te incapacitan para competir, sino que te están comiendo a ti mismo. Te están quemando a ti.

Después de la conversación que tuvimos con estos deportistas renterianos Cristina, Raúl, Santi e Iñaki se fueron a tierras leridanas. Estos días tiene lugar el descenso del Noguera y del Valira, los dos ríos que restan para finalizar el Campeonato de España de piragüismo de Aguas Bravas.

Si Cristina queda primera en los dos ríos, volverá, a ser, por tercera vez, campeona nacional.

Por lo menos cuentan con ganar por equipos, ya que es casi seguro que conquistarán para el Atlético de San Sebastián los dos primeros puestos en Damas y los tres primeros en Cadetes.

Abriendo hoy OARSO sus páginas a estos deportistas de nuestro pueblo quiere mostrar su simpatía por tantos jóvenes que como ellos se empeñan en una labor constructiva de formación del cuerpo y del espíritu. Más aún que el homenaje debido a su triunfo queremos ofrecerles la admiración por su esfuerzo.



# EL DESAFIO

JOXEBA OLACIREGUI ZUBIRI

La crisis por la que en el momento actual atraviesa la juventud es grave. Dada la creciente importancia social de la actividad profesional en nuestras sociedades, se puede afirmar que la inserción de un joven en el mundo del trabajo es un elemento fundamental psicológica y socialmente.

Actualmente es muy difícil para un joven estudiante anticipar correctamente su porvenir. Ahora bien, la importancia de la inserción en el mundo laboral, convertida en la fuente principal del nivel social es tal, que es probablemente difícil para un joven sentirse completamente adulto mientras que esta inserción no haya experimentado un principio de realización.

Muchos jóvenes están enfermos debido a su situación social. La falta de incentivos hace que muchos de ellos caigan en una actitud de abandono, en la que no se lucha por nada. En algún caso, incluso se cae en una férrea dependencia de los estimulantes. No sólo son adictos a estos estimulantes, sino que están inmersos en su cultura y formas de vida. Presos de su propia historia, de su origen social; presos ante todo de sí mismos. En estos jóvenes la realidad no es otra cosa que un grito angustiado y silencioso.

Es difícil proponer una solución a este problema. Pero a través de estas líneas quisiera presentar un camino que requiere mucha disciplina, esfuerzo y amor propio. La montaña es un buen medio para encontrarse a sí mismo.

La montaña nació mucho antes que el hombre. El hombre vivió durante mucho tiempo al lado de la montaña, pero sin conocerla e incluso sin verla, todo por falta de amor. Muy pronto la montaña fue habitada por el hombre, tal vez por buscar su libertad, a pesar de las dificultades que ofrecía. Durante mucho tiempo se tuvo el concepto de que la montaña era un medio espantoso, opresivo y poblado por una humanidad feroz y poco educada. Más tarde se reconocía en los montañeses a gentes simples, de costumbres puras y resguardados aún de los males de la civilización.

Los antiguos medios de ocupación, con base agrícola y pastoril, están en declive, allí donde la civilización industrial triunfa. El monte se vacía, pero al mismo tiempo, se reinventa, se rehace, y en él se elaboran nuevas sociedades, nuevas maneras de vivir.

Surge la montaña como deporte. Pero a diferencia de los demás deportes, la montaña no tiene clasificaciones, no establece records ni organiza manifestaciones para divertir al público. Las competiciones se resuelven entre el hombre y la montaña, entre las mil dificultades que plantean las rocas cortadas a pico y la inteligencia del hombre que pone todo su empeño y todas sus facultades para superarlas. Es un diálogo mudo, llevado muchas veces más allá del límite de las posibilidades humanas.

La práctica de la escalada exige unas condiciones físicas perfectas; la más mínima dificultad, el más ligero malestar aumentan los peligros que ofrece la montaña. Desde este punto de vista, la cualidad más importante del escalador es su resistencia física y moral, pues es bien sabido que los esfuerzos realizados para llevar a feliz término determinadas ascensiones son muy considerables y en algunos casos requiere muchas horas de continuas fatigas.

La escalada es uno de los deportes más bellos que pueden existir. Es el arte de recorrer las montañas afrontando los mayores peligros con la mayor prudencia.

La actividad de la escalada obedece a dos razones fundamentales: Una de carácter deportivo, la apertura de un nuevo itinerario en una montaña, y la obra de carácter científico, las exploraciones de las más altas montañas.

A estos dos motivos fundamentales que impulsan al hombre a las más arduas escaladas viene a sumarse otro de carácter espiritual. La pasión por el riesgo, el esfuerzo de la lucha directa contra la naturaleza. Una lucha que pone a prueba no sólo las fuerzas físicas del escalador, sino incluso las morales. Y es precisamente esta «droga» lo que en la mayoría de las ocasiones permite al escalador superar los límites del miedo y de las propias fuerzas para conseguir una victoria sobre la montaña, sobre sí mismo. Una merecida recompensa a su esfuerzo.

Las escaladas son recorridos cautivadores. Su rigor motiva su interés y su belleza. Numerosas escaladas se desarrollan en una cara austera de la montaña y en paredes que extraploman directamente de lo alto de las cimas a las amplias llanuras o a los torrentes. Estas ascensiones expresan mejor la existencia de la montaña mediante el contraste entre esas sombrías y verticales paredes y la infinita horizontalidad del paisaje. Es una sola mirada se puede gozar, contemplando un mapa maravillosamente trazado a escala real, donde toda la vida de la montaña—bosques, lagos, collados, rebaños, cabañas de pastores, refugios—alegra la atmósfera de la escalada. A despecho de la severa amplitud de las paredes, el escalador no se siente perdido en la soledad: Gusta de saborear la extraña mezcla de vida y de esterilidad que acompaña sus esfuerzos.

Existen también otros alicientes en la montaña. Uno de ellos es la fotografía. Ofrece un doble atractivo a quien lo practica. En primer lugar se disfruta del suceso que se fotografía; después el placer de disfrutar de las interesantes experiencias vividas que nos gusta recordar y compartir con los amigos.

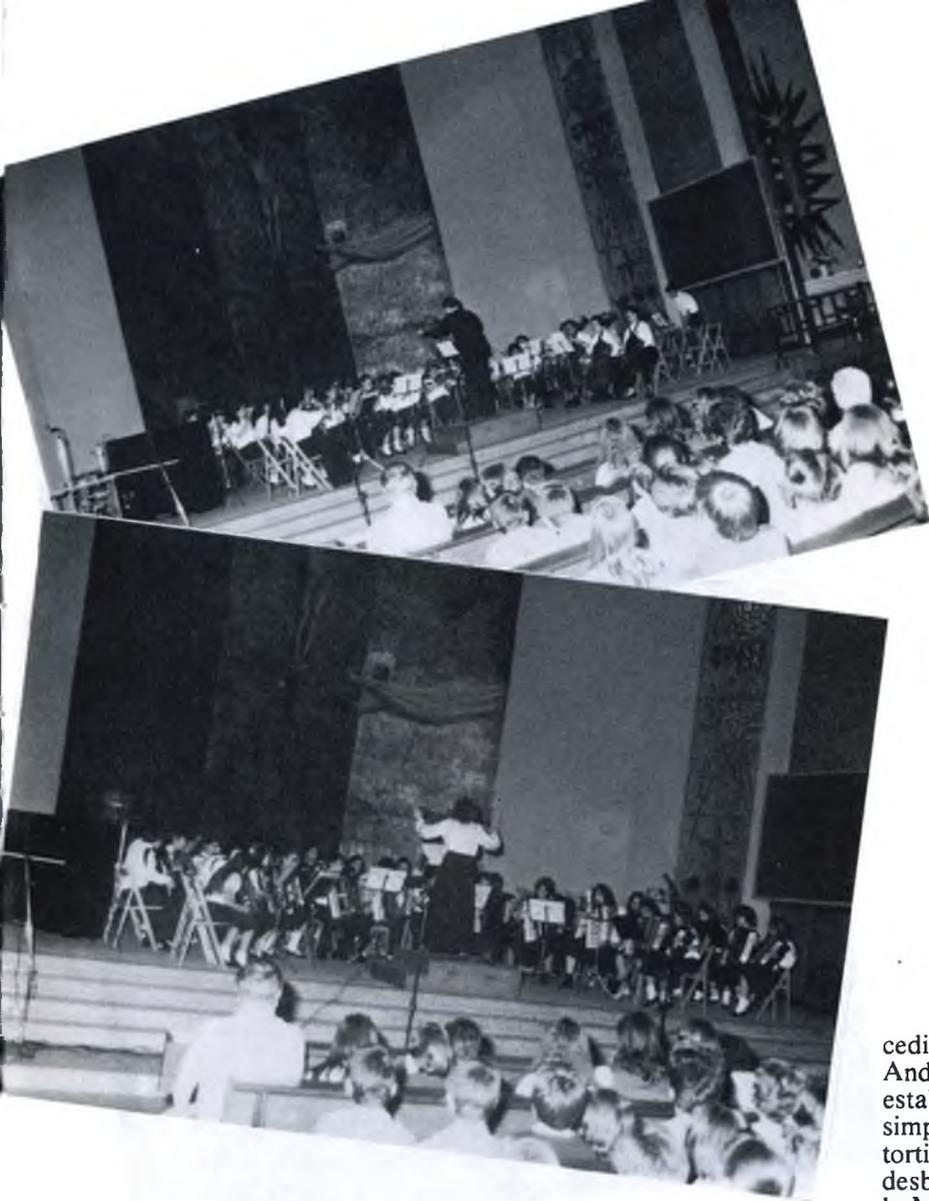
Tal vez el más importante sea el compañerismo y la amistad que surge en este ambiente. Las montañas carecerían de importancia mientras sólo se viera en ellas la victoria o la derrota. Lo hermoso que ofrece la montaña es la unión de los hombres a través de una cuerda, dispuestos a ayudarse mutuamente.

La elección correcta del compañero para una determinada escalada constituye una condición previa básica para el éxito. La confianza mutua ha de ser muy grande, especialmente en los casos críticos. Puede depender de ella incluso el hecho de salvar la vida.

En Rentería también existe un grupo de montaña, el URDA-BURU. No todos practican la escalada, pero sí aman la montaña y van a ella siempre que pueden.

Apreciamos la suerte que hemos tenido de conocer las montañas que han permanecido invariables durante siglos. Así continuarán inmutables para el placer de las generaciones futuras, que van a necesitar, cada vez más, la grandeza que sólo la naturaleza puede ofrecer. Para ello lo importante es no privar a los hombres de la obligación ni del placer de poder utilizar los músculos, el corazón y el espíritu que la propia naturaleza les ha dado gratuitamente. No privarles del placer de conquistar esas bellas montañas.

La juventud, para vivir, necesita un gran deseo.



# RENTERIA DE CUNA A VIVERO DE MUSICOS

cedida. Siguiendo la escuela de sus otros amigos musicales de Andra Mari, arrimando casi todos el hombro, en un santiamén estaba todo recogido. A continuación un lunch, muy sencillo y simple, lo justo para desahogar los nervios contenidos, morder tortilla de patatas y departir entre amigos. Al rato la alegría se desbordaba, siempre musical, por los alrededores de la Plaza de la Música. ¡Qué hermoso!

## UN ALARDE MUSICAL CON NIVEL

El 20 de junio de 1985 la iglesia de los PP. Capuchinos se hallaba llena de público. El concierto de fin de curso de Errenteria Musikal iba a superar las previsiones más optimistas. Calidad musical, variedad instrumental y el elevado número de intérpretes (170) se fundieron para goce musical y alegría de los asistentes.

Un estudio de clarinete con dos jovencísimos intérpretes abría la velada. La guitarra, esta vez muy melodiosa, nos trasportó a ensañaciones. Piano a cuatro manos y el dúo de trompa y piano mostraron brotes de virtuosismo. Una muy amplia orquesta de acordeones interpretó ambiciosa la marcha Radetzky, de J. Strauss, y el Adagio, de T. Albinobi. El grupo de txistularis estuvo limpio, preciosista. El conjunto coral dio una impresión muy mejorada; gustó mucho y eso que en Rentería estamos acostumbrados a buenos coros.

Había un estreno de interés especial. Errenteria Musical presentaba SU NUEVA BANDA. Un sonido metálico redondo inundó la amplia iglesia y todos quedamos de primeras algo sobrecogidos. Se cruzaban las miradas, ascendían las cejas y unas bocas entreabiertas parecían decir ¡cómo suena!, con un ¡¡¡OH!!! muy grande. La banda tuvo un detalle que debe registrarse. Quería empezar su andadura con la pieza Errenderi, de J. Lavilla, porque se siente en función de este pueblo y desde su propio interior, como el compositor.

Y para culminar la continuada ascensión de alturas musicales la orquesta nos regaló dos números exquisitos. Uno no sabe si destacar la meritoria expresión puesta en la Sarabanda o el difícil pizzicato de Badienerie, de A. Corelli.

Lo que sí es cierto es que los asistentes vibrábamos, el aplauso brotaba espontáneo, cerrado, calientes las manos, animado el corazón.

## ALREDEDOR DE UN LUNCH

Al final vino lo que casi nunca se escribe ni el espectador advierte. Estos jóvenes intérpretes saben lo obligado de su colaboración total. Ellos mismos se pusieron a recoger alfombras, sillas, a limpiar y poner orden en la iglesia tan amablemente

## ERRENTERIA MAS MUSICAL QUE NUNCA

Siempre nos hemos orgullecido de grandes instrumentistas renterianos que han prestigiado el nombre de nuestro pueblo en los mejores escenarios musicales. Ahí siguen los hermanos Pedro y Patxi Corostola Picabea y Félix Lavilla Munárriz, por no citar más que los más destacados. Pero nunca ha contado Rentería con una base tan amplia de jóvenes músicos. Ninguna prueba mejor que el concierto de fin de curso. ¡Qué cantera tan espléndida!

Debajo hay 1.200 alumnos que se reparten 1.800 matriculaciones este curso que termina. Citaremos las más frecuentes:

1.089 alumnos de solfeo, 140 alumnos de piano, 27 alumnos de flauta, 8 alumnos de saxofón, 34 alumnos de guitarra, 161 alumnos de acordeón, 43 alumnos de chistu, 39 alumnos de clarinete, 25 alumnos de trompeta, 50 alumnos de violín.

Las bases musicales de Rentería son cada vez más firmes.

## ¿CAMINO DE ROSAS?

¡Quién pudiera hacer patente el temple de los que intervienen en esta historia! La constancia de los chavales aprendiendo, día a día, sin poder notar cómo va madurando el fruto. Todo después de las otras obligaciones de escuela. Los 21 profesores que aún tienen que hacer de todo. El director de la orquesta que además de dirigir ha de hacer los arreglos de las piezas a ensayar, acomodados a las posibilidades de la orquesta. Los miembros de banda y orquesta, que fuera de horas regladas de aprendizaje se quedan a ensayar, sin cobrar, naturalmente. La brillante y esperanzadora situación actual sólo tiene una clave plural: trabajo, trabajo y trabajo, de los jóvenes, de sus profesores, del grupo promotor.

## BENDITA CHALADURA

La de aquellos padres y músicos que hace cuatro años se empeñaron en que Rentería merece un conservatorio. Hay que ser realistas, aún hay mucho camino por delante. A seguir con el trabajo, con el esfuerzo. Pero qué alegría da contemplar el progreso, el nivel alcanzado, el enriquecimiento de nuestros hijos. Si nos faltan las palabras, lo diremos con música.

# JUVENTUD QUE FUE

DAVID MARIA  
TELLECHEA SANTAMARTA



La juventud se nos va tras de los muertos. Y todos los años, sin embargo, nos volvemos a encontrar. Un poco más tristes. Por el recuerdo de los que se fueron, jóvenes también. Y con ilusiones, eternas. Se marcharon.

Siempre es momento de homenajes. Y nostalgias.

En el ancho cajón del corazón. Se esconden. Para la eternidad. Y la memoria de los que se fueron. Vuelve envuelta en nubes de años pasados. Cecilio, Boni, Bittor... Voces que algún día sonaron junto a las nuestras. Y seguirán oyéndose, por siempre. Allá donde los muertos también viven. De recuerdos. Y nos esperan, pacientemente. Para fundirse, de nuevo, en anhelos de la tierra madre. Que jamás perecerá. Y seguirá escuchando, atenta, paciente. A los hijos que viven/mueren, año tras año, día tras día.

Algo se nos murió también, cuando lo supimos. Y la historia de Rentería, se vistió de luto. El Panier, Junto al río, su hermano, otrora espejo. Hoy muerto, de inmundicia.

Se nos fue, con la corriente de la vida. Más lejos que la desembocadura y el puerto. Movido, quizás, por el viento de la razón. Que a veces nos empuja.

Y sus salones, albergue estomacal de tantas celebraciones. Y risas, humos y cánticos. Que ya no mecerán al niño vestido de marinero. O a la dulce pareja que iniciara su andadura de ilusiones.

Yo no sé cual va a ser el futuro de su adorable esqueleto. Mas debería conservarse, convertido en museo de artes gastronómicas. Y así, al menos, su recuerdo dulcificaría la nostalgia. De algo que también ha muerto, para siempre.

Un recuerdo, asimismo, a otra desaparición. Esta vez nos atañe por proximidad de parentesco. Por eso, las lágrimas de la infancia perdida. Anegan silenciosas, los ejes de la vida.

La peluquería de Santamarta. ¡Cuánta juventud se nos fue tras aquellas montañas de cabello! Que, con paciencia, el tío Emilio desgranaba de nuestra cabeza.

Estoy seguro que estos mis tristes/alegres recuerdos, van a ser compartidos. Por cientos de renterianos que aposentaron, con regularidad, su cuerpo sobre los vetustos sillones. Que giraban, como la vida misma. Sin darse cuenta que iban muriéndose, poco a poco.

Ahora se puede decir que la plaza, ya no es la misma. De antaño. Un trozo muy nuestro, se quedó tras la persiana. Que ya no se volverá a abrir, nunca más.

Dicen que nevó en Rentería. Y mucho.

La fría blancura. Polvo de nubes húmedas, que tiritan. Y van soltando su carga silenciosa. Que lo cubre todo.

Por un tiempo, no habrá suciedad, porquería. Todo quedará escondido, bajo la ficticia capa blanca. Y a lo mejor nos volveremos más buenos, más alegres. Y nos amaremos a base de lanzarnos con furia/risas/gritos, bolas de nieve. Así es la vida. Y al morir, la nieve, nos dejará barro y porquería. Otra vez. Y todo seguirá igual, caminando hacia el futuro, de nuevo.

Recuerdo un «olentzero». Nevaba en abundancia. Y hacía frío, mucho frío. Era curioso observar las boinas teñidas de blanco. Y nuestras voces ateridas, meciendo al «tripaundi». Que sonreía tras la cortina de nieve. Una ilusión.

Todo es historia. Y todo fue y luego será. Estos mis recuerdos, amplificados por la caja de la ausencia. Son pasado, también. Y porvenir. Y cimientos, para que la actual juventud. Edifique sus ilusiones, a veces perdidas.

Un pueblo es lo que desean sus hijos. Y estos han de crear su propia historia. Siempre, palpitante de juventud. Para que, al cabo del tiempo, existan los recuerdos, hitos de la vida.

Si no fabricamos recuerdos, es que, incluso, es posible que estemos muertos.

# POEMAS



CRISTINA RODRIGUEZ AGUILAR

Este tiempo abúlico, con segundos de hastío en los relojes...

Este tiempo de muertos y de hartos está cobijando la desesperanza en los rincones, ... se entristece el día perdido entre la niebla.

Y yo me pregunto a dónde irán esos besos que nunca se acaban al amanecer...

Y esos vuelos de pájaros, dónde van a caer cuando el sueño cristaliza las alas de plata de las golondrinas?...

...Y hay ojos en la lluvia..., alguien canta:

«¿Quién sabrá cuando mire que llueve que unos ojos muy fijos tras la lluvia se pierden?».

A veces me despierto mojada, ...como el mar; húmeda de sueños ataviados de fantasmas. Pero la oscuridad está aquí y hay mariposas negras esta noche en mi alma.

Hay golondrinas negras, millones de mares oscuros que me aterran con sus olas de silencio, con su muerte en este día de fatales coincidencias.

Si la muerte ha de venir, que venga, qué importa. Yo le daré el último beso de amor para matarla...

y después... después seré otra vez silencio celeste en el alba, mariposa azul, blanca sirena entre algas, seré un mar de besos que cobije a todos los desterrados de las masas.

Quisiera tocar el suelo por una sola vez, y conocer su frío y su misterio.

Escribir para nadie es adentrarse en uno mismo, socavar con preludios desconocidos la tierra fértil del alma.

Un palacio de cristal recién amanecido aguarda en cada poema, en cada niebla de locura.

Decir ausencia es sentirme acompañada de amables fantasmas sin sábana, tornar de repente el vacío en ansiedad, la tarde en tormenta.

Cuando un día sin fecha me nace de entre los recuerdos, cantando su melodía con olor de pasado desenterrado, viene a habitar en mí la ternura, la caricia... la soledad más hermosa del presente.

Entonces me pregunto para qué, para qué un único universo, una palabra única, un único silencio en dos únicos labios.

Porque es terrible hablar de la belleza y sin embargo ignorar la luz, el color, la forma...

Solamente los dementes creen en eternos días contados en segundos de felicidad.

Uno nunca llega a conocer el límite de la vida, pero se sabe, tiene que saberse, que una vida no existe, ni canta por sí sola, sino que son otros seres quienes hacen el aire, o crean la melodía, para que la voz y la respiración palpiten.

...Y se sabe que no siempre conocemos en qué lugar del alma hemos dormido la noche anterior...

...Vamos amaneciendo cada alba azul de nuestros oscuros naufragios..., y queda el mar siempre dispuesto a elevarnos más alto, si nuestra esperanza nos obliga a embarcarnos de nuevo en otro esporádico barco...

# ORERETA IKASTOLA

GIDA BATZORDEA

Ni euskalduna naiz, lau aldietatik euskalduna, biotzez eta arimatik, EUSKERAREN MAITASUNEAN BESTE BATI goragoko mallan jartzen utziko eziodan euskalduna...

*Domingo de Aguirre*

## «IKASTOLA DA EUSKAL ESKOLA PUBLIKOEN EGITURA»

Euskal Herria euskalduntzeko sortu diren bideetatik bat, ikastola dugu. Ikastolarik izan ez balitz, oraindik ez litzateke eskola euskaldunik eskatuko eta amestuko. Orain eskola publiko euskaldunaren zutabe izan behar du.

Hutserik abiatuak, irakasleak, liburuak, ikastetxeak eta behar zen antolamendu guztia sortu dugu, nahiko ona den eredu baina ere. Gipuzkoako ikastolen elkarten dionez, Euskal Herriak behar dituen eskola oinarriak, zutabeak eta ispiritua ikastolan daude. Gure esku dago egiazko eskola publiko euskalduna bultzatzea.

Gure iritzia hau da:

1. Ikastola, eskola publiko euskalduna da.
2. Eskola trasforituei ematen zaien tratamendu bera: Dohaintasuna  
Gela eta zerbitsu egokiak  
Gaue egun ditugun arazoentzat soluzioa egokiak.
3. Zer den eta zer pauso eman behar diren (Legebiltzarrak adierazi dezala) eskola publikorako izateko.

Estamos luchando por lograr una enseñanza gratuita en medio de luchas de tipo ideológico o legalistas, es tema difícil de explicar en pocas líneas, pero si queremos quitarnos de encima alguna calificación gratuita. Para algunos somos una escuela privada y privilegiada, sin embargo creemos que estas calificaciones son absurdas; la de privada es falsa. Hemos nacido para dar una enseñanza que no existía y no teníamos ni tenemos un marco jurídico para definirnos, nosotros no tenemos ningún fin lucrativo y el modelo de gestión es claramente de tipo público. En cuanto a los privilegios que dicen que gozamos no son tales; afirmamos que nuestros costos por alumno escolarizado son

inferiores a los de la escuela trasferida, los ratios alumnos por aula son los recomendados, nos ajustamos a unas normas de contratación regidas y seleccionadas por una comisión paritaria. Bajo normas standards sin embargo los padres de Ikastola Orereta pagan 70 millones anuales por cuotas de enseñanza y autobuses, ¿dónde están los privilegios?

La información de nuestras actividades y resultados los hacemos anualmente a la Asamblea General, con rendición de cuentas y gestión, constando en amplia memoria que a lo largo de 50 páginas detalla los nombres de componentes de Junta Directiva, Composición del Consejo de Educación, órganos y componentes de gestión, nombres y detalles de profesores y alumnos por etapa y aula. Datos como los 1.750 alumnos y 90 profesores y personal no docente. El ratio medio de alumnos por aula es de 29,66 en 1984. En el área económica detallamos el balance voluntariamente auditado así como los ingresos por cuotas, subvenciones y socios. Los gastos detallados por partidas en las que destaca el capítulo de sueldos y Seguridad Social por un importe de 155 millones de pesetas en 1984. La subvención del Gobierno Vasco en 1984 fue de 124 millones de pesetas.

Y no solamente tenemos estos problemas de «pelas» o ideológicos sino que seguimos necesitando aulas así como regularizar una etapa como el jardín de infancia y primer ciclo de EGB en cuanto a instalaciones, dado que estamos ubicados en tres sitios alejados unos de otros, como son Agustinas, Añabitarre y Olazabal con los problemas de coordinación, autobuses a niños de edades tan tempranas, etc. En la revista OARSO de 1984, ya señalábamos este problema. Tenemos solucionado la instalación del resto de EGB y BUP-COU pero tenemos déficit de aulas, adolecemos de muy mala calidad por falta de adecuación como Olazabal y el problema de coordinación citado, etc. Analizando estos problemas y las posibilidades, estas concurren en un solar polémico como es la fábrica de Lino. Hemos realizado gestiones ante el Ayuntamiento, Caja Laboral, Diputación y Gobierno Vasco. Hay un acuerdo previo del Ayuntamiento de compromiso de cesión de terrenos, en caso de compra de Lino, para una escuela pública modelo D. A través de la Diputación con su plan foral a 10 años existe una posibilidad de llegar a un arreglo que satisfará a todos a casi todos. Es un sueño pero lo necesitamos.



1.400 atletek parte hartu zuten.

# CLUB ATLETICO RENTERIA

JOSE LUIS LAKUNZAREKIN ELKARRIZKETA

JOXAN ARBELAIZ

· Añabaitarte baserriko zelaian «Ume eta Haurtxoen mailako Gipuzkoako Kros Txapelketa» ikusi ahal izan nuen, duela lau hilabete, eta parte hartzaile kopuruarekin harriturik gelditu nintzela aitortu behar dut; danera 1.400ekoa bait zen. Antolatzailak zeintzu ziren galdetu nuenean Errenteriako Klub Atletikoa zela esan zidatzen.

Baina, oraindik bizi al da? Ez al zen desagertu?... Hauek nere gazte garaiko kontuak zirela uste nuen.

Erakunde honi buruz zerbait jakin nahiean, José Luis Lakuntza (C.A.R.eko lehendakaria) ekarri dugu gure orrialde-tara, argibide batzu eman diezakigun.

—Elkarrizketa honi hasera emateko, galdera arrunta eta topikoa egingo dizut José Luis: noiz sortua da «Club Atlético Renteria»?

«Egia esan, aspaldikoa dugu. 1957. urtean sortzen da, Juanito Arregi lehendakaria delarik, eta Edolfo Leibar, Mikel Erriondo, Daniel Calleja, José Mari Lete... eta agian besteren batek direktiba osatzen dutela. Ondoren lehendakari desberdinak izan ditu: Inaxio Albisu, Mikel Mendarte, Kepa Jauregi, Pepe Gonzalez, eta azkenezko, ni neu. Eta beti, nola ez, Imanol Olaskoagaren laguntzarekin».

—Eta lanari nondik ekin zioten? Zein izan zen bere lehenengo aktibitatea?

«Lanean bi norantzetan jo zutela esan daiteke. Batetik, instalazioen hutsunea nabaria zen gure herrian, eta horregatik elkar lanean hartuta, Alkartasunako bazkideen laguntzarekin, "presa"-ko pista egin zuten, horretarako behar ziren orduak eta bi erabiliaz. Bestetik, noski, gazte jendea behar zen ekipoa osatu ahal izateko, eta asko izan ginen bertan parte hartu genuenak. Inongo harrokeriarik gabe, talde orekatua osatzen genuela uste dut, eta, norbait ahazteko arriskua badago ere, izenak ematen ausartuko nintzateke».

—Bota.

«Abiadura laisterketetan: Salaberria, Martinez, Rubio, Louvelli.

Iraupen erdiko laisterketetan: Agirreburualde, Diez, Irastorza, Maiz, Petrikorena, Asensio, Martínez.

Iraupen luzeko laisterketetan: Gonzalez, Berasain, Otaegi, Alzola, Iriarte, Sabando.

Jauzietan: Polo, Iglesias, Rubio, Baselga.

Jaurtiketetan: Garro, Polo, Iturburu.

Beti ere, norbait ahazteko beldur naiz. Horrela bada, barka diezadala».

—Baina nik zu ikusi zaizut atletismoa egiten. Espezialitateren bat landuko zenuen...

«Nik denetik lardaskatzen nuen, saltoak bereziki; baina pentatloi egiten nuela esan daiteka».

—Errenteriarrek berezian zona izan ohi dugu beti. Ba al zuen inongo berezitasunik Club Atlético Renteria-k?

«Bai, noski. Nesken atletismoa gurean sortu zen adibidez, eta pauso hori oso ausarta izan zen. Gaurtik begiratuta parregurea ematen du, baina jarri beharra daukazu garai hartako giroan. Atletismoak femineidatea galerazten duela... e.a., badakizu ongi. Pentsa 1960. urteaz ari natzaizula; hortik kontuak atera. Askok ez badakite ere, nesken atletismoak aurtan bere zilarrezko eztaiak betetzen ditu Gipuzkoan, eta horretan Errenteriak eman zituen lehenengo urratsak. Mari Carmen Martinez, Mari Carmen Estensoro, Itziar Otxoa, Baselga... e.a. izan genituen aurrendariak.

Hemen José Luis Jimenezen aipamen berezia egiteari bidezkoa deritzot, bera izan bait zen ideia horren eta beste askoren bultzatzaile nagusia. Bere zuzendaritzapean, goizeko seiretan "Presa-ko" pista joaten ginen, gero

lanera joan behar baguen ere. Eta ez pentsa noizbehin bakarrik egiten genuenik. Bi urte luzetan iraun genuen jarrera horretan».

—Baina atletismoa, gaur eguneko ikuspegitik begiratuta behintzat, zer bait marjinala da Errenteriako ekintza deportiboetan. Arrakastarik ba al zuen garai hartan?

«Hori lortu nahian buru belarri aritu ziren lehen aipatu direktiboak, eta urtero Errenteriako auzo desberdinen arteko atletismoko lehiaketa bat antolatzen zuten. Ikusi beharra zegoen zenbat jendeke parte hartzen zuten lehiaketa hauetan, eta zer nolako "pikeak" sortzen ziren auzo desberdinen artean. Oker ez banaiz, bost ekipo izaten ziren danera (Santa Clara, Ondartxo, Alfonso XI, Gaztaño eta Maria de Lezo). Oso bide egokia erabili zen, nere ustetan, zuk diozun arrakasta hori lortzeko. Benetan.

Kontuak atera, Ereintzak, eskubaloia indartu nahi izan zuenean, metodo berdina erabili zuela, eta fruituak begien bistan daude.

Bestetik, esan beharra daukat, mugimendu guzti hau ez zela gure herrian bakarrik eman, bailara guztian baizik. Hori dela eta, inguruko beste ekipo atletikoekin elkarturik sortu zen Ibaiondo.

Ibaiondo bost klub desberdinek ostzen genuen: S.C.R.D. Lartaun (Oiartzun), C. D. Pasajes (Pasai Antxo), S.C.R. Donibane (Pasai Donibane), Agrupación Cultural (Trintxerpe) eta C. A. Rentería (Errenteria). Horrela elkarturik, Gipuzkoako ekipo handien aurka (Real Sociedad, Atlético San Sebastián eta Tolosa C. F.), aritzen ginen».

—Aipatzen dizkidazunak oso interesgarriak dira; baina eta emaitza aldetik, nolakoa zen Club Atletico Renteriaen maila? Lorpen handiak burutu al zituen ala erdipurdikoa izan zen?

«Gipuzkoa mailan lehenetarikoa izatera iritsi zela esaten badizut, ez uste gezurretan nabilenik. Adibidez, 1958. urtean Gipuzkoako txapeldunak izan ginen gazteen mailan. Eta garai hartarako Errenteriako Rekordak ez ziren txantxetakoak...».

—Bapaten isiltzen da. Bere paperen artean behin eta berriro begiratzen du. Azkenik kartera handi bat miatu ondoren, Ibaiondo izeneko aldizkari txiki bat handik atereaz, hizketan jarraitzen du, azkenaldeko orrialdea irekitzen duen bitartean.

«Begara. Hemen daukazu. Hauek dira 1961. go azaroan zaintzu ziren Errenteriako rekordak. Badakit gaurko ikuspegitik lotsagarriak gerta dakizkizukeela zenbait kasutan. Baina duela hogeitalau urte, ez pentsa... Ez zen horrela... Benetan marka onak ziren batzuk.

Gainera. Hau da beste bat, eta esan behar nizan. Orain Errenteriako atletek zer marka dituzten ez dakigu, eta taula hau gaurkotu nahiko genuke. Atletismoan dihardutenei ekar diezazkigutela erregua egiten diegu elkarrizketa honetik».

—Zer nolako jarraipena izan du Club Atletikoak urte luze hauetan?

«Egia esan, lehenengo garai hori 1966. urtean bukatu zen. Soldaduskatik etorri ginenean, ez genuen indar eta ilusio nahikoa izan atletismoarekin jarraitzeko eta pixkanaka itzaltzen joan zen Club Atletico Renteria. Juan Mari Petrikorena, Antonio Diez eta José Miguel Louvelik bakarrik jarraitu zuten, eta gezurra badirudi ere, gure herriarentzat garaipen handiak lortuaz. Oraindik, eta pentsa zenbat urte pasa diren, Louvelik Gipuzkoako rekorda du 400 metro hasietan».

—Eta egungo errealitatea nolakoa da? Nolatan berpiztu duzue Club Atletico Renteria? Nondik hasi zarete lan honetan eta zeintzuk?

«Duela lau urte hasi ginen lan honetan. Gure herrian itsatsita dagoen droga eta abarreko giro bereziaren aurrean zer bait egin beharrean aurkitu ginen, eta atletismoaren bidetik aritzea egokitzat jo genuen. Hasera guztietan bezala jende gutxi elkartu ginen: Joxe Otaegi, José Luis Cabaleari, Antonio Diez, Xabin Irastorza, Imanol Olaskoaga eta ni.

Orain dela 28 urte bezala, instalazioen eza izan zen gure lehenengo hutsunea. Lehen egindakoak deseginak zeudelako. Ez pista, eta ez aldalekurik ez genuela, 30 gazteekin



Norbait ahazteko arriskua badago ere, izenak ematen ausartuko nintzateke.

hasi ginen, galtzara nagusian eta Gabierrotan eginik entrenamenduak. Lehengo pista eta aldaleku zaharrak konpondu nahirik, Udalara jo genuen laguntzaren eske, baina hitzak besterik ez genuen jaso eta berriro ere, direktiboak elkar lanean hartuta larunbatak eta igandeak erabiliaz haitzurrez eta palaz konpondu behar izan genuen.

Argi dagoena zera da, gogorretik hartzen ez bada, ez dela ezer lortzen erakunde horietatik».

—Haserrea nabari zaio hau esaten duenean, eta behin eta berriro bere esanetatik hitzik ez aldatzeko eskatzen dit. Bere nahia beteko dudala aginduz, aurrera jotzen dugu.

Zein da egungo errealitatea? Zer adineko atletekin aritzen zarete? Ikastetxeekin harremanik ba al duzue?

«Ditugun helburuekin, garbi ikusi dugu gaztetxoekin aritzea dela guretzat garrantzitsua eta horregatik hortik abiatu gara gure lanean. Une honetan hirurogeitamar atleta ditugu, eta kros eta pistako txapelketa osoa egiten dugu beraiekin. Oraingoz gure asmoa kopurua hedatzea da, eta horretarako harremanetan gaude zenbait ikastetxerekin, bereziki Oreteta ikastola, S. Luis Gonzaga, Iztieta, eta Hijas de la Cruzekoekin».

		ERRETERIAKO		REKORDAK	
FROGAK	GAZTEAK	JUNIOR	SENIOR		
Hirukoitzea	12,46 José Luis Lacunza Renteria 24-IX-61	12,4 Severino Iglesia Renteria 24-IX-61	10,35 Agustín Martínez Renteria 24-IX-61		
	2,50 José Luis Lacunza Renteria 12-X-61	1,90 Cesar Gonzalez Koxtape 20-IX-59			
Pertika	35,75 Juan Bautista Garro Anoeta 11-X-59	41,46 Juan Bta. Garro, Anoeta 22-X-61			
	32,82 Ignacio Oliveri Koxtape 5-V-60	29,09 Ignacio Oliveri Renteria 9-IX-61			
Txabalina	11,34 Carlos Martínez Renteria 12-X-60	10,67 Ignacio Oliveri Renteria 17-IX-61	9,52 Mikel Mendarte Koxtape 17-IV-60		
	19,92 Manuel Iturburu Anoeta 27-IX-58	2,73 José Angel Areta Anoeta 21-IX-59			
Diskoa	27,82 Carlos Martínez Anoeta 9-X-60	17,74 José María López Anoeta 11-X-59			
	4x60 m.	Araneta 34"1 Barinaga C.A.R. Ochoa Renteria Lacunza 5-XI-61			
4x100 m.	Rubio 49"8 Lacunza C.A.R. Diez Anoeta Martinez 26-VI-60	Iglesia 50"5 Garro C.A.R. Gonzalez Anoeta Areta 25-IX-60	Olaechea 52"2 Otzeta C.A.R. Albizu Anoeta Suverivola 28-IX-58		
	4x250 m.	Garro 2'28"4 Otaegui C.A.R. Beasain Renteria Iglesia 1-V-59	Rubio 2'26"2 Iglesia C.A.R. Diez Renteria Garro 24-IX-61	Martinez 2'29"8 Mendivil C.A.R. Irastorza Renteria Inarguren 24-IX-61	
4x400 m.	Beasain 4'1"8 Insausti C.A.R. Garro Anoeta Iglesia 27-IX-59	Garro 3'54"8 Iglesia C.A.R. Sabando Anoeta Alzola 1-VI-61			

ERRENTERTIAKO REKORDAK - 1961

PROGAK	GAZTEAK	JUNIOR	SENIOR
60 m.	8"1 José Luis Lacunza Koxtape 17-IV-60		
80 m.	10"2 Juan José Rubio Koxtape 1-V-60	11" Severino Iglesia Koxtape 1-V-60	10"3 Bautista Navarro Koxtape 1-V-60
100 m.	12"1 Juan José Rubio Anoeta 1-VI-61	12"3 Antonio Díez Anoeta 26-VIII-61	11"9 Bautista Navarro Berazubi
150 m.	18"2 Juan José Rubio Anoeta 1-V-60		
200 m.	25"6 Juan José Rubio Anoeta 18-VII-61	25"1 Antonio Díez Anoeta 12-X-61	25"6 Bautista Navarro Berazubi 29-V-60
300 m.	46"3 José Luis Lacunza Renteria 18-VI-60	42"3 Juan A. Crespo Anoeta 3-VII-61	
400 m.	57"7 Antonio Díez Anoeta 16-VI-60	54"9 José Angel Areta Anoeta 25-IX-60	
800 m.	2'7"5 Gregorin Beasain Anoeta 24-IV-60	2'6"6 José Luis Alzola Anoeta 29-X-61	
1.000 m.	2'50"5 Juan Bautista Garro Anoeta 19-IV-59	3'11"2 Manuel Marqués Renteria 21-IX-58	
1.500 m.	4'25"1 Juan Bautista Garro Anoeta 31-V-59	4'28"5 José Otaegui Anoeta 10-IX-61	6'56"3 Juan Mendarte Renteria 2-IV-60
3.000 m.	9'47"4 Juan Bautista Garro Anoeta 5-IV-59	9'51" José Luis Alzola Berazubi 14-V-61	
5.000 m.	16'16" José Otaegui Anoeta 26-IV-59		
80 m. h.	14" J. L. Lacunza (0,914) Renteria 24-IX-61	15"4 J. A. Areta (1,067) Renteria 24-IX-61	
110 m. h.	19"1 Severino Iglesia Anoeta 1-V-59	20"3 J. L. Lacunza (1,067) Berazubi 30-VII-61	
400 m. h.	1'6"1 Antonio Díez Anoeta 26-VI-60	1'3"7 José Angel Areta Berazubi 29-V-60	
1.500 m. n.		4'58"8 José Otaegui Anoeta 14-V-61	
3.000 m. n.		10'47" José Otaegui Anoeta 1-XI-61	
Altuera	1,62 José L. Lacunza Renteria 5-XI-61	1,65 Severino Iglesia Berazubi 5-VI-60	1,40 José Seguroia Renteria 17-IX-61
Luzera	5,79 Juan José Rubio Renteria 17-IX-61	6,10 Severino Iglesia Renteria 17-IX-61	5,74 A. Suverviola Renteria 21-IX-58

—Ikusten dudanez, ikastetxe pribatuak dira horiek denak. Zailtasunak al dituzue ikastetxe publikoekin ala?

«Orain arte, egia esan, nahiko zaila gertatu zaigu. Baina jakingo duzunez, amaitu berria da Errenteriako Eskolar Koordinadorak eratutako Olinpiada, eta bertan aritu izan gara, atletismoko kronometrajea, antolaketa eta klasifikapen lanak egiten. Lan honen bitartez hurbildu gaitzaizkie eskola publikoei, eta hemendik aurrera errazago gertatuko zaigulaokan gaude.

Baina antolaketa honek lan handiak eman dizkigu, ez pentsa; 1.300 haur izan bait dira parte hartu dutenak. Hortatik aparte, pistaren antolaketa eta konpoketa; eta gainera gure esku hutsez aritu izan gara. Olinpiada honetatik ateratzen direnekin lanean aritzea da gure asmoa, eta lehenengo urratsa emanak daude asmo honetan».

—Izugarría ez al da era horretako antolaketa bat aurrera eramatea? Nolabaiteko esperientzia beharko da benetako frakaso gerta ez dadin...

«Bai noski, baina azkeneko urte honetan, antzeko esperientziak izan ditugu beste bitan, eta ikasi ere ikasten da. Urrian, KILOMETROAK 84 hela eta, atletismoko frogen antolaketa gure esku gelditu zen, eta Anoetako pistan 900 ikaslek parte hartu bazuen, Errenterian antolatu zen kros lehiaketan 1.200ekoa izan zen kopurua.

Martxoan berriz, «ume eta haurtxoen mailako Gipuzkoako kros txapelketa» antolatu genuen eta gaztetxoaren promoziorako bi laisterketa. Honetan ere 1.400 atletek parte hartu zuten».

—Egindakoaz hitzegiten duenean, harro dagoela nabaritzen zaio, daina horretarako arrazoiak dituela eta bidezkoa dela iruditzen zait. Egitura teknikoaz eta entrenadoreaz galdetzen diodanean, bere amatsetatik jeisten da eta berehala erantzuten dit.

«Herrian entrenadore bat daukagu. José Luis Cabaleirok atera zuen horretarako behar zen titulazioa, «Monitor Nacional de Atletismo», eta astean hirutan atleta guztiak entrenatzen ditu gure pista kaxkarrean; eta norbaitek destakutzen badu Donostiara bidaltzen dugu, Manolo Claverorengana. Eta iadanik, badugu Euskadiko txapelkun bat, Kiko Sainz, lareun metroan gazteen mailan. Dena den, eta baldin eta instalazioak egokitu balira, Clavero bera prestu legoke gure herrira etortzeko entrenatzera.

Asmo honetan Udalarekin harremanetan gaude, lokalen bat aldalekuetarako egokitzeko».

—Azkenik José Luis, beste zerresanik ba al duzu? Nik uste benetako hitzaspertua izan dela gurea.

«Bukatzeke eskerrak eman nahi nizkioke Errenteriako jendeari, eman digun laguntzarengatik, eta Donostiako Aurrezki Kutxa Muzipalari eratu ditugun ekintza guztiak babestu dizkigulako.

Eta nola ez, laguntza gehiagoren beharrean gaudela oraindik, esan nahi nuke. Egun, 260 bazkide bakarrik ditugu, bakoitzak 300 pezeta ordaintzen dituela urtero. Ondo ibiltzeko 1.000 bazkide beharko lirateke. Baina urrutit gaude».

Beste gauza asko esan zizkigun José Luis, baina bukatu beharrean gaude eta lerro hauetatik kanpo gelditzen dira. Dena den, jakin ezazu José Luis, gure herriko gaztediaren alde egiten diren lanek beti izango dutela lekua gure urtekari honetan. Eskerrikasko.

# EFEMERIDES RENTERIANAS

RAFA BANDRES

## De junio 84 a junio 85

20-06-84.— Diversos actos con motivo de las Bodas de Oro del Batzoki de Rentería: Misa, izada de Ikurriña sobre el tejado del Batzoki y su balcón principal, partido de pelota en el Frontón del Batzoki con actuación de Poxpolinak en la Alameda.

21-06-84.— (Corpus Cristi) conferencia en el Cine por Jesús María Leizaola, Román Sudupe y Carlos Garaikoetxea. Fue presentando el acto Felipe Lizaso y luego hubo comida en el Restaurante Versailles, amenizada por bertsoaris y el grupo Txistularis del Batzoki. El discurso de Garaikoetxea levantó polémica al defender al Obispo Setién y atacar al Gobierno.

Diversos actos con motivo del 80 aniversario de la llegada de los HH. Sagrado Corazón (Telleri-Alde) a Rentería, los cuales duraron hasta el día 24.

Los Barrios de Yanci y Galtzaraborda celebraban sus fiestas de San Juan.

En el barrio de Herrera, fiestas de San Luis. En Sokatira cuarto Landare. En Amara fueron los primeros.

23-06-84.— Concierto en la iglesia del barrio de Zamalbide, a las 8,30 de la tarde, a cargo del Conjunto Barroco de Donostia.

Se hace público el balance de la temporada de Balonmano escolar femenino del Colegio Público de Beraun. En Benjamines A: Campeón de Guipúzcoa y Subcampeón de la Copa Primavera. En Benjamín B: Campeón de grupo y semifinalista en la Copa de Primavera. En Alevín: Subcampeón de Guipúzcoa y Campeón Copa Primavera. En Infantil: Campeón de la Zona San Sebastián y Campeón Copa Primavera. En Cadetes: Campeón de Guipúzcoa, participando en el Sector de la Zona Norte del Nacional y quedando 4.º y Subcampeón de la Copa Primavera.

Hogueras en los barrios y ante el Ayuntamiento tarde y noche el auresku. En el de los mayores un gran desafío a cargo de Mikel Coca como primero y cerrando fila Jesús M.ª Aldaraborda.

24-06-84.— Manifestación de las Gestoras Pro-Amnistía al mediodía de este domingo, por las detenciones de cinco vecinos y otras diversas que se venían realizando, manifestación con varios cientos de personas que recorrió las calles y se disolvió ante el Ayuntamiento tras cantarse el «Eusko Gudariak».

27-06-84.— Los Concejales de HB de Rentería abandonaron el Pleno en señal de protesta al no apoyar los de EE una moción sobre la colocación de la Ikurriña y Bandera Local en las próximas Magdalenas.

28-06-84.— En las fiestas de la calle Magdalena participaron 30 aureskularis. En pequeños, 1.º Garikoitz Elustondo; en mayores, Unai Gaztesi.

28 y 29.— Fiestas de fin de curso del Consejo escolar Municipal, habiéndose celebrado días antes el Día del Medio ambiente con concurso de Redacción. Los actos de estos dos días tuvieron lugar en el Frontón Municipal.

En el «I Concurso Provincial de Redacción y Dibujo-Escuela Balonmano Telleri» para alumnos de 8.º de EGB, se presentaron 25 trabajos de redacción y 31 dibujos. Fueron premiados: en redacción en euskera, Amaia Murua, de la Ikastola Orereta; redacción en castellano, Eva María Mugica, del Colegio P. de Pío Baroja; en dibujo, Enrique Calvo, de Don Bosco.

30-06-84.— Medio centenar de jóvenes fueron confirmados en la Parroquia de la Asunción por el Obispo José M.ª Setién, a las 8 de la tarde.

«I Campeonato de Fútbol Pre-Benjamín 83-84», campeón Telleri al vencer en la final al Beti Ona por penalties. El partido quedó a dos empate.

1-07-84.— Se realiza una Campaña de limpieza de los montes a cargo del Grupo de Montaña Urdaburu con la ayuda del Departamento de Agricultura del Gobierno Vasco y Baizer-SEFOCONA en las zonas de Jaizkibel, Peñas de Aia y Listorreta.

En el Círculo Mercantil de Donostia, en la final de ajedrez de la Copa de Clubs Guipuzcoanos, campeón Fomento al vencer al Añorga por 8-0.

Homenaje despedida con música y comida popular a José M.ª Astigarraga, nombrado párroco de Mondragón.

2 al 4-07-84.— Un interesante ciclo de charlas-debates en la Sociedad Landare sobre «Droga», «La Delincuencia» y «Los medios de Comunicación», con proyección de películas, organizado por Jarrai.

8-07-84.— En el «VII Campeonato de Toka de Euskadi», organizado por las Sociedades Ondarra y Alkartasuna con el patrocinio del Ayuntamiento y la colaboración de la Federación Guipuzcoana de Bolos y Toka, participaron 30 tokalaris, para clasificarse 20 que tiraron el día 16, domingo, siendo campeón Iñaki Artola, de Aiete.

En Vitoria, el joven atleta del Club Atlético Rentería, el juvenil Kiko Sáinz Etxabeguren, consiguió asombrar a los técnicos y público al vencer brillantemente y con holgura en el Campeonato de Euskadi en la Categoría Juvenil en 400 metros lisos.

12-07-84.— Murió, a los 58 años, Luis Querejeta Oharrichea.

14-07-84.— Dos manifestaciones, la primera convocada por las Sociedades con el lema «Fiestas Sí y que nos dejen en paz», que fue secundada por unas 5.000 personas, y después siguió otra contra las extradiciones con unas 1.500 personas.

En el barrio de Gabierrota, dentro de sus fiestas, se inauguró por el párroco del barrio Juanjo Zurínaga el Local de la Juventud «Laguntasuna» con unas palabras del joven del barrio José M.ª Sanz.

X Campeonato de Fútbol de Gabierrota, campeón, el Bar Kabi; subcampeón, Marrutxipi.

17-07-84.— El Rey Juan Carlos entregó a Koldo Mitxelena el premio «Ramón Menéndez Pidal». La prensa recordó que Koldo era Miembro del Consejo Asesor del Euskera, creado por el Gobierno Vasco, y catedrático de Lengua y Literatura Vascas en la Universidad de Salamanca, nacido en Rentería en 1915. Fue condenado a muerte en 1937, durante la Guerra Civil, siéndole conmutada la pena por la de prisión, de donde salió en 1947.

En asamblea, el Colectivo de Trabajadores de la empresa G. Echeverría y Cía. (Pekín), decidió constituirse en Sociedad Anónima Laboral ante la alternativa de cierre de la empresa.

La empresa Niessen, S. A., ha levantado la suspensión de pagos que había presentado en noviembre de 1982 en Barcelona. Cuenta actualmente con 335 trabajadores, 200 menos que en 1982.

Salió la revista OARSO a 450 pesetas ejemplar, más modestita que en ediciones anteriores. ¡Pero salió!

19-07-84.— Una bomba hizo explosión a las cinco menos cuarto de la madrugada junto a la puerta de acceso al PUB Bowling-JJ de la calle Bidasoa, ocasionando serios destrozos que afectaron a otros establecimientos y cristales de viviendas cercanas. Fue reivindicado por ETA-m.

20-07-84.— El Alcalde hizo público que no «habrá banderas en el Ayuntamiento de Rentería durante las fiestas».

21-07-84.— En los balcones principales del Ayuntamiento no hubo ikurriña ni otras banderas, pero en algunos momentos los concejales de HB ondearon la ikurriña con aplausos, y muchas ikurriñas entre el público sirvieron para llenar el vacío del balcón. Volaron algunos huevos y monedas al lanzamiento del cohete y el público comentó desfavorablemente la actitud de un concejal que, «alardeando de gracioso», se protegió él mismo y al Alcalde con un gran paraguas, así como la de otro concejal haciendo cortes de mangas, hechos que

- podieron haber roto este comienzo de fiesta. Pero todo comenzó. «El Centenario» y luego ya jítoda la fiesta!!, que ya no paró hasta la madrugada del día 26. Las fiestas se desarrollaron con normalidad y ansias de recuperar las anteriores que no pudieron celebrarse...
- 22-07-84.— En la calle José Erviti, dos turismos franceses fueron destruidos, en la madrugada, por un incendio provocado al ser rociados con gasolina y prendidos fuego, al parecer dentro de la campaña de ETA-m contra las extradiciones del Gobierno francés.
- 23-07-84.— En las pruebas ciclistas, de la noche, fue arrollado por un ciclista del equipo Gurelesa, Amador Matute García, que falleció más tarde. Trabajaba en Niessen y era muy popular y conocido en Rentería.
- Se homenajeó a aitona y amona de Rentería. El primero, residente en el Asilo, Vicente Martínez Cuadriloe, de 93 años, y la amona Hermenegilda Albala Simón, de 98 años del barrio de Gabierrota. Sin embargo surge otra amona, al ser ingresada en el Hospital Provincial por caída en casa, con 102 años. Era Liberia del Valle Bergaz, natural de Siete Iglesias (Valladolid) con domicilio en el barrio de Gaztaño, 38, 2.º izda., viuda de don Arturo Pontela y que sigue viviendo en el citado domicilio.
- 24-07-84.— «VI Gran Premio Santa María Magdalena» de arrastre de piedra. Venció con 62 plazas, Argote, del Caserío Iztatsea, de Rentería.
- 25-07-84.— Varios miles de personas se manifestaron sobre la una y media de la madrugada de esta última jornada de las Magdalenas, bajo el lema «Jaiak bai borroka ere bai». No hubo incidentes.
- Por varios enmascarados se lanzó en esta madrugada un cóctel molotov contra el Concesionario de la firma francesa Renault, en Garaje Lete, ocasionando diversos destrozos incluso en las viviendas situadas encima del local.
- Concurso Gastronómico de las Sociedades, con nueve de ellas en la participación: fue ganado por la Sociedad Gau-Txori, 2.ª Euskaldarrak y 3.ª Alkartasuna.
- En Casas Nuevas, el Concurso de ganado bovino, que hacía años no se celebraba, tuvo un resonante éxito. En terneros de más de seis meses, sin ningún diente permanente, 1.º Ignacio Michelena, de Oiartzun. En terneras, con los mismos requisitos, Ignacio Michelena y en novillas de dos dientes permanentes, Celestino Aburuza, de Oiartzun.
- En el XXXV Campeonato de Baile al Suelto de Guipúzcoa, con la ausencia de Basarri por segunda vez en este Campeonato, participaron 11 parejas, venciendo la pareja de Lezo Ugalde-Esnaola con premio de 15.000 pesetas, txapelas y una talla en madera del Escultor Antton Mendizábal, donada por el Ayuntamiento renteriano y además se llevaron el premio a la mejor pareja ataviada.
- «II Torneo Inter-Ballar». Las finales en nuestro frontón dieron los siguientes resultados. El 22 de julio, en Pelota a Mano por parejas: en juveniles, campeones Galardi-Retegui al vencer por 18-17 a Arístegui-Solano. En veteranos, el partido se suspendió por lesión de Echeverría, cuando estaban Irazusta-Albisu 9, Echeverría-Idiáquez 1. Y en aficionados, doblaron en el tanteo final en un emocionante duelo los campeones Goñi-Olaizola, al vencer por 22-11 a Lujambio-Escudero. Organizaron las Sociedades Ondarra y Alkartasuna.
- Torneo Inter-Provincial por equipo de ajedrez «Villa de Rentería», celebrado el día 23, en la Casa de Cultura en la calle Magdalena. Resultó vencedor el equipo de Fomento Cultural y 5.º el equipo Promesas de F. C.
- 27-07-84.— Se aprobó, en Pleno Extraordinario, el presupuesto ordinario para 1984 en mínimos, «donde se prevé un presupuesto de austeridad a un aumento de nómina personal del 6,5 % cuando está aprobado un convenio con anterioridad del 8,8 % por el PNV, EE y HB». Este presupuesto ha sido votado por el PNV, EE y PSOE, presupuesto presentado por el PSOE y que fue duramente criticado por HB. El presupuesto aprobado asciende en ingresos a 1.093.571.717 y en gastos a 1.092.436.400 pesetas. El 86 % de los ingresos supone el coste de salarios y amortizaciones de gastos financieros.
- 28-07-84.— Resultados de las finales de Pelota a Mano del «II Torneo Inter-Ballar». En Benjamines, Campeones Ibarreta y Olaizola, de Usúrbil al vencer por 16-6 a Zuriarrain-Esnal, de Hernani. En Alevines, campeones los usurbildarras De la Cruz-Huici al vencer por 16-9 a la pareja de Alza, Vitoria-Coca. En Infantiles, campeo-
- nes, Arriarán II-Martínez, al vencer por 16-6 a Huici-Mantecón, de Lasarte y en Pre-Juveniles, campeones Goyo-Aldaco, de Irún al vencer por 18-14 a Hernández-Manjarrés, de Alza. Organizadores, las Sociedades Ondarra y Alkartasuna.
- 30-07-84.— Centenario del Frontón Municipal. Se celebró a las 7 de la tarde con los siguientes partidos y resultados. Veteranos: Iríbar-Tapia I, 21; Erostarbe-Carretero, 22. Profesionales, Ansola-Andueza VI, 22; Anso-Soroa, 20. Organizado por las Sociedades Ondarra y Alkartasuna. Asistió poco público, creemos sería debido a las vacaciones estivales y no al precio que fue de 300 pesetas.
- 31-07-84.— II Gran Premio Ciclista Villa Rentería. Venció Garcian-día, del Reynolds, en 3 h. 16' 30", con tiempo lluvioso pero interesante carrera, discuriendo por un buen trazado entre Rentería y Oiartzun.
- Gran concierto de San Ignacio esta noche tradicional de la Banda de Música de la Asociación de Cultura Musical.
- A las 9 de la mañana primer entrenamiento cara a la temporada 84-85, en Larzábal, en categoría Preferente, del C. D. Touring.
- 5-08-84.— En el Frontón Madalensoro, de Oiartzun, y dentro de las fiestas patronales del Valle, en Sokatira masculino quedó 2.º Landarte, de Rentería y en femeninas primeras tras desempate con Ergoien, de Oiartzun, Landare, de Rentería.
- 10-08-84.— Actuó en Galería Gaspar, a las 9 y 12,30 de la noche la cantautora Ana Benegas, acompañada al piano por Iñaki Salvador y el guitarrista Alberto Lizarralde, en una nueva faceta cultural de Galería de Arte Gaspar.
- 11-08-84.— Pasajes Campeón de Fútbol del V Torneo Villa de Pasajes al vencer por 2-1 al C. D. Touring, en Molinao.
- 13-08-84.— Falleció Boni Otegui, director de esta revista OARSO y a quien en otras páginas se le dedica un recuerdo en esta misma revista. El jueves día 16 se le ofreció por amigos, familiares y Sociedades Amulleta y Urdaburu una misa en la Asunción, a las 7,30 de la tarde, donde también fue miembro del Coro Parroquial.
- Sobre las 7 de la tarde llegó a Rentería el cadáver de Pablo Gude, al domicilio de su madre en la calle Fuenterrabía, en Iztietia, presunto miembro de los CC. AA. que fue muerto por la Guardia Civil. La Policía Nacional ocupó la villa, pero a las 8 se concentraron unas 300 personas que mientras cantaban el «Eusko Gudariak, otra colocaba una ikurriña en el balcón donde estaba el cadáver de Pablo. Después se formó una manifestación que fue disuelta por la Policía Nacional. El 14 se celebraron los funerales, cuerpo presente en la parroquia de Iztietia, a las 5 de la tarde.
- 15-08-84.— Gran actuación del Ereintza Dantza Taldea, en León, en la muestra de Danzas Populares.
- 21 al 24-8-84.— Se celebró el VI Torneo de Fútbol Villa de Rentería, en Larzábal, con el Real Unión, Hernani, Pasajes y Touring. El Touring se proclamó Campeón, al vencer en la final al Hernani por 4-2. Echave fue el autor de tres goles (uno de penalty).
- 27-08-84.— El Alcalde da por finalizadas sus vacaciones durante las que fue suplido por Jesús Oficialdegui.
- 29-08-84.— Cuatro individuos, diciendo pertenecer a ETA-m, atracaron la sucursal del Banco Hispano Americano en el barrio de Beraun, llevándose 340.000 pesetas y habiendo perdido en la huida 100.000 recogidas por una persona que las entregó al Banco.
- 30-08-84.— En Larzábal se jugó un partido Pro-DYA, a las 7 de la tarde, Touring-Oiartzun, venciendo los oiartzuarras por 0-1.
- 1-09-84.— La Tamborrada Mixta, de Pontika, bajo la dirección de Deobarro, animó las fiestas de Lekeitio, con gran éxito.
- 2-09-84.— Un domingo triste, ya que hoy cerró sus puertas en nuestra villa el Restaurante Panier Fleuri, con la celebración de la familia Fombellida, sus propietarios, de la comida del bautizo de un nieto de Antonio Fombellida, primer hijo de su hija belén, a quien se le impuso el nombre de Ignacio.
- Después de 64 años en poder de la familia Fombellida, en tres generaciones, el abuelo Timoteo, el hijo Antonio y ahora Tatus, nieta del primero e hija del segundo, se traslada a Donostia, al Paseo de Salamanca, 1. En este restaurante, cuanto estuvo ubicado en la carretera a Lezo, Peña y Goñi compuso el «Agur Jaunak».
- 7-09-84.— Se dio a conocer el fallo del Primer Concurso Certamen Infantil de Redacción de Cuentos por la

- Agrupación Cultural «Herriko Etxea» (Casa del Pueblo) al que se presentaron más de 60 trabajos y el jurado acordó eliminar los primeros premios en cada uno de los tres temas, declarándolos desiertos, por falta de calidad en los trabajos presentados. Así pues, en el tema «Ecología», 2.º Aitor Gabilondo Martín. En «El Verano», 2.º Arantxa Martínez Jorge. Los premios fueron entregados el día 12 en un acto en la «Casa del Pueblo».
- 8-09-84.— Se inauguró a las 12,30 del mediodía, la nueva sede de la Sociedad Deportiva Cultural Euskaldarrak, en la calle Miguel Alduncin, 1, bajo, siendo presidente Joseba Iñaki Picabea Oyarzábal.
- 9-09-84.— A las 2 de la madrugada estalló una bomba en la empresa Lagunak, concesionaria de Citroën, en la calle Aita Donostia, del barrio de Beraun, con daños cifrados en unos tres millones, según su propietario José Antonio Vicario. Minutos antes había pasado la tamborrada por hallarse en fiestas el barrio de Beraun.
- 14-09-84.— La Comisión de Sanidad hizo pública una nota de que la gente se llevaba para tuestos la tierra de los jardines públicos (?).
- 16-09-84.— Bodas de Oro matrimoniales, con misa en la misma parroquia donde se casaron, la Asunción, de Ezequiel Vega Delgado, de 78 años, de Pasajes, y María Telletxea, de 76, de Vera de Bidasoa. Ambos trabajaron en la empresa Pekín, y son, como dicen ellos, del barrio renteriano de Gaztaño.
- Se rectifica el padrón de habitantes del 31-3-84 que queda: total número habitantes 46.910. Número cabezas de familia, 31.936 y domiciliados, 14.755. Variaciones en el número de habitantes: total 46.691; varones 23.440; mujeres 23.251.
- En Zumaia en accidente de circulación murió el renteriano Luis Franco Sánchez, de 56 años.
- 19-09-84.— En Casa Xenpelar se presentó a la prensa cómo iba a ser «Kilometroak-84», organizado por la Ikastola Orereta y que se iba a celebrar en nuestra villa, el día 7 de octubre. Presentó Mikel Erriondo. También se anunció la I Olimpiada de Alumnos de Ikastolas con más de 4.500 participantes. Estuvo presente el presidente de la Federación de Ikastolas, Antonio Campos.
- En el restaurante TEY, de Beraun, se le ofreció un homenaje a la Profesora Asun Barrenechea Esnaola, del Colegio Pío Baroja, que se hubilaba de su labor docente.
- Miguel Angel Quintana y Angel Bernal, cineastas aficionados renterianos, consiguieron el primer premio del «III Concurso de Cine Vasco», de cortometrajes que se celebró dentro del Festival Internacional de Cine de San Sebastián, con su documental titulado «Barraskiloak» (Los Caracoles).
- 20-09-84.— Javier Beloki, de Rentería, obtuvo el 2.º premio en el «I Concurso Fotográfico Provincial Argazkia», celebrado en Urretxu.
- Donato Larrañaga compuso una marcha para «Kilometroak-84» con su música y voz, y con letra del renteriano Julián Albístur, que se dio por las emisoras de Radio, siendo muy contagiosa y agradable y fácil para toda clase de públicos.
- 21-09-84.— En un Pleno Extraordinario celebrado a la 1 del mediodía, tomaron posesión los nuevos concejales de HB: Yosu Pascual y Santi Aguado, que sustituyeron a Iñaki Oviden, con más de cinco años en la gestión municipal, y a Merche Usabiaga, con poco más de un año de concejal, dejando el primero por acuerdo anterior y la segunda por motivos personales.
- 23-09-84.— Sobre las 5 de la tarde se dio a conocer la decisión del Gobierno francés de conceder tres extradiciones y varias deportaciones de presuntos miembros de ETA. En Larzábal, al conocerse la noticia, se interrumpió el partido de fútbol, y se dio por unos jóvenes la noticia por los altavoces, a la salida del partido se cruzó un autobús en las inmediateces de Larzábal. A las 8 de la tarde se hizo una Asamblea en los arkupes del Ayuntamiento y siguió una manifestación, tras la cual se cortó la carretera al tráfico y el ferrocarril de la Renfe, cruzando sobre las vías un autobús.
- 24-09-84.— Siguieron por la tarde y noche los incidentes en Rentería, con la intervención policial, con enfrentamientos, cortes de la carretera general y del ferrocarril de la Renfe. Los extraditados eran J. M. Martínez Beitzegui, J. C. García Ramírez y F. J. Lujambio y el renteriano Castrillo exportado a Togo.
- 26-09-85.— Hoy fueron entregados a las autoridades españolas los tres extraditados por el Gobierno de François Mitterrand y en nuestra zona tuvo una respuesta muy generaliza la huelga, con intervenciones policiales y cortes de carretera durante todo el día, efectuándose algunas detenciones. El Pleno se suspendió y pasó al viernes día 28, por la huelga de los empleados municipales.
- 27-09-84.— Se celebró en Fomento Cultural, una reunión de 22 Clubs de Ajedrez de otras tantas localidades guipuzcoanas para celebrar la Asamblea General anual de Clubs de la Federación Guipuzcoana de Ajedrez. Fomento Cultural, de Rentería, tiene seis equipos de ajedrez, uno en Preferente, otro en primera, otro en segunda, dos en tercera y uno en la tercera promoción.
- 28-09-84.— Un artefacto de media potencia hizo explosión poco después de las 12,30 de la noche, en las instalaciones que Telefónica tiene entre los barrios de Capuchinos y Alaberga, en Rentería. Aunque destruyó la puerta no llegó a afectar al servicio telefónico de la zona.
- En un Pleno y con los votos en contra del PSOE (9) y PNV (4) y la abstención de EE (3), fue rechazada una moción presentada por Herri Batasuna sobre «el tratamiento y aplicación de soluciones políticas a los actuales problemas existentes en Euskadi» y «rechazar las extradiciones y deportaciones de los refugiados vascos en Iparralde». Por aviso de explosión de bomba, que resultó ser falso, este pleno estuvo paralizado con desalojo de todo el Ayuntamiento, media hora, y durante el Pleno seis Avias policiales estuvieron en la Herriko Enparantza.
- Falleció Atilano Etxegoyen, a los 72 años.
- 29-09-84.— Bodas de Oro Matrimoniales del matrimonio Patricio Arriaga Goenaga, de Lezo, y Ana Ugalde Zunzunegui, de Hondarribia, propietaria del Bar Anita, del barrio de Ondartxo, de Rentería.
- Contraste: hoy comenzaron la senda de los anteriores Antonio Blanco Riancho y Lourdes Ayestarán, dos renterianos que se casaron en la parroquia de la Asunción ante una gran expectación, como se usaba antiguamente cuando se trataba de familias conocidas de la villa.
- 1 al 7-10-84.— Con diversos actos y la Olimpiada de las Ikastolas, se celebra «Kilometroak-84».
- 4-10-84.— Ambicioso concierto de las mil voces. Txistus, dantzaris, banda de Rentería, txalaparta, a las 8 de la tarde, con motivo del «Kilometroak-84», en la plaza de la Música. IMPRESIONANTE. Amenazaba lluvia y llovió algo, pero se realizó.
- 7-10-84.— Más de 150.000 personas participaron en el «Kilometroak-84» con la presencia del Lehendakari Garaiakoetxea, el presidente de la Federación Guipuzcoana de Ikastolas, Antonio Campos, el consejero de Cultura, Joseba Arregui; el senador Joseba Elósegui; por la Diputación, Murua y Albístur; Iñaki Esnaola de la Mesa Nacional de HB; don Manuel Lecuona; el Padre Barandiarán; el presidente de las Juntas Generales, Xabier Aizarna..., ¡muchos! La cinta fue cortada a las nueve y tres minutos por Koldo Mitxelena, junto al primer presidente de la Ikastola Orereta Bittor Idiazábal. Se recaudaron unos 30 millones, los gastos suponían unos 14. Y hubo dos manifestaciones: una al mediodía, con familiares de presos, encartelados, muy numerosa, en contra de las extradiciones y deportaciones y por la tarde otra, encabezada por Elcoro ex-alcalde de Bergara, con una pancarta que decía: «Arrasateko Ikastolaren Eskubideen alde», por gente de Arrasate, que dejó la pancarta en el kiosko de la Alameda.
- 8-10-84.— Regresaron de Lugo los componentes de la Fanfarre «Alaiak», que desde el día 5 alegraron el final de las fiestas patronales de dicha capital gallega.
- 9-10-84.— Agustín Alchústegui Echarte, de 58 años, resultó herido de consideración al recibir varios navajazos cuando fue abordado por dos jóvenes con la cara tapada, que se largaron arrebatándole la escopeta repetidora con la que iba a cazar. Fue en el barrio de las Agustinas y ninguno de los cuatro «pinchazos» revistieron gravedad. Pero el hecho levantó indignación en el pueblo y más entre los cazadores.
- Se dio conocer, en una cena en la Sociedad Euskaldarrak, el fallo del «III Concurso Fotográfico Villa de Errenteria» organizado por las Sociedades Euskaldarrak y Lagunak, y fue: en fotografía de color en tema libre: 1.º Jesús M.º Irastorza Vega, de Donostia. En blanco y negro, tema libre: 1.º Agustín Lojo, de Rentería. En color, tema Rentería: 1.º Emilio Zubieta Ceberio, de Rentería; y en blanco y negro: 1.º Margarita Clavijo, de Donostia. Todas las fotos presentadas a este concurso se expusieron en Casa Xenpelar hasta el día 27, donde al clausurar la ex-



Iñaki Erkizia.

posición se hizo entrega de los trofeos pero no del dinero, que por motivos económicos no llegó del Ayuntamiento.

El pianista Joaquín Achúcarro dio un concierto-clase en Eresbil a los alumnos de «Errenteria Musical» dentro de la campaña «Herriz Herri», del Gobierno Vasco.

- 11-10-84.— Con diversos actos diarios y con una exposición sobre espeleología en Casa Xenpelar se abrió la XXI Semana Montañera del Urdaburu, con conferencias, proyecciones, etc., que duró hasta el día 19.
- 12-10-84.— Diversos actos para celebrar las Bodas de Oro de la Sociedad Gau-Txori, de la calle Vicente Elícegui.
- 15-10-84.— Se abre en los pabellones de Niessen una nueva oficina municipal de recaudación.
- 17-10-84.— Poco antes de las 10 de la noche, junto al portal donde vivía, en la calle San Marcos, 9, de Beraun, fue asesinado el policía municipal Vicente Gajate Martín, de 33 años, natural de Salamanca y concejal de la Gestora anterior a las elecciones municipales de 1979, por el PSOE. El cadáver se instaló en capilla ardiente en la Sala Capitular del Ayuntamiento.
- 18-10-84.— En el pleno por la mañana se decretó jornada de luto, con la abstención de HB y se concedió a título póstumo la máxima condecoración al mérito de la Guardia Municipal a Vicente Gajate Martín. Hubo huelga de empleados municipales y diversas situaciones de tensión e incidentes durante el traslado, después del funeral, en Beraun, a hombros, del féretro al Cementerio de Centolen. ETA-m reivindicó este asesinato.
- King Kong Zinema Taldea comienza en el cine Alameda sus proyecciones de películas y comentarios de la temporada que luego, por el mes de abril, tiene que proyectar, también los jueves en el local del Centro Juvenil Gaztedi, por cierre del cine Alameda, con problemas municipales, así como el cierre del cine On-Bide, ambos cierres definitivos.
- 19-10-84.— Se abrió la Herboristería AKELARRE, en la calle Magdalena, 15, bajos, por el renteriano Iñaki Urigoitia e Irene Galindo.
- 22-10-84.— Tito Prieto, entrenador del Touring, fue cesado por la directiva del equipo ante la mala situación del equipo



y nombrando para el cargo a Paco Ferreres. Tito se hizo cargo del equipo en Tercera División, con el descenso en el bolsillo por dimisión de Izart.

- 24-10-84.— El Ayuntamiento ha difundido una nota de Alcaldía autorizando a los cazadores a actuar contra cerdos y cabras en los montes de Rentería.
- 25-10-84.— Dentro de «Herriz Herri», en Niessen hubo una lección de percusión y concierto a cargo del grupo de percusión del Conservatorio Superior de Música de San Sebastián, bajo la dirección del maestro Donato Goyeneche, catedrático de percusión del mencionado conservatorio.
- 26-10-84.— La Coral Andra Mari actuó hoy en Valmaseda y mañana 27 en Vitoria, en representación coral guipuzcoana, realizando las «Bodas de Oro», de Radio Vitoria.
- Alito Gracia Aguirre, concejal de EE, presentó su dimisión en un Pleno, siendo sustituido por Jon Arriaga.
- 29-10-84.— Dos renterianos ciclistas murieron en distintos lugares. La señora Pepi Soage Carracelas, de 32 años, apareció muerta junto a su bicicleta en el puerto comercial de Pasajes, en «El Reloj» y en la Avda. de Tolosa, en San Sebastián, atropellado por un Ford Escort, el joven Victoriano Coca Sorozábal, de 21 años.
- 30-10-84.— En accidente ferroviario, en Alicante, murieron las hermanas María Victoria y Antonia Goñi Echevaguren, oiartzuarras, de 76 y 79 años, así como graves el matrimonio José Luis Carrera Sagastizábal y Pilar Goñi Echevaguren, hermana de las anteriores. José Luis Carrera morirá el 7-12-84 a consecuencia de este accidente y recuperándose su esposa Pilar. José Luis fue alcalde de Rentería de 1943 a 1949 y estaba jubilado de la desaparecida Fabril Lanera, donde trabajó como administrativo.
- Arturo Rodríguez se alzó en campeón de España juvenil de Halterofilia, en La Coruña, así como batió cuatro records de Guipúzcoa y otros cuatro de Euskadi y a punto estuvo de batir el record español de arrancada. Tiene 16 años y pertenece a la AA. VV. de Beraun, sección de halterofilia. Y el 3-10-84, en Vitoria, Luis Mari García alcanzó la categoría de campeón de Euskadi de Halterofilia en la categoría de 60 kilos.
- 2-11-84.— Falleció el invidente Antonio Zuazu Maeztu.
- 4-11-84.— Por la Sociedad Ostarte se dio a conocer en Beraun el «Club de Tiempo Libre», para jóvenes de 11 a 14 años.
- 6 al 19.— Justo Pascua expuso en Vitoria en la Galería «Artelarre».
- 9-11-84.— Tenía que haberse fallado hoy el «VI Concurso de Cuentos Villa de Rentería», organizado por Ereintza Elkarte y sacó a la opinión pública una nota en la que venía a decir: «...ha decidido posponer el fallo del jurado y la consiguiente entrega de premios hasta una próxima fecha, aún sin determinar, debido al incumplimiento por parte del Ayuntamiento de otorgar en esta fecha el dinero necesario para los premios».

- 16-11-84.— Se dio a conocer el fallo del «II Concurso de Diapositivas Comentadas», organizado por Casa Xenpelar, de C. A. P., al que se han presentado 14 colecciones: 1.º Jesús Hospitaler Urrutia, de Rentería, 20.000 pesetas y placa; 2.º Albonza Irijalba, de Donostia, 15.000 pesetas y placa; 3.º Joseba Olaciregi, de Rentería, 10.000 pesetas y placa; 4.º Iñaki Edroza, de San Pedro, 7.000 pesetas y 5.º Jesús Hospitaler Urrutia, con 5.000 pesetas.
- 20-11-84.— En honor de Santa Cecilia concierto en los Capuchinos: Coro de la Ikastola Orereta, bajo la dirección de Olatz Elícegui; el Coro Ahotzak, dirigido por Manuel Galdona; Coro Oñarri, por Jon Bagüés y la Banda de Cultura Musical Renteriana, por Ignacio Ubiría, con dos obras en solitario, y con los tres coros y banda, otras dos obras, teniendo que repetir parte de la última «Rapsodia Vasca», de Vicente Beobide.
- Al conocerse la muerte de Shanti Brouard, se cerraron los bares. Y tras una manifestación a las 8,30 de la tarde se cruzó un autobús en la CN-1. Fuerzas de la Policía Nacional que patrullaban por las calles intervinieron de forma contundente contra los manifestantes. Los incidentes se iniciaron al día siguiente desde por la mañana con los estudiantes y durante todo el día. El concierto del día 22 de Santa Cecilia se aplazó al día siguiente y siguieron todo el día incidentes.
- 21-11-84.— En San Sebastián falleció a los 69 años Alfonso Deus Prieto. Fue Juez en Rentería y esposo de María Dolores Fombellida.
- Comenzó en Eresbil el «V Ciclo sobre la Canción en Euskalerría», con el pianista Miroslaw Gorski y cuatro solistas: Maite Arruabarrena, soprano; Jon Etxabe, tenor; Juan Santos Ortis de Villaba, tenor y Ricardo Salaberría, barítono.
- 23-11-84.— Misa fin de curso y concierto de la Academia Municipal de Música «Errenteria Musical», con el coro y la orquesta de dicha academia, entregándose las matrículas de honor del curso a varios alumnos. A las 7 de la tarde, en los Capuchinos, y a las 8, la Coral Andra Mari, estrenando vestidos ellas y trajes ellos, concierto de Santa Cecilia. El 24 actuó la coral, en Baracaldo.
- 24-11-84.— Al derrapar la moto en Alaberga, resultó muerto el renteriano de 24 años, Oscar Valderrama Iglesias.
- 25-11-84.— Con el Coro Easo salieron para Viena, a participar en «Adviento en Viena», dentro de diversos conciertos junto a otros coros universales, con actuación en la «sede de la ONU» y otras salas de la capital austríaca, los renterianos Fermín Lizardi, Iñaki Recalde y Josemi Martis, los tres tenores y el barítono José Alberto Zapirain. Regresaron el 2 de diciembre.
- 27-11-84.— Con motivo de cumplir 50 años, «El Diario Vasco» reunió en Fuenterrabía, en «Beko-Errota», en un acto a las autoridades, organismos culturales y deportivos de la zona Pasajes-Lezo, Oiartzun, Irún, Fuenterrabía y Baztán.
- 28-11-84.— El «vergonzoso» brazo de madera instalado en la calle Santa María que sujetaba un edificio, que al parecer no necesitaba dicha sujeción, y que fue colocado «aparatadamente» un 2 de julio de 1981, fue quitado hoy, tirando con fuerza y sin grandes precauciones de derribo. Lo que fue recibido con gran júbilo por lo moradores de dicha calle, que ahora tienen más luz y que reconocían que estuvo puesto sin necesidad, ya que lo quitaron sin realizar ningún trabajo de seguridad en dicha fachada.
- Beatriz Monreal y Marta Ruiz de Garibay, profesoras de Lengua y Literatura Española del Instituto de Bachillerato de Rentería, participaron en un Simposio Internacional, en Oviedo, organizado por la Universidad de Oviedo, presentando una comunicación titulada: «Humanización y deshumanización en la Regenta» una original aportación al estudio de la obra del periodista y escrito Leopoldo Alas y Ureña, que firmaba «Clarín», nacido en 1852 en Zamora y fallecido en Oviedo en 1901.
- En el Pleno, el Alcalde notificó que tras cuatro años de gestión dejaba la Secretaría del Ayuntamiento Luis Elícegui, siendo éste su último Pleno.
- 29 y 30-11-84.— Conciertos de la Coral Andra Mari en el Teatro Campos Elíseos, de Bilbao, con la Orquesta Sinfónica de Bilbao, bajo la batuta del maestro Javier Bello Portu, con un programa dedicado a José M.º Usandizaga, primero el «Ave María», de la ópera «Mendi mendiyá» y de segundo «Umezurtza», con Paloma Pérez Iñigo, soprano, y José Antonio Urdiain, tenor, de solistas.
- 30-11-84.— Se abrió en Casa Xenpelar una interesante muestra del cómic vasco que con conferencias y proyecciones y exposición de diversos cómics. Duró hasta el 7-12-84.
- En la Sociedad de Caza y Pesca Txepetxa, convocatoria de los quintos del «medio siglo» (1950). Se reunieron medio centenar de renterianos para evocar «otros tiempos».
- 2-12-84.— Se presentó en Rentería, con un concierto en los arkupes del Ayuntamiento al mediodía, la banda de txistu «Ezkilak». Esta banda la formaban los pasaitarras Iñaki Otaño y José Luis Oroz, txistus 1.º y 2.º respectivamente; el donostiarra Koldo Bravo, silbote y profesor de la Academia Errenteria Musical; y el renteriano Sebas Galdós, atabal.
- Con once bertsolaris inscritos, menores de 20 años, para el «V Premio Xenpelar», se celebró en el cine Alameda, por la mañana, la semifinal de los que se clasificaron para la final del día 8, en el 115 aniversario de la muerte de Xenpelar: Xabier Pérez «Eguskize», de Azpeitia, los hermanos Jon y Aitor Sarasúa, de Zumaia, Jon Eizmendi, de Hernani, Pablo José Aristarena, de Hernani y José Mújika «Arratx», de Urnieta, los seis con un gran nivel. Organiza como en años anteriores Ereintza Elkartea y las presentaciones y temas corrieron a cargo de Antxon Cazabón.
- 3-12-84.— San Francisco Javier, patrón de las Ikastolas y, con tal motivo, la Ikastola Orereta ofreció un emotivo homenaje a Bittor Idiazábal, una misa en la Asunción, se descubrió una placa en Añabitarte, etc. Fue el primer presidente de la Ikastola, y ya estaba muy delicado. Murió el 26-3-85 a los 75 años.
- 4-12-84.— Dentro de «Festivales de Música de Guipúzcoa», de la Diputación, en Eresbil interesante concierto de dos músicos búlgaros: el violonchelista Daniel Furnadjiev, de la Orquesta Sinfónica de Euskadi y la pianista Zaravka Radoilska, profesora del Conservatorio Nacional de Bulgaria.
- 6-12-84.— Se inauguró el Club de Jubilados San José (aitonen eta amonen etxea), del barrio de Capuchinos, en la calle Basanoaga, 4, bajo. Son 65 los jubilados, y protectores son 212. Asistió el Alcalde Gurruchaga, con los concejales Jáuregui, Oficialdegui, Buen y Zulet. Bendijo el Club el párroco del barrio, el salesiano Félix Urra. Su primer presidente es José Pombo Varela.
- 7-12-84.— Detenido en su domicilio de Lezo, Peio Cuesta Garmendia, Policía Municipal de Rentería, que provocó una encerrona de empleados del Ayuntamiento en la Sala Capitular el día 8, con huelga hasta el lunes día 10 y se manifestaron uniformados el día 9, domingo, al mediodía, tanto en Lezo, los municipales de Lezo, como en Rentería, los más de cincuenta policías municipales de la plantilla, tras una pancarta «Peio Cuesta Askatu». Sin incidentes.
- Tomó posesión como concejal de EE, Jon Arriaga.
- 8-12-84.— Venció en el 115 aniversario de la muerte de Xenpelar, en el cine Alameda, el «V Premio Xenpelar», Xabier Pérez «Eguskitze», de Azpeitia, en la final de los seis bertsolaris clasificados el día 2. Se llevó la txapela, trofeo y 16.000 pesetas y el año pasado también ganó el «IV Premio Xenpelar». Subcampeón, Jon Sarasúa, de Zumaia y perteneciente a la escuela de Almen, de Arrasate, con trofeo y 10.000 pesetas. Distinción al mejor bertso, placa al hernaniarra Pablo José Aristarena, éste y los otros tres recibieron cada uno 6.000 pesetas. Antxon Cazabón puso los temas e hizo de presentador.
- La Agrupación Taurina Hermanos Camino celebró con abundante refrigerio e invitados de otras peñas de la provincia su XXIV Aniversario y se dio a conocer la nueva directiva, siendo presidente Pepe Moreno, elegido por 3.ª vez.
- Homenaje a 33 octogenarios por el Club de Jubilados de la Seguridad Social, presidido por el Alcalde y Presidente de la Comisión de Sanidad, con misa y lunch en el Club, calle Juan de Olazábal, y comida en Restaurante Versailles, presidida por el administrador Natxo Belastegui, la asistente social Jaione Imaz y el presidente de jubilados Joaquín Massa.
- 10-12-84.— Ante la precaria situación de venta, para atraer compradores, los carniceros de la plaza de Abastos, pusieron unos sorteos semanales, dando números por cada 200 pesetas de compra, con dos premios de a 10.000 pesetas canjeables en género en cualquiera de las carnicerías participantes.

14-12-84.— Los ex-alumnos de don Pedro Indaberea, de las escuelas de Viteri, de los años 40 y 50, se reunieron en número de unos 60 en el Restaurante Versailles, en una cena que resultó llena de anécdotas y recuerdos y el regusto a volver a repetir.

El Consejo de Dirección del Instituto de Bachillerato Mixto de Rentería hizo público su acuerdo «ante tantos avisos infundados de explosiones de bombas, que parecen motivados para cortar las clases y los exámenes, de que no va a volver a desalojar el centro bajo las presiones de "esas" llamadas y advertir que toda responsabilidad ante cualquier desgracia que pudiera sobrevenir por no tomar en consideración estas amenazas recaerá sobre quienes directamente la hayan provocado».

Cena fin de temporada en Sagardotegia Donostia del Club Ciclista Rentería-La Casa del Café, presidida por una ikurriña con crespón negro al conocerse la muerte en accidente del ciclista Alberto Fernández.

18-12-84.— Dos interesantes conciertos: a las 7 en el edificio de Niessen, a cargo de los alumnos de la Academia Municipal de Música «Errenteria Musical» con el grupo de txistu y trompetas; la orquesta de acordeones y la orquesta sinfónica, bajo las direcciones de Koldo Bravo, Alicia Parra e Ignacio Lecuona, respectivamente. Y, a las 8, en Eresbil, el cuarteto de «Cámara» organizado por la Diputación dentro de «Festivales de Música de Guipúzcoa», con José Juan Llopis Durá (fagot), George Nicolescu (violín), José Ramón Sentillena Jassan (viola) y Felipe Temes (violoncello). Ambos magníficos.

En Casa Xenpelar exposición de trabajos del taller del Centro Salud Mental del Módulo Psico-Social de Rentería. Estuvo abierta hasta el 5 de enero 85, con varias conferencias en torno a la salud mental.

20-12-84.— Interesante concierto navideño de los Coros Oiñari y Andra Mari, en los Capuchinos, a las 8.30 de la tarde.

Pleno. Se leyeron cartas de dimisión por razones personales de los concejales del PSOE, Menchu Ruiz y Jesús Oficialdegui. Y se nombraron nuevos tenientes de Alcaldía: primero, Miguel Buen, segundo, Peliken Pérez y tercero, Antonio Murillo, y presidente de la comisión de Cultura a Jon Arriaga de EE.

En este Pleno se aprobaron los nuevos estatutos del Euskaltegi Municipal que pasó a depender, entre protestas de ikasles e irakasles, del Gobierno Vasco a través de HABE, por 16 votos a favor y los 5 de HB en contra.

Por el Consejo Municipal Escolar, olentzero hablando desde el balcón del Ayuntamiento y concentración de chavales en la plaza, repartiendo caramelos y anunciando la Navidad.

23-12-84.— Falleció el joven de 20 años Txema Gallastegui Zapirain.

En el Club de Jubilados de Galtzaraborda se homenajeó a 12 octogenarios en una gran fiesta.

27-12-84.— Finales del IV Campeonato de Paleta con Pelota de Goma, organizado por Landare, y cena tras imposición de txapelas y entrega de trofeos en la Sociedad Landare, en la calle María de Lezo. En veteranos, campeones los beasaindarras Jauregi-Argiñano en vencer 30-32 a Mindeguiá-«Ruso». En 2.ª Local, campeones los beasaindarras Jáuregi-Argiñano al IparraguirreBurlada. En 1.ª Comarcal, campeones Tomasena-Sarasti, al vencer por 24-20 a Otegui-Zapirain, y en 1.ª especial, campeones Iragorri-Juarena al vencer por 30-18 a Toledo-Gamio.

Hoy llegaron al cementerio de Rentería las cenizas de Salvador Deobarro García, que falleció a los 58 años, el día 13 de diciembre pasado en París, celebrándose hoy funerales en la Asunción.

24-12-84.— A las dos menos diez de la madrugada hizo explosión un artefacto compuesto por unos dos kilos de Goma-2 en el garaje Lete, concesionario de Renault, en la Avda. de Navarra, 69, causando daños valorados en unos tres millones de pesetas. El 25 de julio pasado sufrió otro cuyos desperfectos fueron valorados entre ocho y nueve millones.

Finalizó el Campeonato de Mus de la Sociedad Gure-Toki. Campeones: Peio Echeverría-Cirilo González.

29-12-84.— Se celebró el Concurso de Villancicos en la plaza de los Fueros, participaron 13 coros divididos en dos categorías, niños y mayores. En mayores, 1.º, Pakezaleak, de Rentería, 16.000 pesetas. 2.º, Garrintzi, de Rentería, 14.000 pesetas. 3.º, Izotz A, de Oiartzun, 10.000 pesetas. 4.º, Kaskabeltz, de Rentería, 8.000. 5.º, Larreaundi, de Irún, 6.000 y 6.º, Conde de

Peñaflorida, de Azkoitia, 4.000 y tres más restantes que cobraron cada uno 3.000 pesetas. En menores: 1.º, Jesusen Bihotza, Ikastola de Billabona, 16.000 pesetas. 2.º, Izotz B, de Oiartzun, 14.000. 3.º, Ikastola Herri Ametsa, de Herrera, 10.000. 4.º, Orereta, de Rentería, 8.000 y 5.º, Neska Alaiak, de Alza, 6.000.

El grupo Conde de Peñaflorida, de Azkoitia, se llevó también 3.500 pesetas como grupo mejor ataviado a la usanza del país, y el grupo oiartzuarra Izotz A, otras 3.500 pesetas al mejor villancico que fue «Pagatatz», de Jon Oñatibia.

## 1985

2-01-85.— 37 coches aparecieron esta madrugada con las ruedas pinchadas: 26 en el parking municipal de Omega y los otros once en las proximidades de la Alhóndiga, calle Magdalena y adyacentes, realizados con punzones y otros objetos cortantes. Se desconocieron las razones, achacables a una «gamberrada» de mal gusto.

5-01-85.— Dos cabalgatas de Reyes: una de la parroquia de Iztieta por el centro de la villa y la otra de la AA. VV. de Beraun, para Beraun, con escenificación de los Reyes en la plaza Nueva con la colaboración de la parroquia de Beraun, Ntra. Sra. de Guadalupe.

Homenaje del Hogar de Jubilados de Gabierrota a dos octogenarios: Juana M.ª Mancisidor Echave, de 88 años, y Sebastián Salsamendi Michelena, de 80.

6-01-85.— Por iniciativa del propietario del bar Jai, de Beraun, José Luis Larrumbide, se depositaron obsequios y dinero en un pino dentro de dicho bar, que se entregó hoy al Asilo, con el grupo de bailes Iraultza, Banda Municipal de Txistularis. En total 18.000 pesetas en dinero y en género un valor de unas 200.000 pesetas.

También Secuc dejó un montón de obsequios como en años anteriores.

Este calor humano hizo olvidar el frío extremo con 12 grados bajo cero a las 6,30 de la mañana en la esquina de Novoa.

Hubo una fiesta sobre el Euskara organizada por el Ayuntamiento, en Zamalbide.

7-01-85.— Cayó una fuerte nevada que hacía más de 50 años, dijeron, no se había conocido. Era primer día de clase de las fiestas navideñas y tuvieron que suspenderse por no poder circular los autobuses. Alcanzó más de 15 cm. de altura en el centro de la villa. El mayor problema, el suministro de gas butano, que tuvo que hacerse llegar desde Hernani en camiones militares y poner dos puntos para su distribución.

7 al 12-01-85.— Organizada por King Kong Zinema Taldea y con la colaboración de Cine-Club Kresala, de Donostia, se proyectaron ocho películas en Casa Xenpelar, como «Semana de Cine Cubano».

El grupo Urregar entregó en colecta popular durante 1984, 52.680 pesetas.

10-01-85.— Muere en Lyon (Francia), a los 58 años, Melitón Pascual Velasco. Se fue a Francia en 1949.

12-01-85.— En Donostia se entregaron los premios del I Concurso Interescolar de Redacción con el tema de Samaniego «La cigarra y la hormiga», organizado por la Caja de Ahorros Municipal. En Euskara, de 11 a 14 años, estaba la niña Reyes Imaz, de Rentería, con el tercer premio.

En Casa Xenpelar y hasta el 2 de febrero exposición del «XXVI Certamen de Aristas Noveles».

14-01-85.— Cayó otra impresionante nevada, sin habernos recuperado de la del día 7 y, cuando se iban a reanudar las clases en los colegios, volviendo a suspenderlas. Se pidieron voluntarios por el Ayuntamiento para quitar la nieve, como colaboración ciudadana, se presentaron 23 y al ver que era un «servicio gratuito» sólo quedaron tres.

16-01-85.— Reuniones de Sociedades y Ayuntamiento para preparar las fiestas de Carnaval, el presupuesto aprobado es de 1.650.000 pesetas. El año 84 el presupuesto fue de 2.300.000.

Se anuncia al boxeador Félix Recondo Vicente, «El pegador de Rentería».

18-01-85.— Fallado el concurso fotográfico de «El Diario Vasco», en su 50 aniversario sobre el tema «El periódico», quedando segundo el renteriano Juan Carlos Cano, con 50.000 pesetas y accésit el renteriano Agustín Lojo, con 5.000 pesetas.

Tomaron posesión en Pleno Extraordinario dos nuevos concejales del PSOE para cubrir las dimisio-

- nes de Menchu Ruiz y Jesús Oficialdegui, que fueron Rafael Rojo Gutiérrez y Federico Alfonso Los Santos.
- Comenzaron las clases tras las dos fuertes nevadas, hoy viernes, aunque algunos las comenzaron el lunes 21.
- 22-02-85.— A las 12 del mediodía fue clausurado el Matadero Municipal de Ondartxo por el Jefe de Sanidad Veterinaria de Guipúzcoa y otros dos veterinarios del Gobierno Vasco. Decomisaron toda la carne del ganado sacrificado el día anterior y esa misma mañana, que ya tenía el visto bueno del veterinario municipal de Rentería. Levantaron acta de los carneceros presentes alegando que desde el día 15 este matadero venía funcionando clandestinamente, fecha, en que alegando deficiencias se ordenó al Ayuntamiento su cierre.
- El personal del Matadero fue destinado a otras ocupaciones municipales.
- 24-01-85.— En las rocas de Orio, al estar cogiendo percebes, Pedro María Arozamendi, de 27 años, en una caída resultó muerto y su amigo Juan Antonio Chávarri, de 33 años, resultó politraumatizado. Los dos vivían en Rentería, el primero en la calle Martín Echeverría.
- 25-01-85.— Se dio a conocer la formación del nuevo Gobierno Vasco, en el que figuraba el renteriano Fernando Spagnolo de la Torre, como consejero de Economía y Hacienda, 37 años, casado y con dos hijos. Es ingeniero de Caminos, Canales y Puertos; licenciado en Derecho; inspector de Finanzas por oposición; censor-jurado de Cuentas; diplomado de alta dirección de empresas por el IESE. Ha sido interventor territorial de Guipúzcoa; subdirector de presupuestos y control Financiero de la Diputación Foral de Guipúzcoa. En la actualidad es director general de la Hacienda Foral de Guipúzcoa y no está afiliado al PNV.
- Ha comenzado a construirse la nueva estación del ferrocarril de la Renfe, desde que tiraron la anterior el pasado mes de agosto.
- 27-01-85.— En asamblea de la Sociedad Gau-Txori fue reelegido presidente, por mayoría, Agapito Serrano.
- 29-01-85.— Exito de la Coral Andra Mari en el Teatro Real de Madrid con la Orquesta Nacional de España, dirigida por Luis Izquierdo con TE DEUM, de Haendel.
- 30-01-85.— El renteriano Juan Lorenzo Lasa Mitxelena, de 29 años, refugiado en Iparralde desde 1973, fue detenido en Anglet. La prensa le cataloga como el «número dos» de ETA-m. Es encarcelado en Bayona y se especula con una deportación a Cabo Verde. Es más conocido por «Txikiardi», el caserío donde nació su padre.
- En el Pleno se aprobó el incremento salarial del 6,5 % al personal del Ayuntamiento. Y el concejal Antonio Murillo fue nombrado representante del Ayuntamiento en la Mancomunidad de San Marcos.
- 31-01-85.— Al conocerse la detención de «Txikiardi», hubo incidentes en Rentería. Asamblea, manifestación y cruces de autobuses en la carretera y duros enfrentamientos con la Policía Nacional.
- 2-02-85.— Baserritarras, párrocos y vecinos de la zona de Zamalbide, bloquearon la oficina de Correos de Rentería durante dos horas, protestando por las deficiencias que sufren desde hace meses en el reparto de su correspondencia, dejando el bloqueo ante las promesas del director de realizar algunos cambios para mejorar el servicio.
- 3-02-85.— Bar Markola, campeón del «Agustinetako Futbol Sala II Txapelketa».
- 4-02-85.— En la Sociedad Batasuna, comenzó un cursillo gastronómico organizado por la Cooperativa Eroski, que siguió los días 11, 18 y 25, con más de 100 asistentes.
- La parroquia de la Asunción comenzó un cursillo litúrgico con el título «Celebre mejor la Eucaristía», a cargo de José Aldazábal, miembro del Centro Pastoral Litúrgico de Barcelona. Duró tres días, 4, 5 y 6, en los bajos de Cáritas, calle Arriba, 4.
- Cuatro fueron los coros de Santa Agueda que recorrieron nuestras calles cantando las coplas de la Santa siciliana: Ereintza, parroquias de Gabierrota, Iztieta y Alaberga.
- Ereintza por primera vez hizo dos significantes paradas que desea dejarlas como obligadas para otros años: ante la ermita de la Magdalena y ante el túnel de «Mikelatxulo» y con canciones relacionadas con los citados lugares, poniendo la letra Sabino Irastorza y Juanito Izaguirre.
- 5-02-85.— Le es notificado por carta a Iñaki Erquicia Núñez, por el Ministerio de Cultura a través del Instituto de la Juventud, el haber conseguido el tercer premio del «I Certamen Nacional de Fotografía» con el tema: «Los jóvenes vistos por los jóvenes», organizado por dicho Ministerio, como uno de los actos piloto, organizados a finales del 84, de cara a este del 85, Año Internacional de la Juventud. Iñaki, 21 años, ha conseguido con este premio 100.000 pesetas y un viaje a París. Solamente había tres premios y 60 accésit de a 5.000 pesetas cada uno.
- 7-02-85.— La pareja del Hogar de Galtzaraborda Marcos-García, fue la campeona del I Campeonato Comarcal de Tute de Hogares de Jubilados.
- 8 y 9-02-85.— Las Gestoras Pro-Amnistía organizaron diversos actos por Peru y Stein, con motivo del primer aniversario de su asesinato en Hendaya y pusieron una placa en la curva existente ante el caserío Perurena.
- 9-02-85.— Se abrió en Casa Xenpelar una exposición de artistas de Iparralde que permaneció hasta el 2 de marzo.
- Se inauguró la ludoteca en la Sociedad Juvenil Orotarik de Galtzaraborda, como una alternativa a la problemática infantil. Director, el Padre Manolo.
- Salió por quinto año consecutivo la Comparsa de Caldereros. Este año hizo de solista, con gran éxito, Donato Larrañaga. Fue organizada por la AA. VV. de Alaberga y reforzada por seis veteranos de la Sociedad Gaztelubide, de Donostia. Participaron 208 componentes. La reina, Aznar; Pedro Igarzábal como dama, este año fue sustituido por Fernando Lopetegui, y la otra dama, Casares.
- 10-02-85.— En la sede del Partido Comunista de Rentería se renovaron los carnets de militantes, en un simpático acto al que asistió José Luis Núñez del Comité Ejecutivo del PCE y Juan M.º Jáuregui del PCE-EPK.
- 14 al 19-02-85.— Los carnavales, con las típicas dianas de txistularis y trompetas; desfile del Consejo Escolar de más de 1.000 chavales de los colegios; concierto; txarangas; I Certamen de Caras Maquilladas; recibimiento al dios Momo; música; sokamuturras; toro de fuego y quema de la sardina tras el cortejo fúnebre para finalizarlos.
- Al VI Concurso de Máscaras del Gaspar se presentaron 21 máscaras de una gran calidad. El reparto de premios fue el 19, después del entierro de la sardina. 1.º, Mertxe Larranz, trofeo Gaspar; 2.º, Andrés Reboredo, trofeo Bar Leku-Zarra; 3.º, Servando Alonso, accésit, Ayuntamiento de Rentería; 4.º, mención especial al trabajo artístico, a Bene, tarta de Tolare; 5.º, Jolin (mural), premio Farmacia Olaciregui; 6.º, Agustín Busselo, premio Frutería Balda, y así hasta 21. Champán Bar Paraíso para todos.
- 16-02-85.— Por la Alcaldía se publica un aviso, ante la oleada de asaltos a las farmacias y a petición de los farmacéuticos, por el peligro que corren, así como el público que acude a ellas. Acordó que a partir del 1 de marzo, para utilizar el servicio de guardia de 10 de la noche a 9 de la mañana, deberán ir acompañados de un agente de la Guardia Municipal, con el que tendrán que ponerse en contacto en la Inspección Municipal, y vigilando de forma especial la guardia de servicio de 7,30 a 10 de la noche y también de 1,30 a 4,30 de la tarde, debiendo despacharse los servicios de urgencia a puerta cerrada.
- 17-02-85.— Domingo Carnaval. En las calles fue hallada una burra abandonada, que la Policía Municipal depositó en un caserío, a la espera de que apareciera su propietario.
- 18-02-85.— En las obras para construcción de la nueva estación de la Renfe, bajo donde estuvo la anterior, apareció cuando excavaban, una bóveda de unos cuatro metros cuadrados con respiradores y unas escaleras. Todo ello de vieja construcción pero en perfecto estado y vacía. Parece que podría haber sido bodega en algún tiempo. La anterior estación pasaba de los 120 años.
- En la calle Zubiaurre, 2, 1.º, se inaugura y abre un centro de salud sexual, «Askabide».
- 22-02-85.— Un artefacto explotó a las doce menos cuarto de la noche en la Casa del Pueblo de la calle Morronguilla causando destrozos en la entrada del edificio y en las viviendas próximas.
- 23-03-85.— Falleció en Pamplona el capuchino oiartzuarra Padre José M.º de Oiartzun, a los 97 años. Vivió 15 años en Rentería.
- 24-03-85.— A Manuel Garro Auzmendi, de 47 años, cuando en la madrugada iba a entrar en su portal de la calle María de Lezo, de Rentería, tres individuos armados intentaron secuestrarle e introducirle en su mismo coche, sin conseguirlo, desconociéndose el móvil y la identidad de las personas. Garro es dueño con otra persona de varias máquinas de juego instaladas en bares.

El equipo cadetes femeninos de balonmano del Colegio Público Beraun quedó campeón provincial.

- 25-03-85.— Gran actividad de la Coral Andra Mari. Hoy actuó en Logroño, en el Auditorium del Ayuntamiento; el día 26, en la iglesia parroquial de Lesaca, y el día 27, en el cine Itxalon, de Zumárraga, junto con la Orquesta de Euskadi y bajo la dirección de Luis Izquierdo, con la obra «Te deum de Dettungen», de Haendel, obra que la coral cantó con la misma batuta y con la Orquesta Nacional en el Teatro Real de Madrid, el 29 de enero pasado.

En la parroquia del Stmo. redondor, de Alaberga, dieron comienzo las conferencias cuaresmales hasta el día 29, siendo predicador el P. José Gamarra, general de los PP. Trinitarios, que se encontraba visitando la Comunidad Trinitaria de la villa. El P. Gamarra natural de Irocónoz (Alava), concluida la visita a Rentería, partió para Roma, donde tiene su residencia habitual.

- 26-03-85.— Se celebró Asamblea Comarcal de Ahorradores de Caja Laboral en el Salón Victoria, dándose al final un concierto por los alumnos de la Academia Municipal de «Errenteria Musical», a cargo del conjunto coral, bajo la dirección de Pilar Blanco, el conjunto de txistus y trompetas, por Koldo Bravo y la orquesta «Errenteria Musical», dirigida por Ignacio Lekuona.

En asamblea se eligió nueva directiva de la Sociedad de Caza y Pesca Txepetxa, que fue: presidente, Miguel Elorza; vicepresidente, José Castillo; secretario, Andrés Vidal; vicesecretario, Antxon Orongo; tesorero, Jesús Urquiza; delegado de caza, Ramón Burugain y José M.<sup>a</sup> Tolosa, y delegado de pesca, Nicasio Ramos; contador, Txema Otxoa, y vocales, Manuel Burillo, Julio López y Juan José Picabea.

Falleció a los 75 años Bittor Idiazábal Esnaola, primer presidente y fundador de la Ikastola Orereta.

- 27-03-85.— La Corporación Municipal en Pleno rechazó la violencia y el terrorismo al aprobar la moción aprobada por el Pleno del Parlamento Vasco del 14-3-85. Los concejales de HB leyeron otro escrito en alargadas manifestaciones contrarias, y se aprobó la moción de Alcaldía por 16 votos a favor (PNV, EE y PSOE), 3 en contra (HB) y 1 abstención (HB), alegando no molestarse en votar un papel que no aportaba nada en favor de la paz.

- 30-03-85.— Con gran éxito actuó en el Frontón Municipal el renteriano de Gaztaño, Fernando Tellechea «Fama».

- 31-03-85.— Beti-Ona campeón inter-zona alevín, en Beraun, al vencer al Telleri por 2-1.

- 2-04-85.— Galería Gaspar celebra su IV Aniversario con la exposición de cinco pintores que ya pasaron por esta Galería, Arreseigor, Avalos, Ormazábal, Donezar y Matxain, que permaneció abierta hasta el día 17 de abril.

El Alcalde, el Presidente de Urbanismo, el Presidente de Servicios y Empresas Municipales y el concejal Prieto, en rueda de prensa comunicaron sus satisfacciones por las mejoras urbanísticas conseguidas dentro de las obras realizadas por las asignaciones de 80 millones recibidas del Fondo de Obras contra el Paro en 1984 y haber finalizado este ciclo con un saenamiento económico sin endeudamientos. El 51 % de esa yuda se repartió entre la mano de obra.

- 23-02-85.— La pareja Aguirreburualde-Muñoz quedó campeona del VIII Campeonato de Mus de la Sociedad Alkartasuna al vencer en la final a la pareja Oliveira-Patxi.

- 1-03-85.— Desde hoy hasta el día 10 diversos actos contra la talla de mozos por el Colectivo Antimilitarista: películas, exposición, desfiles «ruidosos» y final a las 12,30 del mediodía del día 10 con una cadena humana rodeando el Ayuntamiento encartelados para no dejar celebrar la talla, pero no pudo terminar por presencia policial. Hubo enfrentamientos durante la talla.

Con la colaboración de King Kong Zinema Taldea y el local del cine Alameda (Batzoki), el Consejo Escolar Municipal realizó durante varios días proyecciones de cine para escolares con gran éxito entre los diversos colegios que fueron desfilando por el cine.

Por el delegado de Alcaldía Miguel Buen se da cuenta de los gastos ocasionados por la nieve el mes de enero, que se desglosan así: transporte, 278.950 pesetas; horas de la brigada, 1.377.438; agua potable, 1.300; anticongelante, 21.262; cadenas, 82.900; sales, 513.242; herramientas, 18.000; transporte y

trabajos, 369.250; brigadas FOLP, 214.285; brigadas contratadas, 29.797 y brigadas municipales, 204.731. Lo que suma 3.110.147 pesetas. Hace constar que la proporción gastada por el Ayuntamiento de Rentería supera de un 15 a un 20 % a la del Ayuntamiento de San Sebastián.

- 6-03-85.— La Diputación aprobó financiar la elaboración de un plan de viabilidad para que el Ayuntamiento de Rentería pueda completar los datos recogidos en la auditoría, encargando a la misma empresa que ha hecho la auditoría que es Arthur Andersen.

- 9-03-85.— A las 11,50 de la mañana tres hombres y una mujer encapuchados, entraron en las oficinas de la Caja de Ahorros Provincial, en la calle Xenpelar. Al ver los empleados que iban con escopetas de cañones recortados, se echaron al suelo y, sin saber por qué, los atacadores se marcharon sin botín alguno, en un coche Ritmo que tenían fuera. A las 12,45 el coche apareció en el barrio de Pontika. Los vecinos al oír ruidos y voces que salían del capó avisaron a la policía y, encerrado dentro del capó estaba el propietario del coche, José Gil San Martín, vecino de San Sebastián, a quien le robaron el coche a punta de pistola y le metieron en el maletero.

Se presentaron al Ayuntamiento 1.000 firmas de vecinos en protesta por la contaminación del río Oiartzun y pidiendo una solución al problema y a la espera de ser recibidos por el Diputado General.

- 16-03-85.— Se jugaron las finales del VIII Campeonato Inter Escolar de Pelota a mano por parejas de Rentería, organizado por las Sociedades Ondarra y Alkartasuna y patrocinado por Caja Laboral y el Ayuntamiento renteriano, que dieron como campeones, en Benjamines, a Retegui-Lasarte, de los colegios Tolare-Gamón, al vencer por 16-15 a Odriozola-Ibarguren, de la Ikastola Orereta. En alevines, Olmedo-Vicente, de Don Bosco, al vencer por 16-12 a Irastorza-Lujambio, de Tolare-Gamón y en infantil, Irazusta-Lasarte, de Tolare-Gamón, al vencer por 16-14 a Larrañaga-Arzallus, de los mismos colegios Tolare-Gamón. Intervinieron en este campeonato cinco colegios con 41 parejas y resaltamos que los colegios Tolare-Gamón presentaban cinco parejas, consiguiendo dos campeonatos y un sub-campeonato.

- 20-03-85.— En Casa Xenpelar fue presentada la Asociación Cultural de Amigos de la Unión Soviética en Euskadi, seguida de cortometrajes y largometrajes proyectadas en días sucesivos.

Del 11 de marzo al 2 de abril.—Organizado por el Grupo de Teatro «ATELIER», del Instituto de Bachillerato de Rentería, con el patrocinio de la Diputación, se celebró la «III Muestra de Teatro de Institutos de Guipúzcoa», a la que acudieron doce grupos: de la Universidad Laboral de Eibar, «Narruzko Zezen»; «Ermuko Antzerti Lantegia», de Ermua; «ATELIER», de Rentería; y los de los Institutos de Irún, Lasarte, Hernani, Eibar, Ordizia y Usandizaga, de Donostia, así como los de Tolosa y Zumárraga y su Centro de Formación Profesional.

El Alcalde dio un avance de haber firmado en Madrid con el Banco de Crédito Local, un crédito de 96 millones para liquidar los excesos del colector del río y otras firmado días atrás las escrituras de la Casa de Olazábal para demolerla y dejar un solar libre, que se van a iniciar las obras para finalizar el Polideportivo, compra de la casa anexa al Ayuntamiento para ampliar las dependencias municipales, y que se van a firmar las escrituras de la compra de los terrenos en la zona Uranga para la residencia de Ancianos.

- 5-04-85.— Magnífico concierto de los coros Oiñarri y Andra Mari en los Capuchinos, al mediodía, concierto espiritual de la Santa Cruz.

En esta Semana Santa entre el 4 y el 7, fallecieron: Jesús Vélez de Mendizábal, 52 años, esposo de M.<sup>a</sup> Luisa Balerdi; José M.<sup>a</sup> Jordana Sánchez, de 67 años, fue concejal y jubilado de Niessen; e Ignacio Bidegain Barcáiztegui, 68 años, jubilado del Ayuntamiento y que fue jugador de la Real, amén de otros equipos.

- 9-04-85.— Segunda Padrosa (Vda. de Pedro Zarranz) ocupa el cargo de presidente del Centro Social Niessen, al no poderlo atender el titular Jesús Caballero. Creemos ser esta la primera mujer que ocupa este cargo en una sociedad Deportivo-Cultural-Gastronómica.

La Alcoholera, «La Unión Alcoholera Española», que fabrica la levadura marca «Danubio», se cierra tras 75 años de existencia.

En el cuarto piso de la casa núm. 18, de la calle Resurrección M.<sup>a</sup> de Azkue, en el barrio de Markola, por los olores, fue descubierto en un armario tapado con ropas, el cadáver de Cosme Pérez Inciarte, de 25 años,

natural de Oiartzun y con domicilio en Rentería en Galzaraborda, calle Murumendi, muerto hacía unos 20 días por arma blanca, al parecer por «motivos pasionales», según sospechas de la policía.

Pacharán La Navarra campeón de Liga del VI Campeonato Capuchinos de Fútbol-Sala. Comienza la Copa.

Se abrió Somera-2, pasando de bar a ventas relacionadas con el deporte. Su propietario Agustín García García.

10-04-85.— En el XVI Certamen de Cine Amateur, organizado por la Diputación de Gasteiz, en la sección de documentales, fueron premiadas las películas «Barraskiloa» y «Papilio», ambas realizadas por los renterianos Miguel Angel Quintana y Angel Bernal.

José M.ª Goñi, de Gaztaño, en el espigón de Hondarribia, consiguió un bacalao de 3,5 kilos.

12-04-85.— En la Permanente se decidió remitir al Gobierno Autónomo, al tratar una propuesta sobre localización de edificio para la Ertzantza, un informe elaborado por la Comisión de Urbanismo, con las alegaciones en contra de HB, que se opuso estrictamente diciendo que no existen urbanísticamente sitios adecuados y que hay otras necesidades de equipamientos públicos más importantes para el pueblo, que la construcción de un supercuartel para la Ertzantza. Las zonas propuestas son Agustinas, Campa Patxiku, terrenos Edición, Fabril Lanera y Beraun.

13-04-85.— Gran fiesta y cena de Primavera, con bailes y concursos, en el restaurante vegetariano Iraultza.

14-04-85.— Euskaldarrak resultó campeón de Liga en el campeonato de la Playa de Hondarribia.

Durante la Semana Santa una delegación de Ereintza Dantza Taldea estuvo en Bretaña, durante una semana repleta de actividades culturales y turísticas y en la Alcaldía de Carhaix les fue concedida la medalla de la ciudad que entregó Mr. Germaine Scoarnec, teniente alcalde y alcalde en funciones, por vacaciones del titular.

15-04-85.— Se presentó en Rueda de Prensa la «I Olimpiada Escolar de Rentería», que se celebró del 22 de abril al 12 de mayo con 21 colegios de Rentería (todos menos el de Alaberga), Pasajes y Oiartzun y 4.000 participantes.

La Comisión Municipal del Medio Ambiente y vecinos de la villa en defensa de la recuperación del río Oiartzun, acordaron reconsiderar el «Proyecto Urkía de 1972».

Se acuerda comprar una carabina con balas adormecedoras contra los perros vagabundos. Falleció doña Conchita Olascoaga Lete (Vda. de Alberto Lecuona), a los 85 años.

19-04-85.— Dos individuos armados con pistolas asaltaron la oficina de Correos y huyeron con 200.000 pesetas.

18 y 19-04-85.— La Policía Municipal y la Brigada de Estupefacientes hicieron una redada en la zona de Altamira de 26 gitanos mezclados en el asunto de venta de drogas.

21-04-85.— El atleta Iosu Sáez de Viteri, de 14 años, del Colegio de los Corazonistas, llegó a la Alameda, donde estaban formados los 21 colegios participantes, portando una antorcha y encendiendo la llama olímpica a las 11,43 de la mañana, ante el alcalde José M.ª Gurruchaga, directivos del Concejo Escolar Municipal, concejales y representantes de la Diputación, Sabadié, del Deporte Promoción y Olano, de Deportes. Así se dio la apertura a la «I Olimpiada Escolar de Rentería».

25-04-85.— Al haberse cerrado el mes de marzo los cines On-Bide y Alameda, quedó paralizada la actividad del King Kong Zinema Taldea, que comenzaba hoy con la proyección de «Espartaco», en el Club Juvenil Gaztedi, bajos de la Parroquia de los PP. Capuchinos, donde todos los jueves darán sus proyecciones a 75 pesetas la entrada.

Por ocho votos a favor (HB y EE), siete en contra (PSOE) y cuatro abstenciones (PNV), el Ayuntamiento aprobó una moción en la que se considera al presidente Reagan como persona no grata. También fue aceptada por los votos favorables del PNV y HB, mientras el PSOE se posicionaba en contra y EE se abstenía, una moción presentada por las Gestoras Pro-Amnistía en la que se solicitaba la libertad inmediata de los renterianos Xabier Lorenzo, José Manuel Etura y José Portu, que serán juzgados el 14 de mayo en Madrid.

Con los votos en contra de HB, se aprobó por el resto de los concejales la Ordenanza Reguladora y Tasas del Mercadillo Semanal, ante las protestas de los comerciantes de la villa que habían acudido a este Pleno.



26-04-85.— Hoy finalizaron las proyecciones en Casa Xepelar de las películas del «X Ciclo Internacional de Cine Submarino», de San Sebastián que se venían proyectando desde el día 22.

Apoyo del Ayuntamiento a la actuación contra la droga de la Guardia Municipal, dejando constancia de que no debe involucrarse a toda la comunidad gitana.

28 de abril al 3 de mayo.—Unas jornadas culturales en la escuela graduada de Tolare-berri, en Zamalbide.

29-04-85.— En el puente de la Papelera el grupo de vecinos en defensa del río Oiartzun, colocaron una sardina de chapa, de cinco metros, en la que estaba escrito: «Por sucio me escapé-Zikinagandik iges egin dut». Eran las 5.30 de la tarde.

En la Diputación, en rueda de prensa, Ereintza Elkartea presentó el programa de la «VII Feria de Artesanía del País Vasco».

La Sociedad de Caza y Pesca Txepetxa soltó conejos en los montes de Rentería.

1 al 5-05-85.—«VII Feria de Artesanía», con 52 artesanos en los Pabellones de Niessen. Gran éxito de público y se descubrieron en esta Feria unos pastelillos de Heladería Tolare, de Adolfo Mendivil, que hicieron furor por su demanda, y a los que cariñosamente pusieron el nombre de la calle de Tolare «Santxoneakos».

Elegido presidente de la Sociedad Lagunak: Pedro Morante.

3-05-85.— Unas mil personas se manifestaron contra la droga en el País Vasco, convocada por la Asociación de Familiares de Afectados por la Droga.

4-05-85.— El equipo Pacharán La Navarra Jatetxea hizo el «doblete» del VI Campeonato de Fútbol-Sala, de Capuchinos al ser campeón de Copa y al ganar por 10-7 al Auto Escuela Oyarzun, en la final.

8-05-85.— Unos 600 comerciantes protestaron y entregaron un escrito al Ayuntamiento al comienzo de un Pleno por la instalación de un mercadillo.

El Pleno siguió lleno de vecinos de Pontika con los problemas de dicho barrio, llegándose a un acuerdo tras tres largas horas.

11-05-85.— La Sociedad Gure Leku, de la calle del Parque, venció en el «IV Campeonato de Mus Intersociedades», en la final, a Gau-Txori por tantos, ya que empataron a puntos, a chicos y por 20 puntos de diferencia ganaron; 3.º Euskaldarrak, y 4.º, Alaberga. Participaron 17 sociedades. Y en esta cena final en Euskaldarrak, a los postres de una cena confeccionada por dos jóvenes de la Escuela de Hostelería, de San Sebastián, Emilio Pedrouso y Josecho Azurza, ayudados por un grupo de socios de Euskaldarrak encabezado por Juanjo Gil Lizarralde, se entregaron las txapelas y trofeos. La Sociedad campeona, Gure Leku, correrá con la organización del V Campeonato.

12-05-85.— Se clausuró en la Plaza de la Música la «I Olimpiada Escolar de Rentería». Por Sabadié, de Deporte Promoción de la Diputación y concejales de la villa se repartieron 1.000 medallas: 340 de oro, 340 de plata y 320 de bronce. El acto finalizó a las 2,15 de la tarde con el grupo de animación Zuentzat, de Santurtzi, y grupos de bailes del Iraultza y escuelas de Viteri.

La Declaración de la Renta se podrá realizar en la antigua fábrica de Niessen, por personal de Hacienda Foral, así como otorgando a una empresa especializada la gestión de cobro tanto de las diversas tasas municipales como de los recibos atrasados que se encuentren en vía de apremio.

Falleció Amada García Núñez (Vda. de Juan María Gorrotxategi) a los 89 años.

Iñaki Huarte Arreche, de 51 años, arribano renteriano de nacimiento, fue nombrado nuevo provincial de los Jesuitas en Venezuela. Es licenciado en Filosofía y Letras y Teología. Tiene nacionalidad venezolana y suele venir a Rentería cada cuatro años.

14-05-85.— Más de 100 renterianos y dos concejales de HB se presentaron en Madrid en la Audiencia Nacional, para asistir al juicio contra tres renterianos, Etura, Lorenzo y Portu. Los tres negaron pertenecer a ETA y se esperaba el fallo.

El Centro de Salud Sexual «Askabide» plantea al Ayuntamiento su municipalización.

15-05-85.— Ignacio Urkía Mitxelena, de 87 años, de conocida familia renteriana murió atropellado en la maniobra de un camión en Ibarra, donde pasaba temporadas en casa de una hija.

16-05-85.— En el local «Eresbil» se presentó el programa a la prensa provincial y local de la XIII Edición de Musikaste 85.

17-05-85.— Se aprobó el Presupuesto Ordinario 1985 que ascendía a la cantidad de 1.094.903.555 pesetas, en un Pleno Extraordinario, a la una del mediodía.

18-05-85.— En Guadalupe se casaron Itziar Ayerdi Arruabarrena y Pedro Adarraga Isaba, a las siete de la tarde. Dos simpáticos y conocidos renterianos.

Final trofeo San Marcos, de Pontika. Campeón Girondine, en mayores, al ganar por 4-2 al Bar Campanas.

20 al 25-05-85.— Musikaste 85.

19-05-85.— Final de la Copa de Fútbol en la plaza de Hondarribia, entre dos equipos renterianos. Campeón Niessen al ganar por 3-1 al Euskaldarrak.

En el Jarama de Madrid, en Fórmula Nacional, 4.º Mikel Huarte, de Martini.

20-05-85.— Por la Asociación de Restaurantes, Cafeterías y Bares de Guipúzcoa se anuncia que van a ser homenajeados siete industriales donostiarras y otros tantos de distintas localidades de Guipúzcoa en el transcurso de la comida anual de confraternización que tendrá lugar el día 18 de junio en el Restaurante Gudamendi. Entre los homenajeados figura Rosa Bailó, del Bar La Rosa, de la Alameda, de nuestra villa.

22-05-85.— Santa Rita. Los trabajadores del Ayuntamiento celebraron la festividad con varias finales deportivas en el Frontón y una comida en Versailles con entrega de una placa al único trabajador que se jubilaba este año, Mariano Sanz.

25-05-85.— En el Campo de «Casas Nuevas», en la final de sub-benjamins, campeón Telleri, al vencer por 3-0 al Beti Ona; 3.º, Pontika al vencer por 2-0 al San Luis Gonzaga.

26-05-85.— Campeonato-Festival de Minibasket en la Alameda con la participación de 34 colegios, de 8 a 12 años (31 de Rentería, Pasajes, Alza y Trincherpe), con un movimiento de 600 chavales/as. Organizó Lagun Artea, el Ayuntamiento y la Cooperativa Comprebien.

Durante dos horas una juerga con bicicletas y buen humor por la mañana como pregón de la IV Edición de Korrika en favor del Euskara, organizada por AEK, la cual pasará el día 1 de junio por Rentería.

28-05-85.— En dos accidentes, de dos coches de Rentería, murieron seis personas.

A las 6,15 de la mañana, en Buena Vista, dos jóvenes de Arragua, Francisco Javier Toledo Flores, de 17 años y Pedro M.ª García Martín, de 23.

Y a las dos de la tarde, en Vitoria, cuatro renterianos fallecieron al empotrarse su coche contra una vivienda: José Luis Sambruno Benito, Miguel Bakaikoa Parreño, ambos de 28 años, José Mariano Alonso, de 33 y Manuel Morillas Fernández, de 21 años.

Un día antes de un paro cardíaco murió Iñaki Aguirreurreta, de 49 años y en Alza la renteriana Zuriñe Beldarrain Murua, de 17 años, de leucemia.

30-05-85.— El Diputado del Medio Ambiente, Martín Elizasu, recibió a la Comisión Municipal del Ayuntamiento de Rentería, a su ingeniero y a los vecinos del grupo de defensores del río Oiartzun, entregándole más de 1.000 firmas. Hubo en la Diputación donostiarra palabras de llegar a una solución. Solamente palabras...

31-05-85.— Se celebró una korrika infantil con los colegios en cuatro circuitos diferentes que finalizaron en la Plaza de la M Música con diversas actuaciones que luego continuaron en la Alameda de Gamón.

1-06-85.— La Coral Andra Mari inauguró con un concierto el nuevo Conservatorio de Gasteiz, a las doce del mediodía, tras una ponencia de Federico Sopeña.

Comida de Hermandad del Club Deportivo Touring en el Restaurante Versailles. Homenajes, placas y recuerdos.

Pasó KORRIKA-4 con mucho calor y varios actos a las 7,05 de la tarde. Por la noche el grupo Niko Echart, verbena hasta la madrugada del domingo.

2-06-85.— En el Batzoki se tributó un homenaje en vida a la olerkaria-poeta Pantzizke Astibia, de 85 años, del caserío Fandería, que hace sus poesías con el seudónimo «Onintze» y que actualmente vive en la calle M.ª de Lezo. Hubo misa en la Asunción y comida en el Batzoki.

Finales Campeonato de Copa de la AA. VV., de Beraun. En benjamins, campeón: Telleri al vencer por 1-0 al C. P. Beraun y en alevines: campeón Beti Ona al vencer por 2-0 al Arrobi-Berri.

# MAGDALENAS 85 RENOVAR O...

La Comisión de Cultura y Deportes del Ayuntamiento, está llevando a cabo una serie de innovaciones o variaciones en su programa de actividades a lo largo del 85.

Un ejemplo de esto lo tenemos en las actividades que denominamos de los domingos.

En los últimos meses, al margen de algunos bailes dominicales —disminuidos en cantidad vista la poca inclinación de la juventud hacia éstos—, hemos incrementado en gran medida los conciertos, festivales, punkys, rock, jazz, teatro, etc. Con el fin de dar la mayor variedad y atracción a estos festivos. Actividades que está en nuestra mente el seguir potenciándolos de cara a la próxima temporada (dando una especial ayuda a los grupos noveles y a los renterianos en particular).

A las Magdalenas, también les ha llegado la hora de renovación

En colaboración con las sociedades y entidades de la villa, este año hemos realizado el programa de fiestas centrándose en unas líneas generales:

- Estudio del sector al cual nos dirigimos: niños, jubilados, jóvenes y «carrozás».

Y realizar actos en consonancia.

- Intentar dar una nueva imagen al programa.

- Darle más alegría y dinamismo.

Con estos puntos hemos realizado un programa de festejos, que lo podríamos resumir en:

**NIÑOS:** Potenciar actividades FESTIVAS para ellos. No sólo el día que denominábamos como de niño. Sino intentar que todos los días sean del niño, con actos elaborados especialmente para ellos.

**JUBILADOS:** Que realicen ellos mismos sus programas, lo que más les interesa...

Darles prioridad o reservarles localidades en todo acto de su interés.

**JOVENES:** Potenciar la música, txarangas...

Dar el ambiente más jocoso posible, intentar organizar el día de las cuadrillas, etc.

«CARROZAS»: Denominamos así cariñosamente a todo el que quiera y que le guste ver un espectáculo (al margen de disfrutar con el resto del programa) fuegos, festival, etc., es simplemente por denominarlo de alguna forma.

- Realización de una serie de espectáculos diarios con la mayor variedad posible, conciertos, deporte, teatro...

Baile a la antigua, con grupo mariachi...

**BASERRITARRAS:** Crear el primer día del baserritarra con actos enfocados hacia ellos.

**ACTOS TRADICIONALES:** Intentar mantener—con el mayor respeto—una serie de actos solemnes.

Todo esto en un ambiente de distensión y alegría.

El que este programa sea un éxito o no depende del pueblo de Erreterria; éste, con su participación, hará que funcione o no.

Creemos que este cambio repercutirá favorablemente en nuestras fiestas. Tras ellas y con vuestras impresiones, realizaremos un balance.

Esperemos que os gusten, hemos puesto toda nuestra voluntad en ello.

PRESIDENTE DE LA COMISION DE CULTURA  
JON ARRIAGA

# INFORME ECONOMICO

F.O.L.P.-84

## INGRESOS F.O.L.P.-84

Anticipo Gobierno Vasco . . .	13.791.346 (descontado post.)
Primera Certificación . . . . .	9.488.945
Segunda Certificación . . . . .	8.484.214
Tercera Certificación . . . . .	10.725.555
Cuarta Certificación . . . . .	11.957.624
Quinta Certificación . . . . .	9.667.653
Sexta Certificación . . . . .	14.121.396
Séptima Certificación (pendte.).	4.511.344
<b>Total subvención F.O.L.P.</b>	<b>68.956.731</b>

Primera Certificación M. de Zabaleta . . . . .	3.098.017
Segunda Certificación M. de Zabaleta . . . . .	3.743.851
<b>Total subvención . . . . .</b>	<b>6.841.868</b>
Anticipado F.O.L.P.-83 . . . . .	1.234.616
Subvención real año 1984 . . . . .	5.607.252

TOTAL SUMA SUBVENCIONES: 74.563.983 PESETAS

## COSTE DE MANO DE OBRA F.O.L.P.-84

### PERSONAL CONTRATADO:

- 4 aparejadores.
- 1 administrativa.
- 4 encargados.
- 19 oficiales de primera.
- 16 peones.

Total de personas contratadas: 44.

Período de contratación: 6 meses.

Es de destacar que se ha podido mantener a la totalidad de la plantilla durante 15 días más de los previstos y, posteriormente, se ha formado una cuadrilla al objeto de terminar la Plaza de Alaberga (se ha mantenido a esta cuadrilla durante 1 mes).

### COSTES DEL PERSONAL

Mes	Seg. Soc.	IRPF	Neto	Total
Junio	667.599	98.378	1.341.490	2.107.467
Julio	1.539.422	219.429	3.003.212	4.762.063
Agosto	1.646.054	233.624	3.244.255	5.123.933
Septiembre	1.556.652	210.169	2.864.371	4.631.192
Octubre	1.503.351	231.630	3.214.812	4.949.793
Noviembre	1.481.240	230.045	3.177.555	4.888.840
Paga extra		163.538	2.399.201	2.562.739
Diciembre	1.749.927	258.003	3.578.892	5.586.822
<b>TOTAL</b>	<b>10.144.245</b>	<b>1.644.816</b>	<b>22.823.788</b>	<b>34.612.849</b>

NOTA. Durante el mes de diciembre se procedió a la contratación, durante 4 días, de 6 operarios procedentes del paro, al objeto de terminar la colocación de los bancos en las diferentes obras del F.O.L.P.-84.

# ACTIVIDAD DE LA COMISION DE SERVICIOS Y EMPRESAS MUNICIPALES, DESDE JUNIO DE 1985

Es el objeto del presente informe, el realizar un somero repaso de la actividad desarrollada por esta Comisión en el último año e intentar reflejar aquellos acuerdos municipales de cierta trascendencia, en los que ha incidido esta Comisión de forma sustancial.

La actividad desarrollada viene directamente relacionada con aquellas áreas que son la base de su competencia: control de tráfico, vías públicas, alumbrado público, abastecimiento de aguas, basuras y limpieza de calles, parques y jardines, autobuses urbanos, mercado, matadero, etc.

Por intentar seguir un orden, empezaremos dando cuenta de uno de los campos fundamentales en los que se mueve esta Comisión, **la concesión de licencias**.

Durante este año 1984-1985, se han concedido 8 licencias de apertura de bares, incluidas las legalizaciones de establecimientos de este tipo, que ya contaban con una licencia inicial de apertura, pero que sus instalaciones no se adaptaban a la normativa vigente. Así mismo, se ha concedido 1 licencia de apertura para hamburguesería y otra para sociedad recreativa, la sociedad recreativa cultural «Batasuna».

Dos han sido las licencias, concedidas para talleres y tres las de almacenes.

Es de destacar las numerosas licencias concedidas para establecimientos comerciales, 64 en total, así como las de garajes y reservas de paso, 24 y 14 respectivamente.

Por otra parte, en relación con el **acuerdo de suspensión de licencias para apertura de bares, cafeterías, pubs y similares**, hay que reseñar la prórroga que se hizo en el mes de enero, de cuatro meses, al acuerdo inicial de suspensión, por un año, de las licencias para este tipo de establecimientos. Esta prórroga está a punto de finalizar, por lo que se prevé, una auténtica avalancha de solicitudes de licencias para estas actividades.

En el tema de las **ordenanzas municipales**, este año, ha habido importantes novedades.

En el mes de febrero, se aprobó por el Pleno de la Corporación, la **Ordenanza de bares, cafeterías, pubs y establecimientos similares**, estando aún pendiente su entrada en vigor.

Otra Ordenanza aprobada por el Ayuntamiento en Pleno, en el mes de abril, es la **Ordenanza reguladora de la instalación y funcionamiento del mercadillo semanal**, así mismo, está aún pendiente de entrar en vigor.

Una pequeña reforma ha sido la del **artículo 12, párrafo A), del reglamento de auto-turismos**, aprobada por el Pleno de la Corporación, el 31 de octubre de 1984, en el sentido de exigir el simple empadronamiento en las solicitudes de licencias para supuestos traspasos de auto-turismos.

En relación con uno de los servicios esenciales del municipio, el **mercado de abastos**, ha finales de 1984 se

terminaron las obras de reforma y acondicionamiento de la zona de pescadería, que han supuesto una inversión de más de 25.000.000 de pesetas.

Se concedieron 11 autorizaciones para traspasos de puestos del mercado.

Para auto-turismos se concedió permiso para tres traspasos.

Otros acuerdos municipales de especial relevancia son:

– Por la Comisión Municipal Permanente, celebrada el 15 de octubre de 1984, se acordó la adopción de las medidas necesarias, para acogerse a las disposiciones ministeriales sobre ahorro de energía eléctrica, que van a suponer un importante descenso en el gasto producido por el alumbrado público.

– Por decreto de Alcaldía de fecha 22 de enero del presente año, se ordenó la clausura del matadero municipal, y el consiguiente cese de todas las actividades que en el mismo se desarrollaban. Este acuerdo fue adoptado, tras la comunicación remitida por la Viceconsejería de Salud y Consumo, en la que se señalaba que habiendo transcurrido el plazo de cuatro meses concedido para la inscripción del matadero municipal, en el registro general sanitario de alimentos, y no habiendo obtenido la preceptiva autorización, el matadero sería considerado como clandestino, pudiéndose además de imponer las correspondientes sanciones, decretar el decomiso de las mercancías.

– Durante el presente año se ha adquirido diverso material, para los distintos servicios municipales:

Un equipo de limpieza de alcantarillado.

Un Land-Rover todo terreno.

Una furgoneta para el servicio de alumbrado.

Material para la herrería municipal.

Material de reposición para el alumbrado público.

**BANDOS:** Recientemente se han publicado dos bandos, uno de ellos relativo a la confección de un padrón de actividades comerciales e industriales, que va a suponer el poder contar con documentación referente a todos los establecimientos abiertos al público en el término municipal de Rentería.

El otro bando, hace referencia a los locales que se están destinando a garajes, sin contar con la preceptiva autorización municipal, por lo que se han concedido varios plazos para que por los titulares se proceda a su legalización.

## COMPONENTES DE LA COMISION DE SERVICIOS

PRESIDENTE: D. Antonio Murillo Goñi.

VOCALES: PSE-PSOE, Sr. Rojo.

PNV, Sr. Venancio Alonso, Sr. Pedro Zulet.

HB, Sr. Jokin Toledo, Sr. Yosú Pascual.

EE, Sr. Imanol Iñarra.

# COMISION DE SANIDAD Y SERVICIOS SOCIALES

## Componentes:

Presidente: Doña Avelina Jáuregui.

Concejales: D. Pedro Zulet.  
D. Juan M.º Urruzola.  
D. José Angel Prieto.

Como en años anteriores vamos a exponer en breves líneas la labor desarrollada por esta Comisión.

## SANIDAD

El centro de especialidades, sito en el barrio de Larzábal, que atenderá a los municipios de Lezo, Oiartzun, Pasaia y Rentería, ha finalizado ya sus obras, por lo que esperamos se ponga en funcionamiento en breve plazo y, en lo sucesivo, las especialidades que actualmente se imparten en el ambulatorio de Santa María Magdalena pasarán a ser atendidas en el nuevo centro. Con este servicio el mapa sanitario de Rentería comprenderá:

- Tres centros de salud local: Beraun, Iztietia y Larzábal (acudirá la población de la zona).
- Un centro subcomarcal: Larzábal.

## SERVICIOS SOCIALES

### Residencia de ancianos

Para el comienzo de las obras de construcción de la nueva residencia municipal de ancianos los pasos dados por esta Comisión en el año transcurrido han sido:

- Intensas gestiones con Diputación a fin de que la misma aprobase el proyecto elaborado por los técnicos municipales y concediese una subvención del 75 % de los costos del mismo y habilitase dos créditos:
  - Uno para la compra de terrenos.
  - Otro para financiar el 25 % restante del coste del proyecto.

A la hora de redactar este informe, todas las gestiones han sido positivas y se está a la espera de que las casas constructoras realicen sus propuestas económicas y se adjudiquen las obras.

Esperamos que para el año que viene por estas fechas podamos decir que la nueva residencia de ancianos sea ya una realidad.

### Clubs de jubilados municipales

Los clubs de jubilados municipales enclavados en los barrios de Beraun, Galtzaraborda, Gabierrota y Kaputxinós están funcionando a plena satisfacción de los jubilados y pensionistas, quienes cercano a su domicilio tienen un lugar al que acudir sin tener que realizar grandes desplazamientos.

Así mismo, podemos informar que las obras del club de Alaberga ya han finalizado, que el coste total ha ascendido a 25 millones de pesetas, cuantía que ha sido subvencionada al 50 % por el Gobierno Vasco y Ayuntamiento y que la inauguración del club se realizará el día de la Magdalena, por decisión conjunta de los jubilados del barrio y el Ayuntamiento.

Igualmente podemos informar que durante todo el año se han realizado gestiones con Inerser a fin de acelerar los trámites de adjudicación de obras del nuevo hogar del jubilado, que irá ubicado en terrenos de Olibet, terrenos cedidos por el Ayuntamiento al Ministerio de Trabajo y Seguridad Social, organismo que ha indicado que el día 20 de junio va a proceder a la adjudicación de las obras.

### Servicio de ayuda domiciliaria

Este servicio que en la actualidad se presta a personas mayores con deficiencias físicas y psíquicas: de limpieza domiciliaria, aseo personal, preparación de comidas, recados, compras, limpieza de ropas, cosido, planchado, compañía, etcétera, se prevé que continúe en tanto la Excma. Diputación Foral de Guipúzcoa siga subvencionándolo.

En el mismo prestan servicio 20 trabajadoras a media jornada y 2 asistentes sociales a jornada completa, atendiéndose a 64 personas.

Se han realizado en los barrios de Agustinas y Capuchinos, actividades culturales como:

- Psicología.
- Corte.
- Yoga.

Encaminadas a la promoción de la mujer y patrocinadas por el Ayuntamiento.

Se pretende a la vista de los últimos resultados obtenidos, ampliar las actividades para el curso 85/86 en un barrio más.

Y para terminar, deciros que aun cuando se han elaborado proyectos para la juventud y han sido ya recibidos por parte de los organismos correspondientes no han podido ser llevados a la práctica por falta de financiación.

Rentería, mayo de 1985.

*La Presidenta de la Comisión,*  
Dña. AVELINA JAUREGUI

# COMISION DE CULTURA Y DEPORTES

El programa para la comisión de cultura y deportes para el año de 1985 lo podríamos resumir en:

## **Presupuesto**

Vista la situación económica del Ayuntamiento, esta Comisión se a esforzado no sólo en no incrementar su presupuesto sino en reducirlo en la medida de sus posibilidades.

## **Actividades culturales propias**

Definimos así al cómputo de actividades que su realización depende prácticamente en su totalidad del Ayuntamiento.

En este grupo, se pretende seguir potenciando por un lado los diversos entes dependientes de la Comisión, como son Erretería Musical, academia de artes plásticas, biblioteca, etc.

Igualmente se va a realizar un estudio-experiencia a lo largo del año, conjuntamente con Orotarik, sobre la creación de una ludoteca municipal.

## **Locales, terrenos, instalaciones, etc.**

Si bien este tema pertenece en parte a la Comisión de Urbanismo, esta Comisión de Cultura está manteniendo por un lado reuniones con todos los entes culturales y asociaciones de vecinos que disponen de locales municipales, para formalizar la situación y realizar contrato de los mismos.

Por otro lado se está realizando un proyecto de utilización cultural de los locales de Niessen y de la casa del Capitán.

En cuanto al tema deportivo se refiere, la Comisión intentará potenciar y agilizar en la medida de sus posibilidades la finalización y puesta en funcionamiento del gimnasio y el polideportivo. Y la adquisición, cesión, etc., de terrenos destinados a zonas deportivas, campo de fútbol, pista de atletismo, pista de deporte popular, etc.

## **Patronatos, contratos...**

A lo largo del año se piensa revisar todos los contratos contraidos por el Ayuntamiento con diversos servicios, banda de música, contrato con Celeiro, etc., así como renovarlos, actualizarlos..., en caso de necesidad.

Por otro lado se va a realizar la contratación de un animador, con una duración de un año y en contrato de arrendamiento de servicios.

**Patronatos:** Se va a tender a unificar los diversos patronatos. Por un lado se va a crear el patronato de deportes, que abarcará todos los patronatos deportivos existentes (frontón) y los que se le irán añadiendo (gimnasio, polideportivo...), evitando con ello la proliferación de estos patronatos.

## **Gestiones con otros entes de gobierno**

Se tenderá a contactar con los diversos ayuntamientos que sea posible, para poder intercambiar actividades culturales, contratos conjuntos, con el fin de abaratar costos y traer actividades de otra forma imposibles, etc.

Se realizan, así mismo, contactos con Diputación, Gobierno, Ministerio de Cultura..., para traer cuantas actividades se nos ofrezcan y se vean interesantes; conseguir subvenciones para otras, dotaciones de edificios, culturales, deportivas, etc.

## **Actividades conjuntas Ayuntamiento-sociedades**

Se está realizando a lo largo del 85, un dossier lo más completo posible de cada sociedad, actividades que realiza, entes con que colabora, etc.

Se les pide un informe lo más amplio de cada actividad a realizar, presupuesto total, facturas, cómo subvencionan toda la actividad, tanto por ciento que corresponde al Ayuntamiento, etc.

Se potencia una actividad determinada ante una proliferación o coincidencia de las mismas. Es decir, el Ayuntamiento subvenciona una cabalgata, una acampada, un certamen de fotografía, un campeonato de fútbol..., con el fin de poder realizar por lo menos uno lo mejor posible y no muchos y mal.

La elección de la actividad se realiza mediante estudio de los diversos entes solicitantes, idoneidad, experiencia...

Se intentan seguir potenciando actividades ya consolidadas, como Feria de Artesanía, Musikaste, certamen de fotografía, King-Kong zinema...

## **Subvenciones y ayudas**

El Ayuntamiento realiza, al margen de lo anteriormente expuesto, una serie de ayudas a otras sociedades y asociaciones de vecinos, en su faceta cultural, para realización de actividades como:

- Fiestas de barrios.
- Cursos internos para el barrio.
- Otras actividades culturales.

A nivel deportivo, se ha realizado un baremo para la subvención a los diversos grupos deportivos, atendiendo al número de equipos de cada entidad, categoría en la cual militan los mismos, desplazamientos, etc.

## **Actividades propias**

Al margen de las antes expuestas y las que se gestionan con otros entes, antes citados, tenemos:

## **Actividades domingos**

Fin: potenciar todo tipo de actividades culturales-festivas de cara a ambientar y crear actividad los festivos y vísperas.

Durante el 85 en estas actividades se realizan teniendo en cuenta el año Internacional de la Juventud y el año europeo de la Música.

## **Fiestas**

Sin incrementar el presupuesto, lo que se está intentando es dar un giro al programa de festejos, tanto de carnavales como de Magdalenas, para conseguir que sean lo más populares posibles, salir del letargo en que se encontraban, intentar cubrir y satisfacer todas las necesidades festivas de los grupos generacionales de la villa.

## **Otras actividades culturales a potenciar y realizar**

- Potenciar la revista OARSO.
- Ver la posibilidad de creación de una revista periódica, cultural municipal.
- Realización de certámenes, concursos culturales (carteles...).
- Se está a la espera de respuesta sobre autorización de onda para emisora local.
- Realización y potenciación de ciclos de conferencias y actividades sobre temas de actualidad, de ámbito cultural o deportivo, etc.

Esto sería, en grandes rasgos, el programa a realizar durante el ejercicio 85 de la Comisión de Cultura y Deportes.

## COMISION DE REGIMEN INTERIOR

La Comisión de Régimen Interior es la Comisión municipal informativa, encargada de tratar los asuntos relacionados con las materias relativas a:

- Personal.
- Inventario.
- Conservación y rescate patrimonio urbano.
- Contratación.
- Defensa jurídica.

Están representados en esta Comisión tanto los partidos integrantes de la Corporación como la totalidad de los trabajadores, a través del Comité de Empresa.

Dentro de las funciones especificadas anteriormente, quiero destacar dos por su importancia actual:

### 1. Contratación.

A lo largo de este año se han realizado contrataciones temporales para sustituir bajas por enfermedad o accidente, contrataciones de duración determinada por acumulación de tareas en distintos servicios, así como aumento de la plantilla fija de las que podemos destacar las plazas siguientes:

- Un técnico medio para realizar las funciones de jefe de todos los servicios agrupados en la alhóndiga municipal.
- Un traductor de euskera con una dedicación de 400 horas anuales.
- Una auxiliar de biblioteca.
- Un arquitecto para los servicios técnicos municipales.
- Dos auxiliares de administración local para las oficinas generales.

Así mismo, habiendo creado la Diputación Foral de Guipúzcoa el servicio de asistencia domiciliaria, el Ayuntamiento va a proceder a la contratación de 20 trabajadores y 2 asistentes sociales para cubrir este servicio.

Hay que destacar también que con las subvenciones que se reciben de distintos organismos como son la Diputación Foral, Gobierno Vasco y Instituto Nacional de Empleo, el Ayuntamiento adquiere capacidad para proceder a la contratación de personal cualificado y no cualificado para la ejecución de obras públicas municipales.

### 2. Personal.

Actualmente el Ayuntamiento cuenta con una plantilla fija de 269 trabajadores, con los que pretende abarcar los distintos servicios que diariamente requiere el municipio, como son: alumbrado público, cementerio, recogida de residuos, limpieza viaria, alcantarillado, abastecimiento domiciliario de agua potable, pavimentación de las vías públicas, protección civil, prestación de servicios sociales, etc.

El Ayuntamiento tiene en este momento paralizado el tema de contrataciones de personal fijo de plantilla por causa del plan de viabilidad, que se realiza conjuntamente con la Diputación Foral de Guipúzcoa, y en el cual se están estudiando los distintos servicios municipales, pudiendo dar este estudio como resultado el traslado de personal de aquellos servicios que cuenten con una dotación por encima de sus necesidades. Personal éste que podría atender y dar rendimiento en otros departamentos.

Por último, no quiero cerrar este apartado sin mencionar las jubilaciones acontecidas en los últimos meses, después de tantos años al servicio de este municipio, de don Mariano Sanz Gómez y doña Carmen Lafurcade Angulo, a quienes deseo muchos años de feliz jubilación, ampliamente merecida.

*Comisión de Régimen Interior, el Presidente,*

**PELIKEN PEREZ**

## COMISION DE URBANISMO

- Planificación y gestión urbanística.
- Parques y jardines. Construcción.
- Vía pública.
- Obras municipales.
- Alcantarillado.
- Aguas residuales.
- Conservación de edificios.
- Obras menores y obras nuevas. Derribos.
- Primera ocupación.
- Traída de aguas.
- Promoción y fomento de aguas.
- Promoción y fomento de obras sociales.

La Comisión está compuesta por los siguientes concejales:

Vocales: José Angel Prieto.  
Federico Alfonso.  
Jokin Toledo.  
Josu Pascual.  
Juan Mari Urruzola.  
Andoni Otaegui.  
Pedro Zulet.

Presidente: Venancio Alonso.

Servicio asesoría jurídica: María Munt.

Servicio técnico: Francisco Ruigomez.  
Iñaki Palacios.

De nuevo llegan las Magdalenas y otra vez estoy con vosotros.

Muchas son las cosas que hemos hecho este año, pero todas ellas gracias a las ayudas que hemos recibido de la Diputación y Gobierno Vasco.

No todo lo que se construya o haga es competencia de Urbanismo. Hay Comisiones que a través de ellas hace que se mueva la de Urbanismo.

Por ejemplo, la Comisión de Sanidad ha trabajado de lleno para conseguir la residencia de ancianos y algún hogar del jubilado. También otras plantean sus necesidades para luego llevar a efecto a través de la Comisión de Urbanismo.

Pero creo que se debe dar al César lo que es del César. Y así como nosotros decimos que todo se hace gracias a todos y con la ayuda de todos, otros dicen que ellos hacen, pero no creemos que sea justo. Como tampoco es justo presumir de lo que no se ha hecho.

No queremos ser pesados dando la lista de todo cuanto hemos hecho, pero sí podemos dar un resumen de las mismas.

- Recogida de pluviales de Alaberga.
- Casas de Aramburu.
- Martín de Echeverría.
- Isleta de Versalles.
- Aceras de Versalles.
- Urbanización de Gabierrota.
- Plaza de Markola.
- Saneamiento de la vaguada de Beraun.
- Parvulario de Beraun.
- Acera y plazoleta de Beraun.
- Plaza zona deportiva de Alaberga.
- Aceras en calle Miguel de Zabaleta.

Todas estas obras han sido financiadas en un 100 % por el Fondo de Obras contra el Paro Obrero a través del Gobierno Vasco, con el fin de ayudar a personas sin trabajo. Obras que han sido realizadas bajo la supervisión de la Comisión de urbanismo y con personal contratado a través de la Comisión Municipal de Régimen Interior, quien ha valorado las necesidades de cada trabajador. Adjuntamos una colección de fotos donde se pueden apreciar las obras ejecutadas.

Para este año volveremos a tener una ayuda similar, pero más bien, hablaremos de lo que hemos hecho.

Son de destacar las obras que estamos realizando a través de la Diputación en Larzábal, con un coste de 28.049.147 pe-

setas, en la construcción de aceras y ensanchamiento de la calzada.

Ha sido el fruto de varios años de trabajo. Pero ha merecido la pena. Hace unos años se empezaron a construir las aceras de Gabierrota, y hoy podemos decir que se puede ir andando hasta Mamut gracias a estas obras. Agradecámoslo a la Diputación.

Dentro del plan de ayudas que ofrece la Diputación hemos conseguido construir dos carreteras más, pero estas obras se han realizado a través de la Subcomisión Municipal de Agua y Montes, después de no poco esfuerzo y trabajo.

Hemos comprado la casa propiedad de los hermanos Sánchez para poder seguir con las obras del polideportivo. Esta compra era necesaria para permutar con un terreno propiedad de los Hermanos del Sagrado Corazón, situado en la antepuerta del colegio Tellerialde.

Muchas son las necesidades, pero creemos, que, así mismo, son muchas las cosas realizadas. Nunca son suficientes. De acuerdo. Pero lo hecho, hecho queda.

En relación con el avance de las normas subsidiarias podemos decir que se ha montado una sala con toda la documentación relativa a viales, canalizaciones, etc., donde se ha colocado la maqueta del pueblo de Rentería, que recoge el futuro urbanístico. Todos cuantos quieran ver dicho plan futuro pueden hacerlo.

Aprovechamos estas declaraciones que hacemos a través de la Comisión de Urbanismo, para agradecer a todos aquellos que con nosotros colaboran y pedirles disculpas a quienes, por algún motivo, no hemos llegado hasta ellos. Pero eso sí, tengo que decir que se ha hecho todo lo que se ha podido y que seguiremos haciéndolo en el futuro.

Finalmente, no queremos desaprovechar la ocasión que nos brinda la revista OARSO para saludar a todos los renterianos.

*El Presidente de la Comisión de Urbanismo,*  
VENANCIO ALONSO

## UR, MENDI ETA LANDEAKO AZPIBATZORDEA

Zertaz aritzen den:

- Herria hornitzeko, uraren probetxamendua.
- ICONAren zerbitzuekiko harremanak.
- Ehiza-Arrantzarako barrutietaz.
- Argindar hariterien zaingoa.
- Baserritarrei laguntzak.
- Mendialdea, argiz hornitzea.
- Herri bideen konponketa.

Osatzaileak: Jose Luis Elorza.  
Juan Mari Urruzola.  
Imanol Iñarra.  
Pedro Zulet.

eta Azpibatzearen Lehendakari den Venancio Alonso.

Idazkari: Julen Jimeno.

Bi urte daramatzagu zuekin, eta egia esateko, baserritarroi ez dizuegu laguntza handirik eman.

Aurten, gutxienez, bi gauza on eta benetazkoetaz arrotz gabilta: bata, Agustinetatik Zamabiderainoko bidearen konponketa, 39.368.126 pesetako kostua duena, eta bestea, laster eraikiko den Perurenatik Listorretarainoko bide berria, 39.378.186 pesetako kostua duena, eta zuek hauxe irakurtzerakoan, obra hasia izango dela uste dugu.

Badugu ere, Floreagako ur-gordailutik ura ekartzeko proiektua, eta eraikitze hitzarmena, M.O.P.U.ren laguntzaz, eta baita ere ur-horniketaren segurtasuna, Donostiako Udalaren urari esker, baina guzti hau beharrezko gertatzekotan eta behin behinekoa, gordailu berria egin arte.

Aipatzeko eta gogoratzeko den aldaketa izan dugu: orain arte, Herri Bideak konpontzeko, Diputazioak, diruz, kostuaren erdia laguntzen zuen, eta beste erdia Udalaren kontura ordaintzen zen, baina aurten Diputazioaren laguntza-plan-gintzaren barne dago, Foru Fondo Municipalentzat, Finantzetako Plangintzan, eta hementxe sartua dago, gure lagun eta defendatzaile izana den Sabino Irulegi Diputaduak ematen zigan dirua.

Baserritarrok eskatu behar diguzue, zuetaz ez gaitezen ahaz, egiteko diren lanak banatzerakoan.

Eskualdeko Ganadu Lehaketarekin jarraitu nahi dugu, giro eta jende berezia bait du Jai honek, eta gure ohitura zaharrak mantendu behar ditugu. Aurten, Maddalen jaietako egunik politenean eta alaienean ospatuko da, eta Batzordeek ere lagunduko dute Jai honen ospakizunerako, benetazko euskal giroa lortu nahian, eta horrela itxaron dugu.

Esteko geratzen dena, ez da berri ona, eta nahiago dugu, kanpoan utzi.

Une honetaz baliatzen gara, zuei eskerrak emateko, eskaini diguzuen laguntza eta parte-hartzearengatik.

Eskerrik asko, lagunok!

VENANCIO ALONSO



# INDICE

- 3 **Agurra / Saluda.**
- 5 **Irakurleari / Al lector.**
- 6 **El primer «Centenario» sin Boni,** por Shanti de Oarso.
- 7 **Basanoaga: La nueva Rentería,** por Enrique Ponte Ordoqui.
- 10 **El diván de peluche,** por Santiago Aizarna.
- 11 **Luz de bosque, luz de chimenea, luz de semáforo,** por Rafael Castellano.
- 12 **A vueltas con Loyola,** por Miguel Pelay Orozco.
- 13 **Rentería durante la I Guerra Carlista,** por María Teresa Gabarain Aranguren.
- 15 **Josetxo Ule, veintidós años de tamborrada,** por Alberto Eceiza Goñi.
- 16 **Sobre estimulantes en la juventud de los años cincuenta,** por Anthon Obeso.
- 18 **Boni,** por Antontxu.
- 18 **Juventud, ¿divino tesoro?,** por José Angel Prieto Giménez.
- 19 **Musikaste 85,** por Isidoro Echeverría.
- 22 **En torno a Musikaste 85,** por José Luis Ansorena.
- 24 **Jóvenes de ayer.**
- 26 **Rodolfo Bozas Urrutia, bere burua erreterian sentitzen zuen gizona,** por J. San Martín.
- 27 **Kilometroak 84,** por Mikel Erriondo.
- 29 **Rentería, demografía y sociedad, 1888-1905,** por Lola Valverde.
- 34 **Un camino para la paz y la belleza,** por Félix Maraña.
- 35 **Atención psiquiátrica a los jóvenes en el Centro de Salud Mental de Rentería: consideraciones estadísticas del año 1984,** por M.ª Paz Fraile Fanjul.
- 41 **Fernando Telletxea Oskoz (Fama). Un renteriano a quien no todos comprenden en su villa,** por Rafa Bandrés.
- 43 **Desengainoa,** por Mariasun Landa Etxebeste.
- 45 **Ad Libitum,** por Ricardo Salaberria.
- 46 **Sobre la prehistoria de Rentería,** por Fran Zumalabe Makiriain.
- 47 **«Y sin embargo nos desprecian»,** por Beatriz Monreal Huegun.
- 51 **Los duendes de Marcola,** por Miguel Angel Barcenilla.
- 56 **Cada uno va a su rollo,** por Puri Gutiérrez.
- 58 **Gaztea, geroaren erantzule,** por Mikel Ugalde.
- 59 **La vida cotidiana en Rentería, un ejemplo de relaciones amorosas en 1697,** por José Ramón Cruz Mundet.
- 61 **Pues sí... la juventud,** por Eceiza Michel.
- 62 **Gazte jator bat,** por Pello Artetxe «Urdaneta».
- 63 **Las estelas discoidales en Guipúzcoa,** por Fermín de Leizaola.
- 67 **Boni eta Bittor,** por Xabier.
- 68 **A mi imagen y semejanza,** por Felipe Gurruchaga.
- 70 **Bittor Idiazabal,** por Erriondo'tar Mikel.
- 71 **Bittor Idiazábal,** por Mikel Erriondo.
- 73 **Callejón de Morranguilleta,** por Jesús Gutiérrez.
- 74 **Una labor positiva de nuestra gente joven: D.Y.A.,** por Peio Fernández Larrainzar.
- 75 **Ahaztuta dugunari / Al gran ausente,** por Oartzun Hibiaren Aldeko Lagun Taldea.
- 76 **Zokomiran gure garaietan,** por Angel Lertxundi.
- 77 **Jóvenes de ayer,** por José M.ª Landache.
- 80 **Zungili-Zangalan Antzetzaldea,** por Zungili-Zangala.
- 81 **Errenderiko bertsolari eta olerkari zaarrak,** por Xabier Olaskoaga.
- 83 **Una juventud libre y culta,** por Miguel Agud Querol.
- 84 **Recordando...,** por Ramón Múgica Lecuona.
- 85 **Quejas de un maestro y sacristán,** por Juan Garmendia Larrañaga.
- 87 **Bibliografía sobre Rentería,** por Juan Carlos Jz. de Aberásturi y José Ramón Cruz Mundet.
- 88 **Jóvenes de hoy.**
- 90 **Espectadora,** por Ruth.
- 91 **Rentería, tierra de buen yantar,** por Gil Vitoria.
- 92 **I Olimpiada Escolar de Rentería,** por el Consejo Escolar Municipal de Rentería.
- 93 **Por una educación integral,** por el Consejo Educación y Consejo Escolar Municipal de Rentería.
- 94 **Las Agustinas de Rentería,** por Fco. Rgez. de Coro.
- 96 **Ermita de la Magdalena de Bizarain,** por Luis Murugarren Zamora.
- 99 **El disfraz de una época,** por Ana Aguirre Aranaz.
- 100 **Juventud: edad incierta, citas dudosas,** por Raúl Guerra Garrido.
- 101 **Erretereria jatorra,** por Juan San Martín.
- 102 **Del mago al amigo, pasando por Landarbaso,** por Esteban Los Santos.
- 103 **La soledad,** por Arantxa.
- 104 **Campeones de «aguas bravas»,** por Garbiñe Urbina.
- 106 **El desafío,** por Joseba Olaciregui Zubiri.
- 107 **Rentería, cuna de vivero de músicos.**
- 108 **Juventud que fue,** por David María Tellechea Santamarta.
- 109 **Poemas,** por Cristina Rodríguez Aguilar.
- 110 **Orereta ikastola,** por Gida Batzordea.
- 111 **Club Atlético Rentería,** por Joxan Arbelaiz.
- 114 **Efemérides renterianas,** por Rafa Bandrés.
- 124 **Magdalenas 85. Renovar o...,** por Jon Arriaga.
- 124 **Informe económico.**
- 125 **Actividades de la Comisión de Servicios y Empresas Municipales, desde junio de 1985.**
- 126 **Comisión de Sanidad y Servicios Sociales.**
- 127 **Comisión de Cultura y Deporte.**
- 128 **Comisión de Régimen Interior.**
- 128 **Comisión de Urbanismo.**
- 129 **Ur, Mendi eta Landetako Azpibatzerdea.**

*Comité de redacción:*

Agustín Aguirre  
Joxan Arbelaiz  
Jaime Cobreros  
José Ramón Cruz  
Puri Gutiérrez  
Jesús Hospitaler  
Juan Carlos J. de Aberásturi  
Esteban Los Santos  
Antxon Obeso

*Foto portada:*

Jesús Hospitaler

*Foto contraportada:*

José Cruz Arrieta

*Fotografías:*

Patxi Arrizabalaga  
Asociación Fomento Cultural  
Club Gaztedi  
Club Tiempo Libre  
José Cruz Arrieta  
Iñaki Erkizia  
Fermin Leizaola  
Joseba Olaciregui  
Iñaki Urkia

*Ilustraciones:*

Xanti Esnaola  
Fernando Goñi  
J. A. Sota

*Textos e impresión:*

Ind. Gráf. Valverde, S. A.

D. L.: S. S. - 444 - 85



